REVISTA CONSERVADORA DEL PENSAMIENTO CENTROAMERICANO

MARZO, 1967

LA MANAGUA DESTRUIDA
UNA ESPERANZA ABIERTA

DESARROLLO URBANO DE MANAGUA
OFICINA NACIONAL DE URBANISMO

EL TERRIBLE TERREMOTO QUE DESTRUYO MANAGUA
APOLONIO PALACIOS

FIN DE UNA CAPITAL

LA ELOCUENCIA EN EL TERREMOTO
CARLOS CUADRA PASOS

GRAFICAS DEL TERREMOTO

TIERRA DE VOLCANES
JOAQUIN ZAVALA URTECHO

MONOGRAFIA HISTORICA
JOSE MARIA MONCADA

¿QUIEN TRAJO LA INTERVENCION A NICARAGUA?
DIEGO MANUEL CHAMORRO

UNA PEQUEÑA BIOGRAFIA DE ADRIAN RECINOS
VIRGILIO RODRIGUEZ BETETA

LA FAMOSA CARTA DEL P. ARRUPE
P. PEDRO ARRUPE S.J.

EL SEGURO SOCIAL NICARAGÜENSE
JOSE ANTONIO TIJERINO MEDRANO

LIBRO DEL MES

"VOLCANES DE LA AMERICA CENTRAL"
DR. CARLOS SAPPER

78

ENTRANJERO: 1 50 Dólar

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Revista
Conservadora
del Pensamiento Centroamericano

VOL. 16 — No. 78 MARZO, 1967

SEGUNDA EPOCA

SUMARIO

Página

1 La Managua Destruida
Una Esperanza Abierta

2 Desarrollo Urbano de Managua

11 El Terrible Terremoto que destruyó Managua

14 Fin de una Capital

17 La Elocuencia en conmemoración del terremoto

19 Gráficas del Terremoto

25 Tierra de Volcanes

31 Monografía Histórica

34 ¿Quién Trajo la Intervención a Nicaragua?

56 Una Pequeña Biografía de Adrián Recinos

65 La Famosa Carta del Padre Arrupe

69 El Seguro Social Nicaragüense

EL LIBRO DEL MES:

"VOLCANES DE LA AMERICA CENTRAL"
DR. CARLOS SAPPER

DIRECTOR
JOAQUIN ZAVALA URTECHO

Asesor Económico
ARTURO J CRUZ

COLABORADORES
DE
ESTE
NUMERO

Oficina Nacional de Urbanismo
Apolonio Palacio
Carlos Cuadra Pasos
José María Moncada
Diego Manuel Chamorro
P Pedro Arrupe, S J.
Dr. Carlos Sapper
Dr J A Tigerino Medrano

CREDITOS FOTOGRAFICOS:
Archivo de Revista Conservadora

Prohibida la reproducción total o parcial sin previa autorización por escrito del Director

EDITADA
por
Publicidad de Nicaragua
APTDO 2108 TEL : 5049
en
EDITORIAL ALEMANA
Managua

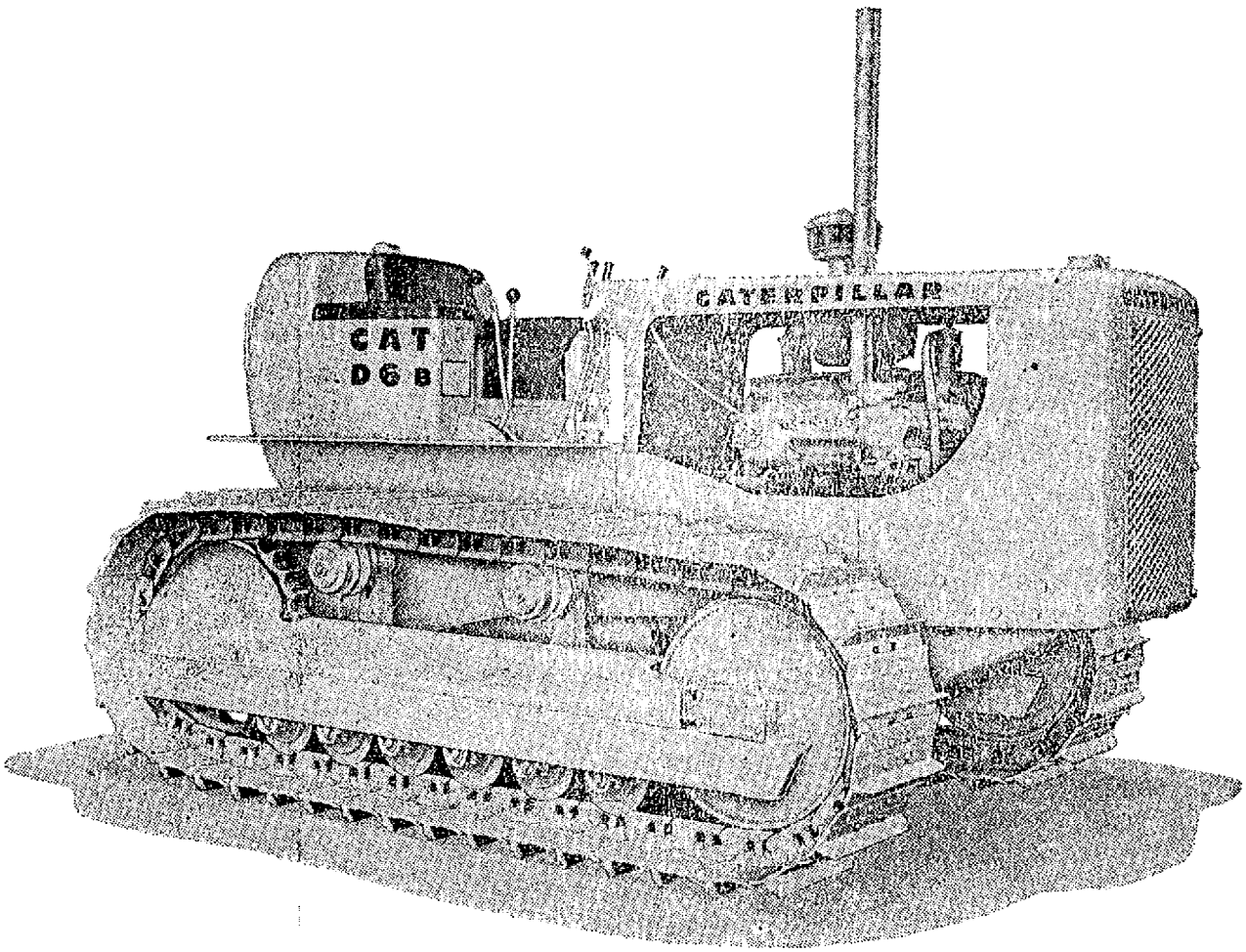
Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org



Asegure el porvenir de su familia Con un contrato en

LA Inmobiliaria.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org



PIONEROS DE LA AGRICULTURA MECANIZADA

CATERPILLAR

TRACTOR CO

NICARAGUA MACHINERY CO
NICARAGUA

CASA COMERCIAL MATHEWS, S. A.
TEGUCIGALPA — SAN PEDRO SULA
HONDURAS

MACHINERY & TRACTORS LTD.
COSTA RICA

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Industrias DACAL

AVE. CENTRAL SUR No. 516 • MANAGUA, NIC. • APTDO. 269 TELS. 60-90 Y 72-277 • CABLE: DACAL

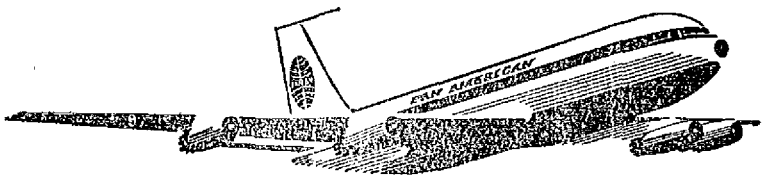
SU CONTRATISTA ESPECIALIZADO EN OBRAS CIVILES E INDUSTRIALES

GEMINA

UNA MODERNA EMPRESA HARINERA QUE REUNIENDO LA TECNICA Y EXPERIENCIA DE GENERAL MILLS INC, Y EL DINAMISMO DE INDUSTRIAS NACIONALES AGRICOLAS (INA) PRODUCEN PARA EL PUEBLO NICARAGUENSE UNA MEJOR H A R I N A ENRIQUECIDA CON MINERALES Y VITAMINAS.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

¡Viva la diferencia!



Cada 3 minutos, por término medio, despega o aterriza uno de nuestros Jet Clippers® en algún lugar de la tierra.

Pero además de esa enorme flota interoceánica, de nuestras salidas frecuentes y de nuestras rutas directas, tenemos pequeños detalles que hacen la diferencia:

Una asistencia profesional experta que comienza mucho antes y termina mucho después del viaje...

...la ventaja de confiar en *una sola línea* para ir a cualquier lugar del mundo. Tenemos cientos de oficinas para que usted se sienta como en casa...

...nuestra preocupación personal de que usted se sienta bien servido...

...la cordialidad espontánea de quienes trabajan mientras usted reposa con la íntima satisfacción de haber elegido lo mejor...

...nuestro liberal plan de *crédito* para que su viaje futuro sea una realidad ahora. A este respecto, venga a vernos o hable con su Agente de Viajes favorito.

PAN AM

La Línea Aérea de Mayor Experiencia en el Mundo

Primera en América Latina . Primera sobre el Atlántico
Primera sobre el Pacífico . . Primera Alrededor del Mundo

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

EMBOTELLADORA
MILCA

FABRICANTES DE:

* Coca-Cola
* Uva Fanta
* Milca Roja
* Milca Chocoa
* Naranja Nesbitt's
* Soda Canada Dry
* Ginger Ale Canada Dry
* Quinac Canada Dry
* Agua Purificada
* Agua Destilada

— Managua —

TELEFONOS: 4803 y 4873

Alegre su Mesa y deleite su Paladar

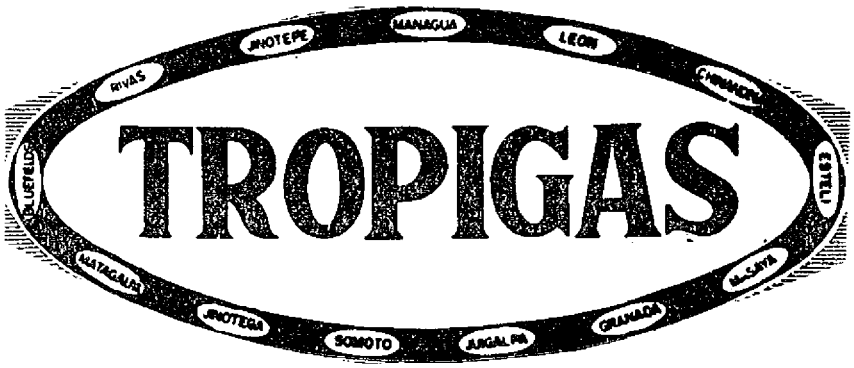
CON

Santa Cecilia



DE CALIDAD INALTERABLE!

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org



GAS LICUADO DE PETROLEO

EL COMBUSTIBLE MODERNO

AL SERVICIO

DE LOS HOGARES — DEL COMERCIO — AGRICULTURA — E INDUSTRIA

DE

CENTROAMERICA

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org



LA CORPORACION NICARAGUENSE DE INVERSIONES

Se complace en informar a los industriales nicaragüenses que la Agencia del Gobierno de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (AID), poniendo en práctica los principios de la Alianza para el Progreso, ha otorgado un préstamo de CINCO MILLONES DE DOLARES O TREINTA Y CINCO MILLONES DE CORDOBAS para que la CNI los destine al financiamiento de proyectos industriales, ya sea para el establecimiento de nuevas industrias o para el mejoramiento o expansión de las ya establecidas.



Con este préstamo de US$5,000.000.00 y el anterior de US$3,000.000.00 suman un total de US$8,000.000 de dólares otorgados por la AID a la CNI para invertirse en créditos industriales en Nicaragua.

En tal virtud, la Corporación invita a los industriales del país interesados en el establecimiento de nuevas industrias o en el mejoramiento de industrias en desarrollo a conversar con la CNI a fin de que, en beneficio general, se aprovechen de las oportunidades que para nuestro desarrollo económico ofrece este nuevo crédito.

EDIFICIO CARLOS, 5TO. PISO. MANAGUA, NIC.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

LA REFINERIA NICARAGUENSE DEL AZUCAR, POR MEDIO DE UN PROCESO HIGIENICO Y MODERNO, DECOLORA LAS SOLUCIONES, REDUCE LA CENIZA QUE CONTIENE Y ELIMINANDO LA OPACIDAD DE SUS IMPUREZAS, HA LLEGADO A PRODUCIR EN NICARAGUA, EN ESCALA COMERCIAL, EL AZUCAR REFINADA SAN ANTONIO, UN AZUCAR TAN SUPERIOR COMO LA MAYOR DEL MUNDO, ORGULLO DE LA INDUSTRIA CENTROAMERICANA.

NICARAGUA SUGAR ESTATES LTD.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

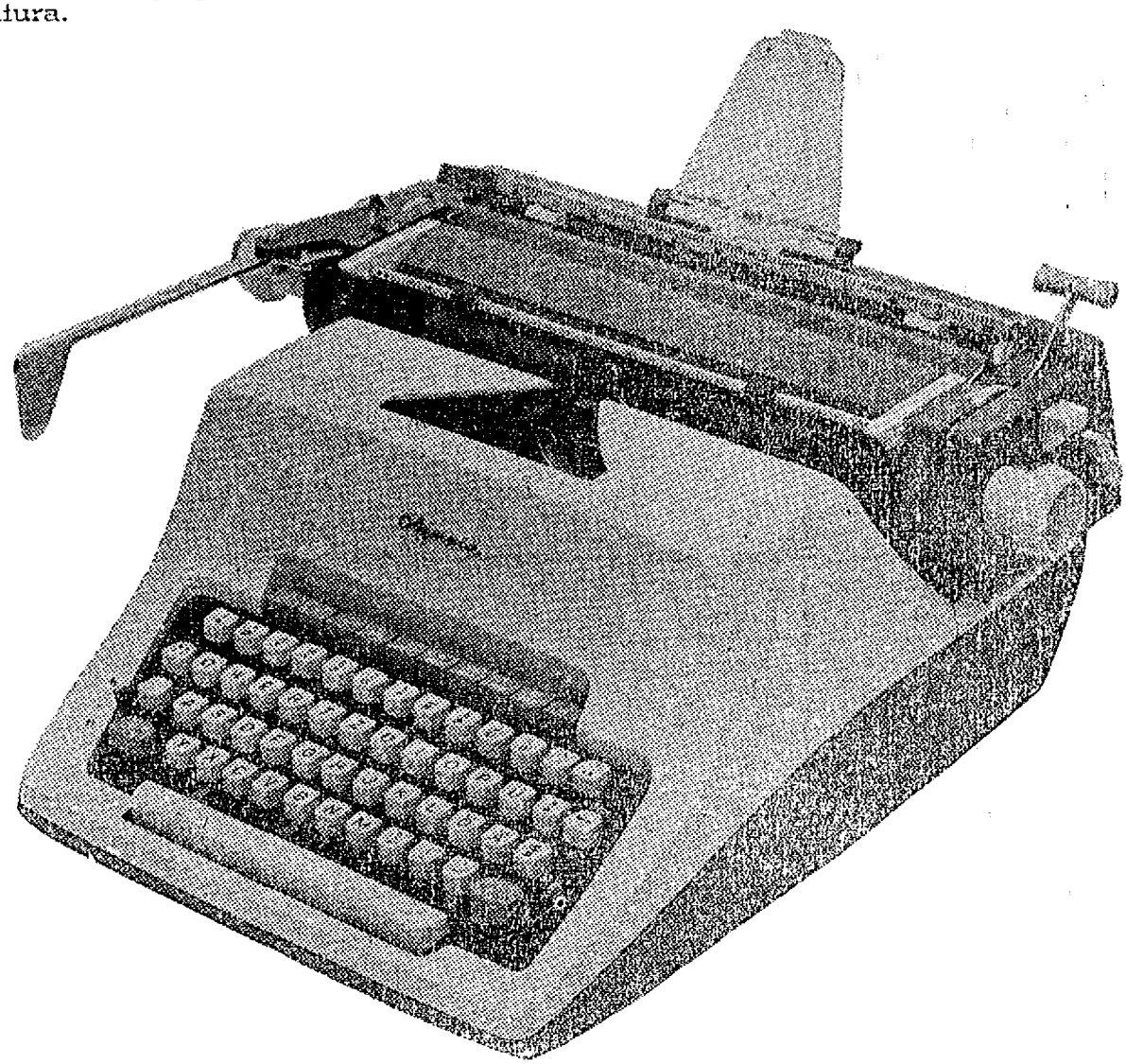
PARA ESCRIBIR A GUSTO Y CON GUSTO

Olympia

La Olympia SG 3 S ha sido concebida para lograr con un esfuerzo mínimo un rendimiento máximo. Armoniosa y elegante es su línea y múltiples son sus aplicaciones. Su superequipo facilita el trabajo.

Esta máquina dispone de dispositivos especiales tanto para la confección de estadillos y listas como para el trabajo normal. En todo se ha pensado, incluso en la posibilidad de intercambiar el carro por otros de diferentes anchuras.

De estructura sinóptica, rápida y silenciosa en todas sus funciones, así se presenta la Olympia SG 3 S, que destaca además por la nitidez y limpieza de su escritura.



FEDERICO E. LANG & CIA. LTDA.

MANAGUA — TEL 50-51

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

MODERNA



usted que puede...

use SAPOLIN

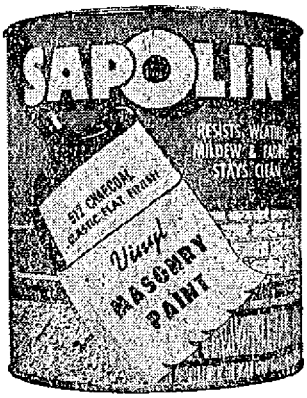
la marca americana
que usted conoce desde 1882!

Usted que puede darse gustos y escoger calidad, pinte con SAPOLIN. SAPOLIN em bellece y valoriza su construcción SAPOLIN es la pintura que usted conoce bien!

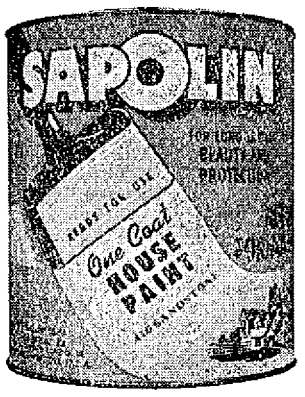
SAPOLIN LE OFRECE:



PINTURA A BASE DE LATEX
Para interiores Una sóla mano basta para lográr un excelente acabado Fácilmente lavable



PINTURA VINILICA
Para interiores y exteriores De gran resistencia a las peores condiciones de clima



PINTURA DE ACEITE
Para interiores y exteriores Sus colores se mantienen brillantes durante años!

Y ADEMAS:
Pintura para Techos
Barniz Marino
Sellador
Pintura de Aluminio
Base Anticorrosiva



Fabricada por
KATIVO
bajo licencia exclusiva de
THE SAPOLIN PAINTS, INC.
New York, U.S A

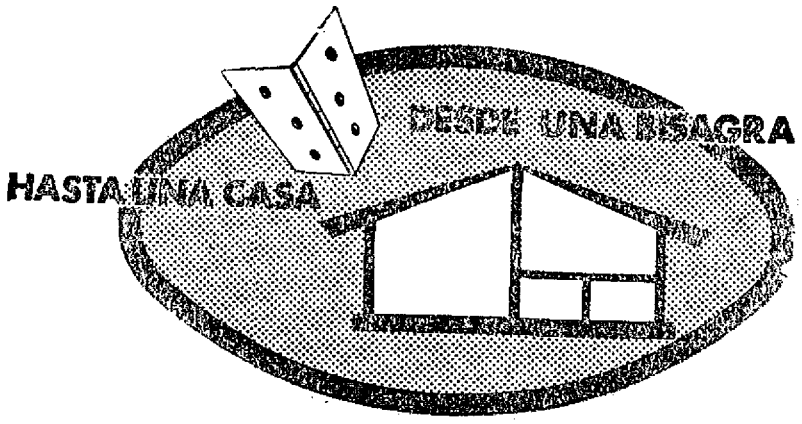
DISTRIBUIDORES:

MANAGUA: Ferretería Lang – Ferreteria Llanes – Cardenal Lacayo Fiallos (Depto. Com.) – LEON: La Rambla (Rubén Valladares Sucs.) – GRANADA: Almacén La Llama – MATAGALPA: J Armando Amador RIVAS: Leonidas y Alberto Torres

AGENCIAS EN TODO EL PAIS

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Ud. nada más ordene:



CARDENAL LACAYO FIALLOS COMERCIAL, S. A.

TELF. 5903 APTDO 621 - BOULEVARD KENNEDY KM 3½ MANAGUA NICARAGUA, C A.



A SU DINERO SAQUELE EL JUGO COMPRANDO EN FERRETERIA LUGO

MANAGUA:
FRENTE A
BIBLIOTECA NACIONAL
TEL.: 50-00

MANAGUA
MERCADO
BOER
TEL.: 67-87

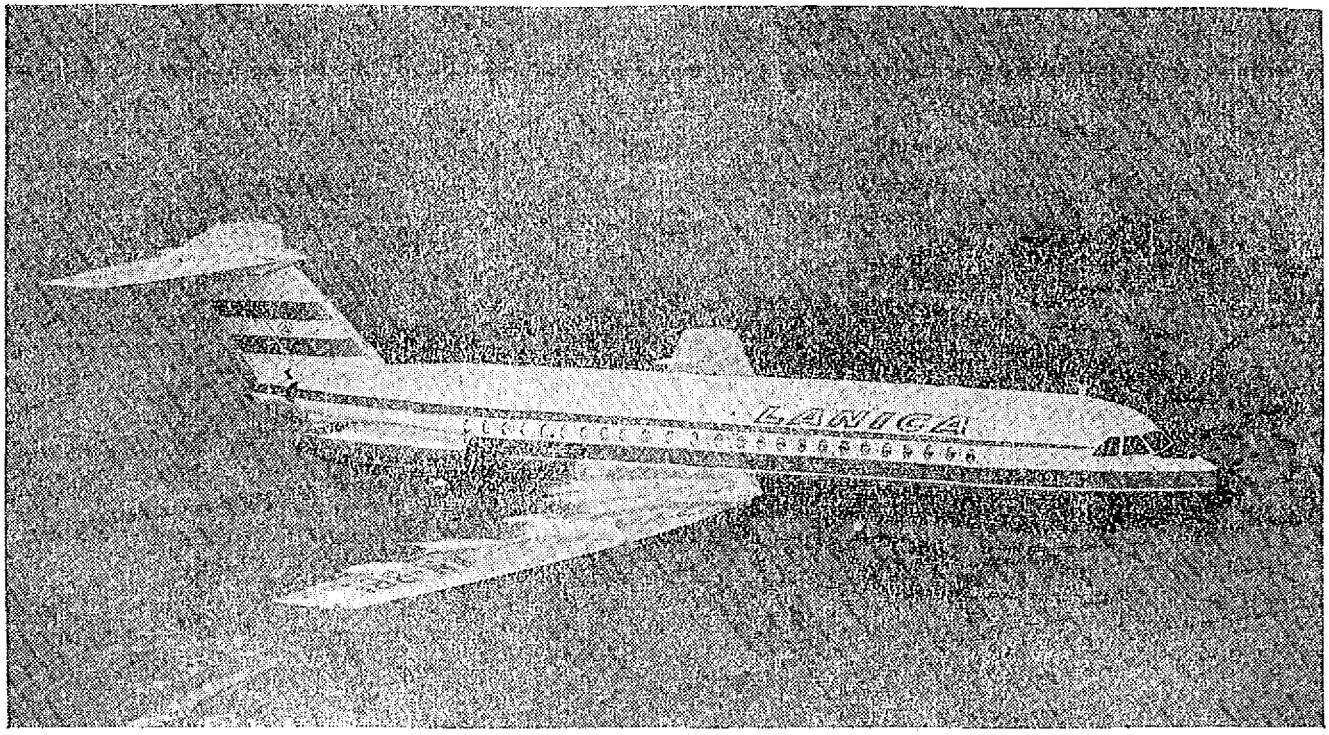
GRANADA
TEL.: 4-3

TODO PARA: ELECTRICISTAS - CONSTRUCTORES - MECANICOS - FONTANEROS - PINTORES - ALBAÑILES - CARPINTEROS - AMAS DE CASA, ETC.

HACEMOS TODA CLASE DE LLAVES PARA CERRADURAS, CANDADOS, AUTOMOVILES, MOTOCICLETAS Y CAJAS DE SEGURIDAD.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

ahora operamos JET



Entre los viajeros experimentados de todo el mundo, se comenta el One Eleven como "rápido, tranquilo y cómodo en el vuelo".

Por eso, no hemos escatimado esfuerzos para invertir 5 MILLONES DE DOLARES y mejorar así el servicio a nuestros clientes y amigos con el modernísimo JET BAC ONE ELEVEN Ahora hemos aumentado nuestras ventajas:

- *Ahorramos casi un 50% el tiempo de vuelo* entre terminal y terminal.
- Transportamos mayor número de pasajeros por vuelo.
- Conservamos nuestro itinerario con más vuelos por semana.
- Conservamos nuestros vuelos directos
- y conservamos nuestro insuperable estilo: "El estilo de L A N I C A".

Líneas Aéreas de Nicaragua, S. A.

LANICA

La primera empresa centroamericana que brinda moderno servicio JET.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org



Banco Nacional de Nicaragua

Ofrece el servicio de cuentas corrientes más extenso e importante del país, a través de su red de Sucursales y Agencias que en número de 50 Oficinas cubren todo el territorio nacional

Resguardando su dinero en el Banco Nacional de Nicaragua con una Cuenta de Cheques, obtendrá las siguientes ventajas:

AHORRO DE TIEMPO:

Usted podrá efectuar sus pagos sin necesidad de manejar dinero en efectivo con los riesgos consiguientes:

SEGURIDAD:

Usted evitará la posibilidad de robo o extravío y no expone peligrosamente su propia seguridad personal.

CONTROL:

Usted podrá controlar mejor sus Ingresos y Egresos ya que cada mes recibirá un estado de su cuenta, además de que sus cheques cancelados son recibos o comprobantes que respaldan sus pagos.

OTROS SERVICIOS:

Con su Cuenta de Cheques en el Banco Nacional de Nicaragua usted obtiene todas las facilidades para hacer uso de los múltiples servicios que la institución ofrece a toda su clientela.

INFORMES COMERCIALES:

Nuestros Cuenta Habientes pueden gozar del servicio que sólo el Banco Nacional de Nicaragua tiene en cuanto a extender cartas-informes sobre responsabilidad económica y aún moral de nuestros clientes ante Embajadas Extranjeras en ocasión de viajes del propio Cuenta Habiente o de cualquier persona por quien este se responsabilice. Asimismo nuestros clientes selectos pueden viajar a cualquier parte del mundo y llevar consigo cartas de presentación ante nuestros corresponsales, con la confianza de que recibirán las mejores atenciones posibles, según el caso.

Banco Nacional de Nicaragua

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Mejores Trajes
Gómez
T. 30-50
Managua, Nic.

Vístase elegante
bajo
la dirección de un técnico
graduado
en Habana, Cuba.
Acabado Gómez
acabado perfecto
¡Compárelo!
Av. Bolívar
Tels. 3050 — 5588

EDITORIAL ALEMANA
CASTRO GÜLKE CIA. LTDA.
Calle 15 de Septiembre Oeste – No. 108
Teléfonos: 42-16 y 43-66 Managua, Nicaragua, C. A. Apartados: 274 y 65
LINOTIPIA * IMPRENTA * ENCUADERNACION * PAPELERIA * AFICHES * REVISTAS * PERIODICOS * LIBROS

Desmotadora de Productores S. A.

DEPSA

Chinandega

Teléfonos: 547 - 548 - 549

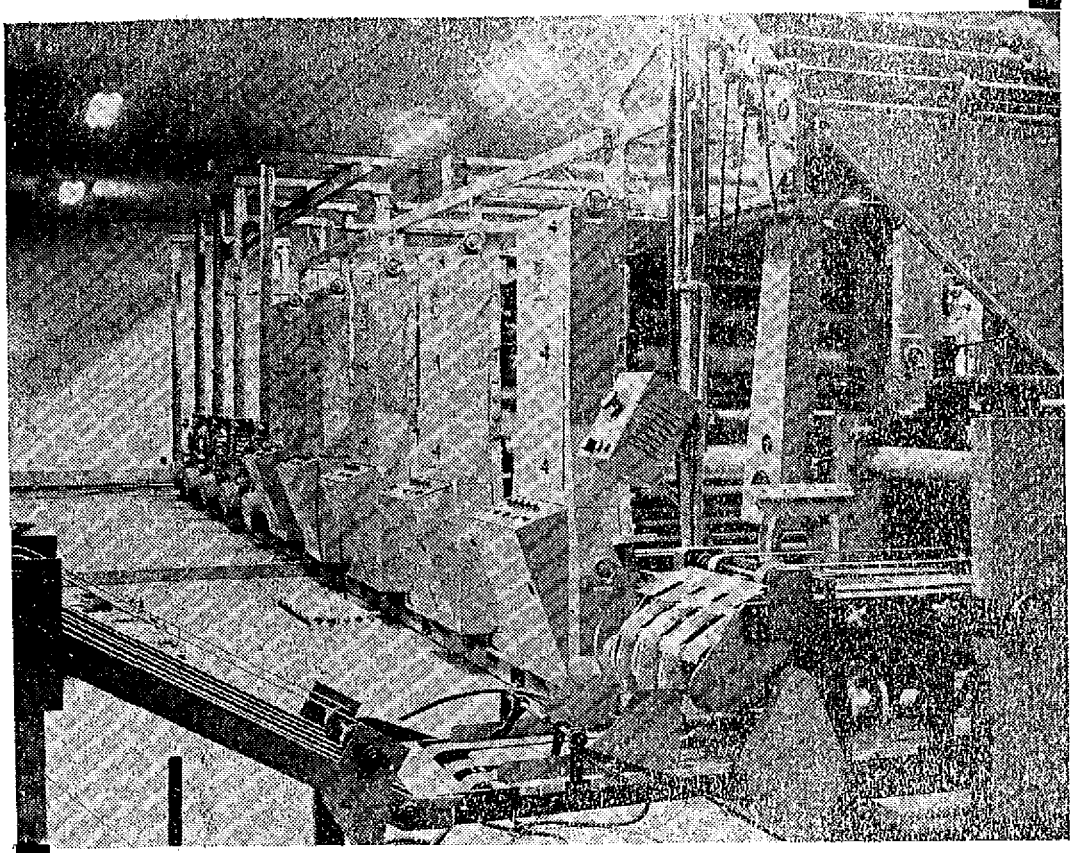
Desmote de algodón

Compra de algodón y semilla

Exportación directa

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Es usted un moderno anunciante ?



ENTONCES NECESITA DEL MODERNO
EQUIPO ROTATIVO

OFF-SET FAIR CHILD

(COLOR KING)

NITIDEZ Y ECONOMIA

CONSULTE A SU AGENTE PUBLICITARIO

O LLAME A **NOVEDADES**

TEL. 57-37 APDO 576

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org



Los préstamos y descuentos concedidos por nuestro Banco tenían al concluir el año un saldo de ₡ 135.486.465.98, que comparándolo con el del cierre de 1965 muestra un aumento de un 28%.

De acuerdo con los lineamientos trazados por la Junta Directiva de la Institución de conformidad con las especiales características de nuestra Economía, el destino específico de los créditos fué el siguiente:

Agrícola	₡ 46.818.921.00	34.50%
Comerciales	42.925.392.31	31.50%
Industriales	33.658.197.98	25.00%
Ganaderos	12.083.954.69	9.00%
	₡ 135.486.465.98	100.00%

En el monto de los créditos Comerciales está incluída la cantidad de ₡ 7.718.516.25, valor de préstamos que hemos concedido para el financiamiento de la producción y exportación de productos destinados al Mercado Común Centroamericano.

BANCO DE AMERICA

SERIEDAD **PRESTIGIO**

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Revista
Conservadora
del Pensamiento Centroamericano
Se llama Conservadora únicamente en el sentido de que no es antirreligiosa, ni anticapitalista. Va en marcha hacia la Integración de Centroamérica y Panamá, por encima de las divisiones partidistas.

LA MANAGUA DESTRUIDA,
UNA ESPERANZA ABIERTA

En este número destacamos un aspecto de la vida geológica centroamericana con el libro del Dr. Carlos Sapper "Volcanes de la América Central", como "Libro del mes", y un accidente de esa vida que tiene trágica añoranza: El Terremoto de Managua, con motivo del presente aniversario.

Presentamos también como consecuencia lógica de aquella Managua destruida, no la Managua reconstruida desde entonces, sino la que se construye según planificación hecha por la Oficina Nacional de Urbanismo.

A raíz del terremoto, muchas personas influyentes pensaron trasladar la capital a otro sitio. Se pensó en Masaya, en el Departamento de Carazo y aún en Matagalpa, atendiendo sobre todo, al clima.

Quizá por el crecido costo de traslado y porque la técnica urbanística no estuviese bien desarrollada, la capital quedó en el mismo sitio, con los inconvenientes de una planificación anticuada y un clima extremadamente caluroso.

Con la Managua destruida por el terremoto, desapareció una forma de vida peculiar, poblana, si se quiere, pero con el encanto de la sencillez y la tranquilidad. De esto pasamos a la urgencia de la ciudad moderna en crecimiento. La forzosa reconstrucción de la ciudad se hizo precipitadamente, sin planeamiento alguno, como ya dijimos. El crecimiento de la burocracia gubernativa y la explosión demográfica. aumentaron las capacidades económicas de Managua y atrajeron gran cantidad de gentes de otros departamentos.

Hoy Managua, tiene algunos edificios grandes y buenos, pero dentro de un sistema urbano que no corresponde a su crecimiento, situación que dentro de pocos años hará imposible el tráfico por las calles donde se hallan situados.

La Managua del mañana, es una esperanza abierta, cuya realización ha sido objeto del intenso estudio de la Oficina Nacional de Urbanismo, en el trabajo que ahora publicamos.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

DESARROLLO URBANO DE MANAGUA

El surgimiento de la Oficina Nacional de Urbanismo, cuya primera denominación fue Oficina de Planificación y Urbanismo fue resultado de un descontento ambiental ocasionado por el aparecimiento de nuevos barrios en forma desordenada cuyo impacto en el crecimiento general de las ciudades es de todo punto perjudicial.

El desarrollo físico de las ciudades se realizaba en lugares sin transporte adecuado y cuyos moradores estarían expuestos a todas las privaciones imaginables por

polvo causado por estar las superficies de rodamiento sin ningún tratamiento,
carencia de agua potable como servicio público por la imposibilidad de llevar cañerías que serían usadas inefectivamente al cruzar áreas extensas deshabitadas, consecuencia de esta falta de agua potable es el estado de salud precario de los habitantes,

carencia de servicio sanitario público, por las mismas razones apuntadas anteriormente y con las mismas consecuencias ya especificadas,

carencia de facilidades sociales tales como iglesias, tiendas, parques, lugares de reunión, servicio de policía y bomberos, etc.

La ciudad de Managua, por varias razones, principalmente por ser la capital de la República ha sentido con mayor intensidad estos problemas debido a que su crecimiento físico ha sido extenso como una consecuencia de su aumento de población, el más acelerado de todas las ciudades de la república.

Este crecimiento de la ciudad capital, sin plan definido, causado por el aumento natural de la misma y por las constantes inmigraciones de los departamentos, ha traído una serie de problemas que se hace necesario resolver. En el aspecto de la circulación de *la ciudad y en especial en el centro comercial* aparecieron conflictos de peatones y vehículos, retrasos considerables en los viajes en el centro mismo, etc. Las urbanizaciones si es que así *se le puede llamar*, constituían simples parcelaciones de terreno que dejaban pequeñas sendas para uso público, quedando las instalaciones de servicios públicos y facilidades comunales a la Alcaldía Municipal Constituían otros problemas la concentración de población en densidades altas, y tugurios, desarrollos de tierra en forma desordenada.

La creación de una oficina que coordinara y organizara ese desarrollo de nuestra capital, se hacía imperativa para prevenir y facilitar la solución de los problemas antes mencionados, tanto en nuestra capital como en todo el resto del país.

En diciembre de 1954 se creó por Decreto Ejecutivo la ya mencionada Oficina Nacional de Urbanismo, cuyas labores de preparación y organización se habían iniciado con anterioridad, obteniendo la cooperación efectiva del Punto IV a través de un Asesor de Planeamiento Urbano

Luego de haber expuesto someramente las *necesidades que indujeron a la creación de la Oficina* Nacional de Urbanismo, consideraremos los diferentes factores del planeamiento físico y cómo puede contribuir a la realización de los planes y fines sociales y económicos.

También expondremos cuáles fines han sido logrados y cuáles no han sido efectivos, por qué razones han fracasado y cómo podrían hacerse exitosos.

FACTORES SOCIALES Y ECONOMICOS EN LA PLANIFICACION URBANA

La Planificación Urbana ha carecido hasta el momento de los más valiosos elementos para la elaboración de Planos Reguladores más fundamentados De manera somera se expone a continuación los motivos de la deficiencia en la elaboración y aplicación de estos planes.

Política y Objetivos de Población

El primer problema de la Planificación Urbana es el estudio de la población; es necesario conocer cuántos son, dónde viven, dónde trabajan y cuál es la *estructura familiar, agrupamiento, etc.*

Pero inventariando nuestros recursos, nos encontramos con la dificultad de que solo disponemos de un censo, el de 1950, y otro que está actualmente en preparación y que no ha sido publicado Aquí cabe preguntarse si los datos que suministrará este censo serán útiles en la Planificación Urbana y para las demás entidades planificadoras.

La ciudad de Managua cuenta ya con Reglamento de Desarrollos Urbanos desde 1954, a través de los cuales se implementan el Plan de Circulación, el Plano de Bonificación y se controla la sub-división de la tierra, necesariamente, por la falta de datos, la base sobre la que se prepararon estos estudios es defectuosa, *ya que no era posible conocer la situación actual* con acierto y la proyección futura también ha sido incierta.

Podríamos con suficientes datos afrontar un Plan Nacional Urbano con más acierto, en el caso presente, *considerando las ciudades que por la importancia* poblacional, entre otras razones, nos indiquen una pauta para establecer prioridades.

Digno de mencionarse en este respecto son los

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Planos Reguladores elaborados para el Puerto de Corinto, en el cual se logró coordinar el sistema de circulación de la ciudad con la carretera que une esa isla con el continente; así se pudieron coordinar también con el sistema de circulación, las necesidades de la primera etapa del muelle de Corinto y ordenar en forma efectiva la localización de industria, bodega y los demás usos de tierra.

Con este inicio de Plan Regulador del Puerto de Corinto y conociendo la situación a través de encuestas realizadas, se han podido hacer estudios específicos como la ubicación y capacidad de escuelas primarias Se ha elaborado el Plan Regulador de Matagalpa preparado a instancias de interés local, recientemente publicdo bajo el título de "Plan Regulador de Matagalpa"; se complementó este trabajo con la legislación necesaria para lograr las metas señaladas en el estudio del Plan Regulador; dicha legislación fue aprobada por el Concejo Municipal de aquella ciudad.

El crecimiento enorme de la ciudad de Managua, crecimiento que se explica por las oportunidades de trabajo, educativas, de entretenimiento que presenta en grado superior a las demás ciudades del país, no ha sido considerado en base a un Plan Nacional que estudie y regule todos estos factores mencionados Así no se ha establecido una política nacional en cuanto a la población Cabría preguntarse si no sería conveniente encauzar esas fuerzas atractivas de Managua, para que movimientos, poblaciones se dirijan a León, Granada, Matagalpa y otras localidades.

El aumento incontenible de la población de Managua ha causado un impacto en la Zonificación de la ciudad y ha creado una imposibilidad física de controlar su crecimiento Consideramos que la creación de más facilidades sociales, rurales, tendría el efecto de contener la migración del campo a la ciudad. El problema de vivienda ocasionado por este flujo de otras ciudades y del campo a Managua es notorio en el aparecimiento de barrios como el llamado "Brasilia" en los terrenos de la Quinta Nina, donde la aplicación de una reglamentación urbana se hace inoperante y en el alza de precios de los alquileres, en un medio donde el 80% de la población carece de casa propia.

Problemas Sociales

La falta de un Plan que cubra todos los aspectos de las actividades de las ciudades contribuye por no decir fomenta, problemas sociales que aparecen con el crecimiento de la ciudad. Como un reflejo de estos problemas se nos muestra el aumento pronunciado del índice de delincuencia juvenil, enfermedades, robos, vagancia, etc. Todo ésto nos indica la necesidad de preparar un Plan de las ciudades en las cuales se suplan estaciones de policía, centros de salud, bomberos, alumbrado público y demás servicios y facilidades necesarias para poder formar el ambiente propicio para desarrollar la sociedad en la forma en que desea mos Aunque ha habido cierta coordinación, especialmente con algunos edificios de importancia para la ciudad, como el Hospital General, INSS, se hace necesario, por no decir imperativo, una mejor relación para la distribución de clínicas sanitarias, edificios públicos, zonas de recreo, industrias, viviendas de interés social, y aquellos Ministerios o entes autónomos responsables de proporcionar estos servicios y la Oficina encargada de la Planificación Urbana.

Condición Económica Social (ingresos familiares)

La elaboración de los reglamentos urbanos tales como Zonificación y Urbanización ha considerado la distribución de los ingresos familiares y la condición social Al respecto se ha encontrado una íntima relación entre los tamaños de los lotes y la posición económica de los poseedores de ellos Debido a la presión dirigida a conseguir tamaños de lotes menores que los zonificados, el Tribunal de Apelaciones ha hecho cambios en zonas ya definidas con lotes mayores en tamaños.

La Zonificación, a pesar de todos los beneficios que conlleva, no ha controlado, a nuestro modo de ver, la segregación social, habiéndose establecido un área de población obrera en el Oriente de Managua y un área de población socio-económica potente en el Occidente El poco progreso económico de la clase obrera no le ha permitido un ascenso cultural que la coloque en situación social mejorada. Se considera en la actualidad, y nosotros compartimos esa opinión, que el desarrollo de barrios socialmente mezclados produce una apariencia estéticamente heterogénea y el consiguiente decaimiento de un área

Sus Efectos Económico-Sociales sobre terrenos Planes Físicos

La Oficina Nacional de Urbanismo, además de su función reguladora ha propugnado por un mejoramiento socio-económico de la población

Para la consecución de esos fines ha preparado Planes tales como "Control de Aluviones" cuya ejecución dejará a la ciudad de Managua protegida de las inundaciones Además ha preparado un Plan para establecer una red de alcantarillado sanitario que al realizarse quedarían eliminados muchos focos de enfermedades.

La Ley de Urbanizaciones ha venido a aliviar uno de los más graves problemas en este respecto Anteriormente a dicha ley se desarrollaron barrios como el Campo Bruce, Larreynaga, San Luis, etc , sin ninguna obligación por parte de los urbanizadores respecto a obras de mejoramiento Después de la ley, que es administrada por la Oficina Nacional de Urbanismo, los propietarios que deseen urbanizar sus terrenos tienen la obligación legal de proveer las obras de mejoramiento (pavimento, agua potable, etc) en una escala basada en tamaños de lotes.

Complementado dicha obra social, la ya referida Ley de Urbanizaciones contempla la reserva de un 10% del área total a urbanizarse con el fin de que se construya en ellos las facilidades sociales necesarias tales como iglesias, tiendas, escuelas, salas de reunión, bibliotecas, partes, etc.

En este último punto desafortunadamente no se

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

ha logrado todo su objetivo, aun cuando en muchas de las urbanizaciones se han construído parques de recreo. Es de mencionarse que en algunas de las colonias construídas por el INVI se han construído además de parques, escuelas.

La Oficina Nacional de Urbanismo, adelantándose al problema social y económico de carencia de facilidades comunales ha preparado una división física de la cudad en base a las densidades de poblaciones señaladas por la zonificación, al sistema de circulación y a las deficiencias naturales con el fin de crear núcleos con demandas de facilidades comunales propias, el desarrollo de las cuales deberá basarse prinsipalmente en el nivel económico social del núcleo.

Política y Objetivos Industriales

Siendo Nicaragua un país eminentemente agrícola, estamos todos de acuerdo en que su desarrollo industrial debe ser apoyado sin vacilación Pero ese crecimiento debe ser ordenado y en este aspecto la Oficina Nacional de Urbanismo ha localizado sitios considerados técnicamente adecuados para industrializar nuestro país Pero ha habido una carencia de coordinación con el Instituto de Fomento Nacional y otras entidades que trabajan en este campo que ha producido un roce con los industriales los cuales al ser habilitados sin consideraciones a las regulaciones que encauzan el crecimiento urbano, consideran un obstáculo a la Oficina encargada de la vigilancia de este Plan.

Interrelación de Objetivos Económicos y Sociales para Establecer una Base Unica en los Planes Físicos

Es de todos conocido que para lograr los objetivos sociales y económicos es necesario la creación de comunidades integradas Dichas comunidades deberán poseer facilidades comunales tales como escuelas, tiendas, iglesias y deberán poseer los servicios públicos adecuados El INVI ha dado impulso a la creación de comunidades que con sus programas de construcción de viviendas y ha sido política de la Oficina Nacional de Urbanismo colaborar con el INVI en la localización de las áreas a desarrollarse

Sin embargo el INVI, dándole énfasis al valor inicial de los terrenos, ha desarrollado sus colonias en áreas alejadas de la ciudad Algunas de las desventajas que han resultado de ello son.

1 Falta de "compatibilidad" en el desarrollo de la ciudad, quedando indefinida la separación entre el campo y la ciudad.

2 Dificultades en el transporte obligando a los colectivos a realizar viajes a través de áreas despobladas y de calles con superficies de rodamiento en pésimo estado, con el consiguiente gasto económico y de tiempo innecesario para los pobladores de las colonias

3 Antieconómico instalación de servicios como colectoras de aguas negras que en un porcentaje alto de su trayecto no son utilizadas

4 Encarecimiento para la comuna de ciertos servicios como: basura, bomberos, policía, etc

Como complemento a una mejor comunicación entre el lugar de empleo y vivienda, vivienda-comercio, vivienda-vivienda y como parte del Plan Regulador, la ciudad de Managua tiene un sistema de circulación diseñado en la forma radial-anular La realización de dicho sistema tendría beneficios económicos debido a un consumo menor de combustible, menos desgaste de vehículos y aliviaría las tensiones y molestias psíquicas producidas al conductor y al pasajero en una calle congestionada.

Es de reciente conocimiento el efecto socialmente disgregador ocasionado a las personas que viviendo en lugares apartados de la ciudad no pueden comunicarse fácilmente con familiares viviendo en el área compacta de la ciudad

Desarrollo Tecnológico en los Planes Físicos

Con la tendencia a decentralizar las industrias y siendo Nicaragua un país no industrializado, fueron establecidas zonas de industrias fuera del centro comercial, en áreas que mejor satisfagan las tendencias modernas como producción en masa, líneas de montaje, edificios, largos de un solo piso

En este respecto la Oficina Nacional de Urbanismo preparó un Plan de Facilidades Físicas y terrenos para industrias y el establecimiento de un Parque Industrial de manera que las industrias livianas pudieran organizarse en complejos con todas las ventajas obtenidas por el desarrollo compacto y ordenado del Parque Industrial

Dentro de los planes generales se han hecho planes específicos tales como "Plan de Escuelas para Managua" cuya finalidad es localizar, en forma ordenada y al ritmo del ordenado crecimiento demográfico, las escuelas necesarias para una mejor distribución de inversiones y un mejor aprovechamiento para los niños en base a las normas sociales y económicas actuales y como un índice confiable del cambio social futuro

Planes de transporte colectivo fueron preparados con miras a un mejoramiento del sistema urbano colectivo, el cual es uno de los índices del bajo nivel social y económico de nuestro país

Podemos expresar, que aunque con los inevitables defectos humanos, la Zonificación y Urbanización han creado cierta conciencia ciudadana del mejoramiento social y económico, puede apreciarse en el caso de jardines espontáneamente cultivados en el frente de las casas, y en el deseo de vivir en un ambiente más decente, como puede observarse en el mejoramiento de barrios como Altagracia y Monseñor Lezcano

Es por demás decir que nuestros barrios han crecido en forma homogénea, tanto en latura como en tipo de vivienda De modo que se está formando

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

cierta monotía en los sectores habitados por personas de bajos ingresos Por el contrario, se observa una diversidad acentuada en zonas habitadas por familias de ingresos altos.

No ha sido posible incorporar en la Legislación Urbana normas económicas y sociales que regulen el tipo y valor de las estructuras a construirse en las diferentes zonas.

Es de esperarse que un código de edificación permita regular, además de los factores arriba mencionados, normas sanitarias y de salud, electricidad, resistencias, normas de prevensión de incendios, etc

ORGANIZACION DEL PLANEAMIENTO INTEGRADO

Componentes, Relación e Importancia de un Proceso de Planificación Integral

El Planeamiento urbano integrado necesita la organización y coordinación de varias funciones tales como vivienda, industria, comercio, administración, transporte, servicios públicos y facilidades comunales.

La coordinación de estos elementos requiere la cooperación de todos y cada una de las entidades gubernamentales como el INVI, Aguadora, Distrito Nacional, Educación Pública, Policía, Sanidad, etc En algunos casos el proceso de planeamiento ha sido organizado en relación a ciertos elementos, pero han surgido conflictos en otros aspectos como los que se mencionan a través del texto

Base Legislativa

Ha sido mencionado que parte de nuestra función reguladora se ha realizado a través de la Zonificación, Ley de Urbanismo, Circulación y Permisos de Construcción.

En todos ellos se han tenido fricciones como pueden mencionarse a continuación

Construcciones realizadas sin permisos, cuyo control es casi absurdo cuando se trata de elementos llamados "paracaidistas" cuya condición económica es tan lamentable que es imposible el requerirles el cumplimiento de ciertas normas.

Dichas construcciones son hechas en contravención de los requisitos de zonas, pues son hechas en densidades mayores a las permitidas, por lo que el exceso de personas en un área dada continua sin control Ni que decir del aspecto deplorable de esas viviendas.

Este problema es obviamente resultado de nuestra situación económica pues la capacidad de pago de esas personas no les permite adquirir casas decentes Son estas construcciones las que no han permitido el establecimiento de normas mínimas de construcción que colocaría todas esas casas en la categoría de sub-normales y haría su aplicación antihumanitaria

Establecimientos industriales fuera de zona, establecidos antes de la ley y que el progreso económico de los mismos, les exige una ampliación de sus locales, ha creado roces con el Reglamento de Zonificación.

Solicitudes para construcción de estructuras financiados por entidades gubernamentales que tienen que ser rechazadas por encontrarse en áreas no desarrolladas o por no cumplir con los requisitos de zonificación

Se estima que estos problemas son consecuencia de la ya mencionada falta de coordinación entre las agencias del gobierno que actúan solamente en base a la tarea particular a ellas encomendada

En cuanto a la Ley de Urbanizaciones, hay ciertos conflictos con urbanizadores que no pensando más que en su lucro personal han considerado dicha Ley un obstáculo a sus ambiciones, pero al obligarles a la provisión de obras de mejoramiento se contribuye al bienestar de los futuros habitantes de los barrios Por otra parte alivia la carga tributaria e injusta sobre la comunidad, la cual tendría que proveer esos servicios de no hacerlos los mismos terratenientes

Tocante al Plan de Circulación que está en vigor, en cuanto se refiere a medidas de control vías, ensanches por establecimiento de nuevas líneas de construcción, ha tenido un éxito relativo

En este respecto la Oficina Nacional de Urbanismo y la Jefatura de Tránsito han colaborado estrechamente tanto en el señalamiento de las calles como en disposiciones legislativas que aunque no remedien la situación en un todo, producen cierto ordenamiento de la circulación vehicular.

La construcción física de nuevas pistas para la circulación fluída de vehículos ha encontrado dificultades administrativas y financieras que han impedido su realización.

RESPONSABILIDAD ACTUAL EN LA ESTRUCTURA GUBERNAMENTAL DE LA "ESTRUCTURA URBANA"

La Oficina Nacional de Urbanismo actúa como una dependencia del Ministerio de Fomento En su carácter de Planificadora y reguladora nacional en el campo de la Planificación Urbana, el hecho de ser dependencia ha presentado a través de sus diez años de labor, fricciones en el engranaje gubernamental con el consiguiente perjuicio para la buena marcha de los planes, debido a que algunas entidades autónomas y municipalidades han considerado una intromisión en sus tareas, los Planes Reguladores

Por esa razón sería recomendable buscar a la Oficina Nacional de Urbanismo el nivel de gobierno más adecuado para el cumplimiento de dichos planes de modo que la planificación física contribuya más efectivamente a la labor social de entidades como el INVI y al impulso económico dado por instituciones como el INFONAC

Participación de los Ciudadanos

Los Reglamentos de Desarrollo Urbano entraron en vigor después de consultar a organizaciones y personas interesadas y afectadas por ellos. No se hizo

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

consulta de gran amplitud porque se estimó que siendo un campo nuevo en nuestro medio habría pocas personas que comprendieran su alcance

Sin embargo, se estima que existe más conocimiento acerca de la Planificación Urbana lograda por medio de los años de labores de la Oficina Nacional de Urbanismo, por lo cual es recomendable dar participación a las organizaciones cívicas, culturales e intelectuales en los análisis y revisión de Planes Reguladores

ORGANIZACION Y RECURSOS HUMANOS DE LA OFICINA NACIONAL DE URBANISMO

Organización y Sistema de Trabajo

Siendo funciones propias de esta Oficina la planificación física de los centros urbanos y regionales de la República, su organización interna obedece a razones que justifican su funcionamiento En síntesis, se compone de dos aspectos el de la investigación y planificación como primero y el de la implementación y administración de los planes como segundo.

Es de observar que existe una diferencia entre los dos aspectos del proceso de la planificación que son, a la larga complementarios en realidad por una parte, el espíritu o intención que le anima y por otra sus métodos de trabajo para alcanzar los fines propuestos La existencia de la primera condición es la razón necesaria para que la dualidad cronológica en proceso, pero en esencia, se cumple a cabalidad

El desempeño de la planificación proviene de muy diversas iniciativas, pero todas obedeciendo a un programa de superación nacional Una vez que los temas se han escogido, se les analiza y se les somete a estudios para su solución en orden de prioridades Posteriormenete, y en su orden, se van sometiendo al personal designado dichos proyectos para su desarrollo

En sus métodos de trabajo y administración, la Oficina está representada en primer término por su director, quien resume en su gestión todo el funcionamiento de la dependencia, a través de él se realiza todo el proceso de selección de objetivos relacionados al Plan Nacional y el equipo de trabajo a su cargo.

Dependiente de esta autoridad se encuentran en un mismo plano las Secciones de Proyectos, Legislación y Administración El Departamento de Planificación y Proyectos está formado por el grupo de técnicos, quien tiene a su cargo los diferentes problemas en estudio y el trabajo de rutina Este personal es el que directamente controla la Sección de Dibujo y Cuadrillas de Campo La Sección Legal es la que estudia los casos que ameritan una decisión jurídica y elabora las leyes reguladoras de los municipios. Es la encargada también de vigilar las disposiciones legislativas se cumplan en su totalidad La parte administrativa es la encargada de que todo marche bien en cuanto a proveer material para trabajo, organización de planillas, órdenes de compars, contabilidad, manejo de la Oficina, organización de los transportes para el personal, etc.

El Tribunal de Apelaciones forma parte indirecta de la Oficina y está muy estrechamente relacionado con el despacho ministerial y con la dirección de esta Oficina, canalizando su relación hacia la Sección de Legislación El Tribunal de Apelaciones está compuesto por un Comité que se reúne con ciertos intervalos de tiempo y es presidido por el señor Ministro de Fomento Su finalidad es estudiar y resolver solicitudes de revisión de causa de determinadas personas que previamente han visto rechazadas sus peticiones originales en la Oficina Nacional de Urbanismo por no llenar los requerimientos del Reglamento en vigencia.

Entrenamiento de los Planificadores

El entrenamiento del personal técnico de la Oficina se verifica de dos maneras 1º A medida que van surgiendo los problemas no presentados con anterioridad se obtiene una autoformación al asesorarse a través de textos o consultas de trabajos similares realizados en otros países 2º Desde los primeros tiempos la Oficina Nacional de Urbanismo ha procurado enviar, con cierta periodicidad, a distintos técnicos a especializarse en distintos cursos a universidades del extranjero para estar más a tono con los adelantos de los variados aspectos del urbanismo

Sin embargo, falta mucho por asimilar acerca de los modernos métodos de trabajo en análisis de investigación sobre el medio como son las encuestas demográficas, levantamiento detallado de uso de la tierra, dedicación de la población, fuerza de trabajo, potencial de las zonas rurales que rodean los centros urbanos, análisis ecológicos sobre cada uno de los tipos de uso de la tierra, análisis socio-económicos de los conglomerados humanos, su influencia sobre el desarrollo cultural de una comunidad, su tranquilidad y bienestar físico y espiritual.

Reglas generales para Contribución más Efectiva de los Planificadores en las Distintas Etapas del Proceso de Planificación

La Oficina Nacional de Urbanismo, como ya lo señalamos anteriormente, es creadora de proyectos y supervisora de que tales estudios y normas sean llevados a la práctica de acuerdo al Plan establecido

Por lo que respecta al aspecto estudioso de los problemas físicos, la Oficina se encuentra, en la actualidad, con que muchas veces, proyectos tal vez por realizarse a largo plazo, se ven postergados por no existir un organismo que estudie y solucione los problemas de financiamiento. Es conveniente por este aspecto que exista una coordinación más íntima y complementaria entre la función de la planificación económica y la planificación física Por lo tanto, no es del todo una idea sin fundamento el entrever la posibilidad de que esta Oficina trabaje más eficientemente si formarse un organismo o dirección autónomos, o se incorpore como asesoría técnica del Consejo Nacional de Economía

Uno de los grandes problemas con que se enfrenta la Oficina es el hecho de que las alcaldías de algu-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

nos municipios con su visión localista y limitada en tiempo no quieren llevar adelante los planes propuestos, por considerar además, que se está lesionando su autonomía, al aceptar un Plan, que en la mayoría de los casos no significa un adelanto físico inmediato que demuestre a los vecinos del lugar su labor administrativa En concreto a esas entidades les gustaría mucho más, emprender aisladamente el remodelamiento de un parque, la construcción de un monumento, o la pavimentación de algunas calles, a tener que ajustarse a las normas de un plan general y sus etapas, sobre todo si alguna o varias de estas obras no son para terminarse en el lapso de su período ejecutivo. Es de reconocer no obstante, que muchas veces estos municipios no cuentan con suficiente capital para las inversiones debido casi invariablemente a la defectuosa organización fiscal.

Aumentar el Número de Personas Adiestradas en Planificación

La ciudad de Managua, en razón de su importancia como concentración urbana y por ser capital de la República ha absorbido para sus estudios y para la administración de su Plan Regulador gran parte del personal de la Oficina Debido al crecimiento de muchas cabeceras departamentales y sintiendo estas las necesidad de controlar y orientar su desarrollo, la Oficina Nacional de Urbanismo, en virtud de su carácter de planificadora nacional, ha visto incrementarse su volumen de trabajos. Para cumplir con sus funciones esta Oficina necesita aumentar su personal dedicado a dichas actividades.

Nuestra meta en la formación de personal capacitado para la administración de las oficinas departamentales es que dichas personas se adiestren desde un principio en su proceso. Lo mejor en este caso es que determinados funcionarios que desempeñarán puestos de importancia en el planeamiento de la localidad, tendrán que venir y aprender personalmente los métodos de trabajo para luego aplicarlos sin demora.

Concentración de Planificadores en una Oficina Central y Distribución Orgánica de Oficinas Departamentales con Personal Capacitado para su Administración

Además del aumento de personal se ha pensado en cierto tipo de organización de tipo regional para poder prestar en una forma más eficiente las facilidades de planeamiento urbano. La Oficina Nacional de Urbanismo mantedría las funciones de dirección, coordinación, revisión y elaboración de proyectos tanto en el campo nacional como local, asesorando en esta forma los programas de desarrollo de futuras agencias locales quienes funcionarán anexas a la alcaldía sirviendo como elemento de enlace entre ésta y la Oficina Nacional de Urbanismo. Estas agencias locales, aunque dependientes de la alcaldía municipal tendrían funciones reguladoras de urbanismo y serían responsables ante la Oficina Central de que los Planes Reguladores en su localidad se lleven de acuerdo a la pauta general del Plan Nacional

Se puede anticipar que para el presente año se empezará con el programa antes expuesto en las ciudades de León y Chinandega. En ese particular se han sostenido pláticas sobre el asunto con las alcaldías respectivas y ya se están estableciendo las Oficinas de Urbanismo en esas localidades Su fin será preparar los planes reguladores y la legislación necesaria para encauzar el crecimiento físico de esas ciudades.

APENDICE

SERVICIOS PUBLICOS Y FACILIDADES COMUNALES

Generalidades

Se principió por establecer para la ciudad de Managua, límites en su extensión que nos permitieron fijar metas en el estudio, quedando el área de desarrollo limitada como sigue·

Al Norte, Lago de Managua, por el Sur y Este, Pista Rural de Circunvalación, y por el Oeste una línea que parte de la intersección de la Pistal Rural con Carretera Interamericana Sur, siguiendo sobre dicha carretera con rumbo Norte hasta interceptar la Carretera de Enlace, luego una línea que comprende las urbanizaciones Country Club y Motastepe, bordeando la laguna de Asososca y siguiendo el lindero Este de la Refinería Esso, prolongándose en la misma dirección hasta el lago de Managua, siendo el área aproximadamente de 5,316 92 hectáreas.

La ciudad de Managua, en cuanto al uso de tierra se refiere, está dividida en trece zonas diferentes, las que involucran variaciones en el tamaño del lote y por lo tanto, variaciones en la densidad de población, porcentaje de área de calles, etc.

Se determinó la población actual de la ciudad de Managua basándose en la población censal de 1950, sumada a los permisos de construcción otorgados por la Oficina Nacional de Urbanismo; esta población resultó de 189,490 habitantes, la cual no incluye la población de tugurios, construcciones clandestinas y construcciones fuera del perímetro de desarrollo. También se determinó la población futura· 467,160 habitantes o de saturación del área considerada, en base a factores de densidad de población encontrados para cada zona, en virtud del análisis hecho sobre urbanizaciones o repartos típicos de cada una de ellas, cabe mencionar aquí que también se encontraron factores para determinar en cada zona, área de calles, longitud de calles, área de pavimento, longitud de cunetas, etc , en función del área total bruta

Para facilitar el estudio y una mayor facilidad de ejecución a un programa de desarrollo futuro, se procedió a dividir el área de desarrollo de acuerdo a sus concentraciones demográficas en seis sectores separados por pista, dejando en un aparte el barrio central o comercial de Managua, el cual se consideró conjuntamente como un sector aparte, cada sector se dividió

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

en distritos, siendo éstos once en total. Los distritos fueron divididos en barrios y éstos a su vez en unidades vecinales, divisiones que acomodan todas las facilidades exigidas por la comunidad para el buen vivir.

Con base a la subdivisión expuestas, analizamos la ciudad, primero en sus servicios públicos y después en sus facilidades comunales.

Servicios Públicos

Se analizaron los servicios públicos de acuerdo a la división física de distritos, por presentar éstos un nivel medio dentro del campo de las inversiones

Los servicios públicos analizados fueron Alcantarillado Sanitario, Cunetas y Pavimento.

Para cada zona de las existentes en cada distrito se midieron planimétricamente las áreas, tanto las desarrolladas como las no desarrolladas, así como las áreas servidas en cada una de las dos porciones de cada zona, entendiéndose por área desarrollada aquella tenida por tal por la Oficina Nacional de Urbanismo y en las cuales se otorgan permisos de Construcción

En base a los factores encontrados para cada zona ya mencionados, se determinó longitud de tubería, longitud de cunetas, áreas en pavimento, tanto en área desarrollada como en no desarrollada, para cada zona y en cada distrito Para determinar las longitudes para cada diámetro de tubería se analizó la zona servida de la capital y al mismo tiempo se encontró el refuerzo que debe hacerse al sistema actual, basándose en estudios anteriores El presupuesto de costos para cada servicio en los distritos se determinó en base a los precios unitarios de plaza.

El déficit actual está representado por lo que falta por servir en áreas desarrolladas, que debe ser llenado por una inversión pública o sea por el Distrito Nacional en este caso El déficit futuro está representado por lo que falta por servir en áreas no desarrolladas y representa una inversión privada en el caso de pavimento y cunetas, para el Alcantarillado Sanitario se delimitó la inversión privada únicamente para tuberías de 8" de diámetro, representado por lo tanto una inversión pública, las tuberías de mayor diámetro

También es de notar que se incluyeron en la inversión pública futura, el costo de la Planta de Tratamiento que de acuerdo con la IECO es de . . C$ 64,505,000 incluyendo estaciones de bombeo y tubería de descarga, el costo de construcción de tres colectores el cual es de C$ 7,600,00 aproximadamente y el costo del refuerzo al sistema actual que es de C$ 6,972,000 aproximadamente.

Anexo al presente informe encontrará planos de los servicios actuales considerados, así como cuadros donde se muestran las inversiones pública y privada para cada distrito, dichos cuadros muestran datos como capacidad de población del área servida, la cual puede notarse en algunos de los distritos, mayores que la población actual, lo que da a conocer, la poca densidad que ha acarreado el crecimiento demográfico desordenado en el pasado; en las columnas de relación de costos se consideró la inversión total y las poblaciones y áreas actuales de cada distrito.

Cabe mencionar aquí que se hizo un estudio de costos de arterias de tránsito mayor que se presenta detalladamente.

Facilidades Comunales

Analizamos las facilidades comunales partiendo de la división física de sector, por ser ésta la que en su concentración demográfica encierra la demanda de todas como conjunto, simplificando la expresión de los cuadros que adjuntamos.

Las facilidades analizadas fueron Escuelas, Mercados, Estaciones de Bomberos y Policía, Hospitales y Centros de Salud, Casa Comunal y Biblioteca y Parques

Se encontró la demanda ideal de área por facilidad, aplicando a la población actual índices internacionales de facilidad por habitante

Un levantamiento de cada una de las facilidades que nos dio a conocer las áreas y ubicaciones en servicio de las referidas facilidades, las cuales se analizaron para conocer su estado y sus posibilidades de habilitación o eliminación, determinándose las áreas existentes hábiles por facilidad

Conocida la demanda y lo existente, se puede establecer el déficit, al cual se le aplicó un criterio estimado al costo, como se explica en las tablas, para conocer la inversión total necesaria por faciliadd.

Cabe hacer mención que los índices internacionales aplicados de Mt²/habitantes, incluyen además de las áreas a construirse, áreas tributarias lo cual varía dependiendo de la facilidad analizada

Los costos aplicados son aproximados, no exactos Uno de los problemas más obvios para definir costo preciso fue la carencia de un plan catastral que permitiera conocer el valor de la tierra en cada una de las zonas requeridas, sin embargo, el estudio es orientador para inversiones actuales en nuestra ciudad capital

LA IDEA CENTRAL DEL PLANEAMIENTO

Para poder realizar un ordenamiento lógico y adecuado de la ciudad de Managua, es indispensable poner en vigor el Reglamento de Zonificación, que es el medio más importante con que cuenta la técnica del planeamiento urbano para llevar adelante sus planes

Este Reglamento ha llegado a estructurarse sobre la base de conclusiones técnicas que son fruto de investigaciones continuas acerca de todos los aspectos de la vida de la ciudad, en un esfuerzo coordinado que tiende a lograr una vida mejor para los presentes y futuros habitantes de la ciudad, de acuerdo con los medios económicos y culturales disponibles.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, POR CUANTO:

I —El Artículo 2º de la Ley de 25 de Noviembre de 1954, creadora de la Oficina Nacional de Urbanismo, confiere a dicho organismo autoridad para formular y ejecutar programas adecuados de planeamiento para la coordinación del desarrollo de las zonas urbanas y potencialmente urbanas de la Nación

II —La mencionada Oficina ya ha preparado un Plan Regulador Coordinante de Zonificación para el desarrollo, densidad y uso de la tierra, aplicable a la jurisdicción territorial del Distrito Nacional, y que forma parte integrante del Plan Regulador del Gran Managua.

1 —Se divide el territorio del Distrito Nacional en trece (13) tipos de zonas, a saber

a) Zona Urbana Regional, colindante con el área actual potencialmente urbana inmediata pero (más allá de ella, dentro de la cual factores de distancia, topografía y baja densidad de población prevista, no hacen factible proveer económicamente facilidades y servicios urbanos patrocinados públicamente y sobre bases comunales, en el futuro inmediato.

b) Zona Residencial de Quintas, situada más allá del área urbana y del área potencialmente urbana inmediata; con una densidad de población lo suficientemente baja para que haya un peligro mínimo para la salud pública y molestias mínimas a la propiedad colindante cuando se provea a esta zona con instalaciones individuales de agua potable, aguas negras, corrientes eléctrica, acceso adecuado y protección de Policía.

c) Zona Residencial Soburbana, con densidad de población baja y lotes espaciosos en aquellas partes de las zonas urbanas y potencialmente urbanas que pueden ser dotadas económicamente de servicios públicos y donde el precio de la tierra es relativamente menor debido a las mayores distancias al centro de la ciudad.

d) Zona Residencial de Jardines, con densidad media de población, como una transición entre las zonas residenciales suburbanas y las de Vecindad, de las que se hablará más adelante

e) Zona Residencial de Vecindad, con densidad de población más alta para aceptar el alto grado de desarrollo ya existente, lo mismo que el costo elevado del terreno, y en armonía con buenas normas de vida vecinal

f) Zona Intermedia, dentro de la parte antigua de la ciudad, que es más bien un compromiso o transacción con las buenas prácticas de planeamiento urbano, en vista del reconocimiento que se hace del desenvolvimiento tradicional del pasado y de la posibilidad de perjuicios económicos individuales. Esta zona no debe ensanc harse nunca, y si es posible, debe reducirse su extensión en el futuro, en la medida en que el uso de la tierra en la ciudad se desenvuelva sobre bases más sanas

g) Zona Central de Negocios, en el área de mayor intensidad de comercio al por menor y de más altos valores inmobiliarios cuya relación de compatibilidad e interdependencia esté en armonía con el monto de las inversiones.

h) Zona General de Negocios, adyacente a la Zona Central de Negocios, para usos menos intensos y actividades más diversas, incluyendo posibles molestias al vecindario, lo que no amerita su inclusión en la zona anterior.

i) Zona Comunal de Negocios, para fomentar el desarrollo de pequeñas zonas en conexión con áreas planeadas para residencias y dar a éstas un acceso conveniente a servicios y negocios al por menor, así como a distracciones de naturaleza local y servir las necesidades cotidianas.

j) Zona Comercial y de Manufactura liviana, en donde puedan funcionar actividades de manufactura liviana, comercial y de almacenamiento, que producen molestias de poca monta a los usos vecinales.

k) Zona Industrial, en un lugar adecuado en el cual la industria pueda desenvolverse sin conflicto e interferencia con otros desarrollos y donde pueda ser suministrada con todas las facilidades públicas necesarias, tales como energía eléctrica de alto voltaje, calles y carreteras industriales, servicios especiales de agua y alcantarillado; desvíos apropiados de líneas férreas y acceso conveniente para los trabajadores, todo, con la eficiencia y economía posibles en las operaciones centralizadas de carácter especializado

l) Zona de la Capital Nacional, que asegure terrenos adecuados y localizados y propiamente en en reserva para operaciones gubernamentales futuras y para llenar las necesidades culturales y estéticas de una ciudad capital, en reconocimiento del hecho de que una función importante de la ciudad de Managua es su existencia como capital de la Nación

m) Zona del Aeropuerto, que asegure la operación adecuada de las naves aéreas presentes y futu-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

ras, civiles y militares, lo suficientemente segura para la aproximación, aterrizaje ye despegue de dichas naves, previniendo los peligros que podrían resultar para ellas, personas y propiedades de la erección de estructuras dentro de esta zona en el Aeropuerto de Las Mercedes

2 —La extensión de cada zona será indicada en los mapas que acompañarán al Reglamento respectivo que tendrá que ser puesto en vigor para hacer efectivo el Plan de Zonificación relacionado El mismo Reglamento contendrá todas las disposiciones que constituyen el desarrollo completo y detallado del Plan, como usos permitidos en cada zona, áreas de ubicación y de construcción, líneas de retiro, altura de los edificios, espacios abiertos, estacionamiento fuera de la calle, espacios fuera de la calle, para carga y descarga, usos no conformes, rótulos y anuncios de publicidad comercial, violaciones, etc

CONSIDERACIONES SOBRE EL REGLAMENTO DE ZONIFICACION ENMENDADO

Después de haber estado operando el Reglamento de Zonificación durante una década y habiendo analizado su funcionamiento en ese lapso se han encontrado algunas disposiciones que merecen su revisión para ajustarse a una realidad dinámica, que impulsada por la corriente del desarrollo industrial, en especial, crea un ambiente modificado que demanda modificaciones en los planos y textos de zonificación, que mantenga sus requisitos a la par de dicho desarrollo y al mismo tiempo encauzado por ellos.

El crecimiento explosivo de la población obliga a incorporar al área urbana nuevas tierras laborables para que la mano del hombre destruyendo la naturaleza levante las viviendas que demandan los nuevos pobladores Grandes áreas de tierras han sido zonificadas como vecindad para cumplir esta función.

Se han agregado algunas disposiciones referentes a los retiros para adaptarse más a las situaciones actuales en las líneas de construcción.

También se han agregado servicios comerciales en esta zona par permitir un desenvolvimiento descentralizado más beneficioso para la ciudad.

Las otras Zonas Residenciales también han sido enmendadas, pero ninguna de ellas podrá ser reclasificada a excepción de la Urbana Regional, por el Tribunal de Apelaciones La Zona Suburbana fue suprimida por considerarse incesaria y no existir ninguna tendencia para desarrollo al respecto

La Zona Intermedia ha sido definida para permitir los talleres que se desarrollan en la parte vieja de Managua, relegando todo lo que sea industria o parecido a las zonas industriales

La Zona Central de Negocios se considera como el lugar de comercio al por menor, al mismo tiempo que se trata de conserevar los valores inmobiliarios de la ciudad, por medio de disposiciones más amplias que permitan densidades más atractivas a los inversionistas. Por otra parte las Comunales de Negocios serán especies de sucursales de la Central de Negocios, donde podría originarse un núcleo autosuficiente, los mercados abastecerán núcleos de 50,000 habitantes aproximadamente, en las zonas residenciales se permitirán condicionadamente centros vecinales con negocios que provean núcleos de unas 15,000 a 20,000 personas, las pulperías y centros misceláneos se concederán con más liberalidad para suplir las unidades de 5,000 habitantes aproximadamente

La Zona General de Negocios servirá como receptora de Zona Central de Negocios al mismo tiempo que se permitirán en ella usos comerciales pesados, filtrándose dicha zona en la Intermedia, la cual será Zona de Apartamientos (alta densidad) y que tarde o temprano será pura Zona Comercial

Zona de la Capital Nacional siempre será considerada como la Zona apta para desarrollos de Centro Cívico, culturales, desarrollados bajos los lineamientos de un Plan Piloto

Zona del Aeropuerto ha quedado bajo el mismo control con el objeto de disminuir los peligros y molestias para las industrias, y los vecinos que se ubiquen en sus cercanías

Las Zonas Industriales han sido ampliadas para colocar en el mercado mayores cantidades de terreno aptos para ser desarrollados industrialmente.

Es necesario enfatizar que el Reglamento de Zonificación pone en manos de los urbanizadores la facilidad de conceder variantes para urbanizaciones de tipo económico o sea de interés social

La creciente demanda de estacionamiento y de áreas para carga y descarga será suplida en una forma más categorizada, haciéndose las consideraciones a las dificultades de obtener lotes vacantes en el centro de Managua, y teniendo siempre en mente la posibilidad de establecer estacionamientos compartidos por diferentes tipos de usuarios, tiendas, restaurantes, cines, etc , y la necesidad de establecer carga y descarga que no impida la libre circulación de peatones y vehículos

En general la Zonificación será siempre piramidal con las más altas densidades en el centro, disminuyendo conforme la distancia a dicho centro aumente Está orientada la Zonificación en tal forma que las facilidades y servicios creen elementos descentralizados, que todos sean casi autosuficientes y agrupados formen un solo ente que es la ciudad de Managua

Se ha considerado la ciudad de Managua abarcando la región hasta las cordilleras en el lado Sur y Occidental, comprendiendo algunos caseríos que serán considerados como a desarrollarse en lotes similares a los de Zona de Quintas; al mismo tiempo se ha considerado a lo largo de las carreteras como Zonas de Quintas

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Hace 36 años

EL TERRIBLE TEREMOTO QUE DESTRUYO MANAGUA EN 1931

Patética descripción de la catástrofe

APOLONIO PALAZIO
Escritor y Periodista.

(Martes Santo 1931). — Las 10 y 22 minutos de la mañana

La ciudad comenzó a moverse desde sus cimientos (retumbos) por un ligero sacudimiento que con inesperada rapidez, se hizo violento, fuerte, indescriptible. Corcovea la tierra como si todas las casas que tiene encima fueran un estorbo que quisiera arrojar.

La gente toda ha visto la muerte cara a cara. Algunos han podido escapar de ella; pero no han olvidado, ni olvidarán por mucho tiempo su trágica silueta. Otros, centenares, perecieron de distintas maneras, como si la naturaleza al hacer tantas víctimas, hubiera obrado impulsada por un siniestro propósito de ruina y destrucción

¿Horror? No ¿Pavor? No. Hay que buscar en el idioma, en todos los idiomas la palabra que pueda resumir estos momentos de angustia, de dolor, de incertidumbre, en los que nadie sabe si está a salvo, ni tiene conciencia de estar vivo, ni puede imaginar lo que ha pasado, lo que está pasando. Esa palabra no existe

Se ha dislocado el corazón de Managua, que es el corazón mismo de la República. Una inmensa nube de polvo, durante varios minutos, rodea todo Polvo de siglos acumulado en los edificios, polvo de las calles levantado por el viento y en gran parte producido por las casas al caer. Las gentes corren enloquecidas, sonámbulas, atropellándose unas con otras, cayendo aquí y allá, unas para levantarse de nuevo, otras para no levantarse más.

Perforando la espesa nube de polvo, hermanando todas las almas, con un dejo de dolor, de espanto, de plegarias en todos los idiomas, el grito colectivo se ha dejado oír. ¿Hay Dios? Pues ese grito de todas las edades —del niño, del adulto, del anciano— ha subido hasta él

●

Se va disipando la "niebla" Ya puede apreciarse algo de la catástrofe La ciudad está en el suelo y muchos sobrevivientes de rodillas, pidiendo lo que no ha habido: misericordia

Pasan por las avenidas carruajes encendidos, sin conductores, tirados por caballos despavoridos que quizá momentos antes no tenían voluntad para andar y que ahora, sacando fuerzas de toda su flaqueza, corren, corren, sin saber a donde van, hasta que logren romper los arneses o que álguien compadecido los liberte. Automóviles igualmente ardiendo, que se estrellan contra las ruinas de cualquier edificio Personas que fingen correr, como en una pesadilla, y que no pasan del mismo lugar, cual si llevaran en los pies arrobas de plomo, en un cansancio de muerte.

Las tejas de barro continúan chorreándose e hiriendo a muchos Siguen cayendo edificios que el primer sacudimiento dejó mal parados. Hay que caminar con precauciones. No es poco el número de gente que ha muerto después por no precaverse de este nuevo peligro.

Una columna de humo negro, con sordas e intermitentes explosiones, se levanta por los Mercados, en el centro de la ciudad, en pleno radio comercial. Se está desarrollando un pavoroso incendio. El terremoto no ha venido solo Le sigue el fuego que ha de destruir lo que hubiera podido salvarse de las ruinas. Después vendrán calamidades: pillaje, hambre, enfermedades— con mucha razón se dijo: "Bien vengas mal, si vienes solo".

La ciudad está ardiendo. Por varios lados. Explosiones en las farmacias, en los laboratorios. Algún circuito en los alambres de la fuerza eléctrica, los fuegos de las cocinas, pueden haber sido las causas. Esto viene a aumentar la confusión y el pánico. Los que huyeron por un lado vuelven en sentido contrario y siguen dando rodeos. ¿A dónde ir? Otros salen huyendo a los montes, a otras poblaciones sin volver la vista hacia el siniestro. Ya son muy raros quienes piensan en salvar algo de sus casas. Varias personas, que lo han intentado, estimuladas por otras que salieron bien, han perecido. Las ruinas, los edificios desplomados, no prestan seguridades. Siguen buscando mejor acomodo las primeras causando con sus movimientos la caída de los segundos Por manera que la impresión general del momento es abandonarlo todo, renunciar a salvar nada.

Nadie cree que el terremoto se haya localizado en Managua. Juzgan destruidas las primeras poblaciones de Nicaragua, y esto aumenta la ansiedad de la gran mayoría de los sobrevivientes, ya que a la capital fluye gente de todas partes en busca de mejores medios de vida, dejando a sus familias en otros domicilios.

Todo el estrecho espacio que se ha quedado en las calles está ocupado por la gente que sale. Los semblantes son el más fiel retrato del ánimo. Polvo, sudor, lágrimas y sangre desfiguran a las personas. Aún no es tiempo de sentir las heridas del cuerpo. Hay otras heridas, más hondas, que absorven todo el sentimiento humano.

Las familias pasan revistas de sus miembros. Se palpan unos a otros, para cerciorarse de que existen, al

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

encontrarse. ¿Y los que faltan? Como ésta hay otras interrogaciones que se abren igual que abismos.

Un viento huracanado sopla. No tiene dirección fija. Unas veces empuja al Norte, otras al Sur. Ora se arremolina como una tromba, mezclando en una sola nube el polvo de las calles y el humo del incendio. No cabe duda. "Esta es, por lo menos, una sucursal del infierno", ha exclamado un español que va descalzo y con varias heridas en la cabeza.

Los fugitivos no llevan rumbo cierto. Parecen encerrados dentro de un círculo de fuego Se limitan en su mayor parte y por largo rato, a ambular de aquí a allá y a desandar lo que han dejado atrás en su carrera No tienen voluntad o han perdido la erectibilidad de la misma. Tampoco puede saberse nada definitivo Comienzan a circular noticias muy alarmantes. Se hacen al vuelo cálculos tremendos: como decir mil muertos. Números redondos. No es para menos la catástrofe.

TRIBUTO DE SANGRE Y LAGRIMAS

Ha comenzado lo que llaman obra de salvamento. Algunos espíritus han logrado serenarse. Hay comerciantes haciendo esfuerzos inapreciables para salvar algo, siquiera documentos, libros, dinero. Unos lo consiguen, otros tienen que contentarse con poco y la mayor parte con haber salido con sólo una cosa: la vida. El incendio continúa voraz, aterrador. No hay remedio: Managua quedará en cenizas.

Ya se ven grupos de gente que extrae cadáveres y heridos de las ruinas antes que llegue el fuego. No hay control. Los camiones o ambulancias se llenan de esta lacerante carga humana Unos a los hospitales improvisados, al Campo de Marte, los otros al cementerio. La confusión del momento, lo inesperado del desastre, hacen que todo, al principio, marche en desorden. Se necesita ser lo más rápido posible. Los cadáveres son arrojados como cualquier cosa, como un durmiente, por ejemplo Se forman cerros, hileras, sangrantes, multicolores por la variedad de las telas que llevan los despojos No bastan los sepultureros, que no son pocos: cien, doscientos, trescientos, cuatrocientos en los fosos.

Faltan, faltan muchos más y en una misma sepultura, a un mismo nivel, en la misma tierra, se confunden ricos y pobres, hombres y mujeres, niños y ancianos La muerte ha puesto harem en Managua El cementerio sigue hambriento de cadáveres y los camiones y ambulancias no cesan de transportar su "carga", manchando, al pasar, con regueros de sangre, el pavimento de las calles.

En los Mercados el fuego no ha permitido salvar a los golpeados, en su mayor parte. Estos han tenido que quemarse vivos. Una persona, con un brazo prensado entre trozos de madera o bloques de calicanto, cualquier otro estorbo, los ha detenido y tuvieron que ver llegar la llama que los consumió. Menos mal que no fue a fuego lento, pues el incendio a causa del viento, pasaba veloz. A esa hora los Mercados eran un solo lamento que fue extinguiéndose con el fuego, a medida que las llamas acababan con el último aliento de vida de las víctimas

Muchos cadáveres salen incompletos. Otros totalmente molidos, resquebrajados. Se ven cráneos vacíos, abiertos en mitades. De toda clase. Las cabezas de los niños aplastadas, hechas una torta, sin otra forma apreciable. Individuos vivos que muestran casi todos los huesos fracturados y que al ser levantados parecen seres inarticulados, o muñecos de trapo. ¿Dónde, en qué resquicio del cuerpo destrozado ha quedado ese hálito de vida en lucha con la muerte?

Los zapadores no paran mientes en nada de esto. Al principio se horrorizaban, después se fueron acostumbrando. Con la mayor naturalidad echaban en los camiones los "desperdicios" humanos: brazos, piernas, cabezas, manos, pies... Todo. En las ruinas de los edificios se hallan cuadros horribles Gente sepultada hasta los hombros; cuerpos exprimidos, hechos una pasta, entre viga y viga y piedra y piedra, en las aceras, o sobre el pavimento de las vías. Gran cantidad de estos despojos es recogida con palas, rapando bien el lugar donde son encontrados.

No se anda mucho sin escuchar un lamento de entre estas ruinas. Los traseúntes se detienen y extraen víctimas y más víctimas sobrevivientes y maltrechas. La ansiedad, la agonía de éstos no tenía límites al oír el eco del incendio. ¡El terror de quemarse vivo!

En los sitios más concurridos la mortandad es, naturalmente, mayor. Han muerto casi todos los lustradores que se situaban cerca de los Mercados. Ellos, que dondequiera sobresalen por su audacia, por su vivacidad, no tuvieron tiempo de huir. Han quedado bajo las paredes, sin exhalar ni un gemido. En los Mercados son varios centenares los muertos. Se salvó la gente que estaba dentro, pereció la que ocupaba los apartamentos exteriores y la que cruzaba en esos momentos tales lugares. Los vivos para salir lo hicieron pasando sobre los cuerpos aun calientes de los muertos y lastimando a los heridos que clamaban en vano para que los sacaran antes de que llegaran las llamas.

Bueyes y caballos, uncidos a sus respectivos vehículos, han perecido también. Los grandes ojos de los pobres animales, lacrimosos y tristes, como que dirigen una turbia y perenne mirada al infinito. No pudieron correr: les cayó encima una pared, un pilar, algo parecido y murieron. Nadie hace caso de sus cadáveres. Se prefiere a los de la gente. Tendrán que hincharse, que reventar y hasta que el hedor sea insoportable los arrastrarán, escoltados por moscas domésticas, zopilotes y perros hambrientos.

¿De qué llora esa madre en media calle, a grito partido, sin miedo a nada? Busca a su hijo, a su pequeño hijo que no estaba en casa, que probablemente andaba en los Mercados, o en cualquier parte, y no aparece. ¿Lo buscará en vano? ¡Tanto chiquillo muerto! Se ha visto a estas abnegadas mujeres, remover los montones de cadáveres, examinándolos uno por uno, tratando de encontrar siquiera el horrible convencimiento de que ha perecido el ser querido que buscan.

Esta pierna, esta mano parecen de él Aquella cabeza quezá sea la suya. El espíritu de esa gente se aferra a cualquier esperanza, por débil que sea, pero la inquietud crece más a cada momento y contagia a todas las almas.

El día se ha sentido largo, febril. Por fin se acerca la noche. Son las últimas horas de la tarde La ciudad sigue ardiendo por varios puntos. Ya hay noticias concretas de la catástrofe. Se mencionan nombres de muertos y heridos. Cronistas de los diarios de Managua curiosean, investigan, anotan. Algún día habrá periódicos. Quizá se salve alguno de los de la capital

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

y entonces se hará información. De los diarios ya están en cenizas los talleres de "La Noticia" y sus oficinas.

La Penitenciaría ha caído a la redonda, de un solo golpe. Las enormes piedras del pesado edificio se encargaron de liquidar muchas cuentas pendientes de la justicia humana. Allí han muerto no sólo presidiarios. Al extraerse los cadáveres se han hallado también de guardias nacionales y oficiales americanos al servicio de dicha institución. Un condenado a muerte —criminal empedernido, originario de Granada, José Angel Menocal— pereció. Otros se salvaron milagrosamente. En su mayoría optaron por no huir y las autoridades de policía los recogieron pronto.

Han decretado la Ley Marcial. "Escrita en español y aplicada en inglés americano", ha dicho el Senador Cuadra Pasos. Las circunstancias lo exigen. Ha habido ya las primeras manifestaciones de pillaje. De otras poblaciones y aun de las barriadas de la ciudad, se han visto llegar grupos de hombres. Estos se introducen a las casas en ruinas y deshabitadas y se apropian de lo que les parece, cargando con ello en presencia de todos. En la mañana un individuo encuentra arrodillado frente a la capilla de San Antonio, a un hombre de negocios —don Agustín Cerna— y acercándosele cautelosamente le suelta un improperio y le asesta en la cara una puñalada que días después le ocasiona la muerte. La Guardia Nacional es impotente. Hace más de lo que está a su alcance por evitar robos y desórdenes, pero no puede conseguirlo. La marina americana ha comenzado a cooperar desarmando a todo el mundo y cerrando el paso un poco más allá de la zona del incendio

El Hospital General ha sufrido daños muy serios. El terremoto ha dejado en pie solamente la parte recién construida del edificio. La sala de tuberculosos quedó con sólo unas pocas descascaduras y los asilados en ella han salido corriendo. Jadeantes con sus camisones blanco-sucios punteadas de esputo sanguinolentos, pomulosos, con los ojos hundidos y afiebrados, semejaban una procesión de esqueletos impulsados a golpes de tos. ¡Cuántos de ellos, antes de la catástrofe, deseaban morir y ahora van huyendo de la muerte!

Pero el cataclismo ha respetado en el Hospital a la sala infantil. Todos los niños han quedado sanos. Las madres los han tomado en sus brazos y han huído con ellos, aun los que acaban de darlos a luz. Las caminatas, blancas como el alma de los seres que allí estaban, han quedado vacías y el departamento silencioso.

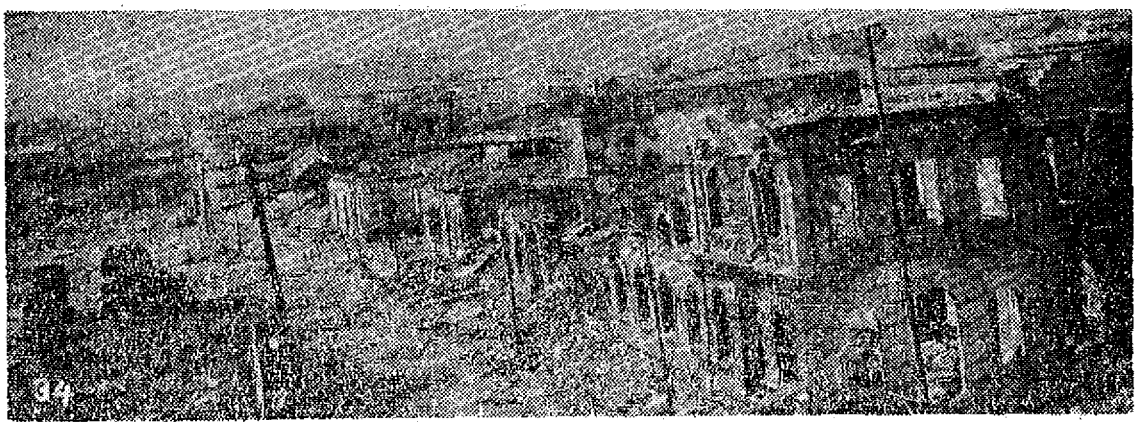
Una de las hermanas regentes del Hospital ha muerto bajo una pesada viga del edificio.

Era bella, espiritual, dulce. Los enfermos sobrevivientes la lloraron. Las compañeras de ella se multiplican, sin reparar en el peligro que las rodea, atendiendo a cuantos pueden. Fieles al cumplimiento de su deber, no han querido salir hasta que se salve el último de los hospitalizados. De algunos de los apartamentos de la parte derruida, salen gemidos y lamentos. Hombres y mujeres remueven tierra y madera. Van saliendo fuera, uno por uno, tantos infelices. Son incontables las personas que buscan a sus deudos, acasa sepultados en las ruinas. La proximidad de la noche aumenta inquietudes y angustias. Se ha trabajado con tanta actividad que al anochecer ya restan muy pocos heridos por transportar. Pero los muertos son incontables y harto difícil de localizar. El mal olor de los cadáveres guiará enseguida a los zapadores.

Al incendiarse los Mercados han sucedido escenas indescriptibles: de heroísmo, de dolor, de resignación. "La Noticia", al reaparecer después de la catástrofe, relata lo siguiente:

"En un portón del Mercado viejo fue aprisionada por pesadas piedras una agraciada muchacha del pueblo. Conversaba antes del terremoto con un valeroso anciano. Al caer el portón y viendo su estado, el anciano quiso salvarla. Fue quitando poco a poco las piedras, pero el fuego avanzaba y no pudo completar la obra. La muchacha comprendió que no había remedio. Las llamas envolvían al pobre viejo que, encorvado sobre las piedras, gastaba sus últimas fuerzas. "Dios se lo pague, señor —dijo al anciano con serenidad—; pero váyase. No es posible y Ud debe salvarse". El héroe —casi quemándose— la abandonó y cubriéndose la cara con las manos, fue a caer casi muerto dos cuadras al Sur

"Otras personas que se consideraban perdidas y que veían que iban a morir entre lenguas de fuego, suplicaban que las ultimaran de un tiro, pero nadie, ni civiles ni militares, quiso hacerlo. Sólo un caso hubo en que un marino americano, compadecido de un hombre que agonizaba en semejante tormento, le dió la muerte, profundamente conmovido. Era preferible".

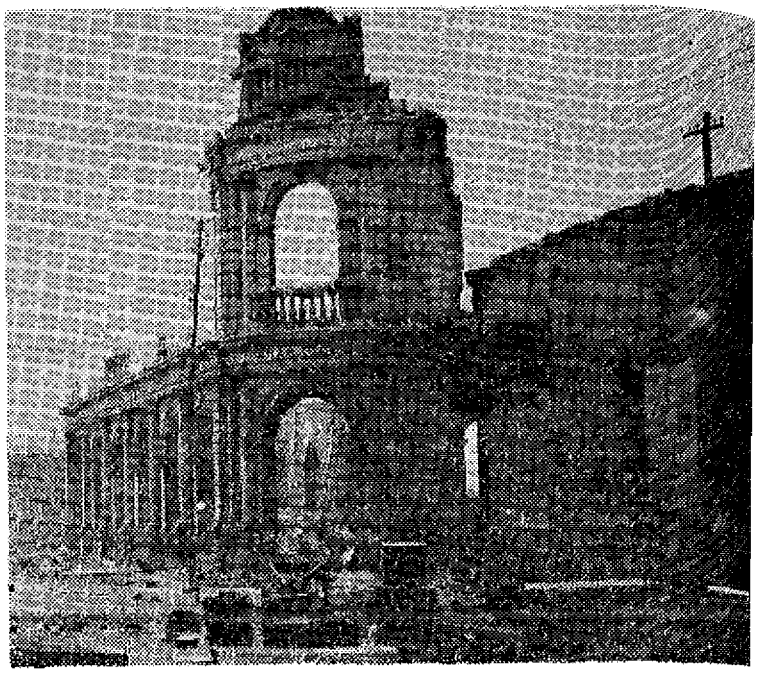


El Palacio Nacional después del terremoto, mirando hacia el sur, se ve la Loma de Tiscapa.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

FIN DE UNA CAPITAL

IMPRESIONES QUE SOBRE EL TERREMOTO PUBLICO LA REVISTA "TIME" DE LOS ESTADOS UNIDOS



Calle de la Central America Power, donde se desarrolló el incendio, después del terremoto.

Una mañana de la última semana los seismógrafos de todos Estados Unidos trepidaron en sus pequeñas cajas de cristal.

En la Universidad de Fordham, el Padre Jesuita Jose Lynch, miró hacia la hoja en que anotaba el récord de los movimientos registrados por su aparato. Pudo comprobar que un fuerte temblor estaba sacudiendo la tierra, como a 2.150 millas, pero los seismógrafos estaban acostumbrados a eso.

Algunos días después el Padre Lynch dijo: No fué tan intenso ni violento como otros terremotos. No fué tan intenso, ni de tanta duración como el de Nápoles (4 de agosto). El terremoto más violento se registró hace un año, en el pasado mes de noviembre, cuando trece cables trasatlánticos fueron destruídos

EL AVISO A HOOVER

Una hora más tarde, Herbert Hoover recibía en su despacho, en la audiencia diaria a los reporteros, y mirando su escritorio les decía: Acabo de saber que Managua ha sido sacudida por un terremoto, y que ahora la ciudad está incendiada Acabo de notificar a la Cruz Roja que ocurra lo más pronto posible en ayuda de la ciudad El ejército y la marina también cooperarán en el socorro

Era una mañana calurosa, todavía temprano en Managua, la capital de Nicaragua.

Los marinos de Estados Unidos en sus cuarteles del Campo de Marte, se limpiaban la cara y miraban perezosamente como caminaban las pesadas carretas tiradas por bueyes, azuzados estos por los conductores, mientras raudos pasaban los automóviles a través de la ciudad.

(La gente decía que el tiempo parecía anunciar un terremoto)

En la ciudad, mujeres y niños transitaban tranquilamente por las aceras y los corredores del Mercado de Managua, haciendo sus compras para Semana Santa.

EN LA PENITENCIARIA

En el viejo edificio de adobes y piedras de la Penitenciaría Nacional, el Teniente Comandante Hugo F. A Baske, médico de la marina y el Cuartel Maestre James F Dickey, intentaban hablar con el Jefe de la Penitenciaría Teniente James L. Denham, del Cuerpo de Marinos Iban a ir a inspeccionar las celdas del Centro Penal.

De pronto la tierra se conmovió y hubo un sacudimiento espantoso.

COMO MURIERON DOS OFICIALES DE LA MARINA AMERICANA

Una enorme piedra como un elefante, cayó como de veinte pies de altura y aplastó al Comandante Baske y al dependiente Dickey, matándolos inmediatamente

El Teniente Denhan, que estaba a siete pies de distancia de los anteriores fué derribado por la caída de la piedra que le alcanzó, pero no lo mató Mientras

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

tanto, no menos de trescientos reos, llenos de terror, encontraban la muerte en sus celdas.

EL MERCADO SE VINO AL SUELO COMO UN EDIFICIO DE CARTON

El edificio de los Mercados cayó como una casa de cartón siendo presa de las llamas después.

Las cañerías de agua estallaron en las calles principales.

Grandes edificios de adobe cayeron por todos lados En seis segundos todo estaba en el suelo.

Un silencio aterrado siguió al momento del desastre, y solamente se oían los gemidos de la muerte y el crugir de las llamas.

RUPTURA DE LAS LINEAS TELEGRAFICAS, TELEFONICAS Y ELECTRICAS

Todas las líneas telegráficas, telefónicas y eléctricas quedaron destruídas.

EL QUE ENVIO EL PRIMER MENSAJE AL MUNDO

S. M Craige, operador de la estación transmisora de radio, salió corriendo a la estación que queda a cuatro millas de la ciudad. La estación estaba en pié. Puso a funcionar el aparato y envió el primer mensaje al mundo avisando que Managua estaba en ruinas.

LOS INFORMES DE LA PRENSA UNIDA

Pronto llegaron los primeros informes a la Prensa Unida. Mientras tanto, varios corresponsales de diarios de Estados Unidos se mostraban felices de haber llegado a Managua la semana anterior.

Charles J. Murphy un antiguo periodista del World, se encontraba en la capital destruída, escribiendo un libro sobre la permanencia de los marinos americanos en Nicaragua.

Todo el día del terremoto estuvo trabajando en la obra de salvamento, y por la noche se dedicó a escribir y enviar mensajes sobre el suceso a la luz de una pobre vela.

70 HORAS DESPUES PUBLICABAN FOTOGRAFIAS

Y en menos de setenta y seis horas, después del terremoto, los lectores de los diarios de Estados Unidos y los asistentes a los cines, estaban viendo fotografías del desastre. Aviones especiales fletados por agencias rivales las habían traído de Managua, vía Habana-Miami, y llevadas de Atlanta donde eran inmediatamente entregadas a las máquinas reproductoras. Los fotógrafos se jactaban de haber batido un récord.

LA OBRA DE SALVAMENTO

Los marinos de Estados Unidos han permanecido en Nicaragua desde 1912. Nicaragua debe ser una República independiente, conforme los estatutos que la rigen, pero los elementos oficiales y los ciudadanos instintivamente reconocieron en la semana pasada la responsabilidad de Estados Unidos en un desastre en Nicaragua, de la misma manera que la responsabilidad que tendría Inglaterra si ocurriese un desastre en Egipto.

UN PRESIDENTE SIN HOGAR

Inmediatamente después del terremoto, todos los aviones de la Pan American Airways, no fueron puestos a la disposición del Presidente sin hogar José María Moncada, quién no hacía una semana dormía en su nuevo Palacio Presidencial, un bello edificio de piedra y mosaicos en la parte alta de La Loma, un volcán extinguido, sino a la orden del Secretario de la Marina que está actuando Erbert Lee Jahncke.

SWFT PARA MANAGUA

La Cruz Roja Americana celebró sesiones en Washington. Ernest J Swift, que había dirigido los trabajos de salvamento de la Cruz Roja en el pasado huracán de Santo Domingo, tomó el primer tren para Miami y voló en un avión de la Panaire para Managua, con el fin de hacerse cargo de todos los puestos de emergencia para la provisión de alimentos.

La flota de los Estados Unidos interrumpió sus prácticas en el Caribe. En el Atlántico y en el Pacífico, los vapores corrían para Nicaragua.

El buque hospital Relief, estaba en la costa de México, rumbo a San Diego. Conociendo que serían necesarias muchísimas camas en Managua, los marinos convalecientes y los enfermos fueron echados en los botes salvavidas y trasladados a los cruceros y destroyers, mientras el Relief viraba para Corinto.

Del Canal de Panamá, salió el Rochester. El transporte Chamont, que hace el viaje a Corinto en cuatro días, salió de la zona del Canal a toda máquina llevando sábanas, vendas y medicinas.

El barco lanza aviones Lexington, salió de la bahía de Guantánamo, Cuba, separándose de otros destroyers. Al siguiente día cuando estaba a 150 millas de las costas de Centro América, lanzó dos aviones y retornó a su base Los aviones del Lexinton, en un poco menos de cuatro horas aterrizaron en Managua, con médicos, cirujanos, con grandes cantidades de anestésicos. (A la media noche del día del terremoto, los cuatro cirujanos del cuerpo de marinos que estaban en Managua, habían practicado más de 500 operaciones, la mayoría sin anestésicos).

Desde Roma, el Papa enviaba fondos para socorro.

EL INCENDIO

Mientras tanto, Managua ardía y el horror se posesionaba nuevamente de sus habitantes.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

El Corresponsal Murphy escribía: Me extraño de que todo esté quieto en Managua. Cuando yo llegué me imaginaba que iba a encontrarme con el lugar más ruidoso del mundo... Pero me encuentro con que todo está en calma como un cementerio. Los pocos nativos que habían quedado en la ciudad estaban mudos. No se oía una queja, un ruido.

La mayoría de éllos había huído a las montañas, sobre los caminos polvorientos a Granada.

En las calles de Managua, llenas de escombros, pequeños grupos de personas las recorren todo el día, cantando a imágenes sagradas, implorando al cielo aplaque su furia. Esas imágenes son las que se han podido salvar de los templos destruídos.

Entre tanto los marinos de Estados Unidos y los soldados de la Guardia Nacional, trabajan en medio de las llamas del incendio, sacando cadáveres y cuerpos aún vivos de las ruinas. Mucho de los marinos y guardias resultaron con sus calzados quemados.

PRINCIPIA LA CREMACION DE CADAVERES

En los tres días que siguieron al terremoto, más de ochocientos cadáveres fueron sepultados. Pero no podía seguirse sepultando. Principiaba en la ciudad el hedor. Las patrullas que buscaban muertos, andaban ahora provistos de latas de gas, y los cadáveres que se encontraban eran quemados. El hedor de la cremación y el de los cadáveres insepultos se confundían

LA DINAMITA EN ACCION

El Coronel Daniel I. Sultan, con el batallón de Ingenieros que trazaban la ruta del Canal, llegó a Managua, y se hizo cargo de apagar el incendio. Pero no había agua, ni aparatos para combatirlo. La dinamita er el único medio utilizable. Escuadrones de marinos se encargaron de volar manzanas afectadas por el fuego para salvar otras que aún estaban en pie y amenazadas por las llamas.

LO UNICO QUE LE QUEDO AL MINISTRO HANNA

Cuando ocurrió el terremoto, el señor Matthew Elting Hanna, estaba de vacaciones en Guatemala. Los reporteros de los diarios americanos lo encontraron a su regreso a Nicaragua, en las ruinas del edificio de la Legación, de pies junto con su señora esposa, teniendo al lado una pequeña jaula, en la cual estaba un loro.

Esta jaula y este animal, dijo el señor Hanna, es lo único que nos queda en el mundo.

Cuando ocurrió el terremoto, el loro saltó de la jaula y fué a refugiarse en los brazos de uno de los marinos que hacían guardia en la Legación

TIRANDO LADRONES PARA CONTENER EL PILLAJE

Inmediatamente después del terremoto, se decretó la ley marcial. Los soldados de la marina armados de rifles con la bayoneta calada, patrullaban la ciudad y la parte donde estaba desarrollándose el incendio. El Coronel Bradmann jefe de los marinos ordenó a sus patrullas, que hiciesen fuego sobre todos los perros que transitaran por allí para evitar la rabia por lo ardoroso de la temperatura.

Los centinelas apostados en las calles dispararon sobre un hombre, como se tira un conejo. Se le encontraron en los bolsillos, siete mil dólares que había robado de uno de los bancos de la ciudad. Cuatro personas más fueron tiradas porque sedientas, querían tomar agua de las corrompidas del lago. Dos más fueron muertas, porque rehusaron seguir trabajando en la pesada tarea de cavar sepulturas.

El sábado en la noche, mientras los marinos tenían un momento de descanso, y cuando había gran excitación entre las tropas que resguardaban la ciudad, ocurrieron hechos sangrientos. Un teniente de la Marina y un sargento de la Guardia riñeron, el uno con revólver y el otro con una ametralladora de pecho, resultando muerto el teniente americano.

EL TEMOR DE LOS BANDOLEROS

Los nativos de la población eran presos de horror con la noticia de que los bandoleros se preparaban para atacar la ciudad y saquear lo poco que había quedado Los oficiales de la marina, no prestaron atención a estos rumores sabiendo que Managua estaba bien defendida.

Augusto C Sandino, tuvo un gesto que provocó risa. Llegó un radio desde México informando que todas las divisiones del ejército de Sandino que operaba en Nicaragua, habían recibido orden de mantener un armisticio, hasta tanto la población no volviera a la normalidad

EL FIN DE LA CIUDAD

Los días calurosos seguían. Pero aquí la diferencia de San Francisco, Tokio y Nápoles, que iniciaron su reconstrucción pocos días después de los terremotos que destruyeron esas ciudades, no había ninguna actividad en ese sentido.

FALTA EL DINERO

Se hablaba de abandonar la ciudad y trasladar la capital a otra parte Reviven las rivalidades entre León y Granada, por ser la residencia del Gobierno Tomamos un avión de la Panaire, rumbo al norte, a informar al diario de las impresiones de nuestra visita a Managua

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

LA ELOCUENCIA
EN CONMEMORACION DEL TERREMOTO

CARLOS CUADRA PASOS
El gran tribuno nicaragüense

El Congreso de la República me ha conferido la honrosa comisión de expresar sus pensamientos y sentimientos en esta fecha de triste, honda y reflexiva recordación Emocionado cumplo el cometido, en presencia de las más altas autoridades civiles, religiosas, judiciales y militares de la República, y el pueblo de Managua, personaje principal de la tragedia conmemorada Comprendo mi impotencia, porque para acertar en la cabal expresión en esta vez, necesitaría de la inspiración sublime de los profetas, que eran poetas y oradores, de númen iluminado de arriba y de voz sonora como la trompeta del ángel Necesitaría poder endechar trenos, como los de Jeremías, sentado sobre Jerusalén desierta, para repercutir en el eco sentimental de todo Nicaragua porque "perdido ha la hija de Sion toda su hermosura"

Como las de Israel han sido las vicisitudes de nuestro pueblo Fincado sobre un territorio pasillo para tránsito de extranjeros, sufriendo las zozobras naturales a su posición geográfica, se ha entregado, sin embargo, a las contradicciones y al choque violento de sus pasiones Convulsa la tierra que pisa, y exaltado su espíritu Por mucho tiempo sufrió ansias por encontrar sitio a propósito en donde fijar su cabeza en una ciudad capital, desde la cual pudiera divisar los términos de su presente y los horizontes de su destino en el porvenir Dos ciudades, guiones en el proceso de la formación de la sociedad nicaragüense, León y Granada, se entregaron a rivalidades infecundas por poseer esa capitalidad como signo de hegemonía y de mando, y no como debía ser, como recinto neutral, de deliberación, reflexión y decisión El pueblo de Nicaargua marchaba sobre la cuesta fragosa de su primer siglo de libre existencia, hacia la ciudad prometida, marcando sus pasos con huellas de sangre y errores.

La capital deseada, la ciudad prometida, eso es Managua. Evoquemos, aunque sea brevemente, sus orígenes, veámosla surgir en los anales de la historia de nuestra Patria

Antes de la Conquista

Antes de la conquista era un caserío que se extendía por más de una legua, sin solución de continuidad, en una sola hilera de casas de amenos huertos, desde este mismo sitio hasta el nacimiento del río que unía al Xolotlán y al Cocibolca En ese caserío tenía su asiento Tipitapa, uno de los caciques de raza azteca, que se dividían y disputaban la tierra de nuestra costa del Pacífico, cuando los españoles arrogantes tocaron a su puerta con los pomos de sus espadas y los cabos de sus lanzas

Durante la Conquista

Fundadas León y Granada, las ciudades gemelas, por Francisco Hernández de Córdobas, y su legión de hidalgos, que pusieron el sello de su sangre generosa y levantisca a la nueva raza, se fijaron en Managua como la media jornada entre las dos poblaciones que eran los extremos de donde iba y volvía la mayor corriente de la existencia colonial El conquistador viajero de Granada venía a Managua en su potro de guerra y trabajo; aquí lo dejaba a resguardo del fijo, y se embarcaba para atravesar el lago, e ir al Otro Lado en donde estaba ubicado León Viejo En viaje de León a Granada la operación era inversa. Destino el de Managua ser término medio Los conquistadores expertos para fundar, comprendieron su importancia y le pusieron por primer gobernador a Vargas Machuca, hidalgo muy principal, de ánimo emprendedor y esforzado, el mismo, que con indios de Tipitapa, fue a explorar el Desaguadero, y dejó su nombre inscrito para siempre en uno de sus raudales

Después de la Independencia

Después de la independencia, en los años anárquicos, Managua siguió siendo siempre término medio. Cuando leoneses y granadinos querían conversar en medio de sus peleas, venían a Managua Cuando los poderes públicos eran acosados por la política arrebatada de las ciudades guiones, se venían a Managua en busca de un remanso, que les permitiera pensar en los destinos de la República constantemente en peligro Después de cada asalto de León o de Granada, Managua era un refugio Así la capitalidad poco a poco fue echando raíces en ella El año de 1858, después de la lucha contra el filibustero, la capital quedó fija Año fecundo en conciliaciones fue aquel en que Managua tomó por el fiel la balanza de la República, que siguió oscilando al peso de León y Granada sobre sus plantillos.

Cuenta la crónica, que era entonces una aldea risueña, de gente agricultora, que hacía su fortuna cultivando y cardando el algodón, que en ciertas épocas del año blanqueaba sus solares y huertos, como en una promesa de conciliación y de paz Continuos, permanentes, costosos, han sido los esfuerzos por levantar y hermosear esa aldea hasta convertirla en el salón de recibo de nuestra República. Poco a poco se fue transformando en la ciudad en la cual todos los departamentos ponían su complacencia, y todos los hombres las miradas de sus ambiciones llenas de deseos de prevalecimiento y de triunfo.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Durante el Terremoto

Se había logrado mucho, pero un día, hace un año, Dios dictó contra el pueblo de Nicaragua una de sus sentencias o enseñanzas La tierra se conmovió Las bases de los edificios se aflojaron Las piedras corrieron en inexplicable dispersión Todo fue desolación y ruina La oscuridad de la noche volvió en la mañana El pueblo a oscuras y despavorido corría calles inciertas, implorando misericordia Aquella oscuridad pavorosa fue rota enseguida, pero no por la luz de un sol benéfico, sino por las llamas de un incendio que venía en loca furia devorando lo que había respetado el terremoto implacable Inútil es detenerme en una descripción de lo que está presente y vibrando en el recuerdo individual y en el corazón agitado de cada uno de los que me escuchan, testigos y víctimas de la catástrofe, que resonó por los términos de la nación en esta conmovedoras palabras MANAGUA FUE DESTRUIDA

Entre las vicisitudes de nuestro pueblo se cuentan las ruinas de otras ciudades importantes, alegres y prósperas Granada fue destruída totalmente por el fuego Chinandega fue destruída parcialmente por el fuego Pero los recuerdos son muy diferentes en cuanto a los sentimientos que despiertan al evocarlos El incendio de Granada fue ofrenda de Caín repudiada por Dios, porque en ella el injusto aplicó sus crueles tizones En Chinandega en llamas sopló también el mal espíritu de Caín El de Managua despierta un sentimiento de tristeza, pero no de queja, ni de reprobación Fue don de Abel, y por eso los espirales de su humo, junto con los lamentos de su pueblo, subieron al cielo directamente como la ofreneda del justo

Después del Terremoto

Como deben conmoverse las almas de los que me escuchan, al recuerdo de aquellas horas de angustia, pasadas por unos cabe a la casa en ruinas que retiene por los agarraderos de tantos amores, por otros, en el éxodo de las muchedumbres desesperadas Episodio siempre conmovedor e imponente el de una población que abandona su localidad como si alguien la expulsara o persiguiera Caminos de León, caminos de Carazo, caminos de Masaya, caminos de Granada, ayer arterias que daban vida a la ciudad, hoy vías de fugitivos que lloarn la comodidad perdida y sienten el desgarrón de la miseria Aquí cabe el treno gemebundo de Jeremías

"Como ha quedado solitaria la ciudad tan populosa La Señora de la Nación, la Soberana de las provincias ha quedado como viuda".

Primer Aniversario

Un año ha transcurrido, la pena ha sido mitigada, pero no olvidada El mismo pueblo que ayer sufrió el tormento se reúne ahora a la emoción del recuerdo Desde aquí divisamos las huellas del monstruo Vemos ruinas, ruinas que fueron tumbas, pero pensemos para consuelo que dentro de ellas germina la nueva vida de la ciudad Goethe, frente a los sepulcros griegos, exclamaba Los sepulcros son emocionantes y conmovedores, siempre representan la vida Este mismo solar del Palacio Nacional, pensemos cuánta vida representa para los que estamos presentes, hombres que hemos actuado en los asuntos públicos de esta nación Nuestros deseos por el bien público, nuestras ambiciones de poder y de gloria, nuestras victorias y nuestras derrotas, nuestros aciertos y nuestros errores, nuestros ideales y nuestros intereses, cuántas veces fueron actividad y vida entre los claustros que aquí tuvieron sus cimientos!

En esta hora de recuerdos propicios para la reflexión, una saludable filosofía debe envolver nuestros pensamientos. Bersgson escribía

"El signo propio de la actitud filosófica, el ceño que caracteriza a la noble frente de la filosofía, es la capacidad de estar siempre dispuesto a comenzar de nuevo"

A Managua le ha tocado una nueva vez ser un signo y ser un símbolo Sus ruinas materiales están representando muchas ruinas morales, muchas ruinas históricas sufridas por la República en el transcurso de sus años! Y como nos invitan a reflexionar todas esas ruinas! Hasta me parece que el terremoto fue el momento que, como un punto final, el dedo de Dios se puso sobre Nicaragua para decirle enojado hasta aquí de odios, hasta aquí de querellas, hasta aquí mi paciencia

Pero no nos anonademos Los muertos cuyos espíritus vagan en estas ruinas el día de la conmemoración, nos piden junto con la plegaria contrita, una meditación y una promesa La meditación valiente sobre nuestras culpa, y la promesa firme de la reconstrucción Cada uno ponga en su frente el ceño de la filosofía de Bergson, porque siempre Dios permite al hombre comenzar de nuevo

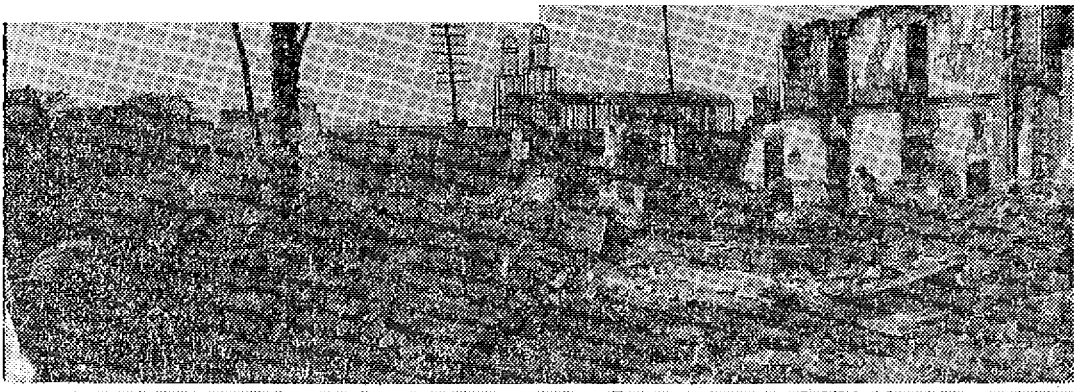
Comienza la Reconstrucción

Reconstruyamos en todo sentido material, moral, espiritual Reconstruir la capital, reconstruir la República y reconstruir la nación Desde aquí estoy mirando esa inmensa armazón de hierro de la Santa Iglesia Catedral, que resistió los enviones del terremoto, y que parece el signo espiritual de esa ansia de resurgir Enorme esqueleto que levanta hacia el cielo los brazos de sus torres pidiendo carnes y nervios a la fe, al valor y a la voluntad de los nicaragüenses Para concluir, frente a esa Iglesia callo mi palabra desmayada y suelto el sublime treno de Jeremías, frente al templo de Jerusalén, abandonado y solitario

"Es una misericordia del Señor el que nosotros no hayamos sido consumidos porque jamás han faltado sus piedades Cada día las hay nuevas desde muy de mañana, grande es Oh Señor! tu fidelidad Mi herencia, dice el alma mía, es el Señor por tanto pondré en él mi confianza"

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

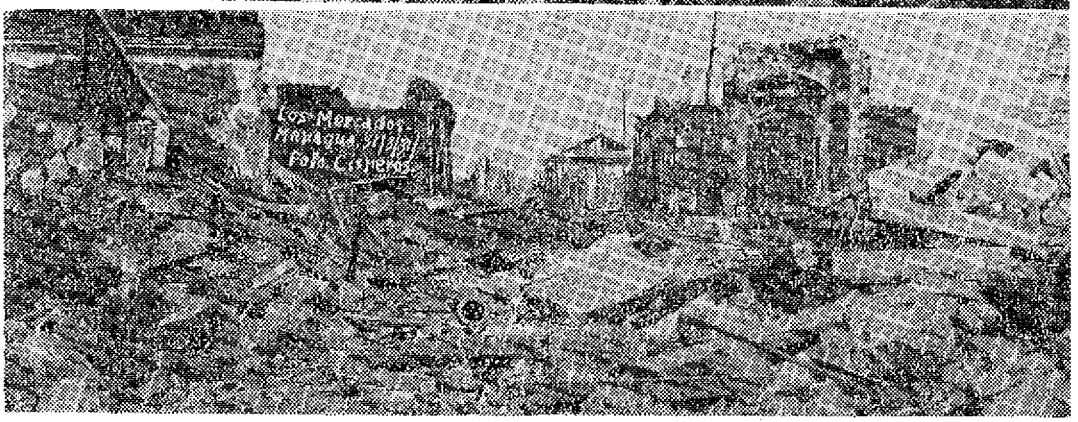
Centro de la ciudad en Ruinas Al fondo, la armazón de hierro de la Catedral en construcción.



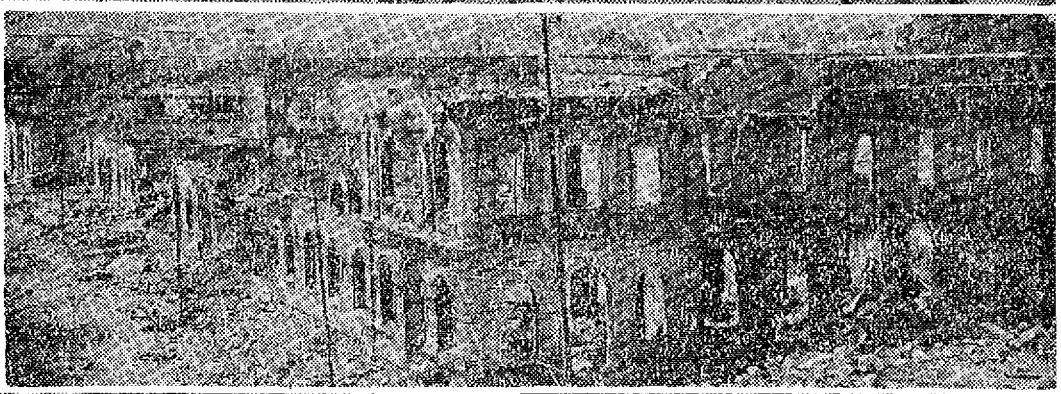
Destrucción total en la 3ª Avenida Este, antes una de las calles más concurridas de Managua.



Los Mercados, antes populares y pintorescos, fueron tumbas de muchas personas.



Con la destrucción del Palacio, se perdieron colecciones de publicaciones y documentos importantes



La elegante agencia de automóviles Nash, ahora lastimosamente destruida



Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org



Estado en que quedó la Calle de los Mercados, el sector más populoso de la ciudad



El Banco Anglo Central totalmente destruido, gran centro comercial



Casas derruidas y ruinas

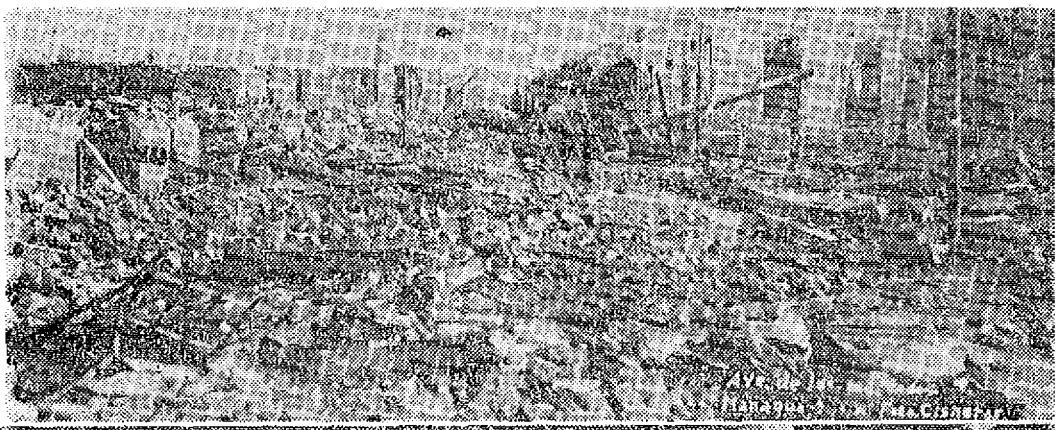


Mansión de Don Tomás Hernández, después del terremoto.

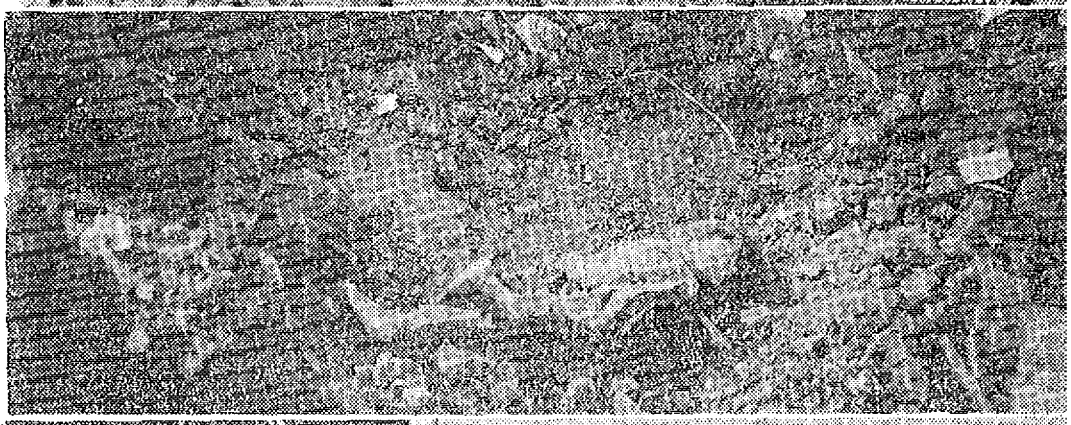


El Parque Darío también sufrió en sus muros la violencia del sismo.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org



Avenida que conduce a los Mercados, especialmente derruida y quemada, presentaba el más desolador aspecto.



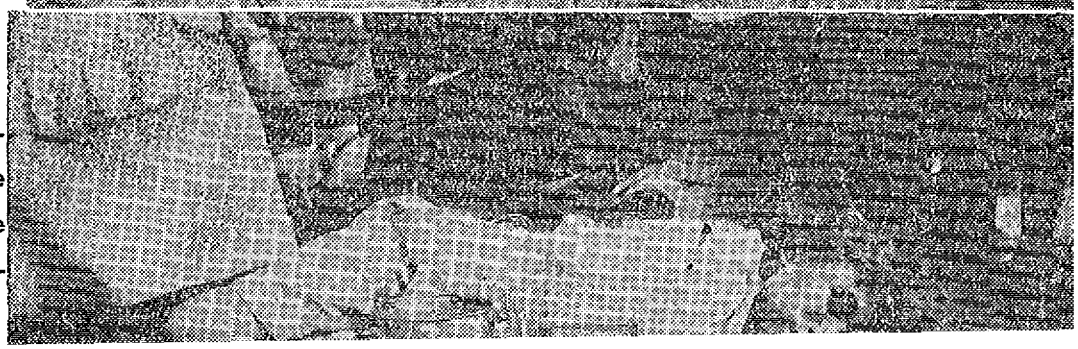
Cadáver de niño en los escombros de la Farmacia Alemana.



Avenida Central de Managua, donde traficaba toda la actividad comercial y social de la capital.

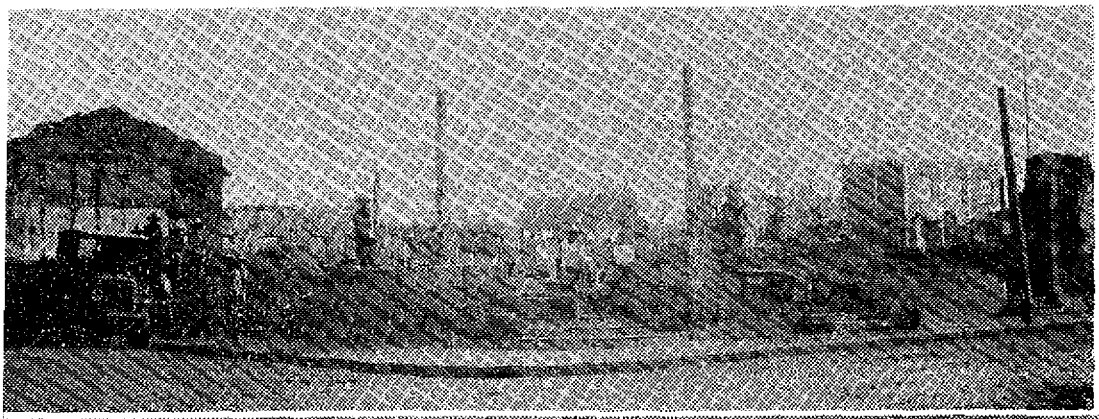


2ª Calle N. O., cuyos elegantes edificios fueron totalmente destruidos



Joven identificado como de apellido Durán, de 13 años de edad quien fue prensado entre paredes y murió dos días después del terremoto.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org



La Casa Riguero activo centro comercial destruido totalmente.



Los Mercados, inmediatamente después del sismo cuando aún el polvo oscurecía la visibilidad



Conduciendo víctimas del terremoto a los hospitales improvisados en los alrededores de Managua.



Guardias Nacionales vigilando las ruinas.



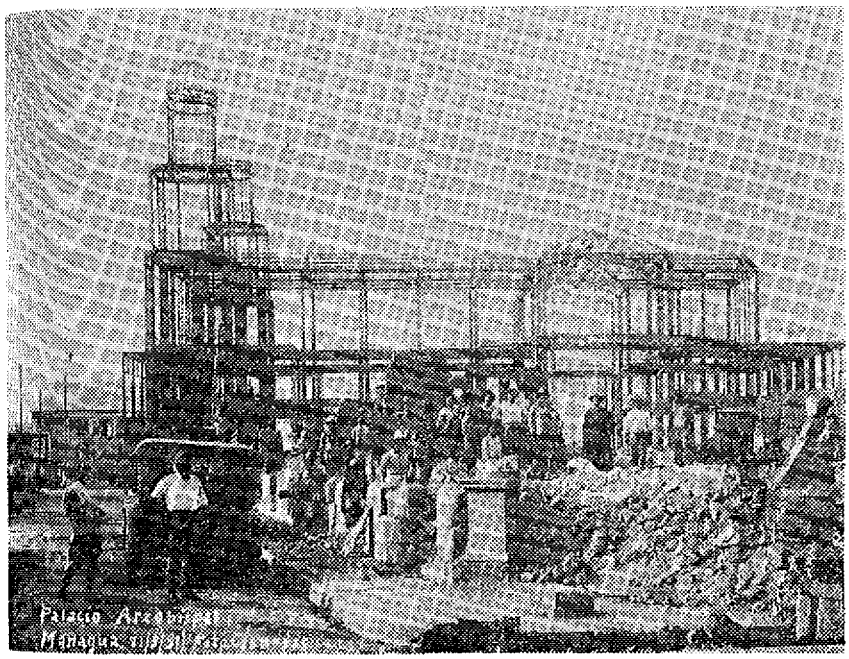
Managua vista desde la Catedral, tres días después del terremoto.

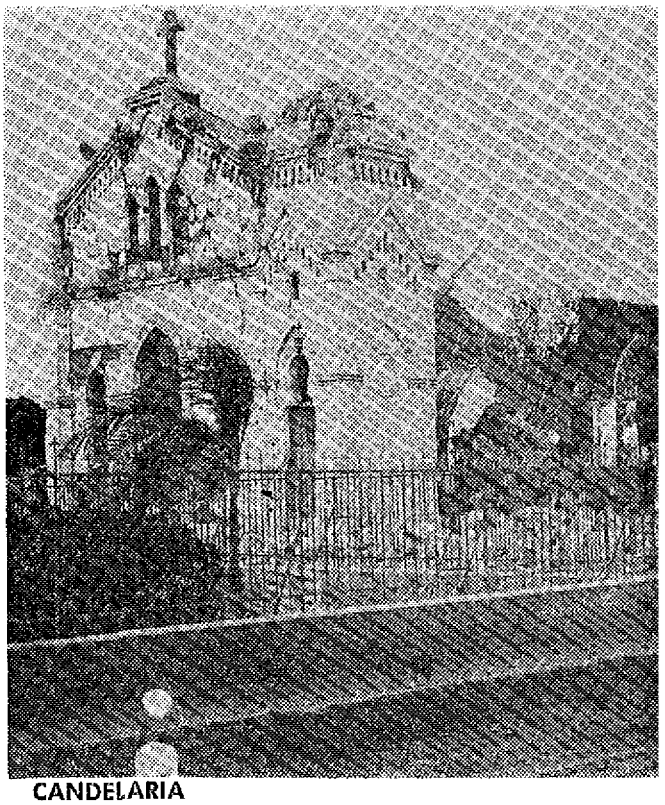
Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

CUATRO IGLESIAS EN EL TERREMOTO

La Catedral de Managua es totalmente de estructura metálica En los días de Marzo estuvieron armando las torres y al 31 estaban rematando las del lado norte. Los trabajadores cuentan que sintieron como que la cabeza de la torre se caía, se ladeaba para el norte, al mismo tiempo les llamó la atención que las aguas del lago se retiraban bárbaramente de la costa, y que en Chiltepe se vio un gran remolino. La torre inmediatamente volvió a su plomo y que corrieron para abajo, para saber lo que había sucedido, pues ello en realidad no habían sentido el temblor

LA CATEDRAL



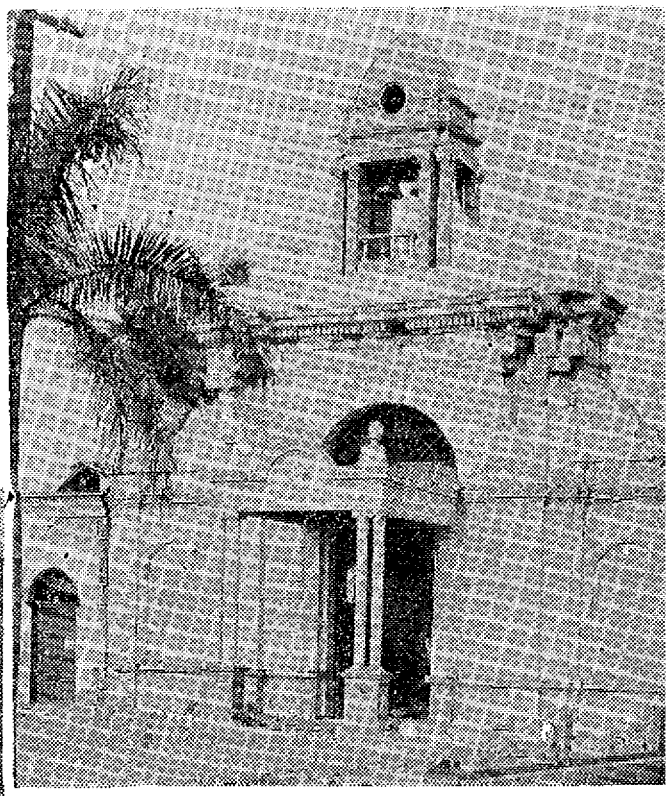


CANDELARIA

La Iglesia de Candelaria se derrumbó totalmente. El Padre Salvador García, quien atendía los servicios del templo presenció el estrepitoso derrumbe

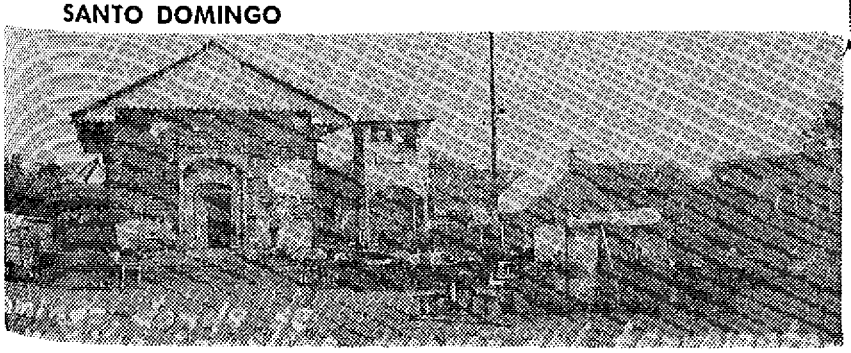
Esta Iglesia fue seriamente averiada por el sismo. La fachada se rajó y las paredes laterales se desplomaron. El templo quedó inutilizado totalmente y tuvo que ser completamente reconstruido

SAN SEBASTIAN



Esta pequeña Iglesia sufrió pocos daños. Frente a el, la plaza del mismo nombre, dio refugio a numerosos damnificados que fueron atendidos por los Padres Jesuitas a cargo de ese templo.

SANTO DOMINGO



Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org



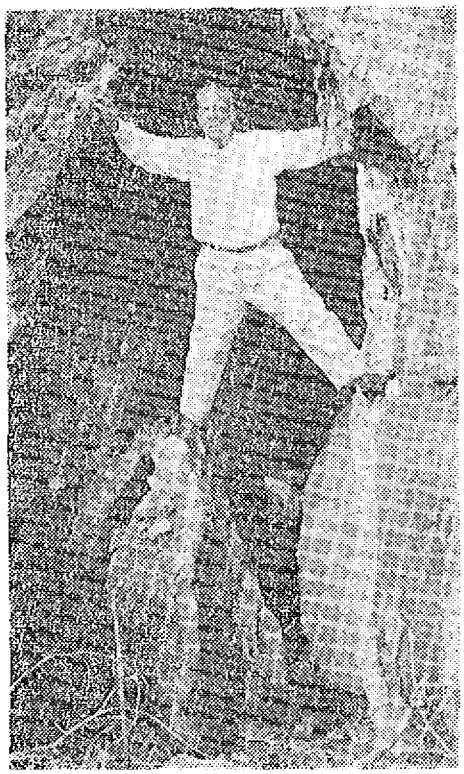
Aunque parezca inmodestia puedo decir que el Dr. Sapper demostró satisfacción cuando nos conocimos, pues al recibir noticias del actual estado de los Volcanes de Nicaragua, al hablarle de la espantosa concavidad del Cosigüina, de las formidables explosiones del Ometepe, de las flores y plantas del interior del cráter del San Cristóbal, de las erupciones del Cerro Negro, y de las infinitas llagas del Masaya, el Dr. Sapper parecía recibir noticias de viejos e íntimos amigos.

NUESTRO GRAN VULCANOLOGO

DIONISIO MARTINEZ SANZ,

A LA PAR DEL GRAN SAPPER NOS DICE...

No importa que yo no tenga papeles inscritos en los Registro de la Propiedad, de la República, para que me considere dueño de sus montañas. Si estas montañas de Nicaragua son mías, sino en materia, en espíritu. Las he recorrido del este al oeste; del norte al sur. Por ellas he pasado los *mejores días de mi vida*. ¡Son las montañas y tierras de mis amores, estas tierras y estas montañas de Nicaragua!

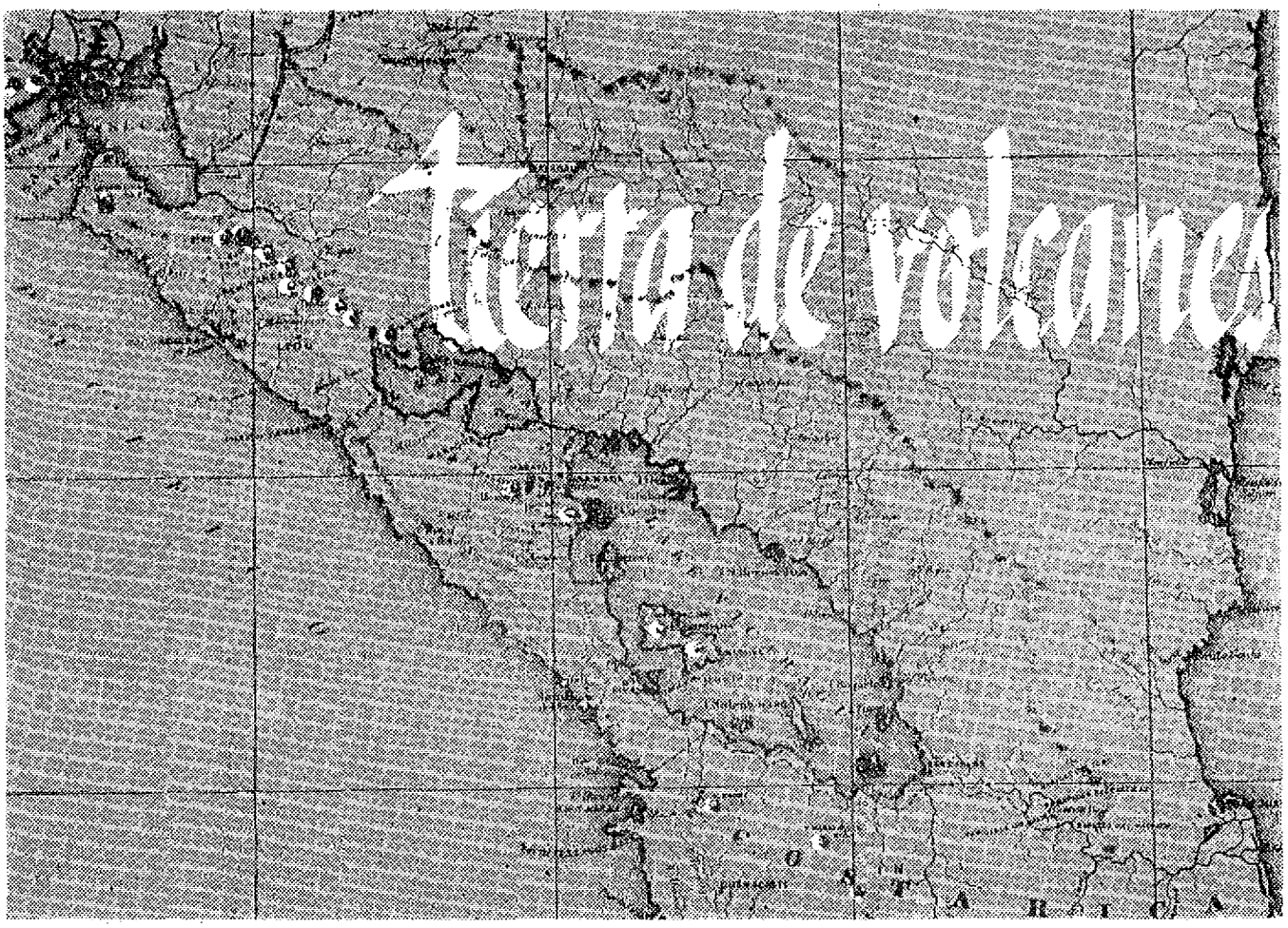


Recostado sobre una peña, quise observar para ver si podría darme cuenta de cómo se agitan las entrañas de la tierra; pero en aquel lugar no, pude estar gran tiempo; una ola de humo sumamente cargada de azufre me obligó a retirarme, sintiendo cuando corría hacia la plazuela, una fuerte corriente de viento frío que me quería impeler hacia el abismo Confieso que sentí miedo. Descansé unos segundos al pie de la pequeña asta, donde flamea la bandera blanca y azul; la reforcé con piedras su base a fin de que se mantenga firme.

Apartándose uno del pozo, puesto en la plazuela de arena, la cual tiene aspecto del derruido coliseo romano, se siente perfectamente bien. El calor se va sintiendo a medida que se va ascendiendo. Grandes bocanadas de humo azufrado inundan de cuando en cuando toda la cavidad del cráter y se pasan ratos sumamente desagradables; calor sofocante; olor insoportable de azufre, cansancio general... Se siente aturdido y por instinto de conservación mete uno la cabeza y el brazo derecho entre las crucetas que forman la escalera y... ya es de figurarse el aspecto Guiñolesco que nuestro cuerpo aflojado por el desmayo ha de presentar colgando de semejante altura... Estas cosas solo se pueden hacer por honor. Yo, por ejemplo, no volvería a bajar ese infierno por dinero, y en cambio bajaría con mucho gusto, si, no habiendo quien lo hiciera me dijeran que era necesario sacar de aquella profundidad la bandera de Nicaragua



Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org



LOS VOLCANES HAN SIDO PARA NICARAGUA BENDICION Y FLAGELO A LA VEZ

JOAQUIN ZAVALA URTECHO

El 23 de Enero de 1835 un ruido atronador despierta a todo el Caribe y la América Central. Es la una y media de la madrugada. Hasta la salida del sol se han venido sucediendo descargas, detonaciones y estampidos tremendos. ¿Qué pasa? En Belice álguien corre la especie de que en las inmediaciones al puerto libran combate dos escuadras y el Superintendente reconcentra sus tropas y se apresta a la defensa. En la ciudad mexicana de Comitán de San Cristóbal y en otros pueblos del Estado de Chiapas suenan al aire los clarines y se emplaza la artillería contra la propia masa popular, a la que se cree amotinada. Las gentes de Tehuantepec buscan las costas inmediatas en su Estado de Oaxaca, porque atribuyen los cañonazos a señales desesperadas de embarcaciones que naufragan. Es una de las más grandes conmociones de la historia

En la costa atlántica de Honduras, el Comandante del puerto de Omoa informa al Jefe del Gobierno como se botó de la cama "sorprendido —dice— al escuchar un fuerte tiro de a 24, a mi ver despedido de la fortaleza Admirado al oirlo y sin poder concebir como le dieron sin orden mía hice llamar al Mayor y al Ayudante; más antes que llegasen a mi presencia estos oficiales ya había oído nueve tiros más de cañones pequeños y otro de a 24 que no habían salido del Castillo, como me lo había figurado primero, sino exactamente detrás de La Mata. El pueblo estaba todo conmovido Siguieron los tiros de cañones pequeños, mezclados con los grandes y alternados, de tiempo en tiempo, con tiros de obuses y granada".

Además el cielo se había puesto completamente obscuro en una área de 3,900 kilómetros cuadrados. Una inexplicable lluvia de cenizas caía por la primera vez hasta en Veracruz, Jamaica. Haití, Venezuela y Colombia... La cumbre del volcán Cosigüina, en Nicaragua, había sido arrojada literalmente al espacio! ¡Unos cincuenta kilómetros cúbicos de material explosivo!

Mas cerca del volcán, la obscuridad y la confusión eran mayores. Durante las primeras 43 horas era tanta la tiniebla a 72 kilómetros de distancia que en el puerto salvadoreño de La Unión las gentes encendían velas y ni aun así lograban reconocerse de tan empolvados que llevaban el rostro y la cabeza. El Parte Oficial de la Comandancia dice que "el bramido de los animales en los corrales y campos; el vuelo fatigoso de las aves, como si buscaran sitio tranquilo; el terror de las gentes;

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

el llanto de los niños, todo llevaba la congoja a los espíritus. El terror subía de punto al sentirse los estremecimientos de la tierra... y al saberse que hasta las fieras salían de los bosques, buscando los caminos y entrando en las poblaciones cercanas". Para orientarse y saber de donde proviene la hecatombe se destacan comisiones en lanchas, pero solo averiguan que un mar, también enfurecido, se las traga. Se resuelve evacuar la ciudad y en una lúgubre procesión de antorchas de ocote que no alcanzan a alumbrar más de dos metros, la población en masa se dirige a San Miguel. Unos a pie, otros montados, seguidos por el ganado, por los animales domésticos y hasta por las fieras salvajes y por los pájaros que se posan sobre la caravana.

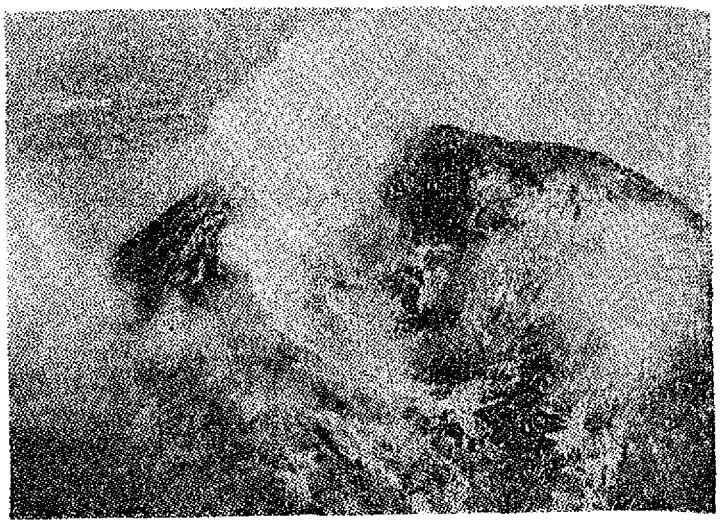
Los moradores de la Isla del Tigre, sin embargo, todavía mas cerca del volcán, prefieren las canoas, temerosos de que la tierra se hunda. Aunque sea a ciegas buscarán la costa hondureña de Nacaome. "A las siete de la mañana, favorecidos de unos pocos minutos de una escasa luz que el Cielo nos concedió —informa a sus superiores Simón Rivas— se alistó lo necesario para la marcha". Es toda una Odisea. En un bote grande van las mujeres, los niños y unos pocos intereses. Lo convoyan siete u ocho canoas de pescadores, donde van los hombres con faroles. Hay que atravesar el canal que separa esta isla de la del Zacate para que sus costas sirvan de guía hasta tomar las de Nacaome. Y se emprende la travesía A las cuatro de la tarde el viento y la borrasca los han hecho desembarcar en un islote providencial Hacen luz pero solo para descubrir que no están más que a unos 400 metros del punto de partida y, lo que es peor aún, más enfrente del volcán. Esta vez resuelven que por lo pronto sea una sola de las canoas la que trate de hacer el cruce, de manera que, al llegar a la otra orilla, sus ocupantes prendan luminarias para orientar a las demás canoas. Pero no se ha alejado 200 metros cuando los tripulantes gritan que ya no ven la luz. Se les ordena regresar y "entonces dispusimos no hacer más tentativas hasta ver o perecer". Rendidos por la fatiga y abrumados por la sed tuvieron que recogerse todos en el estrecho espacio donde la lluvia de tierra azotó hasta el amanecer del 24, cuando asomaron la luna y las estrellas.





En 1902 el Evening Star de Washington publicó caricaturas burlescas de los argumentos de los simpatizadores del Canal por Nicaragua, basándose en el peligro de los terremotos.

La lluvia de cenizas no cesó, sin embargo, sino hasta el día 27, en tanta que el humo y el fuego continuaron hasta el 15 del mes siguiente. Al menos ya se podía ver y respirar, después de que una sofocante polvareda lo había hecho casi imposible. Ante la vista aparecía ahora la extensa costa cubierta de arenas volcánicas, de cantidades de pájaros muertos, ratones, murciélagos y toda clase de reptiles. Islas como formadas por encanto, lechos, donde los ríos habían desaparecido por completo y un océano donde en 250 kilómetros a la redonda no dejaba ver agua y se navegaba —cuenta el capitán de un barco— en un mar de pomas flotantes. Las partículas finísimas arrojadas al espacio, hasta las capas superiores de la atmósfera, producían esta vez un último fenómeno: el de las más bellas y encendidas alboradas y crepúsculos que se observaron hasta en otros continentes. La erupción del Cosigüina no había sido el Día del Juicio, sin embargo.



El humeante cráter del Momotombo detuvo a los sacerdotes de la época colonial en su intento de consagrarlo.

Si se prolongan las líneas laterales del cono truncado 870 metros que hoy queda, se puede restaurar la forma original de la montaña, cuando media 3,000 metros de altura. Las terribles explosiones probablemente se debieron al escape de vapor de la lava líquida que se formó en el interior. La presión conjunta del vapor y la lava hizo explotar la roca en fragmentos

Se podría decir que el sistema nervioso del nicaragüense y el sistema volcánico de Nicaragua tienen una raíz común en las profundas y desajustadas entrañas del istmo que bordea la cuenca del Pacífico Las huellas petrificadas que excavó cerca de Managua la Institución Carnegie de Washington ¿no serán las de esa gente que se abría paso al interior entre el lodo volcánico y bajo un diluvio de cenizas, hace varios miles de años? ¿No habrán sido de cuando los volcanes robaban al océano la gran ensenada que hoy, con ínsulas y peninsulas, forma los lagos de Nicaragua, o cuando en turno tragaba volcanes el Pacífico, como aquellos que existieron al oeste de Brito, al sur de la faja por donde se tiene proyectada la salida de un nuevo canal interoceánico?

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

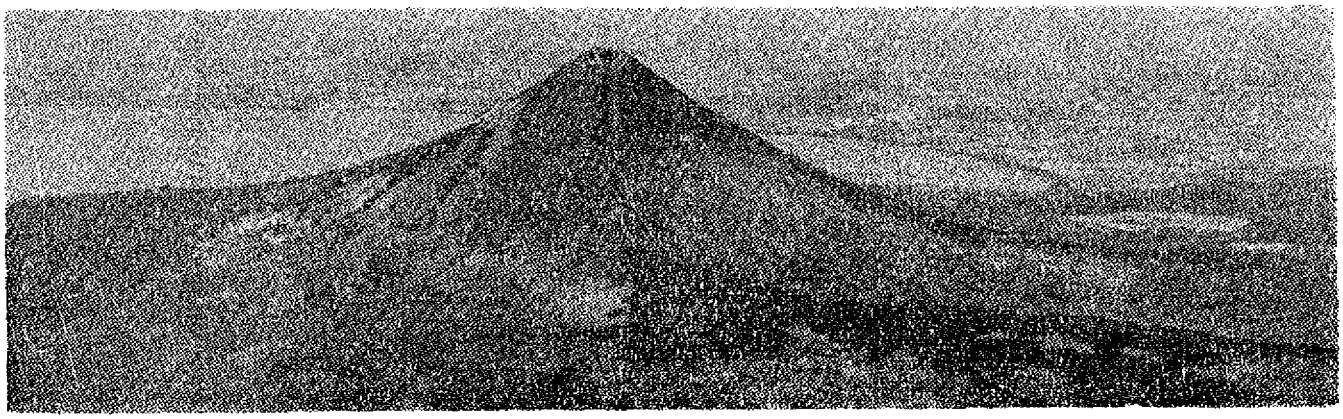
Hombre y volcán se duermen, sin embargo, aun después de las erupciones más explosivas que registran los anales de la vulcanología. Se olvidan y si se graban en la historia sólo sirven de pábulo a leyendas fantásticas a las que, fuera de los geólogos, no prestan atención más que los niños y los viejos. Así vemos que, como los coleópteros ardedor de la llama, junto a la concentración de los volcanes está la de las poblaciones. Se construyen ciudades con las piedras que las destruyen, para estar cerca de los campos que las materias volcánicas fertilizan. La escena se repite en toda Centroamérica. La capital reducida a escombros resurge de sus cenizas como el Ave Fénix, o vuela por los aires solo para posarse luego sobre otra costa del volcán.

En realidad, el sistema volcánico de Nicaragua no es más que una de las cinco hileras en que se divide el de Centroamérica, las cuales están escalonadas y continúan casi paralelas hasta la América del Sur. Este fenómeno ocurre casi siempre donde se estrangula o adelgaza un continente.

La cadena de Nicaragua principia con el Cosigüina, en un extremo de la herradura del Golfo de Fonseca, pocos kilómetros de la hilera costarricense. Un tanto retirado de la Linea de formación de los demás volcanes, el viejo Cosigüina parece un sargentón mal encarado que, después de mil batallas seculares, hace el recuento de la tropa que le queda: el Chonco, Viejo, Chichigalpa, Telica, Santa Clara, Rota, Pilas, Negro, Asososca; luego están el Momotombo, Chiltepe, Motastepe,



Falda de un extinto volcán. El misterioso agujero de forma regular fue causado quizá por erupción o por hundimiento.



El bello cono del viejo Momotombo se proyecta sobre la superficie del Lago de Managua.

Tiscapa, Catarina, Santiago, Mombacho; y, más lejos, el Concepción, Zapatera, Madera .. y ¿los muertos, tendidos a sus pies como lagunas? En relación a su tamaño, no hay una zona más explosiva en todo el globo Hasta sirvió de antorcha en las rutas oceánicas cuando el sextante era aún desconocido y no existían los faros del Pacífico.

Una noche el pirata Davis endereza hacia el antiguo puerto de El Realejo la quilla del Revenge y allá a lo lejos divisa "una montaña ardiente tan elevada que podía observarse a sesenta millas de distancia". Otro día es el pirata Dampier quien describe al San Cristóbal como "una montaña alta en exceso que humea todo el día y lanza fuego por la noche". Lo mismo dice Krake y cuantos aventureros operaron en los Mares del Sur con su cuartel general al pie de un volcán en al isla hondureña de El Tigre, entre los volcanes Conchagua, salvadoreño, y Cosigüina, nicaragüense.

"Parece una montaña ardiente, mi Capitán. Dos montañas de fuego. Volcanes, mi Capitán", exclama el vigía en la novela de Cecil Scott Forester, Captain Horatio Hornblower, mientras nave y novela se internan en el Golfo de Fonseca, descubierto por Gil González Dávila. La descripción novelesca de Forester responde a la representación cartográfica: "Era un paisaje extraño el que descubría el telescopio: una serie de volcanes cortados a tajo. Dos muy altos, hacia babor; multitud de otros más pequeños hacia estribor y babor. Una bocanada de humo gris sale de pronto de uno de ellos y se incorpora perezosamente a la nube blanca que se extiende por encima. Además de estos conos había una larga cordillera de montañas cuyos picos parecían estribaciones y la hilera misma una cadena de volcanes

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

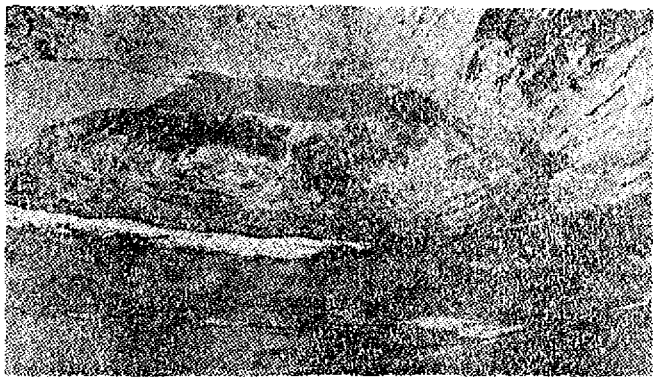
viejos, truncados, decrépitos por el correr de los siglos". Es ya la Cordillera de los Marabios. "¡Qué infierno —piensa el novelista— debió haber sido toda esa faja, cuando estuvieron en erupción tantos volcanes!"

Para los geólogos, en cambio, la consideración es diferente: ¡el infierno en que podría volver a convertirse! El geofísico y el químico, el vulcanólogo y el sismólogo nos advierten que hay que esperar una recrudencenia en el futuro, porque la declinación actual del vulcanismo, como dice el ingeniero Pedro C. Sánchez, del Instituto Panamericano de Geografía e Historia, no prueba su extinción, sino solamente un período de calma

Mas que novelas históricas, la cuenca del Pacífico nos ofrece una historia novelesca A cada una de sus protuberancias corresponde un capítulo casi interminable, una descripción narrada ayer, corregida hoy; aumentada mañana El libro no tiene páginas que se doblen porque es una obra esférica y redonda en que, en la boca del cráter y a la luz de sus llamas, hay que leer introspectivamente, hasta los lirismos del terremoto que escribió Darío, el poeta que nació al pie de los volcanes:

Madrugada En silencio reposa la gran villa
donde de niño supe de cuentos y consejas..
de pronto un terremoto mueve las casas viejas
y la gente en los patios y calles se arrodilla

¿Por qué será que de madrugada es cuando comienza casi siempre el capítulo de los temblores? ¿Será por lo que tienen de pesadilla, aun para los que no duermen a esas horas o porque es entonces cuando los volcanes dormidos se despiertan?



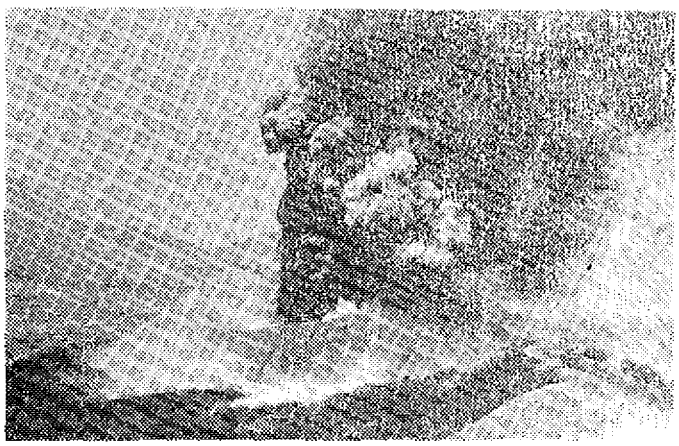
Esto es lo que queda del Volcán Cosigüina, cuya cumbre voló por los aires en la tremenda erupción de 1835

En la madrugada del 13 de abril de 1850, entre temblores, ruidos subterráneos, lavas, llamaradas y escorias incandescentes, nace el más peligroso de los volcanes actualmente activos. El mismo que, una vez más acaba de cubrir de arena las fértiles planicies del Departamento de León, hasta el Pacífico. El representante diplomático de los Estados Unidos, Squier, en persona, lo ve nacer Se piensa en bautizarlos con el nombre de Volcán de los Americanos y que Squier sea el padrino, pero a los quince días, cuando mide cincuenta metros de altura por doscientos de diámetro, en la base, el cono se echa a dormir y se queda con el apodo de "Cerro Negro" Cuando vuelve a despertar, el 14 de noviembre de 1867, nuevamente entre temblores, ruidos subterráneos, lavas llamaradas y escorias, es la una de la mañana, afirma Dickson.

El mismo Squier fué testigo del terremoto del 27 de Octubre de 1850, del cual escribió: "Ocurrió a eso de la una de la mañana. Me desperté sobresaltado por un fuerte movimiento ondulatorio, lo suficientemente violento para mover mi cama varias pulgadas de un lado a otro del áspero piso y arrojar al suelo los libros y demás artículos que tenía sobre una mesa. Las tejas del techo fueron también sacudidas violentamente y las vigas crugieron como los maderos de un barco bien cargado durante una tormenta. La gente abandonó sus casas en la mayor alarma y comenzó a rezar en alta voz. Los animales domésticos parecían contagiados de la consternación general. Los caballos se encabritaban para libertarse del cabestro y los perros aullaban al unísomo Este movimiento ondulatorio tardó casi un minuto y aumentó gradualmente en violencia hasta convertirse de pronto en uno vibratorio rápido y horizontal que hacía difícil el mantenerse de pie. Después de treinta segundos se convirtió de improviso en otro vertical. Duró en total unos dos minutos y nada podría compararsele a no ser al rápido movimiento de un gran carro de ferrocarril sobrecargado, corriendo sobre una mala vía de durmientes ondulados, irregulares y rotos".

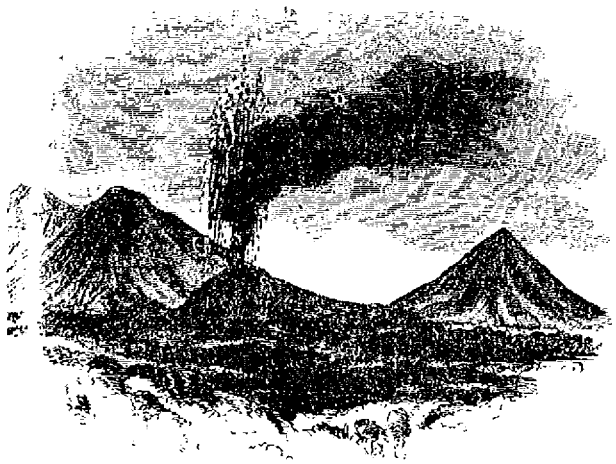
Hubo un momento en que en Europa se llegó a creer que la maravilla más grande del Descubrimiento del Nuevo Mundo era la boca del infierno que se abría en Nicaragua Los indios lo describían como a una vieja que se identificaba con el demonio: "Bien vieja era y arrugada —relata a los conquistadores españoles el cacique Nindirí— y las tetas le caían hasta el ombligo; el cabello poco y alzado hacia arriba; los dientes, luengos y agudos, como de perro; la color más oscura y negra que la de los indios; y los ojos, hundidos y encendidos" A la boca del cráter solían arrojarles niños, muchachos y doncellas que iban alegres a la muerte y dejaban a las orillas sus mejores alimentos para saciar los apetitos de la vieja "cuando algún terremoto o temblor de tierra, u otro recio temporal se seguía, porque pensaban que todo su bien o mal procedía de la voluntad de ella"

En la obra Libros Rituales y Monarquía Indiana, de Fray Juan de Torquemada, se da la relación de Fray Toribio Motolinía y trátase de "como muchos han creído ser boca del Infierno este Volcán de Masaya, y su fuego el mismo que el de los condenados, y se contradicen sus razones".



El Volcán Masaya haciendo erupción.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org



Croquis del propio Squier del nuevo volcán que él vió nacer en las planicies del Departamento de León.

En su cráter oriental había un lago de lava fluída cuyo humo relumbraba por las noches. Otro más pequeño se veía al fondo de un pozo de más de doscientos metros de profundidad.

Los marineros españoles, que nunca habían visto espectáculo semejante, casi llegan a compartir las supersticiones de los indios Aseguran tener visiones de demonios; dicen que oyen voces que les hacen burlas y escarnios, mientras les desatan las cuerdas y cabos de sus navíos, si no hacen la señal de la cruz

Los confesores imponen como penitencia a los pecadores que vayan a asomarse al volcán. Pero, en seguida, les establecen el requisito de no mirarlo demasiado; "que no se harten los ojos humanos de verlo, porque alegra mucho la vista aquel licor que allá abajo anda hirviendo y encendido". Oviedo, el primer historiador de las Indias, lo observa y dice: "No creo que hay hombre christiano que, acordándose que hay infierno, aquello vea que no tema se arrepienta de sus culpas"

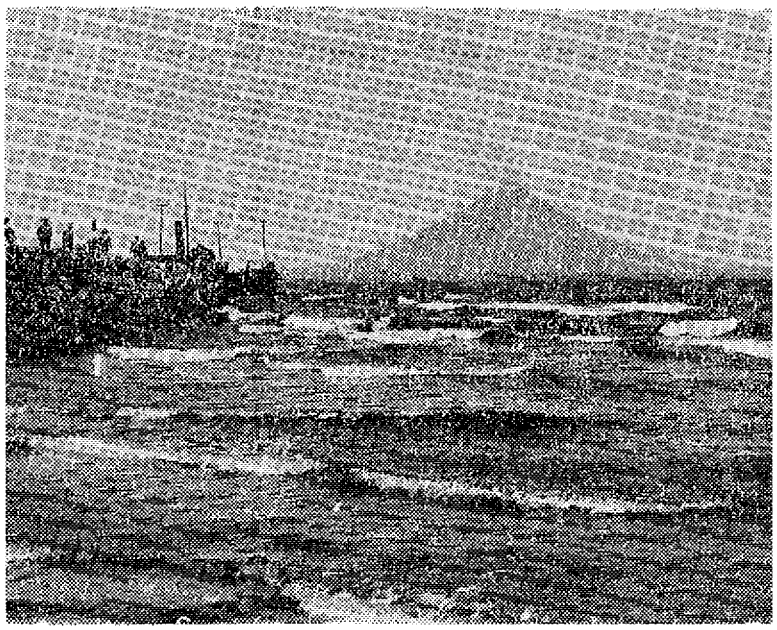
Acuden frailes de todas partes Fray Toribio de Matolinía cree que es el infierno mismo. Fray Juan de Torquemada no está de acuerdo: "Si aquel fuego es del Infierno, sería muy obscuro como huino sin luz, porque ninguna cosa debe dar los dañados alegría y según San Basilio y otros Santos aquel fuego infernal, además de no tener luz y ser muy obscuro, quema y abrasa incomparablemente más que éste nuestro; y éste que sale de estos volcanes es claro y hace lumbre: luego no es el Infierno".

Se dice, entonces, que es oro o plata derretida la masa que hierve en el fondo Convencido de ello, después de un año de preparativos secretos, Fray Blas del Castillo se lanza a las profundidades amarrado a una cuerda, con la cruz en una mano y un martillo en la otra, pero los cubos y las cadenas se derriten entre el líquido que se trata de extraer. Por fin se logra sacar broza y después de examinarla, el Gobernador prohibe ulteriores descensos "Al codicioso todo lo que ve y oye se le antoja dinero", comenta Fray Bartolomé de las Casas.

El tiempo apagó estos cráteres y abrió otros. En las tierras volcánicas vecinas comienza a darse el café de manera sorprendente, pero el Masaya, por su boca del Santiago, arroja ahora gases que están dañando los cultivos Dos alemanes, Schoenberg y Scharfenberg, repiten la proeza de Fray Blas, pero sin el peligro de la lava hirviente Han transcurrido más de cuatro siglos y estos señores bajan los doscientos metros de escalera colgante, dentro del cráter gemelo, para instalar una tubería que aspire los gases y controle su salida. El café es el oro que se pierde esta vez Pero el 27 de Febrero de 1927 tiembla toda la zona y el volcán se traga la obra de los ingenieros y se apaga.

Desde 1943 el daño se repite y recientemente los Estados Unidos, a solicitud de los caficultores nicaragüenses, enviaron al vulcanólogo Ray E. Wilcox para que estudiara la manera de mitigar los efectos de los gases la contínua fumarola en el fondo del antiguo cráter emite anhíbrido sulfuroso y anhíbrido sulfúrico que se convierten en ácido sulfúrico cuando entran en contacto con la humedad del aire, y producen lluvias ácidas que agostan toda vegetación Los cambios de dirección del viento traen, pues, la amenaza de exterminio de las "Sierras" de Managua y de Carazo, donde se produce el 60 por ciento del café de Nicaragua Hay dos profundas cavidades a manera de respiraderos: una arroja continuamente gases en grandes cantidades y la otra absorbe el oxígeno del aire para la combustión del azufre que se realiza en el interior del volcán. El Dr Wilcox sugirió que grandes cantidades de amoníaco podían neutralizar parcialmente los gases ácidos. Sin embargo, el costo puede resultar prohibitivo

Los volcanes en Nicaragua, como en todas partes, hacen bienes y males. Indiscutiblemente muchos de los temblores que se experimentan obedecen a sus actividades, pero son muy ligeros y locales, de manera que el daño que producen se debe únicamente a defecto del sistema y materiales de construcción empleados en las edificaciones. No hay que atribuir a los volcanes los temblores fuertes, los terremotos de proporciones desastrosas, porque se deben a caídas y desajustes de la corteza terrestre A esta impresión errada de que los volcanes son las causa de los terremotos se debió, en gran parte, nada menos que la decisión del Congreso de los Estados Unidos en favor de la construcción del Canal interoceánico a través de Panamá en vez de Nicaragua.



Volcán Ometepe, el más elegante de Centroamérica

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Un sello postal corriente en que Nicaragua destacaba oficialmente un bello Momotombo en erupción fué el arma que, en manos de los partidarios de la ruta panameña, vino a darles la victoria cuando se sometió el asunto a votación.

En un editorial del 17 de Mayo de 1902, el periódico norteamericano New York Sun puso en boca del volcán la siguiente amenaza: "Mis felicitaciones para el Senador Morgan. Me permito informar a ese caballero y a quienes interese el asunto, que no sólo estoy activo, sino capaz de lanzar, sin previo aviso, a través del Lago de Managua, una Marejada de suficiente magnitud y violencia para destruir cualquier canal que la ciencia de la ingeniería pueda construir en este país, y de echar a perder toda la suma de doscientos o trescientos millones de dólares que el Gobierno de los Estados Unidos sea tan cándido de invertir dentro del radio de las aguas que están sujetas a mi fuerza Precisamente lo mismo pueden hacer, con igual facilidad y sin aviso previo, mis vecinos y aliados los volcanes de las Pilas, Nindirí (Masaya), Telica, Santa Clara, Oros, Isla Venada, Fernando, Mancarón, Zapatera, Mancarroncita Madera, Ometepe y el Infierno de Masaya Cualquiera de ellos o todos a la vez"

Lo anterior fué inmediatamente refutado por el Presidente de Nicaragua, quien instruyó a su representante en Washington para que asegurara que desde la erupción del Cosigüina, en 1835, no había habido otra. Todos los estudios posteriores que hicieron los Estados Unidos en la zona de Nicaragua desvirtuaron, de manera científica, aquel errado concepto sobre los volcanes y se convino en que tan expuesto a terremotos estaría un canal por Nicaragua como por Panamá, donde nunca han ocurrido. El último informe del Ingeniero Dan Sultan dice lo siguiente a este respecto: "No es posible construir un canal a través del Istmo americano sin que esté expuesto a perturbaciones sísmicas, ya que la entera longitud del istmo está dentro de la región que ha venido sufriendo estos disturbios en una u otra época.

Las erupcciones volcánicas, con todo y las espantosas detonaciones y tinieblas del Cosigüina, humaredas e incendios del Viejo, soterramientos del Negro, protestas del Momotombo, demonios e infiernos pasados y maleficios actuales del Masaya y de los demás volcanes han hecho, a pesar de todo, más bien que mal. Durante siglos han dado al mar y a la atmósfera el agua y el anhídrido de carbono de que viven las plantas y, por consiguiente, los animales. A ellas se debe la maravilla del escenario geográfico del país, con la formación de sus bellos e inmensos lagos de agua dulce y, sobre todo el abono de sus fértiles suelos que, desde el Cosigüina hasta el Momotombo, constituyen el llamado "Granero de Centroamérica", y de allí en adelante hasta el Santiago, las "Sierras" de Managua y Masaya, enormes masas de 400 metros de espesor, formadas de tobas y corrientes gigantescas de lodo, donde se produce todavía la mayor parte del café —diez millones de dólares anuales— que exporta Nicaragua. De los volcanes de Nicaragua se puede decir, por consiguiente, que "No hay mal que por bien no venga".

El estudio y la observación científica de los volcanes es de muy reciente origen y las perspectivas que para ello ofrece la región de Nicaragua y la de toda la América Central son excepcionales. El Laboratorio de Geofísica de Washington ha venido emprendiendo estudios previos para instalar allá laboratorios con el objeto de establecer las causas del vulcanismo. El Dr. E. G Ziles, químico de la referida institución, después de visitar Centroamérica en varias ocasiones, la considera como una región "compacta" con excepcionales ventajas para campo de investigaciones.

Los volcanes de Nicaragua, a pesar de haber sido descritos y escalados por las mayores autoridades en la materia, mas bien han sido un Parnaso de poetas en donde llegan a la cima de sus inspiraciones. Entre todos ellos se destaca el Momotombo, a orillas del Lago de Managua, como el volcán símbolo por excelencia.

Víctor Hugo, impresionado por la leyenda que relata Squier de los antiguos Padres que nunca regresaron de sus cumbres cuando subieron a llevarles el sacramento del bautismo, a la usanza de la época, canta al Momotombo, en la Leyenda de los Siglos:

O vieux Momotombo, colosse chauve et nu,
que songes pres des mers, et fais de ton cratere
una tiare d'ombre et de flamme a la terre
Pourquoi lorsqu' á ton seuil terrible nous frappons
Neveux-yu pas du Dieu qu' on t'apporte? Reponds

Oh viejo Momotombo, calvo y desnudo coloso,
que señas junto al mar y sacas de tu cráter
una tierra de sombra y fuego para la tierra,
¿Por qué cuando llegamos al terrible dintel de (tu puerta
Rechazas hasta al Dios que te llevamos? Responde

Y Rubén Darío al partir de Nicaragua por la primera vez, cuenta que "retumbaba el enorme volcán huguesco, llovía cenizas. Se obscureció el sol, de modo que a las dos de la tarde se andaba por las calles con linterna. Las gentes rezaban, había un temor y una impresión mediovales Así me fuí al puerto como entre una bruma. Tomé el vapor... a lo lejos quedaban las costas de mi tierra. Se veía sobre el país una nube negra. Me entró una gran tristeza". No lo olvidará nunca Años después lo recuerda:

Ya había yo leído a Hugo y la leyenda
que Squier le enseñó...
¡Momotombo! —exclamé— ¡oh nombre de epopeya!
con razón Hugo el grande en tu onomatopeya
ritmo escuchó que es de eternidad .

¡Oh Momotombo ronco y sonoro! Te amo
porque a tu evocación vienen a mí otra vez,
obedeciendo a un íntimo reclamo
perfumes de mi infancia, brisas de mi niñez..

Pero, por derecho de conquista, a quien deberían pertenecer los volcanes nicaragüenses es a un viejo español octogenario que todavía anda por sus picos con el placer y la energía de un joven: Dionisio Martínez Sanz, autor de un libro que acaba de aparecer con el título de Ríos de Oro, Torrentes de Lava. El es el "observatorio" que tienen en Nicaragua todos los volcanólogos del mundo. El es el nuevo Fray Blas, sin hábito, y quizás con la única ambición secreta de que al morir en una de sus peligrosas excursiones lo entierren los volcanes.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

LLAMAMIENTO A LA CONCORDIA POLITICA DE UN PRESIDENTE LIBERAL, DESDE LA LOMA DE TISCAPA

J. M. MONCADA
Ex Presidente de Nicaragua
11 febrero 1932

MONOGRAFIA HISTORICA

Es un recuento sucinto de nuestra tormentosa historia política. Es un cuadro tenebroso y triste, donde, con excepción de ciertos intervalos luminosos, todo lo oscurece el humo del combate y el vaho de la sangre.

El Gral. Moncada recuerda todo esto para hacernos un llamamiento a la conciencia; quiso él que los dos partidos se entendiesen y arreglasen una manera de vivir en paz, rivalizando solamente para engrandecer a la patria común.

El General Moncada condena la pasión partidaria que finca todo su anhelo en la destrucción del adversario. "Si alguna vez como Gobernante —dice— he caído en la necesidad de ordenar una prisión, lo hago por el convencimiento de que alguno o algunos pretenden trastornar el orden público, pero no someto a nadie a torturas ni a violencias impropias de mi alma".

En justicia debemos agregar que es muy cierto lo que afirma: que a nadie sometió a torturas ni a violencias. En esto fue fiel al programa de la revolución de 1909, que proscribió del gobierno la enema y el vergajo infamatorios.

Su desapasionamiento por los dos partidos nacionales, garantizaba la sinceridad de sus propósitos. El no buscaba, porque nunca buscó, que uno de los bandos dominara hasta exterminar al contrario.

1

Narremos en síntesis los hechos principales que forjaron el criterio e idosincracia de los nicaragüenses.

Una tempestad que en aguas del Atlántico obligó a Colón a buscar refugio en el Cabo Gracias a Dios determinó el descubrimiento del Océano Pacífico, gloriosamente llevado a término por Vasco Núñez de Balboa. Consecuencia trágica de esta hazaña inmortal fue la muerte del insigne navegante en el cadalso, por envidia de su grandeza.

La conquista se extendió entonces a las costas de Centro América. Desembarca Francisco Hernández de Córdoba en Orotina, Costa Rica. Pasa a Nicaragua Penetra en los dominios del cacique Nicaragua (hoy Rivas). De allí toma su nombre toda la provincia.

Hernández de Córdoba establece después la ciudad de Granada, en las riberas del Cocibolca, penetra en el interior, por las márgenes del Lago Xolotlán y funda la ciudad de León.

En el camino se encuentra con tres caciques célebres, Nicarao, Diriangén y Tenderí, inteligentes y patriotas

Gobernaba en el Darién o Panamá, Pedrarias Dávila, émulo de Núñez de Balboa, el que envió a éste al cadalso. Oyó hablar de las riquezas de Nicaragua y vino a nuestra patria y sacrificó por rivalidad a Hernández de Córdoba, hombre de rara intrepidez.

También supo de nuestras riquezas el descubridor de México, Hernán Cortés, y envió una expedición al mando de Cristóbal de Olid. Este muere asesinado en la tienda de otro capitán español que le ofreció hospitalidad, un lugarteniente de Pedrarias Dávila

Por estos días Costa Rica, Nicaragua, Honduras y Guatemala se hallaban más o menos en manos de los conquistadores, y desfilan desde entonces, en nuestra historia política y social, gobernadores, obispos y capitanes que amanecían este día o el otro colocados en las plazas públicas o en los caminos reales Entran en el torbellino pavoroso los hermanos Contreras, precursores de la independencia.

Son distribuidos en encomienda los indios aborígenes. Llevan las cargas de los conquistadores con una cadena al cuello. Cuando se cansaban, para economizar la cadena, se les cortaba la cabeza. Los indios padecían muerte de cruz y los conquistadores también

Cuando recordamos esta triste historia, cerramos los ojos y caemos en sueño profundo, para olvidar, pero despertamos al influjo de terrible pesadilla.

Nos vemos rodeados de intensa oscuridad, en medio de alguna que otra aurora boreal

2

Aparece como pura aurora el 1821, un nuevo período de nuestra historia, con nueva faz, la rivalidad entre Oriente y Occidente, no obstante de que sus poblaciones principales habían sido fundadas por Hernández de Córdoba y circulaba en sus venas la misma sangre de los conquistadores españoles.

Nacen y viven los Ordóñez, los Cerda y Argüellos, los Fonsecas y Malespines y todos se consagran al mismo cruento sacrificio, el de los propios hermanos, Episodio tristísimo de nuestra vida política es el de Cerda y Argüello, Jefe y Vice-jefe de Nicaragua, respectivamente. Eran íntimos amigos, subieron juntos al poder y se declararon enseguida sangrienta guerra

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

En esta sombra nebulosa se conoce un meteoro, que brilla por pocos años, Dionisio Herrera.

3

Durante estos mismos años de la independencia, Nicaragua se vió envuelta en las guerras de la Federación, con Morazán, Cabañas, Manuel José de Arce, los Aycinenas y otros La sangre corría, corría, dando nacimiento a todas las furias de las pasiones políticas y a guerra de hermanos Si la guerra es un bien, aquellos hombres merecían la inmortalidad; pero si es un mal merecen el anatema de la historia. Esto ha dado origen a escuelas filosóficas, que en este resumen no podemos resolver.

Solamente se puede asegurar que los defensores de la Federación cayeron en manos del indio de Mataquescuintla y perecieron.

Sobreviene otra época para Nicaragua, no completamente distinta de las anteriores, porque siempre corría la sangre por campos y ciudades, sino porque se esbozaron los partidos con diferentes nombres, dirigidos unos por Occidente, otros por Oriente. Los nombres no hacen al caso Lo esencial para los nicaragüenses es conocer en pocas palabras su propia vida, en una cartilla que no tiene más criterio histórico que la verdad.

El año de 49, ya sobresalían los nombres de Fulgencio Vega, Frutos Chamorro y el General Muñoz por el lado de Granada y Francisco Castellón, Máximo Jerez y otros por parte de León. Apareció ese año la llamada facción de Bernabé Somoza, guerrillero terrible y cruel, cualesquiera que fueran las razones que lo impulsaran Murió ahorcado en Rivas por mandato de los mismos que lo habían instado al movimiento revolucionario.

4

Después, el año de 1854, el pavor más grande de nuestra vida independiente! Las cadenas se multiplicaron, a los complicados o no en la guerra se les ponía grilletes, se les hundía en las aguas del Gran Lago o se les obligaba a cavar su sepultura Vino la falange de William Walker, de Henningsen, marcha León contra Granada, vuelve ésta contra aquélla, llega a la Presidencia William Walker, y fusila al General Corral y a Rivas.

Los partidos se anonadan. Los irreconciliables enemigos se juntan, Jerez y Martínez, los Rivas y Chamorros, todos luchan contra el invasor. Henningsen, incendia Granada y sobre un árbol de Chilamate, a orillas del Gran Lago, escribe la famosa frase: Here was Granada.

Había intervenido con sus ejércitos Centro América. Juan Rafael Mora, de Costa Rica, se cubre de gloria.

Walker sale del país. Muere en Trujillo en el cadalso.

5

Y Nicaragua recomienza su larga historia Los partidos, es decir granadinos y leoneses, cansados, diezmados, humillados ante la catástrofe, juntan a sus jefes Máximo Jerez y Tomás Martínez, y forman el gobierno binario y convocan una Asamblea Constituyente. De ella sale la Constitución llamada de 58 (año de 1858).

Para evitar rivalidades entre Occidente y Oriente se establece la capital de la República en Managua, ciudad indígena en aquellos tiempos, situada a orillas del Xolotán, (lago de Managua).

No tardó mucho aquella concordia, Jerez y Martínez se separaron, quedando este último en el Gobierno, por dos períodos.

Le sucedió Fernando Guzmán, pero a éste le hacen la guerra; luego en 1869 los caudillos atrás mencionados y originarios de León Termina con el triunfo de Guzmán por medio de un tratado que se firmó en Niquinohomo, por lo cual desde entonces se llama La Victoria

Se suceden varios Gobernantes conservadores tranquilamente: Fernando Guzmán, Pedro Joaquín Chamorro, Joaquín Zavala, Adán Cárdenas, Evaristo Carazo, todos de Oriente; y por muerte de éste, el doctor Roberto Sacasa, padre de los doctores Juan B. Sacasa y Federico Sacasa y otros, importantes hoy día en la política del Partido Liberal Nacionalista

El doctor Roberto Sacasa no pudo dar término a su Gobierno Una revolución iniciada en Granada el 28 de abril de 1893 y encabezada por los Montiel, Zavala, Avilés, etc, le desalojó del Poder, formando luego una Junta de Gobierno. Esa se desintegró en pocos días y de resultas fue nominado Presidente Provisional de Nicaragua, por una Junta conservadora el General Joaquín Zavala, personaje de muy elevadas ideas, demócrata y progresista

La fracción liberal que bajo el mando de José Santos Zelaya había auxiliado a la revolución conservadora, inició una contrarevolución el 11 de julio del mismo año en la ciudad de León, y aquél, triunfante, fue nominado Presidente Provisional por las tropas vencedoras; y luego en propiedad por una Asamblea Constituyente que dió al país una Constitución llamada del 93, bastante liberal, pero algo débil para el gobierno de pueblos no preparados en el ejercicio prudente de la libertad

Los leoneses, amigos de Zelaya, compañeros del 11 de julio, se levantaron en armas contra él, en la ciudad de León, el año de 1896. Hubo gran trastorno, combate y sangre derramada en Mateare y Nagarote, consiguiendo el triunfo aquel gobernante, con auxilio de todos los conservadores de oriente Era la reputación de la vieja querella entre Oriente y Occidente.

La unión de Zelaya con los conservadores duró bien poco. El siguiente año éstos ocurrieron en Jinotepe, a las armas, huyendo luego hacia Costa Rica y reaccionando el año siguiente de 98, el 1901, el 1903, el 1906, y por fin el 1909, lo cual ocasionó la caída de Zelaya por su desafecto con el gobierno de los Estados Unidos de América y la célebre nota del Secretario de Estado Knox.

Vino el general Juan José Estrada a la Presidencia, hubo los pactos Dawson, comisionado del gobierno americano, la Constituyente de 1910. Y el 9 de mayo de 1911 Estrada descendió del Poder por una revuelta de sus amigos los conservadores, con quienes había marchado unido desde Bluefields hasta Managua Quedó el vicepresidente Díaz en el poder, quien en el siguiente año sufrió la guerra llamada de Mena y la intervención armada de los marinos americanos. Fue guerra cruenta y desastrosa entre fracciones del mismo credo político, pero auxiliaron a Mena los liberales.

No analicemos la culpabilidad de los unos y los otros Sólo establezcamos la inestabilidad de esas coaliciones de partidos o fracciones políticas, la idiosincracia y género de vida del pueblo nicaragüense que hemos venido analizando.

Se sucedieron los conservadores diez y ocho años

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

en el poder: Adolfo Díaz, Emiliano Chamorro, Diego Manuel Chamorro, por muerte de éste, Bartolomé Martínez y por elección popular Carlos Solórzano, elevado por casi todo el partido liberal.

Esta transacción no prosperó tampoco. El año de 1925, el 1º de enero, tomó el poder Solórzano, y el 28 de agosto del mismo año hubo el primer golpe de fuerza dirigido por el jefe de la fortaleza de Tiscapa y varios conservadores, y el definitivo de 25 de octubre siguiente, dado por el general Chamorro, seguido de la persecución y expatriación del vicepresidente doctor Juan Bautista Sacasa y la obligada renuncia del Presidente Solórzano, el 16 de enero de 1926, proclamándose enseguida Presidente defacto el general Chamorro.

Luego la cruenta guerra de 1926 y 27, en la cual el autor de este monografía tomó parte, dándole término con los convenios de Tipitapa arreglados con el coronel Henry L. Stimson, representante del Presidente Coolidge, bajo la palabra de honor del Gobierno de Washington.

Nuestra vida actual, la de 1925 hasta la fecha es de todos conocida, y como se trata de hechos en los cuales ha sido coparticipe el autor de esta monografía, le pone término y entre en el objetivo principal de esta historia. Habla ahora como gobernante, para exhortar al pueblo nicaragüense todo a un cambio de frente en la vida nacional.

6

La no envidiada historia de mi patria la tengo escrita en mi cerebro, con caracteres indelebles. La repaso cada día y cada día me convenzo con mayor profundidad que en nuestra psicología e idiosincracia reina el mal, que cala nuestros huesos y se difunde en nuestra sangre y se apodera cruelmente de nuestros corazones

Si unos vencen, su primer deseo, su empeñoso ardor es vengarse del contrario, apoderarse de su hacienda, separarle de su hogar, y si fuese posible de esta vida.

Los perdidosos claman por el Poder, pero no piensan en la evolución, ni en elecciones, sino en otra guerra, en un golpe de fuerza y de cuartel. Es la práctica heredada de la colonia, inoculada año con año en la vida nacional, en la conciencia de nuestros conciudadanos.

No digo que no han demostrado, uno y otro partido, el liberal y el conservador, en varios períodos de la historia, cierto amor a la paz y grandeza de ánimo y que son susceptibles de mejoramiento y redención. Vi a los conservadores del 28 de abril de 1893 haciendo guerra entre hermanos, pero en lo posible humana, respetuosa de la hacienda y la vida de las personas, y a los liberales del 11 de julio igualmente.

Esto fue el resultado de un período de paz de treinta años más o menos. Se habían olvidado las pasiones, se forjaba otra alma en Nicaragua.

Mas como la guerra pervierte, a la fuerza desplegada por Granada, sacudió la fuerza de León, auxiliada por Managua o los partidarios de Zelaya. Y llegaron otras guerras, un período intranquilo de diecisiete años y en éste la reacción sangrienta y luego la guerra sangrienta de Mena, los cuartelazos, el odio sembrado, cultivado, crecido, de partido a partido de ciudadano a ciudadano.

Habiendo vivido en este torbellino, llevado y traído por los acontecimientos, y los hombres, y aún por la nación poderosa de Estados Unidos de América, expuesto a perecer varias veces, caído en la lucha, alzado de la catástrofe, he venido a pensar por el bien de mi país, no en transacciones que nunca fueron buenas, no en convenios de caudillos y de políticos a políticos, jamás en pliegos cerrados y secretos de camarillas, sino en algo más alto y generoso, en lo que el mismo Partido Liberal pensó en su programa de 1913, la representación de las minorías. Que esto se escriba en la Constitución, que se practique, que se inocule en nuestras venas; que el partido caído crea que a fuerza de emulación y no a golpe de cuartel puede llegar al Poder, abierto el campo por los errores de su contrario, pues ninguna agrupación política sucumbe, como lo dice un filósofo francés, por los ataques de sus adversarios, sino por sus propios errores. Así cayeron los liberales con Zelaya, y después los conservadores en 1927.

No hago recriminaciones. Lejos de mí la pasión. La abomino por bastarda. Si alguna vez como Gobernante he caído en la necesidad de ordenar una prisión, lo hago por el convencimiento de que alguno o algunos traten de trastornar el orden público, pero no someto a nadie a torturas ni a violencias impropias de mi alma.

Hablo este lenguaje a mis compatriotas, con energía y franqueza, porque vuelven a la superficie las pasiones políticas, porque los gritos de odio se escuchan otra vez en el ambiente de la patria.

Yo quisiera saber cuál de los dos partidos puede en Nicaragua arrojar la primera piedra, y decir quiénes están exentos de pecado. Es hora de meditación.

He invitado para ayudar en esta ofrenda de paz a los conservadores y a los liberales y si no pudiere vencer en la contienda, no se dirá que estando en el Poder, y habiendo en mí voluntad para querer algo bueno en honor y bienandanza de mi patria, no lo he intentado. Lo quiero con alma y vida, porque aborrezco la guerra, no obstante de que por deber ciudadano, me he visto envuelto en élla tantas veces

Por estas incontrovertibles razones, he pensado en la unión de los partidos políticos de Nicaragua, en que se escuche aquí y en el exterior el clamor de todos los nicaragüenses por la paz

Obedeciendo a las mismas causas, he sido amigo de la influencia de los Estados Unidos en Nicaragua, para que crezcamos a su sombra en las prácticas republicanas y acepté a los marinos en Villa Stimson, para la supervigilancia electoral, en 1928 y este año de 1932 Más como esto no se repetirá, según expresa voluntad del gobierno americano, yo suplico a mis conciudadanos que me ayuden con todo esfuerzo a laborar por la paz, con orgullo y con tesón.

Mi temor estirba en que dos años de supervigilancia en favor de elecciones libres y honestas, no sean suficientes para concluir con las pasiones y rivalidades cultivadas con empeño durante trescientos años de coloniaje y un siglo más o menos de independencia.

Si los marinos han de intervenir después de este año en el mantenimiento de la paz, sería un gran honor para nosotros, aplaudido por nociones hermanas y amigas que por nosotros mismos, sin desdoro para Estados Unidos y para nosotros, no resurja la necesidad de otra intervención armada, por causa de discordias civiles, y por pedimento de las mismas naciones de Europa, las cuales siempre invocan la doctrina Monroe.

En estos momentos podría decir, me despojo de la condición de Gobernante para hablar a mis conciudadanos, como hijo de Nicaragua

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

¿Quién trajo la Intervención a Nicaragua? ¿Los Conservadores? ¿Los Liberales?

LO QUE DICEN LOS CONSERVADORES

DIEGO MANUEL CHAMORRO
Expresidente de Nicaragua

Voy a corresponder a la bondadosa invitación que me habéis dirigido vosotros, apreciables correligionarios que constituís el Club "Juventud Conservadora"

Habéis querido oír mi voz en este momento trascendental para la vida política de la Nación, y que, al mismo tiempo, os exprese mi modo de ver en la situación actual de los partidos, y os declare mi pensamiento respecto a la influencia amistosa de los Estados Unidos del Norte en ciertos asuntos públicos de Nicaragua, cuestión que ha dado margen a juicios y violencias, ajenos a toda razón y justicia, de parte de los adversarios del Partido Conservador histórico

Con gusto voy a complaceros, jóvenes amigos. No puedo declinar la satisfacción de estar con vosotros en la noble y patriótica campaña que habéis emprendido Nada más acorde con los naturales impulsos de mi ánimo que dar mi voz de aliento a la entidad social que encierra el nervio del porvenir de la Patria, porque siempre he experimentado atracción irresistible hacia la juventud que piensa y razona, y hoy cuando siento vibrar sus almas al calor de las ideas de libertad, de justicia y de progreso, vuelven a mi espíritu todo el vigor y ardimiento de mis mejores días, y me siento con fuerza incontrastable para contribuir a la victoria en la lucha por aquellos grandes principios Y es que puedo muy bien decir, valiéndome de la expresión de un eminente patricio colombiano "que si el tiempo ha arrojado escarcha sobre mi frente, no ha enfriado mi corazón, que es todo para la juventud"

No es mi propósito haceros una disertación, o una conferencia, como suele decirse ahora con manifiesta impropiedad No hallaréis, de seguro, en mis palabras las galas de la elocuencia, pero las veréis estrictamente ajustadas a la regla de Quintiliano "El orador debe ser honrado", esto es, verídico, sincero, leal

Efectivamente, Señores, el mejor adorno del lenguaje y de las ideas es la verdad Y la verdad, fiel y constante inspiradora de mi conciencia y de mi vida, será esta noche el alma mater de mi discurso.

Esbozado el tema que será objeto de mis palabras, según vuestro deseo, comenzaré por congratularme con vosotros ante la unión definitiva del Partido Conservador, momentáneamente interrumpida, pero reanudada ahora sobre la base de la más completa inteligencia y fraternal concordia.

El Partido Conservador se halla, pues, compacto y apercibido para entrar en la lid electoral, con la seguridad completa absoluta, de que, al terminar esta hermosa lucha democrática que pondrá de relieve el prestigio alcanzado por la buena causa en el corazón del pueblo nicaragüense, se alzará coronada de laureles y saludada por las palmas de la victoria, la noble frente de vuestro caudillo el General Chamorro, a quien sobran títulos para el triunfo del derecho en los comicios republicanos, después que le ha correspondido tantas veces el derecho del triunfo en las batallas cruentas por la libertad, en las que supo sacar siempre la enseña conservadora límpida y gloriosa

Y a propósito de la idea conservadora, debo explicar su fundamento, ya que, al pasar hace poco por este recinto, oí decir a uno de vosotros "El Partido Conservador no sé por qué se llama así"

Los principios cardinales del Conservatismo están comprendidos en aquellas palabras de Jesús "Yo vengo a renovar todas las cosas", y en verdad, el Partido Conservador no destruye, sino edifica, es un partido de reconstrucción, no es un partido de regresión, sino de progreso No puede, por consiguiente, permanecer estacionario, sino caminar de acuerdo con el movimiento del siglo, amoldar sus prácticas a los derroteros que abren cada día el pensamiento humano, el verdadero progreso y la bien entendida civilización

Se llama también así el Partido Conservador, porque es esencialmente republicano Uno de los más ilustres hijos de la Francia contemporánea, político de incontrastable valía, gloria de la humanidad, más que de su propio país, el gran Adolfo Thiers, primer Presidente de la República francesa, después del último Imperio, dijo en ocasión solemne, refiriéndose a las instituciones patrias La República será conservadora, o no será

La verdad que contiene esta sentencia de Thiers está confirmada, respecto a Nicaragua, con todo lo ocurrido a lo largo de la historia del Gobierno propio, y especialmente en los tiempos recientes

Durante los diecisiete años de república liberal, se cometieron los más grandes crímenes y abominaciones y las instituciones republicanas dejaron de existir excepto en el nombre, según la expresión memorable del Secretario de Estado Norteamericano, Knox

En cambio, bajo la república conservadora de los Treinta Años, florecieron todas las libertades políticas, y generaciones enteras vivieron prósperas y felices bajo su bienhechora sombra

Ahora mismo, estamos presenciando hechos que aparentemente tienen escasa significación, pero que ilustran muy bien el asunto que debatimos.

Paremos mientes en el modo de ser de los hombres de cada partido Mientras el caudillo del liberalismo, Doctor Irías, vive rodeado de una guardia de

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

militares, con jefe de día y servicio de campaña, como las milicias regulares de los ejércitos en tiempo de guerra, sin que a ningún particular se permita el paso por la acera de la casa donde vive el candidato liberal, el Señor Presidente Díaz pasea solo por todas partes, vive libre de todo aparato oficial, así en su residencia privada, como en la casa de Gobierno, y por ambas tiene el público franco el tránsito a cualquier hora del día y de la noche, sin que haya un soldado siquiera que pregunte a nadie a dónde va Y lo que se dice del Presidente Díaz, se dice con mayor razón de los candidatos conservadores, en cuenta el General Chamorro, hoy candidato único, cuya morada es modelo de sencillez y llaneza democrática

Estos hechos revisten un gran valor en el momento actual El gobernante conservador y el candidato conservador a la Presidencia de la República caracterizan al hombre civil, al ciudadano que rinde culto a la democracia, a la sencillez republicana, representa al ciudadano que no desdeña confundirse en el pueblo El caudillo del liberalismo es la genuina representación del régimen autoritario y liberticida, que promete únicamente el gobierno de cuartel o, para hablar en términos gráficos el gobierno liberal

Refiriéndome ahora a la intervención de los Estados Unidos en los asuntos internos de Nicaragua, diré que esa intervención es obra exclusiva de los hombres del liberalismo, y que cuando el Partido Conservador llegó al Poder, lo encontró ya todo hecho Para comprobarlo, presentaré documentos incontestables, cuya autenticidad no podrán nunca desconocer los mismos contrarios que nos acusan de lo que ellos llaman el "crimen de lesa patria"

En la Historia Sagrada se cuenta que queriendo Dios probar la paciencia de Job, le envió toda clase de tribulaciones, y como en medio de sus sufrimientos elevase sus quejas al Altísimo, contesta la voz de Dios en el libro de Job "Dónde estabas tú cuando puse la peana en que descansan los mundos?"

Revisando los documentos que evidencian el interés que en sus reiteradas gestiones han mostrado los liberales para obtener, de parte de los Estados Unidos, una intervención en nuestros asuntos, no sólo diplomática, sino armada, ocurre preguntar

Dónde estábais vosotros los que hoy calificáis como crimen de lesa patria la influencia amistosa de los Estados Unidos en nuestra política, el 4 de abril de 1903, cuando don Fernando Sánchez, Secretario de Relaciones Exteriores del Gobierno Liberal del General J Santos Zelaya, solicitó de los Estados Unidos, por medio del Doctor Luis F. Corea, Ministro en Washington, que promoviese una reunión de plenipotenciarios centroamericanos para pacificar a Honduras y terminar el malestar y desconfianza entre los pueblos y Gobiernos de estas secciones, declarando categóricamente el propio Ministro Sánchez que "la intervención de Washington sería eficaz"?

Dónde estábais vosotros los liberales el 8 de abril del mismo año, cuando el sobredicho Ministro Sánchez insistió en la celebración de la Conferencia referida, para que firmasen las Repúblicas de Centroamérica un Tratado que garantizase la paz, insinuando que la gestión apareciese "como pensamiento espontáneo emanado del Gabinete Norteamericano", e indicando además al Señor Corea que "este trabajo no lo percibiesen los miembros del Cuerpo Diplomático residente en Washington"?

Dónde estábais vosotros el 17 de septiembre de 1907 cuando se firmó por los cinco Ministros de Centroamérica en Washington el Protocolo preliminar para una Conferencia de Paz de los cinco Estados, que se verificó más tarde y en el cual las partes interesadas se obligaron a someter las diferencias que surgieran entre ellos, antes de reuenirse la Conferncia, "a los buenos consejos" de los Presidentes de Estados Unidos o de México, o de ambos conjuntamente?

Dónde estábais en diciembre de 1907 cuando el Secretario de Estado, Mr Root, en tono solemne, dijo a los Delegados de Centroamérica reunidos en conferencia, entre los que se contaban los Doctores Luis F Corea, José Madriz y Policarpo Bonilla sin que hubiera ninguna protesta de parte de ellos "Vosotros estáis acostumbrados a escribir vuestros pactos en papel mojado, esta vez no sucederá así" Y qué culpa tenemos los conservadores de que el papel haya resultado más resistente de lo que esperaban quizá los firmantes, y que, esa resistencia haya durado hasta la hora de ahora?

Dónde estábais cuando el extranjero Buchanan, digo extranjero para usar el lenguaje liberal del día, mejor dicho, el Representante de los Estados Unidos, Mr William I Buchanan, se sentó a presedir la inauguración de la Corte de Cartago junto con el Embajador de México, don Enrique C Creel, no obstante que se trataba de una Corte de Justicia puramente centroamericana?

Dónde estábais cuando el Presidente Zelaya, de su puño y letra dio instrucciones al Doctor Rodolfo Espinosa R , Ministro entonces en Washington, y uno de los grandes corifeos del liberalismo, para que, con pretexto de unión de Centroamérica, y con el objeto positivo de extender su dominación despótica a los otros Estados, solicitó de los Estados Unidos el apoyo moral y material para proteger la empresa, apoyo que consistía en insinuaciones que, con toda eficacia, hacían los representantes diplomáticos en aquel sentido, en el envío de suficientes elementos de guerra y en la presencia de naves de guerra americanas en aguas de Centroamérica, ofreciendo en cambio protección aduanera para la importación de artículos americanos y dos estaciones carboneras en Centroamérica, una al lado del Atlántico y la otra al lado del Pacífico?

Dónde estábais cuando el Presidente Zelaya puso los destinos de Nicaragua en manos de los Estados Unidos sometiéndose a sus juicios y decisiones, con el envío de aquel célebre telegrama dirigido al Enviado Especial en Washington, Doctor Pedro González, en que pide al Departamento de Estado que mande una comisión imparcial para investigar, y ofrece dimitir si el resultado de esa investigación muestra que su Gobierno es perjudicial a Centroamérica?

Dónde estábais en 1910, cuando el Doctor José Madriz se puso "bajo la protectora influencia de la doctrina de Monroe" y suplicó respetuosamente, por medio de sus representantes, al Gobierno de los Estados Unidos que usase "su poderosa influencia moral

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

y benévola" para que se llegase al arreglo de las diferencias existentes en Nicaragua, ofreciendo humildemente seguir "toda indicación" que el Gobierno Americano se sirviese hacer en ese sentido?

Pero vosotros me diréis Y el doctor Irías qué papel ha desempeñado en estos asuntos?

Es indiscutible que la responsabilidad de los hechos relacionados pesa por entero sobre el partido que, *en toda circunstancia, prestó a Zelaya su apoyo incondicional*, y más directamente pesa sobre aquellos caudillos que, con el Doctor Irías, fueron alma y verdaderos directores e inspiradores de la política, en las Administraciones de Zelaya y de Madriz Más aún al Doctor Irías se han atribuido siempre el consejo y la redacción del telegrama de que se ha hecho mérito, dirigido por Zelaya al Doctor González, sin que hasta hoy Irías haya desvanecido tal aserto

Existen además datos positivos de la actuación del Doctor Irías en Washington respecto al Tratado de Canal y las negociaciones celebradas con los banqueros de Wall Street En efecto, el 10 de junio de 1915 Irías envió un Memorial al Departamento de Estado *en que aceptaba, en nombre del Partido Liberal*, el Tratado Chamorro-Bryan, a condición de consultar con El Salvador y con Costa Rica sobre los derechos que éstos alegaban si esas Repúblicas se negaban a un avenimiento, el Tratado se llevaría adelante sin ellas Aceptaba además todos los Contratos con los Banqueros, y prometía empeñarse por el aumento del capital americano en Nicaragua Por último pedía que los Estados Unidos vigilasen las elecciones de Presidente

El 22 de agosto del mismo año, envió otro Memorial en que ratificaba las propuestas anteriores y suprimía ya la consulta a El Salvador y a Costa Rica

En noviembre del propio año, dirigió un nuevo memorial que pedía no se archivara circunstancia que *por sí sola basta para juzgar el carácter de los ofrecimientos* hechos al Gobierno Norteamericano

Después de este relato hecho a grandes rasgos se podrá colegir la justicia con que los liberales de Nicaragua o su jefe de hoy, Doctor Irías, inculpan al Partido Conservador por la influencia que los Estados Unidos ejercen en algunas cuestiones nuestras de política interna?

Nuestros adversarios nos acusan por el desembarco de marinos norteamericanos durante la revolución de 1912, considerándolo como un hecho insólito, sin precedente en la Historia de Nicaragua, muchas reflexiones podría hacer para justificar este paso, del que a la postre se beneficiaron los mismos acusadores, *acogiéndose en León a los propios marinos para resguardar sus personas y propiedades en un momento de peligrosa crisis Pero no trata aquí de discutir este* punto sino de ver si en los precedentes del liberalismo existen casos en que ese bando no ha vacilado en apelar a las tropas norteamericanas para asegurar el Poder Nada menos, el 23 de febrero de 1896 dirigió el Ministro liberal señor Gámez, una nota al Ministro de los Estados Unidos, Mr Lewis Baker, en que, no sólo pide el desembarco de marinos en Corinto, sino que "delega provisionalmente en el Comandante del buque de guerra todas las facultades necesarias para la policía y seguridad del puerto, autorizándolo para desembarcar fuerzas, nombrar agentes provisionales de seguridad pública y dictar las demás providencias que juzgue necesarias para evitar que en el día o en la noche pueda verificarse el saqueo de mercaderías"

Manifiesta además en la citada nota que, habiéndose decretado la clausura rigurosa del puerto de Corinto para evitar que de los puertos vecinos lleguen *expediciones sospechosas, autoriza al Comandante* del "buque americano para que mantenga en todo su vigor esas disposiciones"

Posteriormente, el mismo Gobierno de Zelaya solicitó el desembarco de marinos norteamericanos en Bluefields, y el ex-Ministro Weitzel, en una exposición presentada al Senado de los Estados Unidos, el 19 de febrero de este año, comenta todos estos hechos en los términos siguientes

"Es principio bien establecido en la Ley Internacional que cualquier Gobierno tiene derecho de desembarcar y usar sus fuerzas en territorio extraño para la protección de sus connacionales Esta práctica ha sido observada no sólo por los Estados Unidos, sino *por los Gobiernos de Inglaterra, Francia y otros europeos* Se puede citar hasta cuarenta casos ocurridos *en Países Latinoamericanos, y que la práctica se continuará* en lo sucesivo, lo demuestra el caso reciente en Haití, por no decir Veracruz

"Hay una circunstancia que distingue el desembarque en Corinto, y es que fue hecho por invitación expresa del Gobierno de Nicaragua Para esto existe también precedente En 1896, el Presidente Cleveland hizo desembarcar fuerzas en el mismo puerto a petición oficial del gobierno de Zelaya, en nota del 25 de febrero para proteger la propiedad y apoyar al Gobierno contra los revolucionarios Los dos casos tienen extraordinaria semejanza, la que se hace más palpable por el hecho de que el Presidente Cleveland *también dio instrucciones, por conducto del Secretario* de la Marina, para el avance de las fuerzas por tierra, *hasta León, si fuese necesario y conveniente para salvar* a un mensajero de la Legación Americana quien se decía haber sido arrestado y detenido por los revolucionarios, y la semejanza entre los dos casos se acentúa más si se tiene en cuenta la circunstancia de que el Comandante previno al elemento subversivo, que estaba dispuesto a impedir, por la fuerza si fuese necesario, el saqueo del Banco inglés en León Tres años más tarde a petición de Zelaya, fueron desembarcados otra vez marinos en Bluefields, y éstos retuvieron el puerto hasta la llegada de las tropas del Gobierno

"*Quizá puede hacerse distinción entre las dos* ocasiones del desembarco de marinos americanos en *Corinto, y consiste en el hecho de que en 1806 tenían* preponderancia los intereses británicos, mientras que en 1912 dominaban los intereses americanos

"Debe también recordarse que el actual Gobierno de Nicaragua ya tenía dos años de estar firmemente establecido en el Poder cuando llegaron los marinos a proteger la propiedad americana contra el desenfreno de Mena, había expulsado hacía tiempo a los usurpadores madricistas; venciendo toda resistencia armada a su autoridad y había visto confirmar, por

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

los sufragios del pueblo, su derecho a la existencia

"Así pues, el Gobierno de Díaz ha demostrado no sólo que tiene bastante fuerza para mantenerse en el Poder sino que descansa en la voluntad de la mayoría del pueblo".

"La aseveración de que si los marinos fueren retirados de Managua sucumbiría el Gobierno de Díaz, implica que la presencia de las fuerzas americanas es contraria a los deseos del pueblo nicaragüense Pero la experiencia ha demostrado todo lo contrario Así en León después de suprimida la revuelta de Mena y vuelta la Ciudad a poder del Gobierno, pidieron los habitantes con insistencia que los marinos fuesen retenidos allí de proferencia a las tropas nicaragüenses, porque temían represalias de parte de los que acababan de ser sus enemigos Muchos liberales prominentes manifestaron ante Oficiales nuestros, tener más confianza en los americanos que en sus propios paisanos En Chinandega, la cuarta ciudad en el país respecto a tamaño, los ciudadanos más prominentes expresaron su deseo de que un Oficial americano los gobernase permanentemente En Granada, los ciudadanos reunidos en masa acordaron manifestaciones de gratitud y trasmitieron al almirante Southerland un Memorial "en justo reconocimiento por su feliz manejo de una situación difícil".

Los Gobiernos de El Salvador y de Costa Rica se han manifestado inconformes por la celebración del Tratado Chamorro-Bryan y han llegado hasta presentar, ante la Corte de Justicia Centroamericana, demanda contra Nicaragua por pretender que ese Pacto lesiona gravemente no sólo los intereses primordiales de aquella República, sino de Centroamérica toda

En notas extensas, he refutado todos los argumentos de El Salvador y de Costa Rica, poniendo al propio tiempo de manifiesto la ninguna razón que les asiste para protestar contra el mencionado Convenio, la rectitud con que ha procedido Nicaragua en sus negociaciones con los Estados Unidos y su capacidad legal para llevarlas a término Pero esta noche no trato de discutir en tal aspecto la cuestión, sino que, como lo he hecho en lo que toca a los liberales de Nicaragua, voy a probar, con datos irrecusables, salidos de los archivos del Departamento de Estado de los Estados Unidos que todas las Repúblicas Centroamericanas han dado de antemano su aprobación a los procedimientos del Gobierno conservador en los referentes a canal, y que por lo que toca a bases navales, han obrado en distintas ocasiones, respecto de los Estados Unidos en el mismo sentido que nosotros, llegando la República de El Salvador el año de 1822 hasta ofrecer la total anexión de su territorio a la Nación Americana

Para comprobar esta afirmación, me bastará leer la parte concerniente del Informe presentado por el ex-Ministro Weitzel al Senado Norteamericano, y al cual me he referido atrás

"Si esta Convención ha causado inconformidad en los otros Estados Centroamericanos, deberá ser por la mala inteligencia de sus condiciones El texto del Tratado, en su forma original, nunca se ha hecho público, y es difícil por lo tanto comprender sobre qué fundamento se ha levantado la objeción La verdad es que el Tratado en la parte concerniente al Canal, concede una simple opción y no título a una faja canalera como en Panamá, siendo la idea de que cuando se haga necesaria la efectiva construcción, se celebre un nuevo Contrato, pero que en el ínterin, si se ratifica el Tratado, cese toda agitación canalera debido a la opción concedida a los Estados Unidos. Cuando haya de celebrarse un nuevo Tratado para llevar a cabo la efectiva construcción, será tiempo oportuno para considerar cualesquiera derechos o intereses de los Estados vecinos, entonces, y no antes, será necesario que Nicaragua, de conformidad con los términos de un Convenio vigente en la actualidad, consulte con Costa Rica Este último país tiene interés, porque su territorio está limitado parcialmente por el Río San Juan, el cual, probablemente formaría un eslabón del sistema canalero, una vez construído"

"Hablando históricamente, es un grave error suponer que los otros Estados Centroamericanos sean opuestos a la construcción de un Canal a través de Nicaragua por los Estados Unidos Han expresado con frecuencia su aprobación respecto de una política semejante, muy especialmente en ocasión en que los Estados Unidos se ocuparon de las negociaciones que dieron lugar al tratado Frelinghuysen-Zavala. A principios de 1883, el señor Havy, Ministro Americano en Centroamérica, residente a la sazón en Guatemala, recibió instrucciones de sondear a los gobiernos ante los cuales estaba acreditado. El 4 de mayo informó del resultado de una visita que hizo a El Salvador en donde el Presidente, el Ministro de Relaciones Exteriores y otros hombres prominentes manifestaron su esperanza de que el Canal fuera construído por territorio nicaragüense y poseído y operado por los Estados Unidos En una nota oficial, el Ministro de Relaciones Exteriores confirmó esta inteligencia, llamando especialmente la atención hacia la importancia que el proyecto envolvía para El Salvador, por ser éste el único país centroamericano que carece de puerto en la Costa del Atlántico, y, en consecuencia, impedido para gozar de las ventajas de una comunicación directa con la sección oriental de los Estados Unidos No contento con estas expresiones cordiales y sinceras (para las que no se pedía compensación, El Salvador desplegó la mayor actividad con las otras Repúblicas, tratando de ejercer influencia sobre Nicaragua para que firmara el Tratado con los Estados Unidos Los Ministros de Relaciones Exteriores de Honduras y de Guatemala, obrando en representación de sus respectivos gobiernos también enviaron notas acogiendo el proyecto con entusiasmo grande El Gobierno de Costa Rica fue aún más lejos, pues dirigió una nota al Secretario Frelinghuysen abogando en favor del Canal por Nicaragua, ante los Estados Unidos, en nombre de la fraternidad americana y los intereses comunes".

"Si alguno de los actuales caudillos políticos en estas Repúblicas se opone al Tratado pendiente, por motivo de la cuestión de territorio, para fines navales en el Golfo de Fonseca, desconoce, por cierto, los precedentes de su propio país Todos y cada uno de los Estados Centroamericanos han ofrecido en una u otra época hacer concesiones semejantes de territorios a los Estados Unidos En mayo de 1881, Guatemala

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

propuso ceder la bahía de Ocós para estación carbonera, en diciembre de 1901, Costa Rica emprendió negociaciones parecidas para el arrendamiento, por 200 años, de Puerto Elena, y en abril de 1906, la misma república ofreció vender la Isla del Coco para estación naval e inalámbrica, en septiembre de 1849, el señor Squier, Ministro Americano, firmó un Tratado con Honduras, en el cual se le concedían a los Estados Unidos valiosos trechos de territorio para estaciones navales en la Isla del Tigre, conocida con el nombre de Amapala, situada en el Golfo de Fonseca, y terreno a lo largo de la costa del Golfo para fortificaciones, en septiembre de 1885, el Gobierno de Honduras hizo formal propuesta de ceder a los Estados Unidos el derecho de establecer y mantener estaciones navales en las costas del Atlántico y del Pacífico, a saber, en las Islas de la Bahía y en el Golfo de Fonseca, siendo el propósito que la presencia de barcos de los Estados Unidos en sus costas, favoreciera los intereses de ambos países y creara nuevos lazos de amistad"

"El Salvador no tiene costas al lado del Atlántico, y aun cuando su frente se extiende por el Golfo de Fonseca, posee poco territorio de valor estratégico Su pueblo, sin embargo, ha sido siempre muy amigo de los Estados Unidos, y, durante la época en que más unido estaba en sentimiento político, tanto como nunca lo ha estado, ni antes ni después, se dirigió a los Estados Unidos pidiendo la anexión y envió dos Comisionados a Washington para activar su solicitud"

Pero adivino ya en vuestros semblantes esta clara observación Bien está probada la tesis expuesta, de manera completa, los adversarios de dentro y de fuera, no sólo aparecen convictos, sino confesos Pero hasta ahora se ha presentado la culpa por disculpa Si todo eso que han hecho los liberales y las otras Repúblicas de Centroamérica, respecto de los Estados Unidos, es malo e inconveniente, por qué no repudiarlo?

Señores la Iglesia Católica celebra un día, el Sábado de Gloria, en el que, anticipándose a la Resurrección de Cristo, anunciada para el día siguiente, se desprende de las colgaduras negras, enciende los cirios que están apagados y se viste de blanco en señal de fiesta En medio del regocijo del pueblo y los repiques de las campanas, un diácono, vestido también de blanco se adelanta al presbiterio y canta a toda voz Feliz culpa que nos trajo tan grande redención

La culpa de Adán y la redención del Cristo

Nosotros a nuestra vez podemos exclamar, llenos de patriótico regocijo ¡Feliz culpa de los liberales que nos trajo tan gran redención!

Y efectivamente, Señores, si los liberales han pretendido vanamente servirse de la amistad de los Estados Unidos para fines de predominio personal, y con el objeto de consolidar un sistema de fuerza que anulara los derechos del pueblo y viniese a convertir a Nicaragua en una ominosa satropía, nosotros los conservadores podemos sentirnos satisfechos de haber aprovechado esa influencia amistosa, que ya nos había servido en la preservación de nuestra Costa Atlántica, en bien de la paz y de nuestras libres Instituciones y para asegurar nuestro futuro como nación y en engrandecimiento de la Patria

En otra ocasión me será grato expresar todos los beneficios que hemos derivado y esperamos derivar de esta política

LO QUE DICEN LOS LIBERALES

En presencia de los cargos lanzados contra el Partido Liberal por el Ministro Don Diego Manuel Chamorro, en la Conferencia que dictó recientemente, haciéndolo responsable de haber sido el primero en pedir para Nicaragua la Intervención Americana en nuestros asuntos interiores, volviendo por el buen nombre del Partido, comisiona a Don José Dolores Gámez y al Doctor Modesto Barrios con el objeto de que de común acuerdo elaboren con suficiente documentación otra Conferencia en que se refuten aquellos cargos, debiendo dictarse en un lugar público y ante auditorio que se invitará al efecto Se designa al Dr Barrios para que él lo pronuncie después de lo cual se mandará imprimir por cuenta de este centro, para darle mayor publicidad en otras poblaciones"

La disposición anterior obedecía a un sentimiento de delicadeza del Consejo Departamental, pues aunque reconocía el ningún valor que tenía para el Partido Liberal los infundados cargos con que pretendía dañarlo el Señor Chamorro, cargos que sólo correspondían al Partido Conservador por pública notoriedad, y los cuales no necesitan en rigor de otra contestación que la dada en el periódico *"La Noticia"*, no estaba conforme, sin embargo, porque su deseo era la exhibición palmaria de las inexactitudes del conferencista del Club Juventud Conservadora, con argumentos y pruebas que las evidenciasen

Las personas designadas por el Consejo aceptaron gustosas el encargo que se les daba, pero la repentina enfermedad de una de ellas retrasó el cumplimiento, hasta última hora, en que se determinó prescindir por aquella circunstancia, del trabajo en camino

Afirmaciones graves del Ministro Chamorro

"Refiriéndome ahora, dice él, a la Intervención de los Estados Unidos en los asuntos internos de Nicaragua, diré, *que esa Intervención es obra de los hombres del liberalismo y que cuando el Partido Conservador llegó al poder, lo encontró ya todo hecho*"

Cualquiera podría pensar que esa afirmación categórica del Señor Ministro Chamorro, de que la Intervención Americana en los asuntos internos de Nicaragua, es decir, el protectorado afrentoso de la hora presente, es la obra exclusiva de los hombres del liberalismo nicaragüense, llegaría apoyada por documentos fehacientes que no dejarán la menor duda, puesto que ella envuelve la acusación de traición y de infamia para los liberales, pero por más vueltas y revueltas que se le den al papelón del Señor Ministro, no se encuentre uno solo de esos documentos por *nin-*

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

gún lado, y esto, cuando el Señor Ministro, en apoyo de sus acriminaciones, dice a renglón seguido "Para comprobarlo, presentaré documentos incontestables, cuya autenticidad no podrán nunca desconocer los mismos contrarios que nos acusan de lo que ellos llaman "crimen de lesa Patria"

El Señor Ministro Chamorro, llevado de su exaltación tribunicia y del ardor político que le anima, ha tenido el candor de imaginarse que su sola palabra bastaba para probar sus asertos y que era un documento incontrovertible, y aunque es cierto que la palabra del Señor Ministro es muy respetable y digna de fe cuando la empeña con ánimo sereno en asuntos en que el interés personal o la pasión política andan distanciados, sucede lo contrario cuando se presume que hay alucinación como en el caso presente

Circunscribe su documentación el ilustrado conferencista conservador a una serie de preguntas declamatorias con pretenciones de ciceronianas, que principian todas y cada una con el ripio oratorio, repetido hasta la saciedad, de Dónde estábais vosotros ? para citar enseguida un hecho que refiere a su manera, creyéndolo justificador de su tesis, y que resulta serlo únicamente de que el Señor Ministro andaba en esa noche por los cerros de Ubeda, tomando el rábano por las hojas

Pruebas al canto

Primera pregunta declamatoria "Dónde estábais vosotros, los que hoy calificáis como crimen de lesa Patria la influencia amistosa de los Estados Unidos en nuestra política, el 4 de abril de 1903, cuando Don Fernando Sánchez, Secretario de Relaciones Exteriores del Gobierno Liberal del General J Santos Zelaya, solicitó de los Estados Unidos, por medio del Doctor Luis F Corea, Ministro en Washington, que promoviese una reunión de plenipotenciarios centroamericanos para pacificar a Honduras y terminar el malestar y desconfianza entre los pueblos y gobiernos de estas secciones, declarando categóricamente el propio Ministro Sánchez que la intervención de Washington sería eficaz?"

Dando cierto el contenido de esta pregunta, (en calidad de hipótesis por supuesto), nos tomamos la libertad de preguntar al Señor Ministro Chamorro Qué tiene qué ver todo éso, que se refiere simplemente a solicitar la mediación de una potencia amiga para procurar el restablecimiento de la paz interrumpida en pueblos vecinos y hermanos, con la intervención de un poder extranjero en nuestros asuntos interiores? Es acaso asuto interior procurar la paz de Honduras?

Pudiera ser que la frase referente a la intervención de Washington para procurar la reunión de Plenipotenciarios Centroamericanos, caso de no estar escrita así, la tomase el Señor Ministro Chamorro en la aceptación de intervención del big stick, cuando en lenguaje forense, según el léxico castellano es la asistencia de un sujeto para intervenir en un asunto o sea la mediación amistosa del Gobierno Americano para obtener de los Gobiernos Centroamericanos, que se juntasen a procurar los arreglos pacíficos que debían poner término a sus disputas interminables. Y en Derecho Internacional significa la interposición de los buenos oficios de una Nación amiga, *en ejercicio de la influencia moral del Gobierno Americano* para inducir a los Gobiernos de Centro América a una cabal inteligencia que hiciera cesar las disputas interminables Cuando el mediador ha agotado los medios de persuación y ha hecho lo posible para obtener la buena armonía, cesa su papel, dice el publicista Calvo La intervención, si así se tradujese no habría sido para los asuntos interiores. La intervención en tal caso no habrá sido para los asuntos interiores de Nicaragua sino para los diplomáticos exteriores, que no afectaban en nada nuestra independencia y soberanía nacionales

Pregunta segunda Dónde estábais, vosotros los liberales, el 8 de abril del mismo año cuando el sobredicho Ministro Sánchez insistió en la celebración de la Conferencia referida para que firmasen las Repúblicas de Centro América un Tratado que garantizase la paz, insinuando que la gestión apareciese como pensamiento espontáneo, emanado del Gabinete Norteamericano, e indicando además al Señor Corea que de este trabajo no se apercibiesen los Miembros del Cuerpo Diplomático residente en Washington"

Volvemos a conceder pase franco a la pregunta y a hacer presente que el Señor Sánchez solicitaba la mediación de los Estados Unidos para un Congreso de Paz Centroamericano de ninguna manera la intervención afrontosa de un poder extraño en los asuntos de Nicaragua Solicitar y aceptar mediaciones de paz de Gobiernos extraños a los beligerantes, es una costumbre aceptada en Europa y en América y que no denigra a nadie El Señor Sánchez, si así procedió, estuvo correcto y dio muestra de su centroamericanismo altamente patriótica y hermosa Se sabe que en la guerra ruso-japonesa, el Japón solicitó del Presidente Roosevelt que propusiese su mediación; y a nadie, solo al Señor Chamorro, se le puede ocurrir que el Japón pidió ser *intervenido*

Tercera Pregunta Dónde estábais vosotros, el 17 de septiembre de 1907, cuando se firmó por los cinco Ministros de Centro América en Washington el protocolo preliminar para una Conferencia de Paz de los cinco Estados, que se verificó más tarde, y en el cual las partes interesadas se obligaron a someter las diferencias que surgieron entre ellas, antes de reunirse la Conferencia, a los buenos consejos de los Presidentes de Estados Unidos o de México, o de ambos conjuntamente?

Sujetar sus diferencias internacionales dos o más países a la decisión, o a los consejos amistosos de uno o más árbitros ¿podrá ser procurar la intervención de un poder extraño en los asuntos interiores de Nicaragua? Entendemos que no Tanto valdría esa tercera pregunta declamatoria del Señor Ministro Chamorro para comprobar su tesis, como cualquier otra pregun-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

ta por el estilo de esta Dónde estábais, ¡oh vosotros los liberales! cuando hizo erupción el volcán Cosigüina, el año de 1835?

Buscar en el arbitraje amistoso la resolución de las diferencias internacionales pendientes entre las Repúblicas de Centro América, es un pensamiento patriótico y plausible, muy diferente por cierto de implorar de rodillas un protectorado humillante para nuestro Gobierno interior.

Cuarta pregunta Dónde estábais en diciembre de 1907, cuando el Secretario de Estado Mr. Root, en tono solemne dijo a los delegados de Centro América, reunidos en Conferencia, entre los que se encontraban los doctores Luis F Corea, José Madriz y Policarpo Bonilla, sin que hubiera ninguna protesta de parte de ellos "Vosotros estáis acostumbrados a escribir vuestros pactos *en papel mojado esta vez no sucede así*" Y qué culpa tenemos los conservadores de que el papel haya resultado más resistente de lo que esperaban quizá los firmantes, y que esa resistencia haya durado hasta la hora de ahora"

Con perdón del Señor Ministro Chamorro, le decimos que está equivocado El Señor Ministro Root a quien se refiere, es el primer diplomático de los Estados Unidos y su proverbial cortesía lo hace incapaz de una rudeza como la que quieren suponerle Ya dijimos cómo fue esa expresión que así se desfigura para mal exhibirlo Pero aún en el supuesto de que todo un Eliú Root se hubiese expresado con la grosería que *se le quiere suponer, en momentos en que hacía* los honores de la hospitalidad a los diplomáticos *centroamericanos, eso no prueba ni probar puede en* modo alguno que "los hombres del liberalismo nicaragüense hubiesen pedido en aquella vez la intervención de los Estados Unidos en los asuntos internos de Nicaragua", sino que el gran diplomático americano hizo una plancha injustificable, cometió una grosería atroz que miraron con desprecio los centroamericanos allí presentes por ser sus huéspedes en aquella hora, o con temor, si lo desea así el Señor Ministro Chamorro

Pero Mr. Eliú Root, haciendo los honores de la recepción a *sus invitados, se expresó por el contrario* en términos los más cariñosos y finos Tenemos a *la vista el discurso de apertura de la Conferencia de* Paz en Washington y vamos a entresacar algunos párrafos que comprobarán nuestros asertos y que dirán por qué el diplomático americano presidió aquella primera sesión.

"El uso establecido, dijo Mr Root, me impone como Jefe del Departamento de Estado del País en que os hàbéis reunido, que declare abierta las sesiones de esta Conferencia, y que presida esta sesión inaugural mientras se efectúa vuestra organización Al principiar mis observaciones deseo expresaros cuán altamente estima el Gobierno de los Estados Unidos el honor que nos hacéis al escoger a la Ciudad de Wash*ington como lugar donde habréis de efectuar vuestras* deliberaciones en pro del régimen de la paz, el orden *y la fraternidad entre los pueblos de Centro América* Al *pueblo de los Estados Unidos es sumamente* grato que creáis que aquí encontraréis una atmósfera pro*pia para el desarrollo de las ideas de paz y de unidad,* de progreso y ayuda mútua, en vez de la guerra, la revolución y retraso de los principios de libertad y justicia

"Las muchas veces que los pueblos de la América Central han fracasado al esforzarse por celebrar un Convenio entre ellos mismos que resultara práctico y perdurable, no puede menos de hacernos comprender que el problema que estáis llamados a resolver es difícil Se han hecho frecuentes tentativas, y tal parece que los Acuerdos que se han celebrado, firmado y ratificado, se han escrito con agua Sin embargo, no puedo menos de abrigar la creencia de que al fin ya *contemplamos la aurora de una época más venturosa* para la América Central

"No sería propio *que yo propusiera o sugiriese* las medidas que debiérais tomar, pero me tomo la libertad de manifestaros, que el fin principalísimo que debeis obtener es que, si bien habréis de celebrar Convenios que hoy estoy seguro de que serán concedidos en armonía con las aspiraciones más pacíficas y el más recto sentido de justicia, también debéis idear algunos métodos prácticos con arreglo a los cuales resulte posible obtener el cumplimiento de estos Convenios La mera declaración de principios generales, el mero acuerdo en cuanto a la política y línea de conducta *valen muy poco, a menos que se adopten todos prác*ticos y definitivos, mediante los cuales la responsabi*lidad en la cual se incurre al dejarse de cumplir el* Convenio, pueda hacerse recaer sobre una persona determinada y que la *opinión pública de la América Central se haga influir a fin de impedir semejante violación*

"Yo espero con la mayor sinceridad y así también lo esperan el Gobierno y pueblo americanos que esta conferencia dé por resultado medidas terminantes y prácticas que hagan que los pueblos de la América Central avancen al mismo paso que las naciones más progresistas de la civilización moderna, a fin de que *cumplan sus grandes destinos en la hermandad que* la naturaleza ha dispuesto que se mantengan y hagan *desaparecer para siempre de aquella tierra de infinita* hermosura y de incalculable riqueza, las luchas patricidas que hasta ahora os han mantenido rezagados en el desarrollo de vuestra civilización"

El Embajador de México Don Enrique C Creel, habló en aquella ocasión, y de su elocuente discurso que no fue menos exclusivo y fraternal que el de Mr. Root, vamos a reproducir también algunos párrafos entresacados

"Venís a Washington, Señores Delegados, *desempeñando una tarea tan trascendental, tan alta, tan* noble, tan grande y de resultados tan duraderos, que *no vacilo en decir que, si hasta ahora vuestros nombres*

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

han sido y son bien conocidos como los de juristas distinguidos, diplomáticos experimentados y patriotas ardientes, en lo sucesivo esos nombres serán americanos porque no podrán permanecer encerrados en las fronteras de una sola región

"Unida la República mexicana a los países de Centro América, por los lazos de la sangre, de las tradiciones históricas, del lenguaje, de la vecindad, de la comunidad de intereses y de la semejanza de instituciones políticas, el General Porfirio Díaz, Presidente de la Nación, vio con sumo agrado la oportunidad que se le presentaba de cooperar a que las cinco Repúblicas Hermanas cimentaran la paz a que tienen derecho y que sin duda les acarreará tantos beneficios como los que a México ha acarreado La iniciativa que juntos suscribieron el Jefe de mi Gobierno y el ilustre estadista que ahora desempeña la Presidencia de los Estados Unidos de América, os congrega en el edificio de las Repúblicas Americanas, que es, si vale la expresión, el hogar común de todas las naciones de este Continente.

"Ni los Estados Unidos ni México apetecen acrecentamiento territorial, *ni quieren tener intervención en vuestras cosas, ni piden más que veros pacíficos, fuertes y florecientes,* y se lisonjean de que tal resultado lo obtendrán, patriotismo y buena voluntad, después de las deliberaciones que honradamente sustentéis, con la idea fija de asegurar la paz *sobre bases de eterna justicia para las Cinco Repúblicas que forman el grupo centroamericano*

"Que el Tratado de Washington lleve en el alma *los ideales de la raza latina a que pertenecemos* .

El Presidente de la Conferencia, Licenciado Don Luis Anderson Delegado por Costa Rica, contestó en nombre del Cuerpo a los Señores Root y Creel y entre otras cosas, dijo

"Vuestras palabras nos conmueven hondamente y repercutirán en nuestros hermanos de la América Central como la buena nueva que nos llame a una vida mejor, como la promesa risueña de una era de paz, de justicia y bienandanza

"Fue inspiración divina, la que movió a los Presidentes de nuestras hermanas del Norte, cuando el suelo de Centro América amenaza teñirse otra vez, con sangre de hermanos, a dejar oir su voz amistosa y autorizada para contener el brazo fratricida y llamarnos a Washington a emprender en hermanable consorcio las labores de la paz que levanta y dignifica a los pueblos y los encarrila por el sendero de la civilización y de su felicidad"

Aquella Conferencia que tan aplaudida fue en todo el Continente fue también precedida de un *Prototocolo preliminar* que le da a conocer en sus elevados y patrióticos propósitos. Dice así.

"Reunidos en la Ciudad de Washington los Representantes de las Cinco Repúblicas de Centro América, en vista de la excitativa de los Excelentísimos Señores Presidentes de los Estados Unidos de América y de los Estados Unidos Mexicanos, para establecer la manera de conciliar las buenas relaciones entre dichas Repúblicas y conservar una paz duradera en aquellos países; y con el propósito de fijar las bases que puedan conducir a la realización de tales fines, debidamente autorizados por nuestros respectivos Gobiernos, hemos convenido en lo siguiente

Artículo I—Previa invitación formal, que según está entendido se hará simultáneamente a cada una de las cinco Repúblicas de Centro América, por los Excelentísimos Señores Presidentes de los Estados Unidos de América y de los Estados Unidos Mexicanos, se reunirá una Conferencia de los Representantes Plenipotenciarios, que al efecto nombren los Gobiernos de las Repúblicas referidas, a saber Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua, en los primeros quince días del mes de noviembre próximo entrante en la Ciudad de Washington, para discutir los pasos que deben darse y medios que tengan que adoptarse, *a fin de ajustar cualesquiera diferencias que existan entre dichas Repúblicas* o entre algunas de ellas y con el objeto de concluir un tratado que precisará sus relaciones generales

Artículo II—Los Excelentísimos Señores Presidentes de las Repúblicas de Centro América invitará a los Excelentísimos Señores Presidentes de los Estados Unidos de América y de los Estados Unidos Mexicanos para que si lo tienen a bien, se sirvan nombrar sus Representantes respectivos, a fin de que *con un carácter puramente amistoso* presenten sus buenos e *imparciales oficios para los propósitos* de la Conferencia.

"Artículo III—*Mientras se reúne la Conferencia* y cumple la alta misión que le corresponde, las Cinco Repúblicas Centroamericanas, a saber Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua, convienen en mntener entre sí la paz y buenas relaciones y asumen respectivamente la obligación de no cometer ni permitir que se cometa acto alguno que pueda estorbar su mútua tranquilidad. Con tal objeto, se abstendrán de toda manifestación armada en sus respectivas fronteras y retirarán a sus aguas jurisdiccionales sus fuerzas marítimas

"Artículo IV—Si por desgracia se suscitare cuestión imprevista entre algunas de dichas Repúblicas, *mientras se reúne la Conferencia, y no pudiere arreglarse por los medios imaginables de la diplomacia,* queda mútuamente convenido que las partes interesadas someterán la diferencia a los buenos consejos del Excelentísimo Señor Presidente de los Estados Unidos de América, o de los Estados Unidos Mexicanos, o de los dos Señores Presidentes conjuntamente, según el caso, y de conformidad con el Acuerdo que al efecto se celebre"

Terminada la Conferencia de Washington, el Señor Embajador Creel informó a la Secretaría de Estado de México en estos términos·

"Tengo la alta satisfacción de comunicar a esa

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Secretaría haberse aprobado por la Conferencia de Paz Centroamericana, las siguientes Convenciones

"Una general de paz y amistad, otra creando una Corte de Justicia Centroamericana, otra de extradición, otra sobre conferencias anuales para uniformar sus sistemas monetarios, tarifas, pesas y medidas, otra sobre ferrocarriles, telégrafos y teléfonos, otra sobre Instituto Pedagógico en Costa Rica, otra sobre Oficina de las Repúblicas Centroamericanas en Guatemala. También se acordaron amnistías para presos políticos Las Convenciones contienen sanos y elevados principios que formarán la base del Derecho Internacional en Centro América La corte Permanente de Justicia *resolverá todas las cuestiones internacionales sin* excepción ninguna y será el primer tribunal de esa altísima jurisdicción que se organice en el mundo Felicito al Señor Presidente y al Señor Ministro de Relaciones Exteriores por su *amistosa mediación* en esta buena obra de paz y de concordia"

Al clausurar sus sesiones la Conferencia de Paz Centroamericana, pronunció un largo y elocuente discurso el Ministro Root, rebosante siempre en frases de aprecio y hasta de entusiasmo, del cual trascribimos sólo un párrafo, para ser breves

"Os ruego, señores, que aceptéis mis más sinceros y cordiales para bienes Los pueblos de Centro América, a gran distancia como se hallan del teatro de *vuestras labores, no sabrán quizá y ojalá mi voz pu*diera llegar hasta allá para decírselo a todos y a cada *uno que durante el mes que ha transcurrido*, sus leales Representantes han trabajado con toda sinceridad en el desempeño de un deber de patriotismo, en llevar a cabo una obra de la más alta trascendencia entre los triunfos alcanzados por la civilización modrna más avanzada Cada uno de vosotros ha protegido con toda fidelidad los intereses que vuestros respectivos Gobiernos os han encomendado"

En todo lo relacionado, como se ha visto, no hay nada que ni remotamente, demuestre que en esa solemne ocasión haya el Gobierno de Nicaragua, ni los hombres, que entónces le rodeaban, pedido el protectorado americano para su país Allí sólo se trata de la paz y de asuntos centroamericaons en sus relaciones *internacionales y nada absolutamente nada de* los asuntos interiores de ninguno de los países representados en la Conferencia

Es cierto que de la Conferencia de Paz surgió el pensamiento, que se llevó enseguida a efecto de la fundación de la Corte Centroamericana de Justicia Permanente de Cartago, que fue una imitación del Tribunal de Paz europeo de La Haya siendo obra exclusivamente nuestra, con magistrados nuestros y para sólo nuestros asuntos centroamericanos En qué, pues, pudieron la Conferencia y la Junta afectar directa ni indirectamente nuestras antonomía y libertad? Qué han tenido qué ver ellas con ese protectorado a mano armada que hoy despliega su bandera de opre*sión en las almenas del Campo de Marte en el mismo* lugar donde antes flameó libre y soberano el Pabellón Nacional?

Creemos haber demostrado con la reproducción de los dos discursos de Mr. Root, que no es cierto que él haya dicho nunca a los Delegados de la Conferencia "Vosotros estáis acostumbrados a escribir vuestros pactos *en papel mojado*, esta vez no sucederá así"

Y aunque es cosa sabida que en 1912 hubo un cierto Ministro de los Estados Unidos, (el mismo que fue retirado del Servicio Diplomático por su Gobierno, por haberse dejado cohechar) sostuvo en Managua (para que le sirviera de pretexto) que los tratados centroamericanos de paz de Washington daban derecho a los Estados Unidos a intervenir como lo hicieron a mano armada en la América Central, también lo es, que los Gobiernos de El Salvador y de Costa Rica protestaron enérgicamente por esa falsedad y además, Don Luis Anderson que había sido el Presidente de la *Conferencia de Paz, dijo por la prensa lo siguiente*

"Empiezo, pues, por afirmar (y para ello basta leer cuidadosamente las Convenciones suscritas en Washington en 1907), que no hay en ninguna de ellas una frase tan sola, no ya que establezca, pero ni siquiera que insinúe el compromiso moral de parte del Gobierno de los Estados Unidos o del de México, que patrocinaron como amistosos mediadores, la reunión de los Delegados Centroamericanos, de intervenir en ningún caso, ya sea para el mantenimiento de la paz en Centro América, o ya para garantizar la observancia de aquellos Convenios

"Además, ni en las Actas de la Reunión de los Plenipotenciarios Centroamericanos residentes en *Washington, ni en las Conferencias tenidas por éstos*, y que junto con aquellas corren publicados en un libro *especial y en diversos periódicos y revistas*, ni en los discursos que con motivo de la reunión de aquella Asamblea y de los trabajos llevados a cabo por ella, pronunciaron entonces el Secretario de Estado del Gobierno Norteamericano, Mr Root, el Embajador de México, Señor Creel, y el Presidente de Delegados Centroamericanos, se encuentra una palabra siquiera que despierte la idea de aquel compromiso moral que no sería otra cosa que la abdicación de nuestra soberanía Muy al contrario todo cuanto se hizo como preparatorio de aquellos Pactos fraternales, así como la forma y esencia de éstos fue inspirado en el propósito de asentar sobre bases perdurables la absoluta independencia y soberanía de las nacionalidades cen*troamericanas, con prescindencia de toda intervención* extraña en los asuntos domésticos de ellas, y con la mira de procurar que por influjo de la paz y de la fraternidad sentida y practicada se llegase un día a realizar la unión política de estos países en una sola nacionalidad grande, próspera, libre y respetada

"Cuando se reunió la Conferencia de Washington, soplaban en Centro América vientos de tempestad Los conflictos armados veníanse sucediendo casi sin solución de continuidad, pues cuando terminaba uno quedaba latente el amago de otros, y en tal estado de cosas se dejó oir la voz amistosa de los Presidentes Roosevelt y Díaz, que invitaban a los Gobiernos de estos países a entenderse fraternalmente, echando un *velo sobre las diferencias que los dividían y estatuyen*do lo conduncente a establecer entre ellos el régimen *en lo futuro de una inteligencia cordial e inquebranta*ble Con esa mira se provocó la reunión de aquella Conferencia y con ellos fuimos los que tuvimos la alta honra de ser designados por nuestros respectivos Go-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

biernos para pactar en su nombre, conforme a la magna idea, llevando ardiente en nuestro pecho el santo amor a la Patria y con el firme propósito de trabajar por su engrandecimiento y su gloria, sin admitir nada que pudiese redundar en menoscabo de su independencia y de su dignidad

"Y cumplimos nuestro cometido, de acuerdo con lo que demandaban el patriotismo y las necesidades de nuestros pueblos, y de lo cual son irrecusable testimonio las mismas Convenciones que formulamos, y las cuales si no han dado a Centro América todo el fruto de bien que de ellas tenía derecho a esperar, habrá que buscarse la causa de ello en otra parte, y no en la doctrina consagrada en esos pactos, que nos fue dictada conjuntamente por la civilización y por nuestras fervientes convicciones de patriotismo

"el mero hecho que el Presidente de Estados Unidos, conjuntamente con el de México hayan promovido y patrocinado la Conferencia Centroamericana que dio por resultado las Convenciones firmadas en Washington no implica por sí sólo derecho o compromiso de aquellos Gobiernos de inmiscuirse en las cuestiones que atañen a nuestra soberanía, pues a nadie se le ocurre, que habiendo sido el mismo Gobierno Americano quien provocó el arreglo entre Rusia y Japón durante la campaña de Manchuria, y habiendo reunido en virtud de tal excitativa la Conferencia en Portmouth apadrinada por aquel Gobierno, pudiera considerarse éste con derecho a intervenir en los asuntos del Japón o Rusia, por el sólo hecho de haber ejercido temporal y ocasionalmente aquella función humanitaria y amigable".

Quinta Pregunta Dónde estábais cuando el extranjero Buchanan, digo extranjero para usar el lenguaje liberal del día, mejo rdicho el representante de los Estados Unidos, Mr Williams Buchanan, se sentó a presidir la inauguración de la Corte de Cartago, junto con el Embajador de México Don Eirique Creel, no obstante que se trataba de una Corte de Justicia Permanente Centro Americana".

Esta nueva pregunta del Señor Ministro Chamorro prueba tanto en favor de su tesis, como nada El 25 de mayo de 1908 se inauguró solemnemente en la Ciudad de Cartago la Corte de Justicia Centroamericana, encargada de decidir conforme a los principios de la equidad y del derecho las controversias que ocurriesen entre las repúblicas centroamericanas y de mantener inalterable la paz y la buena armonía que debe reinar entre los cinco países que formaron la Federación de Centro América A esa inauguración fueron invitados como era natural, los Representantes de México y de los Estados Unidos en la Conferencia, Señores Creel y Buchanan, que figuraron en ella como asistentes mediadores Ahora bien, la cortesía y la gratiutd hicieron que los Miembros de la Corte ofreciesen al Señor Buchanan la Presidencia de la sesión en que debía posesionárseles de su encargo. Qué tuvo de extraordinario, de inconveniente o de antipatriótico aquel acto de cortesía diplomática? Y si se quisiese decir que tuvo algo de todo eso, en ese supuesto absurdo, no se concibe aún como pueda presentarse como prueba justificativa de la afirmación más absurda todavía de que "los hombres del liberalismo nicaragüense pedíamos para nuestro País la Intervención de los Estados Unidos en los asuntos interiores de Nicaragua"

Sexta pregunta "Dónde estábais cuando el Presidente Zelaya, de su *puño y letra* dio Instrucciones al Doctor Espinosa R , Ministro entonces en Washington y uno de los grandes corifeos del liberalismo para que con pretexto de Unión de Centro América y con el objetivo de extender su dominación despótica a los otros Estados, solicitara de los Estados Unidos el apoyo moral y material para mantener la empresa, apoyo que consistiría en insinuaciones que con toda eficacia harían los Representantes Diplomáticos en aquel sentido, en el envío de suficientes elementos de guerra y en la prsencia de naves de gurra americanas en aguas de Centro América, ofreciendo en cambio protección aduanera para la importación de artículos americanos y dos estaciones carboneras en Centro América, una al lado del Atlántico y otra al lado del Pacífico?"

Pidiendo nuevamente perdón al Señor Ministro Chamorro porque pongamos en duda su respetable palabra, podemos asegurarle que, acostumbrado a sus alucinaciones de la vida pública cuando la pasión política perturba su criterio, no creemos sea cierto eso que afirma respecto a las Instrucciones del Señor Ministro Espinosa, las cuales debió principiar por publicarlas íntegras; y no las creemos 1º porque las Instrucciones que nuestros Gobiernos dan a sus Plenipotenciarios y Enviados Extraordinarios son escritas en la Secretaría de Relaciones, donde se copian en el respectivo libro, ni la copia ni el original son nunca *de puño* letra del gobernante, y 2º porque siendo la Unión de Centro América un artículo del credo liberal de Nicaragua, del que siempre hizo alarde el General Zelaya, no es posible que éste, en un pliego de Instruccions, cuya copia quedaba archivada, declara que era pretexto, lo que consideraba un motivo imperioso

Además, las Instrucciones al Ministro Espinosa, ateniéndonos a lo que dice el Señor Ministro Chamorro, nunca fueron presentados, manteniéndolas siempre en secreto y sin dar noticia de ellas a la Secretaría de Estado probando así con esto que pudieron ser llevadas con otro fin, a caso con el de atestiguar en un caso apurado las simpatías del Señor Presidente Zelaya hacia los Estados Unidos en aquellos días en que éstas no existían

Séptima pregunta "Dónde estábais cuando el Presidente Zelaya *puso los destinos de Nicaragua en manos de los Estados Unidos*, sometiéndose a sus juicios y decisiones, con el envío de aquel célebre telegrama dirigido al Enviado Especial en Washington, Doctor Pedro González, en que pide al Departamento de Estado que mande una Comisión imparcial para investigar, y ofrece dimitir si el resultado de esa investigación muestra que su Gobierno es perjudicial a Centro América?"

Vuelve el Señor Chamorro hacer como vulgarmente se dice, de un clavo un machete Véase si no el cablegrama del Presidente Zelaya a que se refiere. Dice así

Managua, 8 30 p.m 4 diciembre 1909 —Gonzá-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

lez.—*Washington.—Sírvase informar al Secretario* Knox de que tengo la seguridad que las fuentes de información que ha tenido son viciadas Solicito de Estados Unidos el envío de una Comisión honorable e imparcial para que venga a investigar si los actos de mi Administración han sido en detrimento de Centro América, y si ésto fuere probado, con gusto resigno el Poder —Zelaya"

En qué parte de este cablegrama pone el General Zelaya los destinos de Nicaragua en manos de los Estados Unidos? De su simple lectura se ve claro, que el General Zelaya, por patriotismo, creyendo amenazada la libertad de su Patria por el Gobierno Americano, que tomaba de pretexto la persona suya para posar su tacón conquistador o bien por pusilanimidad, por lo que se quiera suponer, ofrece, creyendo mal informado a dicho Gobierno Americano que lo acusaba de perturbar la paz de Centro América sujetarse al arbitraje de una Comisión respetable, seguro del éxito; y en caso de ser adverso el fallo, hacer lo que verificó poco después; esto es, separarse de la Presidencia y entregarla en manos de cualquier otro nicaragüense El no dijo ni pensó nunca decir, que se retiraría entregando el Poder a los Estados Unidos para que éstos tomasen a mano poderosa posesión de su suelo y lo convirtieran en el humilde feudo colonial semejante al de la Costa de Mosquitos en tiempo del Gobierno inglés, que hoy tenemos

Para mejor apreciar ese cablegrama del Presidente Zelaya en lo tocante a poner como dice el Señor Ministro Chamorro los destinos de Nicaragua en manos de los Estados Unidos, véanse los dos cablegramas siguientes, que descorren completamente el velo, pues fueron puestos casi con medio mes de antedata Dice así

"Managua, 22 de noviembre de 1909 —Señor Presidente, General Don Porfiiro Díaz —México — Apreciando significativas muestras fina amistad háme dado V E , ocasiones anteriores, diríjome V E con motivo alta importancia para Nicaragua y Gobierno

"Revolución actual no tiene por sí misma ninguna posibilidad triunfo, sobre todo por desprestigio opinión pública Gobierno hállase fuerte con cuantiosos elementos de guerra y apoyado por el pueblo

"Pero Gobierno Americano, simpatizando desde el principio con revollucionarios, encuentra hoy pretexto para ejercer presión violenta y quizá para intervenir directamente contra Nicaragua, con desdoro y peligro para Centro América

"Juzgo, por antecedentes, que actitud Washington obedece especialmente a mala voluntad hacia Presidente Nicaragua En tal caso, previendo gran des males para mi Patria, deseo ardientemente evitar los, resignado al Poder

"Propóngome hacer depósito en persona perte neciente al Partido Liberal, que constituya prenda garantías públicas por el tiempo que me falta, y que conceda libertad electiral en el próximo periodo.

Haré depósito inmediatamente, a condición termine así. toda pretensión Gobierno Americano, y éste contribuya a que revolucionarios depongan armas en mi sucesor, pues hago sacrificio de mi orgullo a trueque de que reine la paz en mi Patria.

"Pongo, pues, en manos de V E. el presente asunto para tratarlo desde luego, generosamente con Gobierno Americano, con carácter de propia iniciativa de V E Dejo bajo auspicio alto criterio de V E. su éxito final Comprometerá así profundamente mis sentimientos de cordial amistad hacia V E —J S Zelaya"

(Contestación) "Legación de México —México —Señor Ministro Mexicano —Señor —Managua Diga al Señor Presidente Zelaya que el Señor Presidente Díaz ya recibió respuesta de los Estados Unidos, en la que se esquiva una respuesta concreta a la solicitud de que procuren al desarme de los revolucionarios y prescindan de la ocupación de Nicaragua

"Que el General Díaz cree que lo más decoroso y patriótico para el Presidente Zelaya es renunciar al Poder, depositando en el Congreso, de acuerdo con la Constitución, pues de esa manera, ni los Estados Unidos ni los revolucionarios seguirán tomándolo como pretexto para no variar de actitud

"El General Díaz somete al buen criterio del Señor Presidente Zelaya la anterior indicación Telegrafíe contestación —Mariscal"

Por lo que dejamos trascrito, se demuestra claramente que la séptima pregunta del interrogatorio del Señor Ministro Chamorro, es todavía menos conducente que las anteriores al objeto que se propuso demostrar, con tanto mayor motivo, cuanto que en la época a que se refiere, estaban los hombres del liberalismo nicaragüense, unos con la Revolución de la Costa, creyendo candorosamente en el programa revolucionario que prometía el restablecimiento de la Constitución de 1893, y otros se mantenían alejados del General Zelaya por resentimientos personales y suspicacias políticas, con motivo de verlo rodeado de los conservadores llamados probonos, que no eran de su agrado Por consiguiente, nada tienen que ver esos hombres del liberalismo que señala con dedo de fuego el Señor Ministro Chamorro, con un acto exclusivo y muy personal del Presidente Zelaya, de quien se hallaban distanciados, acto que, por otra parte, solo puede tener de vituperable la falta de energía de su autor en un momento excepcional, cuando sus amigos lo abandonaban, cuando el Gobierno de los Estados Unidos cortaba sus relaciones por medio de una comunicación tan altamente inurbana y soez como no hay tradición de otra igual en el mundo, y cuando la Revolución de la Costa recibía auxilio y alientos del mismo Gobierno de los Estados Unidos y de otros de Centro América; en tales momentos repetimos, y cuando hasta el Cónsul de Nicaragua en Nueva Yokr, su deudo y amigo, le instaba para que se separase si quería salvar su Patria y su persona se explica aquel acto de debilidad en un varón de ánimo esforzado, como aquel infortunado Gobernante, que sin embargo en nada comprometió con él, la autonomía y la libertad de su Patria sino, solamente su propia persona.

Octava pregunta "Dónde estábais en 1909, cuando el Doctor José Madriz se puso bajo la protectora Doctrina de Monroe, y suplicó respetuosamente, por medio de sus representantes, al Gobierno de los Estados Unidos, que usase su poderosa influencia mo-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

ral y benévola para que se llegase al arreglo de las dificultades existentes en Nicaragua ofreciendo humildemente, seguir toda indicación que el Gobierno Americano se sirviera hacerle en ese sentido?".

También en esta pregunta del interrogatorio del Señor Ministro Chamorro se desfiguran los hechos y aún se contradice lastimosamente.

El Señor Presidente Madriz no fue reconocido nunca por el Gobierno Americano, que estaba comprometido con la Revolución Conservadora de la Costa de Mosquitos a colocar en ese puesto al Jefe de dicha revolución

He aquí la digna y juiciosa comunicación que el Presidente Madriz dirigió a Mr. Taft Presidente de los Estados Unidos

"Campo de Marte, Managua, 15 de junio de 1910 —Señor Presidente Taft —Washington.—Permítame V E referirme a ciertos hechos relacionados con nuestra guerra civil

"El 27 de mayo último, las fuerzas de este Gobierno tomaron por asalto El Bluff, posición fuerte que defiende a Bluefields El Jefe de esa fuerza tenía orden de proceder inmediatamente a tomar la Ciudad que se hallaba desguarnecida, lo que habría asegurado el término de la campaña Esto se frustró por la actitud del Comandante del crucero "Paduca", que intimó al Jefe de nuestras tropas, que se opondría con sus fuerzas a la toma de la Ciudad, y al efecto, desembarcó marinos norteamericanos para ocuparla

"Con esto, la Revolución aseguró su base de operaciones, pudo sacar de la Ciudad todas sus fuerzas para oponerlas a una sola de nuestras columnas, y se frustró una combinación preparada cuidadosamente y de éxito seguro.

"Este Gobierno compró en Nueva Orlenas el barco inglés "Venus", hoy "Máximo Jerez", que salió para San Juan del Norte con licencia de las autoridades norteamericanas, después de exhibir, bona fide, todos sus elementos de guerra que traía a bordo como artículos de libre comercio En San Juan del Norte fue nacionalizado como buque de guerra y destinado a bloquear el puerto de Bluefields. El bloqueo tenía por objeto impedir que la Revolución siguiera recibiendo como antes armas, provisiones y recursos de Nueva Orleans

"El Gobierno de V E ha negado a nuestro barco el derecho de bloqueo respecto a los buques norteamericanos, y ha quedado abierto a la revolución la fuente de Nueva Orleans

"El Gobierno de V E nos ha negado el derecho de impedir el pase, al frente de El Bluff, de las naves norteamericanas que vayan con destino a una aduana revolucionaria que acaba de establecerse en Schoonerky sobre el río Escondido, no obstnte el Decreto de este Gobierno que cierra el puerto y prohibe ese tránsito, como mdida necesaria de defensa y pacificación

"Un día, el Comandante del "Paduca" amenazó al del "Máximo Jerez" con hacer fuego contra éste y hundirlo si nuestras tropas intentaban atacar Bluefields

"Habiendo notado el Jefe de nuestras fuerzas en El Bluff, que embarcaciones al servicio de la Revolución usaban la bandera norteamericana para pasar frente a la fortaleza sin ser detenids, notificó al Comandante del "Paduca" su resolución de impedir el libre tránsito de esos barcos frente a sus posiciones El Comandante del "Paduca" y de los barcos contestaron que harían respetar con los fuegos de sus cañones el comercio americano aunque consistiese en armas y municiones para la Revolución y que un disparo contra esas embarcaciones significaría ya declarar la guerra a Estados Unidos

"Por último, sé que Bluefields está guardado aún por marinos norteamericanos y que se prepara un ataque sobre nuestras posesiones de El Bluff y Laguna de Perlas La intimación del Comandante del "Paduca" nos impide anticiparnos a la acción del enemigo, como por legítima defensa tenemos derecho de hacerlo.

"Es mi deber decir francamente a V.E que no hallo modo de conciliar los hechos enumerados con los principios de la neutralidad proclamados por la ley de las naciones. Y teniendo confianza en la alta rectitud del Gobierno de los Estados Unidos, no vacilo en dirigirme a V E para pedirle respetuosamente la rectificación de las órdenes dadas a sus autoridades navales en Bluefields.

"Así podrá este Gobierno concluir fácilmente con una Revolución sangrienta y asoladora, que carece de vida propia y que está labrando la ruina de Nicaragua. Presidente, José Madriz"

Ya verá el Señor Ministro Chamorro, después que haya leído el documento anterior el gran ridículo en que incurre quien quiera que cite al Señor Presidente Madriz como amigo de la Intervención americana en nuestros asuntos itneriores

La Corte de Cartago trató de arreglar en familia la guerra civil que entonces consumía a Nicaragua y que se decía atizaba el Gobierno de los Estados Unidos. Para llevar a efecto su patriótico pensamiento, la Corte se dirigió con fecha 27 de abril de 1910, al General Juan J Estrada, Jefe de la Revolución, diciéndole entre otras cosas "Por eso, en acuerdo unánime votado hoy, resolvió dirigirse a Ud y al Señor Presidente, Doctor José Madriz, excitándolos a que por amor a su País y por el buen nombre de la América Central procuren cuanto antes llegar a un acuerdo que conduzca a la pacificación Para ello desea la Corte que Ud y el Gobierno del Excmo Señor Doctor Don José Madriz convengan un armisticio de ocho días destinado a proponer bases a este Tribunal, quien se ofrece como amistoso mediador Si esto fuese favorable acogido por Ud la Corte y Centro América tendrán la gloria de ver arreglada en familia la cuestión nicaragüense".

El General Estrada contestó con fecha 30 de abril del mismo año a la Corte de Cartago, diciéndole: "Aunque la Revolución se ha considerado siempre suficientemente fuerte para pacificar el país contando con sus propios esfuerzos, deseando evitar mayor derramamiento de sangre hermana y otros males irremediables, inició negociaciones de paz en mensaje del 9 de marzo último, dirigido al Doctor Madriz sobre la base primordial de aceptar como garantía de acierto y segura imparcialidad la mediación del Gobierno Americano . . . . . .

El Doctor Madriz, estimando sin duda nuestros patrióticos sentimientos como una capitulación tácita, en

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

mensaje del 14 considera afrentosa para la soberanía esta base principal . . . . .
Sin embargo, haciendo caso omiso de esas ofensas, en obsequio de una paz bienhechora, insistimos todavía, en mensaje de la misma fecha, demostrándole que en la medianía honrosa del Gobierno Americano había afrenta alguna para la soberanía etc "

El sunto del envío de Comisionados de Nicaragua a Washington merece algunas explicaciones

Encaprichado el Gobierno Americano, no sólo en no reconocer el Gobierno del Doctor Madriz, sino también en proteger la Revolución de Bluefields impidiendo el bloqueo de aquel puerto y la toma de esa Ciudad por las fuerzas legítimas, se comprendió la necesidad de buscar una pronta solución del conflicto No podía el Doctor Madriz, sin desdoro y sin traición a la confianza nacional entregar el Poder a una Revolución quee no representaba la mayoría del país y que venía apoyada por una potencia extraña No podía debelarla, porque ella estaba respaldada por un poder para nosotros incontrastable Tampoco podía entrar en negociaciones directas con esa Revolución que no admitía más transacción que la entrega del Gobierno en sus manos, habiendo antes fracasado todos los empeños del Doctor Madriz por un arreglo pacífico y fraternal

En tal caso envió sus Comisionados los Doctores Don Modesto Berrías y Don Sebastián Salinas ampliamente facultados para buscar en los Estados Unidos la mejor solución de la dificultad Estos, convencidos de que sólo la voz de aquel Gobierno era suficiente para hacer cesar el derramamiento de sangre, pues la Revolución era fiel obediente suya, y escuchado por otra parte, el consejo de diplomáticos hispanoamericanos y de amigos inteligentes del porvenir de Nicaragua que veían amenazados con la Intervención, aunque hipócrita, de Washington, presentaron a la Secretaría de Estado un memorándum en que aparecían solicitando la mediación amistosa y pacífica del Gobierno Americano para hacer cesar la guerra y buscar los medios de obtener una paz duradera y conciliadora, ofreciéndole aceptar sus insinuaciones con tal fin Hay más le manifestaron que la permanencia del Doctor Madriz en el Gobierno jamás sería obstáculo para un arreglo pues ese patriota deseaba ante todo la paz y la armonía de la Familia Nicaragüense

Califica de humillante el Señor Chamorro esa actuación Quizás hubiera querido él que los Comisionados hicieran el ridículo papel de llegar a reconvenir al Gobierno Americano por la presión que ejercía en nuestros destinos, o desenmascararlo en la prensa para someterlo a la sanción de la opinión pública Pero personas imparciales, juiciosas, no cegadas como el Señor Chamorro por la pasión política, califican como muy hábil la gestión de los Comisionados, pues el Gobierno Americano se veía obligado a atenderlos ya que por el Memorandum en que también se le ofrecía indemnizar a la familia de Canon y Groce, se le quitaba hasta el pretexto de la ejecución de esos aventureros para continuar apoyando la Revolución Una negativa del Gobierno Americano a tratar con los Comisionados del Doctor Madriz después de sus declaraciones habría merecido la más severa censura de la opinión pública Por eso señaló un plazo para contestar manifestándose desde luego satisfecho El plazo era el mismo que daba al Doctor Salvador Castrillo, Comisionado de la Revolución en Washington, para que ésta se apoderase de Managua, expirado el cual sin verificarlo, se entendería con los Comisionados del Doctor Madriz El negro destino de Nicaragua dispuso tres o cuatro días después, otra cosa, el Doctor Madriz resignaba el Poder, y así concluía la Misión de los Doctores Salinas y Barrios

Si a esas gestiones califica el Señor Chamorro como pedir desembarque de marinos americanos para ayudar a derramar sangre nicaragüense, pedir un protectorado y vender por treinta dineros, soberanía y territorio de Nicaragua, hay que creer que su alucinación pasa la frontera de otra enfermedad mental

Acabamos de analizar una a una las afirmaciones del Señor Ministro Chamorro, con las cuales cree haber comprobado hasta la evidencia su curiosa tesis de que el Partido Liberal nicaragüense y no el Conservador fue el que trajo a Nicaragua la calamidad del Protectorado Americano que hoy nos tiene sin rentas, sin ferrocarriles ni vapores, sin libertades públicas y respirando una atmósfera de servidumbre que nos asfixia Todas y cada una de esas afirmaciones no sólo no prueban nada, sino que muchas de ellas no tienen siquiera relación con el asunto que él trata de comprobar

Después de aquella serie de interrogaciones, que el bueno del Señor Ministro estima como "documentos incontestables, cuya autenticidad no podrán nunca desconocer los mismos contrarios" hace una nueva pregunta que pudiéramos llamar del género reflexivo, pero siempre acusadora, en estos términos "Y el Señor Doctor Irías ¿qué papel ha desempeñado por sí y ante sí, agregando

"Es indiscutible que la responsabilidad de los hechos relacionados pesa por entero sobre el Partido que, en toda circunstancia, prestó a Zelaya su apoyo incondicional, y más directamente pesa sobre aquellos caudillos que como el Doctor Irías, fueron alma y verdaderos directores e inspiradores de la política en las Administraciones de Zelaya y de Madriz Más aún, al Doctor Irías se han atribuido siempre el consejo y el telegrama de que se ha hecho mérito, dirigido por Zelaya al Doctor González, sin que hasta hoy Irías haya desvanecido este aserto

"Existen además, continúa diciendo el Señor Ministro Chamorro, datos positivos de la actuación del Doctor Irías en Washington respecto al Tratado de Canal y a las negociaciones celebradas con los banqueros de Wall Street En efecto, el 10 de junio de 1915 Irías envió un Memorial al Departamento de Estado en que aceptaba en nombre del Partido Liberal el Tratado Chamorro-Bryan a condición de consultar con El Salvador y con Costa Rica sobre los derechos que éstos alegaban y si estas Repúblicas se negaban a un avenimiento el Tratado se llevaría adelante sin ellas. Aceptaba, además, todos los Contratos con los banqueros, y prometía empeñarse por el aumento del capital americano en Nicaragua Por último pedía que

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

los Estados Unidos vigilasen las elecciones de Presidente

"El 22 de agosto del mismo año, envió otro Memorial en que ratificaba las propuestas anteriores y suprimía ya la consulta a El Salvador y a Costa Rica.

"En noviembre del propio año, dirigió un nuevo Memorial que pedía no se archivara, circunstancia que por sí sola basta para juzgar el carácter de los ofrecimientos hechos en él al Gobierno norteamericano

"Después de este relato a grandes rasgos se podrá colegir la justicia con que los liberales de Nicaragua o su Jefe de hoy, Doctor Irías, inculpan al Partido Conservador por la influencia que los Estados Unidos ejercen en algunas cuestiones de nuestra política interior"

Penoso es tener que rectificar por inexactas todas las afirmaciones del Señor Ministro Chamorro, quien cegado por la pasión política desfigura los hechos, de tal manera que le resultan completamente distintos

Todo ese párrafo de invenciones dista, por lo mismo de la verdad, como pasamos a comprobarlo

Antes de hacerlo, sin embargo, llamamos la atención al Señor Ministro Chamorro acerca de la contradicción en que incurre ahora, respecto a lo que ha venido sosteniendo de que la Intervención Americana es la obra exclusiva de los hombres del liberalismo "y no del Partido Conservador", pues acaba de decirnos que el Dortor Irías, en 1915, aceptaba el Tratado Chamorro-Bryan que pacta la Intervención Americana y que es obra exclusivamente conservadora. Si damos hipotéticamente por cierto lo que dice ahora el Señor Ministro Chamorro, tendremos que los liberales han aceptado la obra de los conservadores y no son por consiguiente los autores de ella

Volviendo al tema de las imputaciones al Doctor Irías, vamos a reproducirle algunos párrafos del editorial de Pro-Patria de León, correspondiente al 9 del mes próximo pasado, intitulado *Falsas Imputaciones de Don Diego Manuel Chamorro al Doctor Irías*, dice así

""Vamos a desvanecer y a refutar con pleno conocimiento de causa y con documentos a la vista, los cargos o mejor dicho, las infundadas aserciones del Señor Chamorro en referencia al Doctor Irías, nuestro ilustre candidato, quien seguramente no les hará el honor de una contestación

"Ante todo debemos observar, que en materia de esta importancia y cuando se lanzan cargos de tal gravedad, no debió el Señor Chamorro contentarse con afirmaciones desprovistas de pruebas y apariencia de citaciones que no hace. si tales documentos tenía en qué fundar su argumentación debió reproducirlos en entero para que otros pudieran apreciar y controlar la verdad de su dicho, pues bien sabido es que una palabra omitida o cambiada en un texto basta a veces para alterar y cambiar radicalmente el sentido del mismo, de modo, pues, hay en este proceder del Señor Chamorro, una de estas dos cosas, o manifiesta falsedad y mentira al referirse a documentos que no existen, o bien, consciente mala fe al omitir la citación completa para poder tergiversar a su antojo, falto de control, la verdad de las cosas; y este proceder de Don Diego tan poco honrado como jesuítico, vicia por su base toda su Conferencia

"Primeramente, afirma el Señor Chamorro, que "al Doctor Irías se han atribuido siempre el consejo y la redacción del telegrama de que se ha hecho mérito, dirigido por Zelaya al Doctor González, sin que hasta hoy Irías haya desvanecido tal aserto", de quiénes, preguntamos nosotros, pues ninguno, de los que están al tanto de la política nicaragüense en aquella época ignoran que el cable a que se alude del Presidente Zelaya, pidiendo se investigaran sus actos de Gobernante y se le hiciera justicia, fue inspirado y redactado por el hoy *Senador conservador* Don Leopoldo Salazar, en aquel entonces y en mala hora consejero de Zelaya A nadie, pues, de buena fe, a no ser a Don Diego Manuel Chamorro y compañeros de personas muy versadas en política y otras artes se le puede ocurrir aseverar que lo que sugirió e hizo su correligionario Don Leopoldo Salazar fuese obra del Doctor Irías *que ninguna participación tuvo en ello* Se comprende de sobra que tales asertos no son para ser desvanecidos por el Doctor Irías

"Existen además, dice el Canciller Chamorro, datos positivos de la actuación del Doctor Irías en Washington, respecto al Tratado de Canal y a las negociaciones celebradas con los banqueros de Wall Street En efecto el 10 de junio de 1915 Irías envió un Memorial al Departamento de Estado, en que aceptaba, en nombre del Partido Liberal, el Tratado Chamorro-Bryan, a condición de consultar con El Salvador y con Costa Rica, sobre los derechos que estos alegaban, si esas Repúblicas se negaban a un avenimiento, el Tratado se llevaría adelante sin ellas. Aceptaba además todos los Contratos con los banqueros y prometía empeñarse por el aumento del capital americano en Nicaragua Por último pedía que los Estados Unidos vigilasen las elecciones de Presidente" Lástima grande que Don Diego no nos dé a conocer esos datos positivos de la actuación del Doctor Irías en Washington, reproduciendo los documentos mismos, pues por ellos se verá ahora, confundido con la honradez y levantada actitud de nuestro ínclito candidato He aquí textualmente las palabras del Doctor Irías en Memorial al Departamento de Estado Americano *"El Partido Liberal espera que ese Tratado se celebre con un Gobierno que sea legítimo representante de la voluntad nacional nicaragüense, que se ajuste a los preceptos constitucionales, que se respeten los derechos que tenga Costa Rica de acuerdo con el Laudo emitido por el Señor* ex-Presidente Cleveland, y que se *garantice por parte de los Estados Unidos la soberanía e independencia nacionales"* Hay su diferencia, creemos nosotros, entre estas textuales palabras del Doctor Irías y los asertos del Señor Chamorro La diferencia que va de lo verdadero a lo falso de lo verdaderamente patriótico y justo, a lo que sólo es vergonzosa abdicación de los propios derechos al par que usurpación de los ajenos De manera, pues, que no hay tal aceptación del Tratado Chamorro-Bryan por el Doctor Irías, quien únicamente se refiere al Tratado que posteriormente al triunfo del Partido Liberal, se celebre con un Gobierno que sea el legítimo representante de la voluntad nacional nicaragüense, no el exponente de

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

una oligarquía sin pudores, ni escrúpulos Qué alta conciencia de la dignidad de una Nación, qué respeto y acatamietno de la palabra empeñada en un Tratado Interncional, revelan los conceptos del Doctor Irías, es algo que todos sienten y que impresiona profundamente!

"Si es falso que el Doctor Irías aceptara el Tratado Canalero Chamorro-Bryan, es más falso todavía lo que en el mismo párrafo y en el siguiente afirma el Señor Chamorro referente a hacer caso omiso en definitiva, de los derechos de El Salvador y de Costa Rica, desde luego que en el documento primitivo quedan de modo tan explícito garantizados los derechos tanto de estas Naciones, como los de Honduras en lo que respeta a la base naval del Golfo de Fonseca, es evidente para quien entiende estas cosas que los documentos posteriores ampliando o aclarando el primitivo en manera alguna podrían desvirtuar —como de hecho no desvirtúan— el contenido del documento que amplían, afectándolo en lo sustancial

"Con finesa a la italiana tergiversa el Canciller conferenciante, las palabras del Doctor Irías que vamos a citar, dando a entender que puede éste dar por buenos ciertos oscuros y más que dudosos negocios y prestarse a cierta política económica que hunde al País *en la más negra miseria* Helas *aquí textualmente*

"El Partido Liberal respetará, porque es su deber, todos los intereses LEGITIMOS de ciudadanos americanos y demás extranjeros, ya sean estos intereses el resultado de operaciones hechas con particulares o de Contratos celebrados con el Gobierno

"El Partido Liberal necesita no solamente para arreglar las finanzas del Gobierno, sino también para desarrollar las riquezas del país, de la intervención del capital americano en Nicaragua obteniéndolo *en condiciones justas y honestas*". Salta a la vista de la lectura de estas palabras, que no se trata como pareciera insinuarlo el Señor Chamorro, de una indebida complacencia que promete el Partido Liberal a los banqueros americanos a trueque del Poder, sino muy al contrario de lo que todo Gobierno *está en el deber de hacer* en nuestro país.

"Por lo que hace el último pérfido cargo de la supervigilancia de las elecciones presidenciales por los Estados Unidos, nos bastará citar las propias palabras del Doctor Irías en Memorándum al Señor Ministro Americano en Costa Rica, Mr Halle, para darnos cuenta del fondo mismo de la cuestión Dice así "Nos atrevemos a pensar que si el Presidente actual de los Estados Unidos conociera en todo sus detalles la historia de la Intervención en Nicaragua (es natural que los altos deberes de su cargo, no le hayan dejado tiempo para estudiarla), imprimiría a su política en aquel país un rumbo diametralmente opuesto Lo *más arreglado a los principios sería retirar de Nicaragua* a la fuerza material que sostiene el Presidente Díaz, y dejar a los nicaragüenses que arreglen sus negocios domésticos como a bien lo tengan

"Mas como lo muy posible es que tal conducta trajera consigo trastornos, que si bien transitorios, podrían perjudicar los intereses comerciales de los Estados Unidos, su Excelencia el Presidente Wilson, podría evitar ese inconveniente, manteniendo la influencia americana en Nicaragua, nada más que por el tiempo necesario, para que, bajo la garantía eficaz de los Estados Unidos, el pueblo nicaragüense eligiere con toda libertad a sus mandatarios Así se establecería en Nicaragua un régimen legal, producto de la voluntad popular, y el Gobierno de Washington encontraría en la nueva Administración personas con quiénes tratar legítimamente En esta forma, los Estados Unidos conseguirán sus propósitos cuanto a celebrar con Nicaragua la Convención Canalera que se proponen, y la historia de la Intervención en Nicaragua, sería la historia de un error de parte de un hombre de Estado Americano, corregido y rectificado por otro hombre de Estado Americano, superior en luces y en moralidad política"

Ahora bien, nadie mediante sensato, podrá sincera y legalmente, cuando ya la intervención del Gobierno Americano en la política nicaragüense, era un hecho consumado hacer de esta actitud un título de agravio para la Patria".

Creyendo poner una pica en Flandes el Señor Ministro Chamorro con toda su documentación interrogatoria, fue deshecha con un soplo, dice con aire de vencedor

"Nuestros adversarios nos acusan por el desem*barco de marinos norteamericanos* durante la Revolución de 1912, considerándola como un hecho insólito sin precedente en la Historia de Nicaragua Muchas refleiones podría hacer para justificar este paso Pero no se trata aquí de discutir este punto, sino de ver si en los precedentes del liberalismo existen casos en que ese bando no ha vacilado en apelar a las tropas norteamericanas para asegurar el Poder. Nada menos, el 13 de febrero de 1896, dirigió el Ministro liberal, Señor Gámez, una nota al Ministro de los Estados Unidos Mr Lewis Baker, en que no sólo pide el desembarco de marinos en Corinto, sino que "delega provisionalmente en el Comandante del buque de guerra todas las facultades necesarias para la policía y seguridad del puerto, autorizándolo para desembarcar fuerzas, nombrar agentes provisionales de seguridad pública y dictar las demás providencias que juzgue necesarias para que en el día o en la noche *pueda evitarse el saqueo* de mercaderías"

Si el Señor Ministro Chamorro, en su empeño de querer descargar la culpa magna de haber conseguido para su Patria un humillante protectorado extranjero, no estuviera tan lamentablemente ofuscado, habría publicado íntegra esa comunicación del ex-Ministro Gámez, para confundirlo con ella, caso de ser ciertas sus acriminaciones, pero no lo ha hecho, ni lo hará, porque corre el peligro de desmentirse a sí mismo

En efecto, el asunto de que se trata no puede ser más sencillo ni correcto Todos los Departamentos del Occidente y del Norte de Nicaragua se habían alzado contra el Gobierno, y la guerra civil, ciega y sangrienta, avanzaba cada día en su obra de exterminio, dejando cortado para los Departamentos de Oriente el puerto de Corinto, en donde se aglomeran las mercancías extranjeras que llegaban por cada vapor. Cuando tal sucedía, fue enviada de Honduras una columna auxiliar que se posesionó de la Ciudad de Chinandega y la saqueó bárbaramente. De Chinandega a Corin-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

to no había más que una corta distancia, y el comercio extranjero, apoyado por el Señor Ministro Americano residente en Managua, reclamó del Gobierno de Nicaragua la garantía de sus intereses en peligro o que aceptase la responsabilidad de su pérdida Las bodegas nacionales de Corinto estaban repletas de mercancías, que habían ido aglomerándose con la incomunicación, y las autoridades revolucionarias que cuidaban de ellas, salieron huyendo al tener noticia de la llegada a Chinandega de un enemigo que no tardaría en presentárseles El puerto quedaba abandonado y acéfalo, sin que el Gobierno pudiese en aquellos momentos ocurrir en su auxilio

El comercio de Managua hizo presente que el Ministro Americano le ofrecía salvarle sus depósitos de mercancías, si el Gobierno de Nicaragua lo solicitaba, haciendo desembarcar marinos de un buque de guerra americano a la sazón en Corinto, que se encargasen de la custodia interina del puerto, para mientras había medios de que las autoridades nacioanles llegasen a subrogarlos El Gobierno aceptó gustoso aquella indicación y por medio del Ministro de Relaciones se entendió con la Legación Americana, presentándole la solicitud y concediendo provisionalmente, a los marinos, las facultades necesarias para llenar debidamente su cometido Pudo de esa manera ser conjurado el peligro del saqueo, y tan luego como las circunstancias de guerra pasaron el Gobierno se apresuró a recuperar la autoridad del puerto y los marinos se reembarcaron, sin más novedad y sin que hubiesen pretendido por aquel servicio tomar ingerencia en los asuntos interiores del país, ni menos "asegurar el Poder del Partido Liberal"

Casos semejantes al de Corinto de que venimos haciendo recuerdo, son frecuentes en la historia de las naciones y aquí mismo en Centro América se han repetido. En San Juan del Norte desembarcó hace algunos años, una invasión con el Coronel norteamericano Mr. Kinney, la cual se apoderó del puerto y lo proclamó República Independiente el Comandante y los vecinos reclamaron protección del Comandante de un buque de guerra inglés, y éste desembarcó sus marinos, capturó a Kinney y repuso a las autoridades nacionales, sin detrimento de la soberanía nacional ni pretenciones de ninguna clase del Comandante inglés

Cuando Walker ocupó el mal defendido puerto de Trujillo, en 1860, los vecinos requirieron del Comandante del "Icarus", buque de guerra inglés, que los auxiliase, y éste se apresuró a hacerlo reponiendo después a las autoridades hondureñas en sus abandonados puestos

Dice el Señor Ministro Chamorro que sus adversarios acusan a los conservadores genuinos por el desembarco de marinos norteamericanos durante la Revolución de 1912, considerándolo como un hecho insólito y sin precedente en la Historia de Nicaragua; pero eso tampoco es cierto El simple desembarco de marinos en un puerto de la República, como lo hemos visto en los casos anteriores o por cualquier otro motivo justificable ante el patriotismo, nó es ni puede ser un hecho "insólito y sin precedente" Los liberales nicaragüenses acusan y reprochan con la mayor indignación, no el simple desembarco de marinos americanos en 1912, sino el haber implorado el Gobierno Conservador, de los Estados Unidos, con el falso pretexto de hallarse amenazados los intereses extranjeros y americanos y de ser impotente para defenderlos, la intervención a mano armada de dicho Gobierno en los asuntos interiores del País, a trueque de concesiones onerosas al Fisco y también a la soberanía del país

En 1856, uno de tantos filibusteros de los de Walker quiso probar si estaba bien graduada la pólvora de su rifle, y para ésto tomó de blanco al primer vecino pacífico que atravesaba la plaza inmediata. La prueba fue concluyente, pues el vecino cayo instantáneamente muerto, con gran contento del tirador Este sin embargo fue severamente castigado por los mismos filibusteros, para acallar la indignación que produjo aquel hecho en el pueblo de Granada Pudo sin embargo, aquel desgraciado, defenderse con la lógica del Ministro Chamorro, alegando que todo el mundo blanqueaba sus armas sin que por ello le molestasen ni le exigiesen tampoco responsabilidades criminales, que sólo a él se le deducían.

"Posteriormente, continúa diciendo el propio Señor Ministro, el Gobierno de Zelaya solicitó el desembarco de marinos en Bluefields"

Lo que es ahora no sólo no justifica el Señor Chamorro su afirmación, sino que omite señalar fecha y causas del suceso que refiere; pero él mismo se encarga de dejarnos conocer el motivo, porque a renglón seguido nos cuenta que el ex-Ministro Weitzel, en una exposición presentada al Senado de los Estados Unidos el 19 de febrero de este año, comenta todos estos hechos La autoridad, pues, en que los funda, que es el dicho del citado ex-Ministro puede ser más sospechoso, desde que se trata de un funcionario diplomático que se prestó a malos manejos, dando calumniosos informes al Departamento de Estado durante el conflicto de 1912 hasta obtener la intervención armada de los Estados Unidos, para defender y mantener en el gobierno a una fracción política de Nicaragua, con la cual estaba aliada mediante cierto Convenio Privado que es público y notorio entre nosotros Para indicar su mala actuación, la cual le valió ser retirado a perpetuidad de la carrera diplomática, escribió un folleto en forma de exposición al Senado Americano en el cual trató de justificar su actitud y los hechos de intervención en Nicaragua, refiriendo sucesos falsos o tergiversados, y sentado principios antojadizos de Derechos Internacional, inventados por él

Quién provocó en Nicaragua la Intervención de los Estados Unidos en los Asuntos Interiores de nuestro país?

El Señor Ministro Chamorro ha pretendido probar con su palabra de honor, que fueron los hombres del liberalismo nicaragüense, pero dejamos ya demostrado que éstos no sólo no la han pedido ni deseado, sino que han sido las víctimas de ella cuando el Partido Conservador Genuino se regodeaba y lucraba con ella

Nosotros sostenemos con documentaciones fehacientes y con hechos que aún estamos presenciando, que "la Intervención de los Estados Unidos en nuestros

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

asuntos interiores", "fue pedida y pactada primeramente por los hombres del Partido Conservador Genuino", e implorada y obtenida después, dándoles en cambio la policía nacional y la entrega de nuestras rentas y empresas

Antes de entrar a demostrarlo, haremos ver que la Intervención en nuestros asuntos interiores en forma de Protectorado, es cosa muy distinta de la intervención o mediación amistosa para procurar arreglos pacíficos, sin mengua de la soberanía, entre pueblos en guerra o a punto de estarlo

Abriendo las páginas de nuestra Historia Nacional encontramos los siguientes casos

El 1º de enero de 1848 fue ocupado militarmente, por fuerzas inglesas de Jamaica, el puerto de San Juan del Norte, con el pretexto de que pertenecía al Rey de la Mosquitia, que decían ser amigo y aliado de S M B Con este motivo el Gobierno de Nicaragua solicitó del Gobierno de los Estados Unidos que hiciese práctica la doctrina de Monroe y tomase a su cargo la defensa de Nicaragua, cuyo territorio era usurpado de modo tan cinico El Presidente americano Mr James Knox Polk no dio ni contestación, ocupado como se hallaba en digerir el hartazgo de territorio quitado a México con violencia del Derecho Internacional

Justamente, por ese despojo de Texas y California hecho a México, Inglaterra, celosa de que otro estuviese devorando territorio hispanoamericano, se había apoderado de toda la costa centroamericana del Atlántico, desde San Juan del Norte hasta Belice, segura de que no eran los Estados Unidos los que podían llamarla al orden en aquellos momentos.

Sin embargo, en octubre de ese mismo año, el Gobierno aprovechando la llegada a Washington de un Ministro de la Nueva Granada, logró sugestionarlo en el sentido de que el Gobierno neogranadino excitase a los de Centro América a la organización de una Gran Dieta que arreglase el mantenimiento de los derechos continentales amenazados como estaban por las naciones europeas Un Ministro de la Nueva Granada pasó en seguida a Nicaragua, y éste inició el acercamiento al Gobierno de los Estados Unidos para interesarlo en la defensa del territorio centroamericano A consecuencia de ese acercamiento, se firmó en Managua, el 14 de marzo de 1848, un Contrato de Canal Interoceánico por Nicaragua con Mr David J. Brown, representante de una compañía americana, en el cual concedía Nicaragua, como dueña del río San Juan privilegio de navegación exclusiva

En mayo siguiente contrato el Vicecónsul inglés la formación de una colonia extranjera en el puerto de San Juan subordinada a las autoridades inglesas que en nombre del Rey de los Mosquitos gobernaba en aquel lugar Nicaragua protestó e hizo ver claro que Inglaterra se declaraba dueña de aquel territorio sin otro título que el de su poder militar

Al ser conocida en Estados Unidos la intención de Inglaterra, de adueñarse de Nicaragua, hubo excitación del pueblo, interesado ya en la apertura del canal y tránsito por nuestro istmo y esto obligó al Presidente Pólk a enviar a Mr. Henry Hise a Nicaragua con escasos poderes, pero que así, sin ellos, negoció un Tratado con el Gobierno de Nicaragua radicalmente opuesto a las pretenciones inglesas, en el que estipulaba la protección del Gobierno americano en favor de la neutralidad de la línea de canal y del tránsito por Managua

El Tratado de Mr Hise no fue presentado al Senado americano por motivo del cambio de Administración en los Estados Unidos, y se nombró para sucederle a Mr. E Geo Squier, que llegó a Nicaragua en junio de 1849 y firmó otro Tratado igual o con poca diferencia al anterior de Mr. Hise.

Además sabiendo Mr Squier que los ingleses querían apoderarse de Amapala, se puso de acuerdo con el Gobierno de Honduras y celebró con éste un Tratado de Arrendamiento del mismo Amapala por 18 meses Esto precipitó a los ingleses, que tomaron posesión del puerto hondureño el 16 de octubre siguiente produciendo con ésto una crisis en las relaciones anglo-americanas, que dio origen al Tratado posterior de Clayton-Bulwer.

La intervención americana, en el sentido de alianza con débiles pueblos americanos contra lo usurpación europea, se hizo sentir de lleno, pero sin menoscabo de la libertad e independencia de los pueblos auxiliados

En 1851 que estalló la guerra civil en Nicaragua con motivo del cuartelazo en León, el jefe revolucionario tuvo consigo un cuadro de tiradores norteamericanos, que cayó prisionero cuando fue rendida la Ciudad de León. Las protestas de Mr. Kerr, Encargado de Negocios, que prestó servicios de mediador entre los beligerantes, obtuvieron la deferencia amistosa de que sus connacionales no fuesen juzgados en consejo de guerra. Aquella mediación amistosa del diplomático americano solicitada por Nicaragua, no dañó en nada la soberanía nacional, ni tampoco el buen nombre del Presidente Pineda

En 1869, el Ministro Americano Mr Riotte ofreció sus servicios de mediador a los beligerantes en la guerra civil de Nicaragua, y a sus esfuerzos se debió en mucha parte la Paz de Pueblo Nuevo, que él apadrinó, sin que la soberanía del país se considerase afectada con aquella generosa mediación

En 1898, rotas las hostilidades entre El Salvador y Guatemala, ofreció su mediación el Cuerpo Diplomático extranjero y con ella se llevó a efecto un Tratado de Paz, que nadie consideró depresivo para ninguno de los países interesados.

Tenemos también el caso del "Marblehead", a cuyo bordo y con la mediación del Gobierno Americano, se firmó un Tratado de Paz Centroamericano bajo la base del arbitraje para toda disputa futura

El del Ministro Americano en Honduras, Mr. Phillip Brown, que medió con los Presidentes de Nicaragua y de Honduras para la celebración del Tratado de Paz de Amapala en 1907, y hasta el ardid de guerra de los defensores de la plaza de San Salvador, el 2 de diciembre de 1824 en que para librarse del asedio que les llevaba Filísola, se declararon anexados a los Estados Unidos de América aunque sin resultado práctico para contener a Filísola que no le dio ninguna importancia y llevó adelante sus operaciones militares.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Quién pidió el Protectorado del Gobierno Americano en Nicaragua?

En tiempo de los famosos 30 años, durante la Administración del Doctor Cárdenas, la Casa Gobernadora, que tenía monopolizado el Poder y las rentas principales del país, cobró amor al protectorado americano, seducida por las reflexiones deslumbrantes que le hacía el Ingeniero Don Aniceto Menocal, empeñado en la obra del canal por nuestro suelo Para conseguirlo fue mandado expresamente a Washington, como Plenipotenciario ampliamente facultado, el Señor General Don Joaquín Zavala, socio gerente de la mencionada Casa Gobernadora, quien gestionó con todo empeño hasta lograr suscribir en 1884 el tratado conocido con el nombre de Frelinghuysen-Zavala, ratificado por el Congreso conservador de Nicaragua, en el que se nos sometía de lleno al protectorado de los Estados Unidos "colocándonos, por el artículo 2º según la opinión de Don Enrique Guzmán, que lo tradujo al español, en una situación más subalterna y humillante que la de Egipto respecto de John Bull" El Senado americano, por fortuna nuestra, le negó su aprobación dejando chasqueada a la Casa Gobeernadora de Nicaragua.

Veinticinco años después y por trabajos del Cónsul americano en Bluefields Mr Moffat, se rebeló contra el Gobierno de Nicaragua el Intendente de la Costa Atlántica Don Juan Estrada en octubre de 1909 Sobrevino la guerra civil y viéndose a punto de sucumbir, los principales revolucionarios dirigieron una exposición al General Estrada, Jefe del movimiento, pidiéndole perentoriamente que solicitase la intervención eficaz del Gobierno de los Estados Unidos para el buen éxito de la lucha pendiente. Esa exposición concluía con estas palabras·

"Para poner fin a tan desconsoladora situación y evitar mayores calamidades a nuestra Patria, convencidos de que obrmos conforme lo mandan los dictados de la sana razón y del deber, y haciéndonos eco de la mayoría de nuestros hermanos, hemos vuelto las miradas hacia la Gran República de los Estados Unidos del Norte la única que en la actual contienda puede salvarnos del desastre Ellas *ha dado repetidas muestras* del interés que se toma por la prosperidad y buen gobierno de las demás de la América Latina ella *nos ha dado mayores* a los centroamericanos, tomando parte en distintas ocasiones en los pactos que han arreglado nuestras diferencias y garantizado nuestra soberanía

"Por lo expuesto comprenderéis que la Intervención de los Estados Unidos se hace necesaria, y por la presente os pedimos que la solicitéis para que ponga término a nuestras desgracias" . ...

La intervención armada de los Estados Unidos no se hizo desgraciadamente esperar como lo manifiestan diversos actos de los empleados del Gobierno Americano, entre otros el desembarco que, poco después de publicada la exposión anterior se hizo en Bluefields de más de trescientos soldados de línea del ejército americano, que fueron recibidos en el muelle por los Gnerales Estrada y Chamorro permanecieron en tierra y debidamente equipados, por cerca de dos meses, y los sucesos posteriores de la toma de El Bluff, en que los marinos de los buques americanos intervinieron descaradamente en favor de la Revolución, tal como lo refiere el Presidente Madriz en us cablegrama al Presidente Taft, que reprodujimos atrás

Llegada la Revolución a Managua, fue enviado de Washington un Agente Especial, Mr Dawson, con quien el Gobierno revolucionario celebró Pactos estableciendo descaradamente la Intervención Americana en nuestros asuntos interiores, pactos que fueron seguidos del Tratado Castrillo-Knox, en cuyos artículos 2º, 3º y 4º se establecía también de lleno el Protectorado Americano en los asuntos económicos de Nicaragua Helos aquí

"Art 2º—El empréstito levantado por el Gobierbierno en conformidad con el precitado compromiso, será garantizado con las rentas aduaneras de Nicaragua, y el Gobierno de Nicaragua se obliga a no alterar los derechos de importancia o exportación u otras cargas que afecten la entrada, salida o el tránsito de de mercancías, durante la existencia del Contrato de empréstito, sin consultar antes y tener un acuerdo con el Gobierno de los Estados Unidos

"Art 3º—El Agente Fiscal del empréstito someterá una relación completa y detallada de las operaciones con arreglo a este Contrato al Ministro de Hacienda de Nicaragua y al Departamento de Estado de los Estados Unidos al vencimiento de cada doce meses o en cualquiera otra ocasión si uno u otro de los Gobiernos lo deseare

Art 4º—El Gobierno de Nicaragua, mientras esté pendiente del empréstito nombrará en lista de nombres que le será presentada por el Agente Fiscal del empréstito con anuencia del Presidente de los Estados Unidos de América, un Administrador de Aduanas, que puede no ser nicaragüense y que administrará las Aduanas de conformidad con el Contrato que garantiza dicho empréstito y dará a este funcionario amplia protección en el ejercicio de sus funciones El Gobierno de los Estados Unidos, a su vez, procurará, si las circunstancias lo exigiesen, *la protección que juzgue necesaria*

Así las cosas, llegamos a 1911 El Presidente Estrada redujo a prisión al Ministro Mena, y el Ministro Americano Mr Northcott, invocando los Pactos con Mr Dawson, hizo poner en libertad al General Mena y obligó al Presidente Estrada a separarse de su puesto y a marcharse fuera del país La víctima de aquel mandato se contentó con obedecerlo humildemente y correr presuroso a Washington a poner la queja al protector americano

En 1912 el Presidente Díaz destituyó del Ministerio de la Guerra al General Mena y desconoció la elección de Presidente de Nicaragua hecha en su favor por la Asambla Nacional Constituyente Con este motivo surgió la guerra civil y se ocurrió nuevamente a Washington por Cancillería, pidiendo oficialmente la protección del Gobierno Americano El 21 de septiembre de aquel año, decía el Ministro Weitzel al Señor Ministro de Relaciones Exteriores de Nicaragua, Don Diego Manuel Chamorro, entre otras cosas, lo siguiente·

"Cuando el Ministro norteamericano pidió al Go-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

bierno de Nicaragua que protegiera la vida y propiedad norteamericanas, el Ministro de Relaciones Exteriores respondió que las tropas del Gobierno debían ocuparse en debelar la Revolución, agregando. "En consecuencia, mi Gobierno *desea que el Gobierno de los Estados Unidos garantice con sus propias fuerzas* la seguridad y la propiedad de los ciudadanos norteamericanos en Nicaragua y que haga extensiva su protección a todos los habitantes de la República" "En esta situación la política de los Estados Unidos será proteger la vida y propiedad de sus conciudadanos de la manera indicada y al mismo tiempo emplear su influencia por todos los medios adecuados para pro teger al Gobierno legal y organizado".

De cómo ejercieron su influencia los Estados Unidos en aquella vez, nos lo dice una Circular del Señor Ministro Chamorro, de fecha 26 de septiembre de 1912, a las Cancillerías centroamericanas, que principia así

"*Tengo la honra* de participar a V E que el día 24 del corriente el General Luis Mena se rindió en *Granada, con sus fuerzas de más o menos setecientos* hombres, al Señor Comandante de la Flota del Pacífico de los Estados Unidos, Contralmirante W H Southerland, prometiéndole éste llevarlo bajo su protección a "Panamá con el compromiso de no volver al país y desarmar sus tropas.

Pelearon los Americanos en Nicaragua?

Hasta aquí sólo nos habla el Señor Ministro Chamorro de la intervención pacífica y bienhechora de los Estados Unidos en Nicaragua, por lo cual entendemos que él niega que los soldados americanos hayan venido *a sostener con sus bayonetas el solio presidencial* del Gobierno Conservador

Sin embargo, el propio Señor Ministro Chamorro *dirigió al* Departamento de Estado de Washington, por medio de la Legación de Nicaragua, con fecha 5 de octubre de 1912, el siguiente cablegrama, que suponemos no negará·

Hoy ha sido tomada Masaya por asalto . . Las fuerzas norteamericanas tomaron hoy, muy de madrugada, la plaza de Coyotepe Cuatro de sus soldados de infantería de marina perecieron en el combate Seis recibieron heridas

"Hoy hice una visita a la Legación Americana, expresándole la más profunda simpatía por la muerte de los referidos marinos

"El Ayuntamiento de Granada ha pedido los cadáveres de las víctimas para darles sepultura en el *cementerio de dicha ciudad*

"Ruégole exprese mi más sentido pésame al Señor Secretario de Estado de ese Gobierno"

Mientras tanto, la Prensa Asociada de Nueva York participaba de Washington pocos días antes, que en el Departamento de Marina de los Estados Unidos, se trataba de la liquidación de los gastos hechos en el envío de barcos de guerra y fuerzas navales a Nicaragua, hecho en virtud *de petición* del Gobierno Nicaragüense, al cual sería cobrado el costo de tales expediciones

Por su parte el Almirante W H. Southerland, que estuvo como Comandante en Jefe de las fuerzas americanas protectoras en Nicaragua, en su Informe al Departamento de Marina, de fecha 18 de enero de 1913, recomienda especialmente la conducta observada por los Comandantes G W. Steele S y M. Major Primer Leut , F H Conyer y R W Shuman

"El Comandante Steele, dice, Jefe de las fuerzas de California, estuvo al *frente de sus fuerzas en cada* uno de los encuentros que hubo en el corto incidente de Nicaragua, en el paso forzado por Masaya, en Granada, Chichigalpa, León y el asalto del cerro Coyotepe, y fue el primero en colocar la bandera americana en la cumbre de dicho cerro . . . . . .

"Detalles vivos sobredados por el Comandante Steele sobre el asalto dado por las fuerzas americanas en el cerro Coyotepe, ((llave de Masaya-, y tomado por éstas bajo fuego mortífero de parte de los rebeldes

"La línea de fuego circular comenzó su avance *en carrera a las 5 30 a m el día 4 de octubre*, y las reservas siguieron de la misma manera a 400 varas de retaguardia hasta llegar al cerro, donde encontraron *la línea de fuego del enemigo.* Los *rebeldes abrieron* brioso fuego sobre nosotros, usando rifles, ametralladoras Colt y dos piezas de artillería de campaña con efecto

"En 37 minutos, la posición fue tomada, y los colores de California, primeros en llegar, fueron colocados sobre la cumbre por el Leader J Klesow maestro en armas . . . .

"Cuando llegué a la cumbre, ya regular número de nuestros enemigos huían al lado opuesto del cerro sobre la línea del ferrocarril, y nuestros soldados, rodilla *en tierra*, estaban tirando sobre ellos. En medio de todo esto los rebeldes parecían locos gritando y *chillando de espanto.*

"La captura de este cerro estableció precedentes en las batallas de Nicaragua pues como tengo dicho, jamás ha sido tomado en épocas anteriores"

La Opinión en los Estados Unidos

"Nueva York, agosto 23 de 1912—El Cónsul nicaragüense, dice la Prensa Asociada, no hace misterio de que su Gobierno ha solicitado la Intervención del Gobierno Americano en la actual Revolución, porque dice que así se evitará la anarquía en su país Al tomar nota de esa declaración, y dándose ya por resuelta esa intervención en favor del Presidente Díaz, *peticionaria del desembarque de marinos de los Estados* Unidos, los periódicos demócratas comentan el caso diciendo, que el apoyo del Presidente Taft al Presidente Díaz no es, *en el fondo, sino un paso avanzado* hacia el protectorado norteamericano en Nicaragua, encubierto con la protección a un Gobierno reconocido oficialmente por los Estados Unidos, pero que está probado que no cuenta con fuerzas nacionales para sostenerse y que, en cambio ofrece una coyuntura con tonos de legalidad para someter al dominio de los Estados Unidos el Istmo de Centro América Los diarios publican documentos de Nicaragua, que comprueban que el Presidente Díaz, el General Chamorro y el Ministro Cuadra, constituídos en directores únicos de la *política gubernativa de Nicaragua han abierto* la puer-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

ta de la intervención y que optan por el protectorado de los Estados Unidos, antes que permitir que el país sea gobernado por el partido liberal o el conservador, el cual, abandonándoles, ha hecho causa común con los que proclaman la autonomía a todo trance"

"Nueva York, septiembre 30 —Ha causado gran sensación lo dicho por un diario de Washington, al cual se considera bien enterado de la política que el Departamento de Estado está resuelto a seguir en Centro América Dice el diario a que se alude, que el Gobierno de Estados Unidos ha obrado francamente al intervenir en Nicaragua para que no triunfe la Revolución Liberal y que si las circunstancias lo exigieren en el futuro, intervendrá en los demás países de Centro América, que no sólo debe entenderse como opuestas a que las Naciones de Europa posean dominio territorial en América, sino también que no debe ni puede permitir en los países de dicha América, incluencia política ni hegemonía de ninguna clase de Europa"

"San Francisco, Cal., Septiembre 30 —Los diarios de esta Ciudad, de Oakland y Los Angeles se manifiestan profundamente contrariados por la política de Taft respecto de los países centroamericanos, la cual califica de filibustera y perjudicial por completo al honor de los Estados Unidos, cuya historia debe respetarse por los republicanos '.

En el Senado Americano

"Washington, agosto 19 —El Senador Bacon, sigue diciendo la Prensa Asociada de Nueva York, presentó una moción para que se nombre un Sub-comité de Relaciones Exteriores del Senado, a fin de que investigue lo de la invación a Nicaragua por marinos de los Estados Unidos y vea con qué autoridad han entrado a aquel país en revuelta. . . . . .

El Senador Bacon, censuró al Departamento de Estado por su actitud respecto de Nicaragua, y dijo Los Departamentos Ejecutivos de mi Gobierno están ahora a mi juicio violando la ley, al emplear el ejército y la marina de Estados Unidos en Nicaragua". El Senador Bacon leyó extensos despachos de los periódicos, para demostrar que en Managua estaba funcionando un Colector Americano de Aduanas "Cuando este asunto se escudriña hasta su fondo, agregó, encontramos que esta es la verdadera razón de la Intervención Americana Hace algún tiempo se negoció un Tratado entre el país de Nicaragua, en virtud del cual Estados Unidos debían suministrar agentes autorizados para percibir los derechos de aduana de aquel país y para invertir su producto en el pago de ciertos empréstitos que debían hacerse por capitalistas norteamericanos. El Senado hasta ahora ha negado su ratificación a ese Tratado, y según creo no lo ratificará No tengo la más pequeña duda de que ignoro con autorización de quién, se ha estado tratando de realizar contra la ley, lo que no se ha podido hacer con arreglo a la ley Están tratando de emplear el ejército y la marina de Estados Unidos para realizar aquello, para lo cual nosotros hemos negado terminantemente su autorización. Considero que este es un asunto digno de una investigación por parte del Senado".

"Washington, 22.—El Senador Bacon atacó ayer al Departamento de Estado en la Cámara por su actitud contra Nicaragua, diciendo que el Poder Ejecutivo de los Estados Unidos estaba violando la ley al hacer uso de la marina en aquel país, sin la aquiescencia del Congreso y sin tomar en cuenta los más elementales principios establecidos por el Derecho Internacional; y en sus declaraciones el Senador Bacon añadió que había llegado la intervención del Gobierno de los Estados Unidos en los asuntos administrativos de Nicaragua hasta el punto injustificable de haber en aquellas aduanas Colectores Norteamericanos de las rentas fiscales, al amparo del escandaloso Tratado de empréstito Knox-Castrillo, que fue rechazado por el Senado, al igual que otro no menos escandaloso celebrado con Honduras Y agregó el Senador Bacon bien profundizado el asunto, se llega a la conclusión de que el Gobierno de los Estados Unidos interviene en Nicaragua para lograr de este modo el triunfo de la bien llamada *diplomacia del dólar*, que no pudo obtener con el Tratado que rechazó indignada la honradez del Senado".

La Voz de Centro América

El Secretario de Relaciones Exteriores de El Salvador, en comunicación dirigida a la Corte de Justicia Centroamericana le decía con fecha 10 de septiembre de 1912 "La guerra continúa en Nicaragua con su cortejo de crueles amarguras . . . . . La situación anormal de aquella República ha traído una honda pesadumbre sobre Centro América, los espíritus patrióticos vaticinan funestos desastres, y la conciencia nacional busca anhelosa una fórmula salvadora que evite el naufragio de nuestras pequeñas nacionalidades. . .

"La pasión política estallando (en Nicaragua) en toda su plenitud, ha ahogado la voz del patriotismo y echado al olvido los sagrados intereses de la Patria

"El Gobierno (de Nicaragua) recurrió al medio de pedir al ilustrado Gobierno norteamericano el envío de fuerzas navales que garantizaran las vidas e intereses extranjeros, para lo cual se sentía impotente. Y esas fuerzas llegaron y ahora ocupan varias poblaciones de aquella República, en concepto de guardadores del orden"

Y la población de San Miguel de la propia República de El Salvador en una reunión patriótica habida en la noche del 15 de septiembre de 1912, aniversario de la Independenecia, decía "La tirra sagrada, la Patria excelsa que nos legaron nuestros heroicos antepasados, ha sido hollada por la férrea planta de soldados extranjeros que han izado en la hermana sección de Nicaragua, su bandera de conquista a cuya sombra se ha cubierto de luto y de vergüenza la enseña nacional

"Contra todo principio internacionalista, los cínicos filibusteros se han lanzado en avalancha bélica, inundando con su grosera presencia las playas rumorosas de la Tierra de los Lagos

"El cable ha comunicado que ya están en poder de los invasores, Managua y León y Chinandega y Rivas y Masaya y Tisma y Tipitapa, soportando el opro-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

bio de la imposición yanqui, que sólo se enfrente a los países débiles, envalentonada con el número de sus acorazados y el alcance de sus Krups.

La Voz Autorizada del Ministro Chamorro

El Ministro de Relaciones Exteriores Don Diego Manuel Chamorro, rompiendo el concierto de aquellas voces indignadas que de toda América se levantaban contra el Gobierno que así daba en tierra con nuestra soberanía, dijo en "La Gaceta", órgano oficial del Gobierno de Nicaragua, con fecha 14 de septiembre de 1912, en la víspera del aniversario de la Independencia y refiriéndose a la execrada intervención armada del Gobierno Americano en los asuntos interiores de Nicaragua

"Por su crédito moral, por sus prestigios, por la misión civilizadora que con su hegemonía y alto ejemplo de cultura cívica ejercen los Estados Unidos en las Repúblicas del Continente, influyen ahora en Nicaragua para el restablecimiento del orden Su sección es, pues tan civilizadora como humanitaria, y de nuestras relaciones con el gran centro de cultura en América, Nicaragua recibirá la enseñanza objetiva que nos ha de regenerar en breve"

Aquella apoteosis del Protectorado Americano cuando era mayor el clamoreo de la indignación general en Centro América hacía, sin embargo, honor al Señor Ministro Chamorro, porque se mostraba consecuente con su propia obra y despreciaba la reprobación con que trataban de abrumarlo sus adversarios Esa Intervención pedida oficialmente por él, recibida con entusiasmo por el Gobierno y agasajada constantemente por ambos, tenía que ser forzosamente civilizada y bienhechora aunque los mismos norteamericanos en el Senado y en la prensa la calificasen de distinto modo y la llamasen oprobiosa Nos sorprende sí, que el personaje que tan envanecido parecía estar de su obra en 1912, ahora, en 1916, ande buscando a quién endosarle su obra gloriosa, como si ya estuviese arrepentido de ella o comenzase a comprender que no resulte tan buena como lé pensaba

Todavía en 1914, el Señor Ministro Chamorro persistía en su obra con todo empeño, por medio de la Legación en Washington, como lo demuestra la prensa de El Salvador, en el recorte siguiente

Chamorro Reclama en Washington el Protectorado

(Del "Diario de El Salvador" 13 de julio 1914)

"Panamá, julio 7 —El Ministro Chamorro, de Nicaragua, insiste en pedir en Washington al Senador que en la Convención del Canal entre su Gobierno y el de Estados Unidos, se incluyan artículos por los cuales dicha República centroamericana quedará bajo efectivo Protectorado del Gobierno norteamericano (Cablegrama al "Diario de El Salvador")

Estaba ya en circulación nuestro diario, cuando recibimos el cablegrama que antecede

"La noticia es, en verdad, alarmante para el patriotismo centroamericano y pone en triste evidencia a la Diplomacia del Gobierno que actualmente rige los destinos de Nicaragua.

"Al propio tiempo que nosotros recibíamos ese cablegrama, al Señor Presidente de la República le llegaba otro del Señor Encargado de Negocios de El Salvador en Washington, relativo al mismo asunto, según supimos poco después Hoy hemos obtenido copia de tan importante mensaje oficial que viene a ampliar la información de nuestro diario Dice así el mensaje

"Ministro de Costa Rica en Estados Unidos, infórmame que presentará hoy protesta al Gobierno Gobierno Americano contra Enmienda Platt aplicada a Nicaragua por considerarla peligrosa a la autonomía de Costa Rica y contraria a los Tratados Washington MEZA '

"Inmediatamente el Señor Presidente Meléndez convocó al Consejo de Ministros, y después de concienzuda y patriótica deliberación, se convino en contestar ayer mismo a nuestro Encargado de Negocios en Washington, en los términos siguientes

"A Encargado de Negocios de El Salvador Washington —Proteste inmediatamente ante el Departamento de Estado, en la forma que Costa Rica lo ha hecho hoy, haciéndole ver que la pérdida de la autonomía de Nicaragua afecta la autonomía de El Salvador y nulifica las Convenciones de Washington, agregando, además, que no puede someterse a la consideración del Senador el Tratado con Nicaragua, mientras la discusión provocada por nuestra protesta anterior, respecto al Golfo de Fonseca no haya sido resuelta conforme a los Tratados entre El Salvador y los Estados Unidos —Presidente, Meléndez".

"Hoy se ha recibido en la Casa Presidencial el siguiente importante despacho cablegráfico de nuestro Encargado de Negocios, ante el Gobierno de los Estados Unidos

"Washington, julio 1º—Al Presidente Meléndez San Salvador —Ya ha sido considerada nuestra protesta —Meza"

"Asombra semejante aberración, de pedirse por un Ministro Diplomático, lo que rechazan todos los pueblos libres de la tierra!

"Es afán constante de convertir una misión de relaciones internacionales y de trato recíproco entre potencias de igual nivel moral, en el escarnio de la sumisión, no puede ser más que motivo de burla y de sonrojo para los representantes de los países latinos en Washington, que con dignidad cuidan de sostener incólumes la soberanía y el prestigio de los países en cuyo nombre se han colocado en el pecho la insignia soberana del Diplomático

"Ningún comentario falta ante la magnitud del texto de ese cable, que encierra todo un poema de ria, ni debe haberlo tampoco, ante la actitud patriótica miseria, ni debe haberlo tampoco, ante la actitud patriótica de El Salvador, que constituye un verdadero poema de grandeza

"Ecce homo !".

Antes, sin embargo, de lo dicho por el *Diario de El Salvador*, con fecha del 1º de abril de 1914, apareció en el mismo periódico el artículo que reproducimos a continuación salido de la pluma de un conservador nicaragüense, celoso del buen nombre de su partido, y el cual trataba de poner las cosas en su lugar, dando

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

al Señor Ministro Chamorro toda la parte que le correspondía en el Protectorado Americano en Nicaragua He aquí dicho artículo

"A cada uno lo suyo"

"En días pasados circuló en hoja suelta impresa después de haber sido publicado en este diario, sin comentarios, el dictamen que el honorable Senador Don Rito Báez, emitió como Miembro de la Comisión del Senado, encargado de estudiar la Memoria de Hacienda y Crédito Público presentada por el Señor Ministro Don Eulogio Cuadra en la Legislatura de Nicaragua en sus actuales sesiones Al pie aparece una nota en que, equivocadamente se quiere hacer rsponsable de la ruinosa situación económica en que se encuentra Nicaragua al Partido Conservador. Esta es una flagrante injusticia

"La ruina de Nicaragua no es obra del Partido Conservador, el cual fue, hasta cierto punto separado de la gestión de la cosa pública a raíz del triunfo de la Revolución de octubre de 1910, con la disolución de la Asamblea Nacional Constituyente Esta Asamblea estaba compuesta de hombres independientes y probos e incapaces de dictar ley alguna que comprometiese la Soberanía Nacional y por eso precisamente fue disuelta a instancias del Señor Ministro Americano, cuando ya estaba firmada la Constitución de 5 de abril de 1911 que es el verdadero programa del llevado y traído Partido Conservador, y cuando después de haber sondeado a varios de sus miembros más importantes se convenció el círculo pequeño del conservatismo, abandonado en los brazos del Ministro Americano, que esos hombres no eran instrumentos propicios para el desarrollo de sus traidores fines

"Ese pequeño círculo, compuesto de los Señores Pedro Rafael y Eulogio Cuadra, Don Diego Manuel Chamorro, Don Alfonso Ayón, Doctor Máximo H Zepeda, Doctor Salvador Castrillo h , y otros, forman el consejo áulico que desde entonces viene disponiendo a su albedrío de los destinos de la Nación, apoyados en las bayonetas americanas que ocupan el Campo de Marte. El Partido Conservador en su inmensa mayoría ha protestado indignado y enérgicamente contra el actual orden de cosas, el dictamen mismo del Senador Báez es la prueba elocuente de la actitud patriótica, de uno de tantos; y no sólo Báez ahí está en la misma agrupación independiente, el Doctor Toribio Tijerino, que protestó enérgicamente contra los Empréstitos desde 1911 y que prefirió ser preso por las fuerzas americanas que habían desembarcado en Corinto a raíz de la Revolución de 1912, antes que dar un Acuerdo como lo pretendía el Cónsul, dejando en poder de éstas aquel puerto El Doctor Tijerino lanzó valiente protesta ante los Gobiernos todos, por tan inaudito atentado, pues él como Delegado del Ejecutivo en Occidente representaba la Soberanía Nacional. Ahí está la respetable figura del Doctor Adán Cárdenas, reliquia preciosa de los célebres treinta años, retirado por completo a la vida privada antes que tomar parte en la afrentosa política nicaragüense Ahí están también los honrados y patriotas Tomás Martínez y Doctor Joaquín Gómez, eminentes miembros de este partido, que arrojaron sus Carteras de Relaciones y de Gobernación antes que autorizar con sus firmas Contratos desastrosos y humillantes que ponen a Nicaragua en la más triste condición de pueblos envilecidos. Allí está el Señor Ministro de Hacienda Don Manuel Lacayo, que del mismo modo abandonó su sillón ministerial por no autorizar los desfalcos que en grande escala comenzaban ya a verificarse

"No es, pues, la generalidad del Partido Conservador de Nicaragua el responsable de la situación de aquel país, sino la cobardía y la demencia del consejo áulico que mantiene al Presidente Díaz en un círculo estrechísimo de hierro, y el cual despreciando la opinión pública, cree que para sostenerse en el Poder no hay mejor medio que conceder a los Americanos todo y aún más de lo que les piden

"Conozcan, pues, los centroamericanos a los verdaderos responsables de la triste situación de Nicaragua, que hoy implora la protección de sus hermanos del Istmo, para ver de conseguir libertarse de tan ominoso yugo, que se lo han puesto para mayor vergüenza unos pocos nicaragüense desnaturalizados"

A T M

De la trascripción anterior se desprende que las pocas excepciones honrosas del Partido Conservador nicaragüense, que hemos mencionado en otro lugar, rechazan indignadas la complicidad que pudiera suponérseles en la obra antipatriótica de sus correligionarios en el Poder, y procuran con celos plausibles exculpar a la agrupación política a que pertenecen de las responsabilidades históricas que la posteridad le deducirá

Ellas no están de acuerdo con el Señor Ministro Chamorro, en que sea misión civilizadora y humanitaria la que ejercen en Nicaragua nuestros protectores norteamericanos, ni menos en que sea benéfico para nosotros ese protectorado rudo que nos importó la Revolución de 1910, y del cual dijo el finado Dr Cárdenas, al Dr Salvador Mendieta, en Puntarenas, que era un clavo ardiente de que tenía que asirse el Partido Conservador para recuperar el Poder perdido en 1893

Perdonará el Señor Ministro Chamorro que hayamos sido tan extensos para contestarle todas y cada una de las aseveraciones inexactas de su sensacional Conferencia; pero no hemos podido menos porque así lo exigía la gravedad del asunto y también nuestro deseo de poner las cosas en su lugar y dar al César lo que es del César, o mejor dicho al propio Señor Ministro Chamorro, lo que le corresponde legítimamente en la Intervención que hoy tienen los Estados Unidos en los asuntos interiores de Nicaragua, y de lo cual ha hecho alarde en otras ocasiones con la franqueza del que está enamorado de su propia obra

CONSEJO DEPARTAMENTAL
Liberal Nacionalista de Managua

Managua, diciembre de 1916.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

UNA PEQUEÑA BIOGRAFIA

ADRIAN RECINOS

VIRGILIO RODRIGUEZ BETETA
Su último trabajo.

NUESTRO HOMENAJE
AL LIC VIRGILIO RODRIGUEZ BETETA

Virgilio Rodríguez Beteta, el gran valor intelectual, el distinguido escritor, político y diplomático guatemalteco y apasionado centroamericanista, no podía faltar a la celebración del Centenario de Rubén Darío. En esa oportunidad, tuvimos por última vez, el gusto de saludarlo y departir con él. Le acompañaba Doña Carmen, su señora

Don Virgilio, gran patriarca del liberalismo guatemalteco, fué un gran amigo nuestro, quizá el más grande alentador y animador de la REVISTA CONSERVADORA DEL PENSAMIENTO CENTROAMERICANO Siempre tuvo frases de aliento para nuestra labor, y colaboraciones para la Revista. De modo que su estadía en Nicaragua, fué especialmente grata para nosotros, con el doble motivo intelectual y personal. Por eso nos sorprendió y conmovió profundamente la tarjeta que su esposa nos enviara y en la cual nos decía:

> Etimado don Joaquín: Con el más hondo dolor que hoy embarga mi corazón por la pérdida irreparable de mi amado esposo Virgilio, ocurrida, el jueves último 23, cumplí inmediatamente, como eran las grandes intenciones y deseos de él, de enviarle estos recortes de El Imparcial con su última producción, por si Ud. los quiere aprovechar para su admirable y prestigiosa Revista. Como mi esposo a Ud. le apreciaba tanto, creo que bien puedo cumplir al tercer día de su viaje a la eternidad con enviarle estos artículos por si Ud. quiere aprovecharlos en algo
>
> Quedo de Ud con la admiración y afecto que mi querido esposo le profesaba.
>
> Guatemala, 25 de Marzo de 1967.
>
> CARMEN M. DE RODRIGUEZ BETETA

La sorpresa y la pena nos impulsó inmediatamente a querer comunicarnos por teléfono con su familia, pero no nos fué posible Pusimos un radiograma a Doña Carmen con la expresión de nuestro profundo dolor.

La estatura intelectual y moral de Don Virgilio, su obra realizada y su gran amor para Centroamérica ofrecen amplio margen para informar a nuestros lectores sobre el deceso.

1

Hoy hace cinco años que falleció Adrian Recinos Cinco años que para mí se han pasado con la celeridad consiguiente a quien, por razón de edad, espera siempre que sea su último año aquel que está viviendo. Nos conocimos cuando él tenía doce años y yo trece, en el primer año del instituto, que entonces se llamaba Nacional Central de Varones Entonces eran cinco los años que se necesitaban para salir de bachiller, y allí sobre las rudas tarimas de doble piso en que los alumnos nos sentábamos comenzamos nuestra buena y desde un principio íntima amistad El era un magnífico estudiante en todas sus clases, sin excepción Cuando no era el primer puesto el que ocupaba, era el segundo Enviado de Huehuetenango, de don sus padres y él procedían, era interno y todo un estudiante de verdad Su mejor amigo era el inolvidable Ulises Rojas, quien a la salida del instituto descolló como el primer botánico del país, y quizá de toda nuestra Latino América Ulises había estudiado botánica bajo la dirección maestra del doctor Manuel Saravia, a quien por su gordura y su agrio carácter, lo conocían todos bajo el nombre de "El Oso Saravia". Pero sabio en sus conocimientos botánicos, obligaba a todo el mundo a formar "herbarios", saliendo de su clase magníficos alumnos, como José María Roque y los dos hermanos Tejada Aguirre, Rafael y Ramón Todos desaparecidos ya!

En aquel tiempo se estudiaba de veras y se estimulaba algo la educación moral. Ulises Rojas fue quien nos enseñó a sembrar un árbol, condición primera que según el célebre apotegma se impone a todo joven que quiera cumplir su misión en este mundo Ulises no sé donde consiguió cuatro de esos preciosas araucarias, que parecen llevar alas en sus ramas, y rematar, cuando acaban su esfuerzo por subir a la altura, en una estrella El sembró la primera, Recinos la segunda, otro gran amigo de éste, también ya desaparecido, Ramiro Fernández, la tercera, y a mí me tocó el honor de la cuarta Después de los terremotos de 1917, vino la decadencia del instituto Su segundo piso, que cubría tres largos corredores del primer patio se derrumbó Parece que ese derrumbe iba a señalar la entrada en una edad de decadencia Nadie ha puesto hasta ahora cuidado en volver a levantar ese segundo piso y menos en cuidar nuestras araucarias, de las que creo no quedan sino dos a guisa de reliquias de aquellos lejanos días

A mediados de año Adrián comenzó a adelantárseme, pues hizo por suficiencia su examen de inglés primer curso, y en los años sucesivos hizo otros exámenes análogos, de suerte que, se graduó de bachiller

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

un año antes que yo, y al pasar a los estudios de abogacía en la Escuela de Derecho, ya me llevaba un año de anticipación. Pero aunque el grupo de mis íntimos de la Escuela era ya otro, una circunstancia vino a restituir nuestra primera amistad del instituto. Esa circunstancia fue la de que, contando con todos nuestros mejores compañeros de la Escuela, cualquiera que fuera el año en que estuvieran, establecimos la Sociedad El Derecho, muerta desde el tiempo (varios años antes) en que la dirección de su revista estuvo a cargo de José Rodríguez Cerna Los sucesos políticos de la época le habían dado el tiro de gracia, pues fue el tiempo de la revolución que organizaron contra Estrada Cabrera en El Salvador los generales Salvador Toledo y José Montúfar Uno de sus principales jefes y víctimas fue Marciano Castillo, que había estudiado en nuestra Escuela de Derecho y había sido, con Rodríguez Cerna, un brillante redactor de aquella revista Esta vez fuí nombrado redactor, con Adrián como administrador Pero él era un excelente redactor, y pronto nuestra revista lució numerosos artículos escritos por él. Uno de ellos, llamado "PSIQUIS SIN VELO" mereció la atención de Rodríguez Cerna, que en aquella época había llegado a director de la República, un diario que gozaba de grandes prestigios desde el tiempo en que le hacía valiente oposición al Presidente Reyna Barrios, y cuyo propietario era el Licenciado Marcial García Salas Rodríguez Cerna hizo la presentación al público de aquel nuevo escritor llamado Adrián Recinos, que aparecía en la nueva revista de los estudiantes de derecho, y que con aquel artículo se perfilaba como gran escritor de ideas nuevas y profundas, llamado a descollar y elevarse pronto a los primeros rangos de nuestra literatura. ¡Buen profeta fue Rodríguez Cerna!

La revista, que era mensual, pudo sostenerse un año, gracias a que con Adrián salíamos a procurarle anuncios entre las casas comerciales. Recuerdo una anécdota patética a que tuvimos que asistir andando en esos menesteres Al llegar a El Ahorro Mutuo, que quedaba frente a la Iglesia del Carmen, en la esquina de la 10ª calle oriente que daba frente al suntuoso almacén de Kosak, el gerente que nos atendió y que era un hombre ya muy anciano, de apellido Mc. Nider, inglés que había venido a Guatemala muy joven y había puesto la primera línea cablegráfica que hubo en el puerto de San José, se echó a llorar repentinamente Adrián y yo nos quedamos estupefactos, sin saber que partido tomar. Entonces el anciano nos explicó su cuita: acababa de morir en Inglaterra su hijo mayor, que tendría nuestra misma edad Nosotros, con nuestra presencia y la explicación del asunto que nos llevaba, se lo habíamos resucitado: en una actividad cultural igualmente patriótica habría muerto aquel hijo adorado. Lo dejamos transido con su pena y aceptamos su ruego de que fuéramos de cuando en cuando a visitarlo Ello, después de habernos dicho que desde luego tuviéramos por suscritor al Ahorro Mutuo, con la suma de cien pesos mensuales Cien pesos, que en aquel entonces apenas serían dos dólares y medio de hoy, pero que represntaban un capital en nuestras andanzas editoriales, pues la vida era tan barata como lo siguiente: una vez entramos a comer al Gran Hotel, (que estaba donde hoy es el ICA, o Instituto Guatemalteco-Americano) el cual no sólo tenía una buena cocina sino la mejor bodega de Guatemala. Eramos tres amigos, comimos de lo lindo, bebimos de lo mejor y pagamos con un "camarón" o billete de a cien pesos del Banco de Occidente, o sea dos dólares y medio de hoy. Y todavía nos dieron diez pesos vueltos, que se los dejamos de magnífica propia al camarero

Adrián fue siempre un estudiante tranquilo, que no se metía a huelgas ni quehaceres en que tuviera que ver la política. En cambio, para los más tímidos de nosotros era un admirable "órgano de consulta" Recuerdo que un día mi grupo, que era el revoltoso de la familia, el que hacía las huelgas(metía en la pila a los estudiantes que adulaban al gobierno, etcétera, tenía entre manos no recuerdo qué negocio de aquellos que, según el ambiente político, seguramente daría con nuestros huesos en la cárcel (la que yo había probado desde que tenía trece años y continué "saboreando' mientras fui estudiante). A solicitud de mi gran amigo y compañero desde el instituto, José Palomo Castell, que tenía razones familiares de gran peso para no meterse en líos políticos, fuimos a consultar con Adrián sobre la conveniencia o inconveniencia de llevar a cabo nuestros propósitos estudiantiles Adrián, después de meditar, nos aconsejó que no siguiéramos adelante en nuestro empeño Y entonces José, sin poder ocultar su júbilo, exclamó —¡Si por eso me gusta a mí tanto hablar con Adriancito!

El destino nos tenía deparada una aún más grande e íntima amistad cuando Adrián, ya recibido de abogado, entró a desempeñar el puesto de oficial mayor en el Ministerio de Relaciones, y yo el de Director del Diario de Centro América en el segundo semestre de 1910. El cómo me ví obligado a aceptar ese puesto, casi a la fuerza, será objeto de uno de mis libros póstumos, que dejo para las generaciones que nos sucedan Sólo diré por ahora que, como lo explica mi eterno jefe de redacción, el ingeniero Juan Arzú Batres, fallecido hace ya largo tiempo, en uno de sus editoriales en que comentó mi labor en el diario, cuando él a su vez llegó de director, el 2 de agosto de 1923, mi primera preocupación fue la de hacerme del mejor cuerpo de redactores y de pagarles muy bien Rodríguez Cerna, Fernando Cruz, Pancho Fernández Hall . Adrián, naturalmente, figuraba en la primera línea. Allí le publicamos su preciosa "Monografía de Huehuetenango". Recibía más sueldo, por parte del diario, que en su empleo del gobierno Esta innovación (que lo era muy grande para su tiempo y aun no ha entrado de moda en todos nuestros diarios actuales) fue una de las razones de la rápida transformación del diario Recinos, al salir de su clase diaria de Filosofía en Belén, pasaba un rato al diario, llevando siempre alguna primica literaria de primer orden Y debo recordar, con gusto y orgullo, que él era el único que podía continuar y concluir un artículo empezado por mí, y a la inverso yo el único que podía hacer lo mismo con uno suyo Pero tal compenetración mental no es cosa de sorprender: venía de nuestras comunes maestras, las toscas tarimas del instituto, y de nuestras comunes vicisitudes en la dura política porque

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

atravesaba entonces el país y que nos mantenía con las manos asidas y el pensamiento bien despierto para pesar y medir cada palabra que escribíamos

Por lo demás, nunca pudimos, con mis amigos, poner en brete o hacer vacilar la indomable entereza de carácter de Adrián cuando por fin nos decidíamos a pasar a su casa para convidarle a ir de parranda, nos contestaba irremisiblemente "tengo que esperar a mi profesor de piano", o estoy esperando a Mounsier Garón, mi profesor de francés Nunca supe por qué abandonó el piano, pero en cambio sí supe en París, de auténtica procedencia, que el Presidente de Francia, cuando años más tarde llegó Adrián de Ministro y le presentó credenciales, se había asombrado de cómo un hispanoamericano podía hablar un francés tan perfecto

2

Para el Ministerio de Relaciones Exteriores fue una gran cosa la adquisición de Recinos, pues en él encontró un sub-secretario ideal para el inmediato futuro, ya fuera que don Guillermo Aguirre, quien desempeñaba ad-interin esa cartera, la siguiera desempeñando, o ya fuera que tuviese que dejarla para ocuparse solo de la suya propia, que era la de Hacienda y la cual le venía desde los primeros tiempos en que el Presidente Estrada Cabrera llegó al poder (1898), es decir hacía trece años En este último caso el gobierno tendría un Ministro de Relaciones hecho y derecho, especializado en la teoría y práctica de la carrera. Pero entre tanto Adrián vino a ser el brazo derecho del ministerio, el que despachaba todos los asuntos de importancia y el que poseía toda la confianza del ministro, al punto de que éste no se podía pasar sin él Don Guillermo, que era un gran caballero, llegó a querer a Recinos como a un hijo, a la par que le guardaba todo el respeto y consideraciones del caso.

A la caída de don Manuel, movimiento durante el cual Recinos guardó la más perfecta neutralidad, como le correspondía, Adrián quedó libre de sus ataduras políticas El me contó una vez (pues yo entonces me hallaba en el extranjero, en el desempeño de una misión del Press Congress of the World, dirigido por el presidente de la Universidad de Missouri) las razones íntimas que lo llevaron a reorganizar un partido liberal verdadero, que combatiera a los unionistas, dueños y señores omnímodos de la situación Esa razón fue la de haber asistido a la escena macabra del linchamiento de un jefe militar, conocido bajo el apodo de "Milpas Altas" Lo traían preso y fuertemente escoltado con destino a una cárcel de esta ciudad, en el centro de una escena que nada hubiera tenido que envidiar a las más repugnantes de los "días del terror" de la revolución francesa Al frente del grupo, formado por soldadezca y plebe, venía una mujer medio vestida de hombre, con dos revólveres a la cintura y blandiendo un machete Era la que más gritaba y vociferaba pidiendo el linchamiento del preso Y esta mujer no era otra que la misma que pocos días antes, según se había descubierto, le estaba ofreciendo a Estrada Cabrera la lista completa de los unionistas para que sobre sus cabezas "cayera todo el peso de la ley" Así andaban las cosas . Aquella escena fue suficiente para levantar un volcán en una alma sensible y verdaderamente patriótica como la de Recinos

Yo recibía sus cartas y sus escritos en Parías, en Madrid, donde estuviere Y con que fruición y entusiasmo me leía los artículos de El Demócrata (el periódico que Recinos había fundado en Guatemala para combatir a los unionistas y resucitar el Partido Liberal) mi compañero y compatriota Alfredo Sierra Valle, que vivía en un modesto departamento, en la primera de dichas ciudades y que había salido de Guatemala para vivir y morir allá, gracias a una pensión que le mandaba el Brasil y que le había conseguido el ministro brasileño en Guatemala, Fontaura Javier, por el nominal desempeño del consulado en Las Palmas, capital de las Islas Azores Los artículos de El Demócrata, que en series infatigables escribía Recinos, eran sencillamente maravillosos, y en ellos no se sabía qué admirar más si la doctrina perfecta y aplastante defendida o el estilo tan conviscente, o la magistral corrección con que estaban escritos

A la caída del régimen unionista (que más que todo fue un partido destinado a ponerle fin a la larga dictadura de Estrada Cabrera con la ayuda moral de Washington, (cuándo no?), debida al golpe militar de los generales José María Orellana, Larrave y Lima, se proclamó la candidatura presidencial del primero, a la que aportó Recinos toda la influencia del liberalismo civil; y cuando tal candidatura triunfó, fue nombrado Ministro de Relaciones Exteriores Pero habiendo ocurrido desavenencias entre él y el general Jorge Ubico, que era el Ministro de la Guerra, el Presidente Orellana decidió cortar por lo sano enviando a Ubico a su casa y a Recinos de Ministro a París

Adrián era ya casado con una adorable muchacha, llena de virtudes y gracias, María Palomo, y tenido con ella una angelical descendencia de bellas mujeres y un hombre que ahora es médico de gran prestigio en los Estados Unidos

En París no estuvo sino algo más de un año y luego fue llamado por el gobernante para ocupar la presidencia del Congreso Recordaré de paso tres actuaciones de ese Congreso presidido por Recinos La primera consistió en haber querido suprimir la renta del aguardiente.

El presidente nos mandó a contestar que aceptaba la supresión de esa renta siempre que le dijéramos con cuál la sustituiríamos. Otra fue la de la elección de designados a la presidencia Un día Adrián me hizo pasar un papel que decía textualmente "Ya estoy aburrido de poner siempre a los mismos designados Me dicen que estoy como don Manuel, que nunca cambiaba de designados. Les propongo escoger entre el general (aquí el nombre de un general ya fallecido pero cuyo nombre no creo del caso revelar) y el general Lázaro Chacón" Y nosotros, pesando las posibilidades de despotismo de uno y otro, escogimos a este último En cuanto a la tercera actuación, se refiere nada menos que a un intento de reelección atribuído al general Orellana. Me iba yo a marchar a Washington para asistir al Primer Congreso Panamericano de Prensa (el único que ha habido en su género) y poco antes de partir me llamó muy reservadamente Adrián

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

para comunicarme que si resultaba cierto lo de la presunta reelección me pondría inmediatamente un cable para que me viniera en el acto Me marché a Washington y con la consiguiente ansiedad estuve esperando el cable, que nunca llegó. A mi regreso, lo primero que hice fue buscar a Adrián en demanda de noticias, pero me dijo que ya no había habido lugar a la campaña contra la reelección (que desde luego él pensaba iniciar) por haber desistido el presidente de su intento Yo me alegré muchísimo porque, en verdad le tenía mucho afecto al general Orellana, no sólo por las distinciones con que me trató mientras fue Jefe del Estado Mayor del Presidente Estrada Cabrera, sino porque lo había conocido y tratado desde muchos años antes, cuando era mi director en el Instituto Nacional

3

A la muerte repentina del general Orellana fue sustituído por el primer designado, general Chacón. Muchos liberales, descontentos de esta substitución, hubiéramos querido que Recinos tomara la presidencia Pero, ¿quién hasta ahora ha sido el temerario que le haya puesto el cascabel al gato? Recinos fue inmediatamente nombrado Ministro en Washington, y allá me lo encontré cuando el general Chacón tuvo la humorada de sacarme del país por haber evitado la guerra entre Guatemala y Honduras, que parecía eminente, cuando la disputa de límites y haber hecho yo una fracesita para las compañías norteamericanas fruteras que eran las verdaderas causantes de esa guerra Yo era el Ministro de Guatemala en Honduras y como tal descubrí el origen maquiavélico de ésta, que no era otro sino el de la rivalidad a muerte entre las dos poderosas compañías norteamericanas de aquella época, la Cumayel Fruit Company y la United Y así lo proclamé a todos los vientos "No se trata de una guerra de hermanos sino de bananos". La frasecita sonó mal en los oídos de las compañías, y por repercusión en los oídos del general Chacón, que naturalmente se había gastado dos millones de dólares preparándose para esa guerra "de límites" y preparando al pueblo para creer en ella De suerte que para él era muy duro admitir mi tesis, y aunque convencido como estaba, de que ella representaba la verdad meridiana, prefirió dejarse arrastrar por el dicho de la prensa vendida a esas compañías y el disgusto que mi tesis causó a éstas

Al vernos en Estados Unidos, Adrián me reprochó socarronamente "Pero ¿a quién se le ocurre, siendo diplomático, llevarle la contra al gobierno?" A lo que yo le repliqué "A un diplomático que quiera más a su patria que a su gobierno' Los dos nos echamos a reír, pues él opinaba como yo y los dos sabíamos que en mi caso hubiera él hecho lo mismo .

Ocurrió, a fines de 1930, el golpe militar del otro general Orellana, don Manuel, contra Baudilio Palma, el segundo designado del general Chacón que quiso posponer al primero, el general Mauro de León Y como el que más aspiraba a la presidencia definitiva era el general Ubico, y contaba con toda la simpatía del Ministro Americano Mr. Whitehouse y con los votos del partido "Progresista", (que a esas fechas se había vuelto formidable) yo trabajé franca y decididamente por la candidatura de Recinos, que siendo Ministro en Washington era el único que en ese delicado punto de la amistad con Estados Unidos podía hacerle contrapeso a Ubico. Este, sabedor de mis trabajos, me mandó ofrecer por medio de su fiel amigo y servidor Alfredo Demby 30 000 dólares para que dejara mi puesto de secretario general de la presidencia, que me mantenía en diario e íntimo contacto con el presidente Orellana Rechazando desde luego tal propuesta, le mandé recordar al general que cuando habíamos hablado en casa de las señoritas Espinosa (las inolvidables Anita y Toya, del colegio Centroamericano) yo, como presidente que era de la alianza de los tres sectores liberales, le había ofrecido trabajar no por él sino por el liberal que tuviera en ese momento más probabilidades de triunfar Que en eso estaba, y que si Recino no venía, me tocaría todavía escoger entre él (Ubico) y Alvarado Tello

Tras muchos cablegramas de ida y vuelta (tarea en que me ayudó José Antonio Palomo, pariente y partidario de Recinos y quien hacía cabeza en el Ministerio de Relaciones en defectos del ministro Alfredo Skinner Klée) Recinos renunció a venir en vista de las amenazas de toda clase, con que los partidarios de Ubico trataban de disuadirlo de querer entrar en competencia con éste, a cuyo favor estaba todo hecho Además, Ubico tuvo el tino de asegurarle el puesto de Embajador en Washington, que desempeñaba, por todo el tiempo que él gobernara, con la cual Recinos se sintió a cubierto de una posible expatriación. Oferta que Ubico cumplió al pie de la letra. Yo deseaba que Recino fuera el presidente más que nada porque conociéndolo como lo conocía, estaba seguro de que jamás intentaría reelegirse, reelección que era mi gran temor y que fue efectivamente la causa determinante de la caída de Ubico

Cuando a su caída vino el doctor Arévalo y lanzó su candidatura buen cuidado tuve de escribirle a Recinos que desgraciadamente ya era tarde para él y que su hora había pasado No obstante, vino y luchó con toda valentía, disputándole a Arévalo palmo a palmo el triunfo

Cuando Arévalo subió a la presidencia, Recinos, con otros liberales distinguidos, fue expatriado; pero yo desde Chile le escribí al presidente, quien tuvo la bondad de acceder a mi ruego y a los pocos meses canceló la expatriación, que Recinos, como siempre, había aprovechado admirablemente, pues en México se dedicó a hacer la difícil traducción al español de la voluminosa obra (cerca de 600 páginas) del gran mayista Morley "La Civilización Maya" (así como antes, en 1936, había hecho la de la "Guía de las Ruinas de Quiriguá, del mismo) y a estudiar día y noche en los archivos y bibliotecas de México los datos indispensables para completar dos de sus próximas y magníficas obras "Don Pedro de Alvarado y "Doña Leonor de Alvarado" que no sólo contienen tantos nuevos y

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

curiosos datos sino que, como todas las obras de Recinos, son verdaderos tesoros de veracidad histórica.

A su regreso se consagró de lleno a nuestra Sociedad de Geografía e Historia, que juntos habíamos fundado en 1923 bajo la ayuda moral del Presidente José María Orellana. Desde su regreso de la expatriación no tuvo más objetivo, tan grato y deleitoso para su espíritu, en el que había, más que un político, un sabio investigador.

Poco después Recinos era invitado al gran festival con que la más ilustre Universidad Española, la de Salamanca, celebró un centenario más Y pocos años después, comenzando quizá a sentir las dolencias que lo llevaron a la tumba, creyó que en el ambiente español podría sentirse mejor. Y así fue como siendo yo secretario de información de la presidencia insinué y conseguí inmediatamente del general Ydígoras Fuentes que lo nombrara Embajador en España Allí como en todas partes donde le tocó actuar, se desempeñó con la maestría que le era innata, llevando el nombre de Guatemala a la más alta cima de la conducta diplomática sin tacha

Estudioso incansable, en los Estados Unidos había descubierto los papeles y documentos históricos que el Abate Brasseur de Bourbourg se había llevado de Guatemala, entre ellos (¡feliz descubrimiento!) el original del Popol Vuh de Ximénez (que es el único original que se conoce de aquel célebre libro). Recinos, que conocía admirablemente algunas de nuestras principales lenguas indígenas, lo tradujo del quiché al español, para lo cual tuvo que agotar la paciencia benedictina que le caracterizaba, e hizo publicar el libro en México, en el Fondo de Cultura Económica El mismo gran mayista Morley se encargó de traducirlo al inglés y de hacer por una edición en esa lengua. Hoy es considerada la versión de Recinos por todos los historiadores como la mejor y más digna de tomarse en cuenta, y en ella se basan las más recientes traducciones de nuestro gran libro maya-quiché, como la italiana y la hecha en el Japón, que ha hecho el milagro de llevar hasta Oriente las primicias de nuestra gran civilización maya Si así se acostumbrara hacer con los libros más célebres de todas las razas y todos los idiomas!

Con Recinos perdió la patria a uno de sus mejores hijos y a uno de sus más conspicuos e ilustres ciudadanos El acto de su sepelio constituyó una verdadera y merecida apoteosis tanto oficial como social Pero nosotros seguimos pensando que hay tumbas que no deberían abrirse jamás, y nombres que deberíamos colocar entre las estrellas de nuestro cielo, tal como lo hicieron los mayas con sus heroicos cuatrocientos muchachos del Popol Vuh, caídos bajo el brazo todopoderoso de la envidia y las pasiones que henchían al perverso Zipacná, fiel representante y gran señor de de esta baja.tierra, que a pesar de los muchos millones de años que lleva encima, no ha aprendido todavía a girar dignamente en derredor de nuestro esplendoroso sol

LUTO EN LAS LETRAS CENTROAMERICANAS

CUATRO ESCRITORES GUATEMALTECOS EXPRESAN EL DUELO

RIGOBERTO BRAN AZMITIA
JOSE A. MIRANDA
MARIANO LOPEZ MAYORICAL
ANTONIO DU TEIL

El pasado viernes santo, a las doce horas en punto, recibió cristiana sepultura quien en vida fuera el señor licenciado Virgilio Rodríguez Beteta. Pocos, pero entrañables amigos y familiares, le acompañaron hasta la última morada, pues habiendo fallecido el jueves, cuando ya entraba la noche, y siendo que los medios de comunicación estaban suspensos —radio, prensa y televisión—, no fué posible que tan infausta noticia la conocieran todos los sectores ciudadanos. Unicamente por teléfono, de un amigo a otro, fué dable dar tan dolorosa información.

Murió el licenciado Rodríguez Beteta de un síncope cardíaco, pero en forma inesperada, pues si bien desde hacía algunos días se encontraba sufriendo de ligeros quebrantos en su salud, el jueves santo, a eso de las tres y media de la tarde, le pidió a su esposa, doña Carmencita, que le sacara para hacer su acostumbrado paseo por el sur de la ciudad. Así, abordó el vehículo y se encaminaron por la carretera a El Salvador Don Virgilio conversaba con su esposa e hijita, Luz de María Unicamente se le notaba alguna dificultad al hablar, pero se pensó que era el resultado de un reciente resfriado. A la altura de San José Pinula, don Virgilio pidió regresar, pues quería escuchar unas marchas al paso de Jesús de Candelaria por el centro de la ciudad.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

A eso de las cinco de la tarde la familia Rodríguez Beteta alcanzó la esquina de la doce avenida y octava calle; pero un mar humano taponaba todas las bocacalles, aunque de lejos se escuchaban los acoplados bajos de las bandas. Así, alcanzaron la sexta calle, cruzaron por la sexta avenida y se encaminaron al hogar. Don Virgilio quitó llave y quiso, antes de subir a su cuarto, ver su jardín. —¡Qué bello está!, dijo. Y acto continuo se encaminó a su habitación. Personalmente se cambió de ropa, pues dijo que se sentía un poco cansado. Carmencita tomó asiento a su lado para dedicarse a una labor de crochet y Luz de María, su hijita de 14 años, dióse a hacer un crucigrama, para lo cual le preguntaba datos a su cariñoso papá. En un momento, don Virgilio pidió el crucigrama, tomó la pluma y completó una casilla.

La familia, en unidad de hogar, veía caer la tarde y entrar la noche. Don Virgilio hablaba con dificultad, pero respiraba bien. Pero, de momento, dijo que le dolía la cabeza, sintió un escalofrío en el cuerpo, movió la cabeza, por lo que su esposa e hija trataron de sentarlo. Vino después un largo suspiro, dos o tres estertores, el desfallecimiento de un brazo, de la mirada. Luz de María salió acompañada de la muchacha, a las casas vecinas, pero nadie estaba. Todos habían salido. Se llamó a un médico por teléfono, a otro, pero nadie contestaba. Acudió la Cruz Roja, pero el diagnóstico fué doloroso: don Virgilio había fallecido. El reloj marcaba un poco más de las seis de la tarde.

No había medios de comunicación. Sólo la vía telefónica, como que, esa misma tarde, a eso de las cuatro y media, desde Atitlán había hablado doña Marta Rodríguez Macal de Kepfer, hija de don Virgilio, preguntando por su mamá. Personalmente don Virgilio le respondió, sin que nada evidenciara que minutos después moriría. Avisados los familiares, acudieron a la casa, buscando trasladarlo a un hospital. Pero ya no fué posible hacer nada.

El cadáver de don Virgilio fue velado en los funerales Reforma. Una austera caja negra acogió sus restos mortales. Al fondo, un crucifijo de bronce. A los lados, cuatro gigantescos cirios. Allí, ante tan desgarrador dolor, su esposa comenzó a recibir la condolencia de los amigos de don Virgilio. Se trató de dar aviso a la cancillería, pero todos los funcionarios se encontraban ausentes. El jefe de protocolo, don Antonio Chocano Batres, se movilizó; pero siendo Viernes Santo, no fué posible hacer nada.

El viernes santo, por la mañana, valiéndose únicamente de la vía telefónica, acudieron los amigos. Entre otros, el licenciado Clemente Marroquín Rojas, director de LA HORA y Vicepresidente de la república; miembros de la Sociedad de Geografía e Historia, de la cual don Virgilio fué su fundador.

A las once horas, el cadáver de don Virgilio salió rumbo al Cementerio general. Al traspasar los umbrales de la Ciudad del silencio, amigos y familiares tomaron el féretro en hombros. Le seguían los amigos. Su esposa e hija, asistieron a tan dolorosa prueba.

El licenciado Antonio Duteil, tomó la palabra a nombre de la Comisión nacional de la UNESCO, de la cual era, al morir don Virgilio, su director.

A nombre de la Sociedad de Geografía e Historia, habló su presidente, profesor Francis Gall. Reseñó la meritoria vida del licenciado Virgilio Rodríguez Beteta, quien, desde su juventud, dió lustre a las letras nacionales; a la administración pública, a la diplomacia. Trajo a referencia que, en 1922, don Virgilio fué uno de los más entusiastas guatemaltecos por fundar la Sociedad de Geografía e Historia, de la cual, al morir, era su presidente honorario. Muchos tomos de la revista Anales continen eruditos trabajos de investigación histórica, debidos a la pluma del ilustre guatemalteco desaparecido. —Todavía hace algunas semanas —dijo el profesor Francis Gall— don Virgilio escribió la letra de Marcha dedicada a la sociedad. Pieza de altos quilates, en cuyas estrofas se reseña la gloria e historia de la institución. Agregando que, arriba de los ochenta años, don Virgilio alentaba básicamente la cultura patria, no sólo escribiendo en los periódicos, sino honrando con su presencia actos culturales y académicos. Su privilegiada memoria, la lucidez de su pensamiento, fueron hasta el último momento faro de orientación en la comisión de la UNESCO, de la cual era director.

Quien escribe estos apuntes, amigo de la familia Rodríguez Beteta, también le dijimos adiós al distinguido maestro, decano de los periodistas de Guatemala. Lo hicimos a nombre de la asociación de autores y amigos del libro nacional, de la cual don Virgilio era su socio activo; y a nombre de la APG. Recordamos que don Virgilio fué, durante su larga y fecunda vida, luz intelectual para tres generaciones de guatemaltecos. Director —en 1909— de Diario de Centroamérica, periódico que modernizó. Fundador desde su juventud de asociaciones científicas, si históricas y literarias; viajero ilustre, que representó al periodismo nacional y a la patria en varios congresos internacionales. Y, como diplomático, supo poner muy en alto el nombre de Guatemala, como que, durante la guerra civil española, hizo triunfar su tesis de que era al país que asilaba al que le correspondía calificar sobre el derecho de asilo. De esta manera, salvó la vida a millares de españoles. En Chile mereció la estimación general; en Colombia, salvó la vida a un capitán de aviación, de apellido Silva. En Honduras —como embajador—, evitó la guerra entre dos países hermano, haciendo ver que no se trataba de una guerra entre hermanos; sino que era una guerra de bananos... (la pugna entre dos compañías bananeras).

Recién iniciado el régimen del general Ydígoras Fuentes, don Virgilio fue secretario de información, donde mereció el respeto y aprecio de los periodistas. Posteriormente, asumió la dirección de la UNESCO, donde realizó una obra maravillosa, fundando bibliotecas, editando libros, propiciando la cultura. A su avanzada edad, se le veía en actos culturales: en la biblioteca, hemeroteca, archivo, exposiciones, colegios; jurado en concursos literarios, de oratoria. Muchas veces, a solicitud, improvisaba brillantemente.

Su actuación en la vida pública y diplomática, no le restó tiempo para dedicarse a la investigación histórica. Deja en periódicos y revistas del país, Centro y Suramérica (y España), páginas antológicas. Editó mu-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

chos libros, entre otros: Ideologías de la independencia; Historia de Guatemala grande (Petén-Belice); Historia de la imprenta en la colonia; Los dos brujitos mayas (cuentos); Historia del filibusterismo en Nicaragua. Y, tenía listos los originales de la Historia de la primera Gaceta de Guatemala —1729— Dejó escritas sus memorias.

*Al morir, tenía el cargo de embajador en disponi*bilidad Se hizo acreedor a las condecoraciones La Gran Cruz de la Orden del Quetzal, de Rubén Darío, Bernardo O'Higins, William Prescot e Isabel la Católica; miembro de varias academias literarias y de historia de América y España; en 1915, fué nombrado presidente honorario del congreso mundial de periodistas, celebrado en San Francisco California; fué iniciador de la Asociación de estudiantes del instituto nacional colaboró en pro de la creación de los premios Flores y Gálvez; en 1925, fué presidente del comité que repartió los restos de exjefe de estado Mariano Gálvez; tuvo a su cargo el discurso, hace pocos días, en la inauguración del panteón de los hombres ilustres

Largo resultaría enumerar la brillante trayectoria del licenciado Rodríguez Beteta, quien nació un diez de marzo de 1885 Con su muerte, desaparece uno de los guatemaltecos más ilustres, verdadero hombre integral Dominó la historia, la literatura, la oratoria; fué embajador, hombre público, político, académico, ameno conversador y gran amigo Guatemala sin duda alguna, ahora pesa menos Se ha ido quien durante casi 70 años proyectó su pensamiento a tres generaciones de guatemaltecos

Queden nuestras palabras, pronunciadas en el cementerio, como una muestra de nuestro cariño y respeto; *la hemeroteca también perdió a un amigo y colaborador,* como que hace algunos años donó varios tomos del Diario de Centroamérica

Y para su esposa, doña Carmencita y para su hijita Luz de María, nuestra condolencia; lo mismo que para sus hijos, doctor Guillermo Kepfer y señora Marta Rodríguez Macal de Kepfer; Roberto Rodríguez Beteta y señora; y demás familia

RIGOBERTO BRAN AZMITIA
Periodista guatemalteco.

Ciertas coincidencias tienen sentido infausto de lo *inexorable, como la muerte de Jesús Nazareno en Vier*nes, *que por esa circunstancia fue santificado para siem*pre y destinado al recogimiento y al descanso; los que mueren en este día no llevan coronas, las floristerías están cerradas Virgilio Rodríguez Beteta murió el Jueves, pero fue enterrado el Viernes Santo a las 11:30 del 24 de marzo de 1967

La visión de su sepelio se me grabó ¡Cómo caían sobre su sepulcro las últimas pelladas que el albañil *azotaba con la llama, en sordos golpes con resonancias* de eternidad!

Para que se cumpliera la sentencia de un gran pensador, quien dijo que ninguna tumba debería cerrarse, sin que se abriera una boca para despedir al que se va, tres oradores pronunciaron elocuentes discursos en elogio del extinto: Antonio Du Teil, a nombre de la UNESCO, de la que era director en Guatemala Rodríguez Beteta; Mariano López Mayorical deshojó sus frases reposadas a nombre de la Sociedad de Geografía e Historia; y el periodista Rigoberto Bran Azmitia, dijo su oración a nombre de la Asociación de Periodistas de Guatemala y de la Asociación de Autores y Amigos del Libro Nacional Cada uno realzó distintas facetas facetas de la personalidad yacente: Du Teil expresó concisamente su juicio sobre el escritor y sus actividades cívicas; Mariano López Mayorical exaltó su carácter de historiador, y de sociólogo, aludió a algunas de sus obras, a sus *actividades intelectuales, entre ellas, a la de la Sociedad* de Geografía e Historia de la que fuera uno de sus fundadores; Rigoberto Bran Azmitia, en tono lírico, hizo el elogio de sus aspectos humanos, como diplomático precursor del Derecho de Asilo en España, en el humanitario empeño de salvar vidas durante la guerra civil de 1936-39, aludió a su amor a Guatemala, manifiesto en sus libros, y a sus actividades personales: en lo diplomático, en lo periodístico o, bien, como líder político; *los tres coincidieron en que era gran escritor, investiga*dor de *nuestra historia, una conciencia honrada, un pa*triota, un buen guatemalteco

Después que lo dejamos en el sitio de descanso eterno, solitario, con el rumor de las abejas de su ingenio y de la luz de su cerebro que nos deja sus obras, todas nutridas de ideas útiles para su patria, nos quedamos pensando cuán increíble parecía lo repentino de su partida con la palabra aún en los labios De súbito *se volteó del lado de las sombras para no ver hacia* atrás el mundo que dejaba, y dio el paso hacia lo desconocido justamente cuando ya había escrito el último capítulo de sus Memorias Autobiográficas, con aquella sonrisa volteriana que lo caracterizó

Algunas veces me habló de sus Memorias En Mundo Libre publicó varios artículos en serie, que después me revelará que eran capítulos de sus Memorias y que lo había hecho para que Carlos Wyld Ospina que residía en Quezaltenango y trabajaba en el Banco de Occidente, al igual que Alberto Velásquez, otro gran poeta, en el Banco de Guatemala, los leyera y tuviera oportunidad de rectificar las inexactitudes en que pudiera haber incurrido; en efecto, Wyld escribió sobre el tema ampliando la parte que a él le correspondía

Creo que fue su última obra, la biografía sintética de Adrián Recinos, insigne americanista y castizo escritor, la cual bien podría titularse microbiografía No es un estudio de las obras de Recinos, de su actuación como hombre público, ni como líder político del liberalismo guatemalteco, en cuyas filas desempeñó brillante y conspicuo papel a la caída del Presidente Herrera y durante el período presidencial del ingeniero José María Orellana; es un relato de su propia vivencia con Recinos en las bancas del Instituto Nacional Central de Varones, en las aulas universitarias, en sus relaciones de amigos y compañeros y, posteriormente, ya en la vida pública, como funcionarios, como profesionales y empleados en el gobierno Cuando al terminar su biografía sobre Recinos hablamos sobre ella, me explicó que él hubiera

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

querido darle más extensión y colorido; pero encontró que "Don Adrián, o Adrián", como le llamaba Doña María su esposa, llevó vida de presbítero metodista, sin romances ni aventuras, ni siquiera tuvo época de lacería y de batallar por la vida —de ser perseguido por la Vaca Rabiosa como llama a la pobreza Francis de Miomndre—, puesto que desde su niñez vivió con holgura económica, debido a que sus padres poseían fortuna aunque no cuantiosa, que le aseguraba el bienestar

Virgilio Rodríguez Beteta, nos deja, además de la síntesis biográfica de Recinos, doce obras más publicadas: "Evolución de las Ideas Coloniales", "Ideologías de la Independencia", "Aspectos Económicos del Problema de la Unión Centroamericana", "El Libro de Guatemala Grande", dos tomos, el primero trata sobre historia, antropología, y arqueología mayas de El Petén; y el segundo, es uno estudio de geografía agropecuaria como posibilidades de esa vasta y fértil zona petenera, producto de su exploración personal por esas remotas selvas, y de datos de informes y obras de autores como Thompson, Ludell, Dr Kline, Dr Cuuningham, etcétera; "Biografía de Máximo Soto Hall, "La Política Inglesa en Centro América", "La Obra poética de Batres Montúfar", "Evolución de la Imprenta, los Libros y el Periodismo Coloniales", "Los Dos Brujitos Mayas", "La Patria Maya", "Responsabilidad de los Estados Unidos en la Pérdida de Belice", y "Trascendencia Nacional e Internacional de la Guerra Centroamericana contra Walker y sus filibusteros".

Además de esas obras, deja inéditas: "La Historia del Primer Periódico: "La Gaceta de Guatemala" (1729-1731), "La Segunda Gaceta: Genial y Fundadora del Verdadero Periodismo en Guatemala, "Sangre de Indios", drama histórico en tres actos, libro de juventud; "Las Debilidades con que Nació Centro América", y "Memorias Autobiográfica", en las que relata la verdadera causa de la disputa de límites y de que estuvieran a punto de ir a las armas Guatemala y Honduras; contiene amenos recuerdos de la época del presidente Estrada Cabrera y su actitud diplomática durante la guerra civil española, y de cómo, debido a esas actividades humanitarias, resultó ser precursor del Derecho Americano de Asilo Diplomático a los perseguidos políticos Creo que después de José Milla, Rodríguez Beteta es de los más fecundos

JOSE A. MIRANDA
Escritor guatemalteco.

●

¡Vida ésta, ante cuya multiplicidad de fisonomía y acentuaciones habrá de detenerse absorta la pluma del biógrafo de mañana; vida ésta, ante la cual qué había de poder la muerte! Forja su carácter, dándole vuelos a su inteligencia de gran señor, en lo errante de la vida diplomática Hombre de conocimientos y grandes recursos, orador de encendida palabra, escritor erudito y sagaz, conversador ameno, diplomático sutil, periodista que persigue nobles causas, profesional que ajusta sus procederes a realizaciones enaltecedoras. Poseedor de una memoria privilegiada Me cabe en suerte conservar —como un recuerdo imperecedero— en mi magnetofoniteca, quizá su última actuación en la vida pública (exactamente hace 24 días), con la brillantez que solía darle a sus actuaciones, pensando siempre en conceptos de Patria, todo ello con ocasión a la inhumación simbólica de Enrique Gómez Carillo y la de los restos del poeta Domingo Estrada, en el monumento de los "Intelectuales Ilustres ..", al que llegarán en forma selectiva un reducido número y si la patria es fiel —en su tiempo— serán otros los que al integren a descansar en él La ecuanimidad de la historia sigue su curso . Catedrático del MAYISMO, abastecido en fuentes propias e ilustrado en archivo particular y ajeno Sus decisiones de Ministro de Guatemala, ante los gobiernos de España y de Honduras, son dignas de todo encomio

Nunca soslayó la actividad necesaria, cerrando el período de sus intervenciones, para retirarse y que la vejez lo reciba dulcemente en su seno, y desde la eminencia de su ya glorificada ancianidad, mira con su casta sonrisa de abuelo feliz, el brotar de los retoños vigorosos y el multiplicarse de las progenies robustas Ha cumplido su misión sobre la tierra; está auroleado de canas; lo he visto construir, hilar por hilar el monumento común, y, más grande él mismo cuanto más grande la patria de sus insomnios, muere cuando más tormentoso es su destino, siendo un hecho inflexiblemente cierto, que su naturaleza portentosa lo defendiera de cerrar los ojos para siempre, sin antes compenetrarlos en ensueños de grandeza. Cuántas veces no conversamos de los riesgos de ese tenebroso futuro, sin embargo él tenía fe inquebrantable en el mañana y así expresaba sus sabias enseñanzas de comprobada experiencia Está presente en todo lo creador y de ahora en adelante lo estará arriba y de vanguardia, en todas las rotaciones de la levantisca nacionalidad.. ¡No él no ha muerto! Rodríguez Beteta, el viejo árbol nuestro eternamente verde porque lo refresca el jugo nutricio de un cariño inextinguible

En Honduras y cuando el rompimiento y la hora trágica se acercaba, cuando principiaría el despedazarse de hermanos contra hermanos, supo sortear las graves circunstancias y la paz volvió entre los hombres; la santa paz de Dios, fecunda de los cañones condenada a silencio perpetuo; Krupp, Máxim, Creusot, fabricando máquinas y herramientas

He aquí, se dirá, una bella utopía. ¿Pero, por ventura todas las cosas grandes no han revestido alguna vez el tinte candoroso de la utopía, como todo hombre ha sido niño, toda rosa capullo, todo brote semilla, todo placer esperanza? Utopía. .! Palabra ingrata, que sólo sirve para señalar la trayectoria vergonzante de la Verdad, desde su gesta dolorosa hasta la triunfal consagración; vocable amargo con que la ignorancia o la rutina de todos los tiempos maculaon las palpitaciones más selectas y flagrantes a los visionarios del ideal; primera palabra que befó a Sócrates, primer murmullo siniestro que resonó a las espaldas del Nazareno, primera contorsión del rostro con que Salamanca mancilló a Colón, mueca eterna con que las demás salamancas de la historia negaron a Hegel o martirizaron a Copérnico o abrieron para el viejo Galileo las puertas de la cárcel; primera cruz en el Calvario de todas las excelsitudes,

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

primera nube que en los días bárbaros se adelantó a velar la claridad de los plenilunios!

Durante el tiempo que representó a Guatemala, en la Madre Patria España, donde hizo respetar el derecho de asilo, extiende en todas sus dimensiones nuestra bandera azul y blanco, la que protege y cobija, en los trágicos días, a un sinnúmero de niños, adolescentes, mujeres, sacerdotes y ancianos, que se hubieran convertido en pasto de la hecatombe, consecuencia ignominiosa de la guerra civil, cruel en todos sus aspectos. .

Con rara unanimidad palpita en todas partes el concepto de que el país acaba de experimentar un desgarramiento y de que pocas veces con mayor motivo que ahora la bandera de la Nación se ha abreviado en la media asta de los grandes infortunios .. Ha muerto un alto espíritu, una mentalidad de privilegio, un hombre de acción, un esposo tierno, un padre cariñoso, una maduración esenciada de esta democracia, un arquetipo de civilidad de eficacia y de cultura es que se ha detenido para siempre una energía en marcha y hay un fulgor menos entre las luces de la República El molde de este varón moderno, de formas propias, solidarizado con el país, obligado como un precursos, noble por la pluralizada razón del instinto y cuyas actividades lo habían definido ya en la neta diafanidad de un patriota El haber estado al frente del primer Diario de Centro-América, como periodista doctrinario y fecundo, son circunstancias que dificultan el brillo más que lo facilitan cuando no se tiene caudal de luz propia, porque nada es tan sensible a los roces de la lucha como los destellos de puro reflejo; y porque ha de ser muy alto el mérito para tolerar la prueba y se le juzgue en el ejercicio de ministerios tan sagrados Inició una dinastía de talento, de gravitación, de altura en los prodimientos y en los anhelos, de serena altivez en todos los gestos Y a fe que ante su cuerpo inanimado evoca el espíritu la imagen del grande anciano, que pusiera en el hijo todas sus esperanzas de padre y de guatemalteco; y se turba el alma, bajo la visión de los dos viajeros que van a encontrarse en la lejanía misteriosa.

MARIANO LOPEZ MAYORICAL
Miembro de la Sociedad de
Geografía e Historia de Guatemala.

Henos aquí reunidos en esta mañana de Viernes Santo, para darle al amigo, Virgilio Rodríguez Beteta, la postrer despedida El último adiós de amigo, posible dentro de la inmensa concepción humana Pero, con la firme esperanza de que ya Virgilio ha iniciado la nueva vida, la eterna, la que no tiene fin y por consiguiente la verdadera vida Dos sentimientos embargan hoy nuestros corazones El sentimiento de pena, de tristeza, de dolor profundo consecuencia que causa la muerte en el hombre; y, el sentimiento lleno de esperanza, de ilusión y de satisfacción porque sabemos que Dios ha recogido ya en su seno a Don Virgilio Rodríguez Beteta para premiar toda una vida de abnegación, de sacrificio, de desinterés patrio. Porque eso fue la vida de Don Virgilio.

Ante su cadáver, no puedo menos que pasar una mirada de cariño a la vida de tan insigne patriota

Un hombre que como tal supo cumplir en la vida. Caballero excelso sin envidias, sin rencores, con un corazón noble, generoso, que sólo buscaba el bien de sus semejantes Amaba entrañablemente al indígena, casi fue éste, el pensamiento fijo de su vida Aspiraba a levantar el nivel cultural, social y económico del indígena guatemalteco Recuerdo que ya en la Comisión Nacional de Unesco planteaba ese problema con la esperanza que la máxima organización cultural, la Unesco, se interesara por él

Como literato, puso siempre el nombre de Guatemala en lo mas alto. Fue admirado y reconocido como uno de los más grandes literatos de América Sus obras literarias, de todos conocidas, son el más fidedigno testigo de mis palabras. Su obra literaria es grande y deja muchas obras inéditas, porque la muerte le sorprendió en plena actividad, como yo lo recuerdo en su pequeño cuarto de trabajo, en donde, tantas veces tuve el honor de platicar con don Virgilio, de nuestros problemas nacionales y de sus grandes inquietudes mayas.

Como político, supo sortear las dificultades para dar a Guatemala todo aquello que a su juicio era un bien nacional No medró con la política, en su provecho personal, como hoy es tan frecuente, al ocupar altos puestos gubernamentales, a desempeñar puestos diplomáticos, algunas veces para disfrazar con él, un destierro obligado. Sin embargo, la muerte sorprendió a don Virgilio Rodríguez Beteta, pobre, con grandes preocupaciones económicas, pero rico en actos de generosidad y de amor a la Patria.

Su vida política a la vista de todos. Y, no puedo olvidar, el gesto grandioso de Virgilio cuando, siendo Embajador de nuestro Gobierno, ante el gobierno español puso en práctica el Derecho de asilo, movió a todo el cuerpo diplomático acreditado ante aquel gobierno para salvar tantas vidas de mujeres y niños que sufrían las consecuencias dolorosas causadas por el comunismo internacional en la Madre Patria, durante la penosa guerra civil española. Me imagino al Gran Virgilio, recorriendo las calles de Madrid, para recoger a niños, mujeres y hombres, y bajo la protección de nuestra bandera salvarles la vida Este es un gesto de Virgilio Rodríguez Beteta, que habla por sí mismo de sus grandes y excelsas cualidades humanas

La época de su niñez, su educación, y el ancestro familiar lo llevó a ser gran admirador del liberalismo y de don Justo Rufino Barrios Pero sus actos políticos y humanos lo llevaron por senderos distintos Y así, lo vemos de Gran Samaritano, por las calles de Madrid, salvando vidas humanas y usando el principio, que más tarde sería reconocido por todos los países, como el DERECHO DE ASILO. Derecho que desde los primeros tiempos defendió la Iglesia Católica

Como a don Justo Rufino Barrios, la muerte lo sorprendió un Jueves Santo Pero, su vida laboriosa queda de ejemplo a los guatemaltecos.

LICENCIADO ANTONIO DU TEIL
Sub-Director de la Comisión
Nacional de la Unesco de Guatemala.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

TRASCENDENTAL TOMA DE POSICION DE LOS JESUITAS RESPECTO AL CONLFICTO SOCIAL EN AMERICA LATINA

LA FAMOSA CARTA DEL PADRE ARRUPE

PROPOSITO GENERAL DE LA COMPAÑIA DE JESUS

Muy amado en Cristo, P Provincial

Después de cinco días de trabajo intenso, a base de la experiencia y la reflexión de todos, se formularon las Conclusiones del congreso de Lima, que presentaban, después de un prolegómeno, el objetivo fundamental, el programa, la organización interna y autonomías del CIAS, y finalmente la necesidad de un ambiente favorable Como propuesta específica, sujeta a la aprobación del P General, se pedía la creación de un Consejo Latinoamericano de los CIAS (CLACIAS) (en sustitución del actual Secretariado), formado por varios Coordinadores Regionales y un Secretario Ejecutivo: este nuevo órgano desempeñaría oficialmente la función de información y correspondiente consulta técnica ante los Provinciales, ante la Consulta técnica del P. General (ahora en período de formación) y ante el mismo P. General El congreso sugería los nombres del Secretario Ejecutivo y de los Coordinadores Regionales

Todas estas Conclusiones me fueron sometidas en un Documento Otro Documento, denominado "Una Toma de Posición oficial de la Compañía respecto al conflicto social en América Latina", pedía al P General una declaración que fuese más allá de los documentos dirigidos a uso exclusivo de los NN

Ambos documentos, tan pronto como se recibieron en Roma, fueron enviados a los PP Provinciales de América Latina, a algunos ex-Provinciales y a algunos peritos, para que me diesen su opinión Recibidas las respuestas, estudiadas, consultados los Asistentes, y pedida finalmente la luz del Señor de todos, decidí promulgar los ESTATUTOS DE LOS CIAS DE AMERICA LATINA, conforme al documento anexo a esta carta tales ESTATUTOS, que incorporan substancialmente todas las conclusiones del congreso de Lima, entran en vigor con la presente promulgación.

***

Paso ahora a comentar brevemente algunos de los puntos de los ESTATUTOS, que, a juzgar por las respuestas recibidas, podrían suscitar dificultades. Después me referiré a la mencionada Toma de Posición.

1 En el Prolegómeno de los ESTATUTOS se ofrece una selección vigorosa de textos tomados casi a la letra del Concilio Vaticano II (Gaudium et Spes), en los que se subraya la necesidad de una reforma de mentalidad y de estructuras, encaminada a corregir "el escándalo de las excesivas desigualdades económicas y sociales", desigualdades que, como no se reducen a la mera retribución monetaria por el trabajo, no pueden desaparecer con el mero aumento monetario de esta retribución, por ejemplo con una mejora de salarios. El P Janssens no dudó en denunciarlas en su conjunto como una situación "Evangelio repugnans" e "intolerabilis" El Concilio a su vez las califica de "contrarias a la justicia social, a la equidad, a la dignidad humana y a la paz social e internacional"

2 Con esto queda justificado el objetivo fundamental del CIAS, enunciado ya por la Congregación General XXIX y corroborado por la XXXI, cuando mandaba no perdonar esfuerzo alguno para que se instaurase un recto orden social público . Cierto es que la misión primaria de la Iglesia —y de la Compañía— tiende a unir al hombre con su Criador y Señor, pero no es menos cierto que Dios ha querido santificar a los hombres no sólo uno a uno, como aisladamente, sino que los ha constituido en una sociedad de relaciones interpersonales y temporales, que le reconozca y le sirva, y que la Iglesia posee un quehacer, luz y energías, que fluyen de su misión religiosa primaria, aptas para la estructuración temporal de la sociedad Así mismo es innegable que el cambio de estructuras temporales como tales, en lo que tiene de actividad secular, corresponde propiamente a los laicos, mientras nuestra tarea más bien se centra en el cambio de mentalidades Pero no podemos olvidar que las mismas actividades seculares no son exclusivas de las laicas Exhorto, por tanto, a los PP Provinciales a reflexionar una vez más sobre este deber —humanizar y personalizar la sociedad— y a hacerlo comprender claramente incluso a los NN que no pertenecen a los CIAS, para que ninguno obstaculice este empeño de tipo aparentemente menos sacerdotal, sino que todos cooperen en él a la medida de sus furzas.

3 Como el programa del CIAS y sus medios de acción social han parecido a todos adecuados, me limito a subrayar aquí el medio de "Seminarios preferentemente de larga duración", hasta de un mes, e intensivos, como de seis horas al día. La experiencia en distintas regiones demuestra que, cuando se organizan convenientemente, son de eficacia insospechable

4 Tampoco ha ofrecido mayor dificultad la organización y autonomía de los CIAS. Unicamente debo señalar que, aunque las circunstancias no siempre permiten que el Superior sea un miembro del CIAS, será siempre indispensable que esté dotado de tal sen-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

tido social, que le permita integrarse de corazón al trabajo del equipo Respecto a la financiación de los CIAS, obviamente el ideal es que los CIAS, como comunidad autónoma, se sustenten por sí mismos, mediante el trabajo peculiar de sus miembros, más que por limosnas, pero el primer impulso hasta que se forme el equipo y se estabilice en sus actividades, necesitará normalmente ayuda de la Provincia y bienhechores, *por espacio tal vez de dos a tres años* Es mi deseo poder llegar a establecer junto a mí un Centro de Promoción de la Justicia Social Mundial, una de cuyas funciones sería cooperar al financiamiento de los CIAS Decididamente hay que evitar en nuestros CIAS una situación que imposibilite al equipo actuar como tal en su especialización, que precisa de una instrumentación apta Encuentro justificada la preocupación de los PP Provinciales que consideran excesivo el número de especialistas requeridos para un CIAS, sobre todo en provincias privadas de amplios recursos de personal, pero creo que no debemos dispensarnos fácilmente del esfuerzo de crear ese CIAS modelo, al menos con la colaboración de varias provincias de la región, *si otra solución no es verdaderamente viable* Sobre este particular, y acerca de la *posibilidad tanto de fusionar* CIAS *durante la época* de gestación como de trasladar sujetos aptos para la investigación y acción social de otras actividades al CIAS, desearía información pormenorizada tanto de los Provinciales como del Consejo Latino Americano de los CIAS

5 El párrafo acerca del ambiente favorable que debe circundar a los CIAS, incluye un punto que ha provocado opiniones claramente diversas de los PP. Provinciales: unos eran de parecer que el conceder a los CIAS el que un miembro perteneciese a la Consulta de Provincia no sólo era muy deseable, sino muy necesario, dentro de lo posible; otros, en cambio, eran *de parecer que esta "preferencia" a los* CIAS *no estaba* justificada, porque también otros equipos técnicos *podrían pretender semejante representación.* Este segundo modo de argüir no es exacto, porque coloca la llamada "técnica" del CIAS (dirigida hacia la justicia y la equidad social) al mismo nivel de otras "técnicas" de cuya importancia y eficacia nadie debe dudar, pero cuyo contenido y repercusión moral no se pueden equiparar con el de la justicia social De acuerdo en que el miembro del CIAS que sea nombrado consultor de provincia —norma muy deseable— no está en la Consulta como "representante del equipo del CIAS", evidentemente que tendrá en cuenta tanto la problemática del CIAS como la del resto de la provincia y *procurará jerarquizarlas objetivamente conforme a esta* prevalencia de la justicia social Hemos de confesar *que no nos hemos excedido en otorgar a lo social* el lugar que en la escala de valores de la Compañía le corresponde de ordinario nos hemos quedado cortos. No puedo menos de recordar la elocuente firmeza del P Janssens, cuando pedía *sentido social* para la Compañía; cito textualmente. "educados la mayoría (de los NN) en familias de clase elevada..., pocos son los que han podido conocer por sí mismos la realidad de la vida del obrero y del labrador, la del oficinista y la de los empleados en los oficios más bajos a sueldo de los particulares o del Estado Debemos caer en la cuenta de lo que supone verse humillado toda la vida; hallarse en la más baja condición, ser olvidado o despreciado por muchos; no poder presentarse en público por falta de vestido decente y de educación social, sentirse instrumento con el que otros se enriquecen; ver limitado hasta el pan de cada día y no tener nunca asegurado el porvenir; tener que arriesgar *la salud, la dignidad, la honestidad, en un trabajo* que excede o cae muy por debajo de las propias fuerzas, encontrarse días y meses sin trabajo y sentirse atormentado por la inacción y la necesidad, no poder educar convenientemente a los hijos, sino tener que exponerlos a los inconvenientes de la calle, a la enfermedad, la miseria; tener que llorar a muchos de ellos, muertos en la niñez por falta de un cuidado competente, nunca gozar de un descanso síquico o corporal digno del hombre y ver, al mismo tiempo, junto a sí, que aquellos por quienes disfrutan de riquezas y comodidades hasta superfluas, se dedican a los estudios liberales y a las artes nobles, son alabados, acumulan honores, triunfan Cuenten los NN cuán*tos son en su patria los privilegiados y cuántos estos* desgraciados". A la luz de estas frases del P. Janssens, que describen la inhumana desigualdad social vigente, y a la luz de otros textos suyos semejantes, invito a los PP Provinciales y a sus Consultas a examinar si de hecho han jerarquizado objetivamente la urgencia de las diversas actividades apostólicas en sus provincias.

6. Acerca del nuevo Consejo Latino Americano de los CIAS (CLACIAS), deseaban con razón los Provinciales que se explicitasen las futuras atribuciones de este Consejo, que en principio aprobaban todos como utilísimo. Como consta por los ESTATUTOS, la función del CLACIAS, excluida toda jurisdicción, consiste *en informar a los Provinciales y al P. General* (y/o a su Consulta técnica de justicia social) acerca de las necesidades, remedios viables, conflictos, etc., en relación con la obra del apostolado social y con los CIAS; además en coordinar la acción conjunta de los CIAS, organizar mutua información y mutua ayuda, y en armonizar las distintas especializaciones, etc. Eso sí, como la función informativa es oficial, los miembros del CLACIAS, cada cual en su región, están autorizados para pedir y recibir toda clase de informes necesarios o conducentes para el desempeño de su cargo. Y pueden discutir entre sí estos informes, para mejor poder exponer al P. General y a los PP. Provinciales sus puntos de vista sólidamente fundados. *Semejante función y atribuciones del* CLACIAS *y de* los Coordinadores Regionales valen especialmente del *Secretario Ejecutivo, cuya misión específica es* dar unidad y eficiencia al conjunto de la labor social en América Latina. Su cometido exigirá al Secretario Ejecutivo que le dedique prácticamente todo su tiempo y a los Coordinadores Regionales que le den normalmente la mayor y mejor parte de él Sean por tanto fáciles los Provinciales en ayudar eficazmente a los miembros del CLACIAS y al Secretario Ejecutivo en el desempeño de sus funciones.

7. Al concluir este rápido comentario sobre los

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

nuevos ESTATUTOS de los CIAS de América Latina, que promulgo con la esperanza de que el Señor se digne bendecirlos y hacerlos fructificar, no puedo menos de reflexionar un momento con todos los NN de América Latina, sobre los motivos por los cuales los CIAS no han logrado en conjunto los resultados que eran de esperar de los planes del P. Janssens Estos motivos quizá se puedan reducir básicamente a tres primero, el Apostolado social es el que entraña mayor complejidad y tiene que resolver, por razones apremiantes de conciencia y justicia social, realidades más insoslayables, mientras que otros apostolados, incluso el científico y el de la educación, presentan, sin duda, una problemática trascendental, que con todo está en cierto sentido más al alcance de soluciones y medios en nuestro poder Segundo, la Compañía, de hecho, no está eficazmente orientada hacia el apostolado en favor de la justicia social, ha estado siempre más bien enfocada, conforme a una estrategia justificada fundamentalmente por condiciones históricas, a ejercer un impacto sobre las clases sociales dirigentes y la formación de sus líderes, y no precisamente sobre los factores de evolución, que hoy fuerzan la transformación social Tercero, insuficiencia de hombres y medios indispensables. los hombres que con gran esfuerzo se iban destinando y formando, se hallaban después medio aislados, poco comprendidos, desprovistos de medios aptos, en una aventura apostólica nueva, quizás no todos poseían fuerzas proporcionadas para superar las extraordinarias dificultades inherentes y consiguientes al rápido sucederse de las formas sociales No está ciertamente en nuestras manos el convertir en más fácil un apostolado intrínsecamente erizado de problemática y tensiones y frustraciones, pero sí es nuestro deber ineludible el crear una estrategia nueva de gobierno y unos equipos de hombres, que formen un bloque firme y que, apoyados en la gracia apostólica de nuestra vocación, desempeñen su misión en América Latina Si lo que pretendemos en nuestra labor por la justicia social es instaurar el orden justo que Dios quiere y como El lo quiere, no dejaremos de experimentar su protección indefectible, pero nos toca a nosotros seleccionar los medios estratégicos, como si el Señor lo hubiese abandonado todo en nuestras manos. Confío en El, que la constitución de este Consejo Latino Americano de los CIAS contribuirá definitivamente a dar solidez y apoyo vital mutuo, por encima de las fronteras de provincias y naciones, a los NN consagrados a lo social Sólo en la entrega sincera de sí al prójimo puede lograr el hombre su propia plenitud

8. Finalmente queda un asunto por cierto nada sencillo: me refiero a la *Toma de Posición de la Compañía frente al conflicto social de Latino América*. Cuestión por demás delicada.

Por una parte, no dudo en aceptar el espíritu de una Toma de Posición, e incluso en ir más allá, en el sentido de reconocer que la Compañía tiene contraída una cierta obligación moral de reparar visiblemente, y no sólo frente a los NN, lo que como jesuítas hemos dejado y estamos dejando de hacer por la justicia social y la equidad social, omisión que resulta en definitiva en contra de los pobres. este espíritu de reparación quisiera verlo más vivo en todos, comenzando desde luego por los mismos Superiores

Por otra parte, me ha parecido más acertado no hacer todavía una declaración de palabra hacia afuera, sino comenzar con la elocuencia de los hechos a actuar inmediatamente en favor de la justicia social Y así, el día en que nuestra acción inequívoca en favor de la justicia social reclame y tolere una justificación y explicación en público, ese día, no sólo podrá sino deberá formularse nuestra toma de posición sin titubeos

Entre tanto he decidido empezar por una toma de posición interna, dentro de la Compañía, a la que deseo dar desde ahora pleno vigor Es tristemente grave que haya todavía hoy en la Compañía, aun entre los que tiene cargos de gran responsabilidad, quienes no han captado la urgencia y prevalencia del problema de justicia social. Yerran, sin duda, los que equiparan el sentido del apostolado social, tal como queda auténticamente definido, con el de otras actividades técnicas, juicio en verdad nada acertado, que no tiene en cuenta la compledad moral, única, del problema social

Además, las posibilidades de la Compañía de satisfacer las directivas de la Iglesia y de dar realidad a su doctrina social, nos deberían hacer reflexionar a fondo el fin de la Compañía, atenta a lo más universal y más duradero, nuestros treinta y seis mil jesuítas, repartidos por las más variadas latitudes y culturas y niveles sociales, y, digámoslo con toda humildad, el grado mismo de disponibilidad de elemento humano en la Compañía. un conjunto, que apremia nuestro sentido de responsabilidad personal y colectiva y nos recuerda con intensidad nueva que la respuesta que en otros no sería poco, lo puede ser ciertamente en nosotros.

Hay que caer en la cuenta de que las estructuras socio-económicas, dada su interdependencia mutua, se constituyen en un bloque o sistema total social; la insuficiencia intrínseca de algunas de las estructuras fundamentales vigentes para establecer un orden social justo, se traduce en una insuficiencia global del sistema vigente, que está en desacuerdo con el Evangelio

De aquí se sigue la obligación moral de la Compañía de repensar todos sus ministerios y apostolados y de analizar si realmente responden a los requisitos de la urgencia y prevalencia de la justicia y aun de la equidad social. Incluso un apostolado tan sinceramente querido por la Compañía y de cuya trascendencia nadie duda, como es la educación en sus distintos niveles, debe ser sometido a reflexión en su forma concreta actual a la luz de las exigencias del problema social, porque es pensable que determinados colegios —sea por el tipo casi exclusivo de su alumnos o por su sistema de financiamiento— susciten

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

dudas serias acreca de su razón de ser o de la conveniencia de su transformación radical Esta consideración ampliada a todos los ministerios de América Latina, llevó al P. Janssens a afirmar categóricamente. "Se muy bien que más de una vez os atormento cuando parece que impongo nuevo peso a hombres ya en demasía sobrecargados; tomad las obras ya comenzadas, no como si tuviésemos la obligación de seguir conservándolas todas, antes bien, analizad con otros ojos, como si ahora por primera vez se tratase de establecer la provincia desde sus cimientos, lo que tenéis y *lo que todavía no tenéis* Abandonad *con fortaleza* lo que es de menor importancia, emprended lo que de veras la tiene mayor " Una plena integración en la vida cotidiana de esta auténtica escala moral de valores, pesa día a día sobre la responsabilidad personal de cada uno de los NN y la apremia. Los Provinciales, por su parte, utilicen todos los elementos de información y juicio a su alcance, entre los cuales juega papel preeminente el CLACIAS, por la misma naturaleza del asunto.

Por lo demás evidentemente la Compañía está al servicio de Jesucristo, que ama a todos, con preferencia a los pobres, nuestro esfuerzo y deseo ilimitado *porque se instaure un orden social justo y conforme* al Evangelio, no nos permite tomar partido con uno u otro bando litigante, como tal, nosotros somos partidarios exclusivamente de la verdad, de la justicia, de la equidad, del amor, y a sus leyes nos atenemos. Hemos de evitar el ser hirientes, ásperos, demagogos, pero no vamos a extrañarnos si "la verdad no gusta a todos" Delicados sí, pero firmes, sin respeto humano, ésa es nuestra postura ante la verdad, que ciertamente desagradará a más de uno y posiblemente repercutirá en algunas de nuestras actuales relaciones con los más poderosos. Nuestra roca y nuestro fuerte es sólo *el Señor*, por cuyo amor nos empeñamos en cooperar por un mundo mejor que el que hemos recibido Naturalmente una postura y una doctrina *tan decisivas exigen la confirmación y el respaldo* de una vida dura y virilmente austera, como Cristo pobre. Todo otro estilo de vida y trabajo por la justicia social resultará vacío.

Respecto a las clases de los más acomodados y afortunados nos hemos de preguntar con el P Janssens si nuestros alumnos y conocidos "no han recibido de nosotros confirmación de los prejuicios de clase que acaso traían de sus familias" Obviamente el amor de Jesucristo y del prójimo no nos deja desentendernos de ellos, al contrario, pero sí hemos de interrogarnos si nuestro trato "llega a abrir brecha en los ricos" provocándoles "una decisión constante de extirpar de raíz la enorme desigualdad de las condiciones humanas". Y recuérdese aquí que no se satisface a la justicia social meramente con la concesión de esporádicas limosnas ni con tranquilizantes mejoras de salarios La verdadera reforma social tiende a dar a cada uno ocasión de realizar la perfección y plenitud de su persona humana, ejercitando su responsabilidad y su iniciativa. Es injusto un orden social que no hace posible el ejercicio de la propia iniciativa y responsabilidad, conforme a la dignidad humana, aunque este orden social fuera tal que asegurase una retribución monetaria justa y equitativa en *sí* Ni *se crea que las clases más poderosas* hoy han de ser los agentes más principales de la transformación social, principales agentes de una reestructuración radical más justa no lo han sido nunca, ni apenas lo pueden ser por sí solos más que en casos aislados El remodelar la sociedad de una manera más justa, equitativa y humana, afecta más hondamente que a nadie a los pobres, a los oberros, a los campesinos, al conjunto de clases sociales, que se encuentran forzadamente mantenidas al margen de la sociedad, sin posibilidad de disfrutar adecuadamente de sus bienes y servicios y sin posibilidad de participar en sus *decisiones, decisiones que, precisamente* en cuanto afectan más directamente los intereses de los pobres y menospreciados, no deberían ser tomadas sin *su presencia activa* Nadie *debe sustituirlos en* las decisiones básicas sobre sus propios intereses, ni siquiera con la excusa de hacerlo mejor que ellos mismos Aconsejarles, formarles, orientarles, especialmente a sus líderes, sí, suplantarles y decidir por ellos sin su expreso consentimiento, no Esta suplantación —siempre a salvo la intervención del Estado conforme al bien común—no armoniza con la justicia social cristiana En última instancia la nueva sociedad que anhelamos, no es meramente una sociedad en la que cada individuo posea sencillamente más bienes y más servicios, sino una sociedad en la que cada individuo *consiga realizarse más y más como persona humana* y en ese sentido no sólo *tenga* más, sino que *sea* más.

Y ya no me resta sino bendecir de corazón a todos los NN que han entregado sus energías y las siguen gastando por esta gran causa de la justicia social. Espero que, si la Compañía en América Latina y en todo el mundo reacciona por amor al prójimo y se lanza hacia la realización de un orden social más justo y equitativo, tanto en el reparto de los bienes, como en la participación responsable en la vida social, económica y política, Dios Nuestro Señor perdonará misericordiosamente nuestras omisiones y nuestros posibles escándalos Porque la caridad cubre muchedumbre de pecados.

Roma, diciembre 12 de 1966.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

EL SEGURO SOCIAL NICARAGUENSE



J. A. TIJERINO MEDRANO
Director General del Seguro
Social Nicaragüense.

"El Seguro Social es el instrumento fundamental de protección a los menos favorecidos, antes de su aplicación el trabajador tenía insuperables dificultades para hacer frente a los gastos originados por una enfermedad, por un accidente o por la atención de la maternidad de su esposa. Por eso, extenderé durante mi gobierno la aplicación del Seguro Social a todos los lugares del ámbito nacional donde las condiciones sean favorables".

Conceptos expresados por el Excelentísimo Señor General Anastasio Somoza Debayle, Presidente de la República.

I. — INTRODUDCCION

El Seguro Social ha tenido un rápido desarrollo en nuestro país

A pesar de que su aplicación comenzó hace sólo 10 años, protegiendo a un reducido núcleo de trabajadores de la población urbana de Managua, hoy protege a grupos considerables de nuestra población trabajadora incluyendo importantes áreas agrícolas, tales como las del Ingenio San Antonio y a la gran mayoría de los trabajadores de las actividades mineras

Esta expansión que comentamos, promete acelerar aun más su ritmo, ya que el Excelentísimo Señor General Anastasio Somoza D , Presidente de la República, manifestó repetidas veces en su campaña electoral sus firmes propósitos en tal sentido

De esta manera el Seguro Social, que constituye ya uno de los instrumentos fundamentales del desarrollo social de Nicaragua, acentuará su participación en las acciones para lograr el bienestar de todos los habitantes de nuestro país.

Por esto consideramos oportuna la publicación de este folleto que pretende ofrecer una información resumida acerca de los propósitos que orientan la acción del Seguro Social de Nicaragua, de su estructura administrativa, de sus bases jurídicas y financieras, de los beneficios que otorga a la población, de sus posibilidades de expansión y de los frutos que ha producido su aplicación.

II. — SEGURIDAD SOCIAL

Toda persona está expuesta en el curso de su vida a una serie de contingencias, cuya consecuencia es la disminución o la anulación de su capacidad de ganancia.

Esas contingencias son sumamente variadas, entre ellas están las enfermedades, los accidentes, la vejez, la muerte y la desocupación, cuando ocurren, pueden tener como efecto sumir en la indigencia a los afectados y a sus familias.

El conjunto de las medidas que arbitran las naciones para proteger de la indigencia a las personas que sufren los efectos de las contingencias mencionadas, se denominan sistemas de Seguridad Social

Para alcanzar las finalidades de la Seguridad Social, sus programas deben cumplir con los siguientes objetivos

1) Prevención de los daños que pueden generar la la indigencia (enfermedad, accidentes, desocupación).
2) Asistencia médica
3) Reparación del daño económico causado por la enfermedad, maternidad, accidente, invalidez, vejez, muerte o cesantía

Para el cumplimiento de los programas antedichos se cuenta en los estados modernos con dos tipos de instituciones los Seguros Sociales, que se encargan de la protección de los trabajadores y de su grupo familiar, y las Instituciones de Asistencia Social, que se encargan de la protección de la población que no es económicamente activa

Los Seguros Sociales constituyen el instrumento más importante para la promoción de la Seguridad Social en la sociedad contemporánea Tienen como características esenciales su autonomía administrativa y su financiación, que, en el mundo occidental, está a cargo de todos los sectores interesados en el desarrollo de sus programas.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

III. — ANTECEDENTES HISTORICOS

En el imperio romano se encuentran los más antiguos antecedentes de acciones oficiales para atenuar los efectos de la indigencia, los cuales, en un sentido amplio podrían ser calificados como programas de seguridad social

Sin embargo, no es sino hasta el año 1597 que, durante el reinado de Isabel de Inglaterra, se establece en un cuerpo legal el principio de que el Estado es responsable del cuidado y de la ayuda a los niños, pobres, viejos, ciegos e inválidos.

La aparición de los Seguros Sociales es muy posterior y se produce cuando están firmemente estructuradas las relaciones de trabajo que caracterizan a la sociedad capitalista.

Puede considerarse como primera Ley de Seguros Sociales el Seguro de Vejez Obligatorio de Austria en 1854.

El primer Seguro Social de Enfermedad e Invalidez fue aplicado en Alemania en 1883

En nuestra América la aplicación del Seguro Social comenzó en el año 1924 con la creación del Seguro Obrero Obligatorio en la República de Chile Posteriormente se ha extendido muy rápidamente y hoy todos los países americanos tienen programas de Seguros Sociales en funcionamiento

Como detalle curioso cabe anotar que en 1923, es decir, antes de que se implantara el Seguro Social en ningún país americano, las cinco Repúblicas Centroamericanas firmaron un convenio internacional en la ciudad de Washington, por el que se comprometían a aplicar el Seguro Social en sus países

En Nicaragua la Ley Orgánica de Seguridad Social fue dictada en el mes de Diciembre de 1955 y la aplicación efectiva de los regímenes del Seguro Social comenzó en el mes de Febrereoro de 1957

IV. — BASES JURIDICAS

La aplicación del Seguro Social en Nicaragua obedeció al mandato constitucional contenido en el Artículo 97 de la Ley Fundamental de la República que dice

> "Arto 97 —El Estado establecerá el Instituto Nacional de Seguridad Social a favor de los trabajadores, para cubrir los riesgos de enfermedades comunes, invalidez, ancianidad y desocupación, mediante racional concurrencia del Estado, del beneficiario y del patrón
>
> La correspondiente reglamentación será objeto de la ley".

Obedeciendo al mandato constitucional citado, fue dictado la Ley Orgánica de Seguridad Social que establece las normas por las que debe regirse la aplicación de los programas de Seguridad Social de Nicaragua.

Por esta Ley se crea la Junta Nacional de Asistencia y Previsión Social que tiene a su cargo "la orientación, coordinación y dirección superior de la Seguridad Social de la Nación, en su tres aspectos de asistencia social, asistencia médica y seguros sociales" (Arto. 1º de la LOSS). De este modo, la Ley ha asegurado una íntima coordinación entre las acciones de Seguridad Social que se ejecutan por medio de los Seguros Sociales y que tienen como propósito la protección de los trabajadores y sus familias, con las que realizan los otros órganos de la Asistencia Social, que tienen como finalidad la protección de la población económicamente inactiva y de escasos recursos económicos

Como organismo gestor de los Seguros Sociales la Ley Orgánica de Seguridad Social crea el Instituto Nacional de Seguridad Social que se regula por las disposiciones de esa Ley y por las contenidas en su Reglamento General dictado en Octubre de 1956

V. — ESTRUCTURA ADMINISTRATIVA DEL INSS

El Seguro Social obligatorio es un servicio público, establecido como parte del sistema de Seguridad Social de Nicaragua, cuyo organismo gestor es el Instituto Nacional de Seguridad Social.

El Instituto Nacional de Seguridad Social es un ente autónomo, de duración indefinida, con patrimonio propio, personería jurídica y plena capacidad para adquirir derechos y contraer obligaciones (Arto. 41 de la LOSS)

La autoridad superior del Instituto Nacional de Seguridad Social es el Consejo Directivo, que es el mismo de la Junta Nacional de Asistencia y Previsión Social, asegurándose así la plena coordinación entre todos los programas de Seguridad Social de la Nación.

El Consejo Directivo está compuesto por un Presidente, designado por el Presidente de la República, por el Ministro del Trabajo, que es su Vice-Presidente, por el Ministro de Salubridad Pública; por los Directores Generales del INSS, de Asistencia Médica y de Asistencia Social, por un Representante de los Médicos, dos Representantes Patronales, dos Representantes de los Trabajadores, y un Representante del Partido de la Minoría

La dirección y administración inmediata de la Institución es de responsabilidad del Director General, designado por el Presidente de la República.

La organización interna del INSS comprende una serie de dependencias administrativas y técnicas, que tienen estrecha relación en sus funciones, las que se coordinan por mdio de la acción del Consejo Técnico que está formado por los jefes de las dependencias más importantes

VI. — FINANCIACION

La financiación de los regímenes de Seguro Social se logra mediante la participación de los trabajadores, los patronos y el Estado, los que hacen sus contribuciones sobre una base proporcional a los salarios de los trabajadores.

La teoría del Seguro Social considera que los tres sectores mencionados son los directamente interesados en la aplicación de los programas del Seguro Social; los trabajadores, porque ellos o sus familiares son los

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

beneficiarios de las prestaciones del Seguro Social; los patronos, porque el Seguro Social es un instrumento muy eficaz para mejorar la salud de la población trabajadora y, por ende, su productividad y porque contribuye notoriamente al mejoramiento de las relaciones patrono-laborales y, por último, el Estado, entidad representativa de la comunidad entera, porque está entre sus obligaciones la promoción de la Seguridad Social para todos los habitantes de la Nación.

En Nicaragua los trabajadores contribuyen con el 3% de sus salarios, los patronos con el 7.5% de los salarios de sus trabajadores y el Estado con el 3% de los salarios afectos a contribución, de los trabajadores asegurados

Estas tasas de contribución se aplican en todas las zonas que cubre el Seguro Social, con la excepción del Municipio de Prinzapolka, donde los programas del Seguro Social son más amplios en sus prestaciones En ese Municipio las contribuciones son 4 5% los trabajadores, 10 5% los patronos y 4.5% el Estado

Existe un Reglamento Financiero que establece la distribución de los ingresos entre las diversas ramas del Seguro Social. En este Reglamento se establece que el 6 5% de las contribuciones debe destinarse a las prestaciones que se conceden en los casos de enfermedad y maternidad, el 1 5% a las prestaciones por riesgos profesionales, el 4% a cubrir las obligaciones presentes y futuras del régimen de pensiones de invalidez, vejez y muerte y el 1.5% para solventar los gastos administrativos.

VII. — PRESTACIONES

Cuando ocurre alguna de las contingencias comprendidas en la protección del Seguro Social, éste concede a las personas protegidas ciertos beneficios tendientes a reparar los efectos del daño producido, que se denominan prestaciones.

Las prestaciones pueden consistir en pagos periódicos o globales de sumas de dinero; en la provisión de especies tales como medicamentos, aparatos ortopédicos, alimentos para el recién nacido, etc ; o en servicios, tales como consultas médicas, tratamientos para rehabilitación de inválidos y otros

El otorgamiento de las prestaciones está condicionado al cumplimiento de ciertos requisitos de contribución y de otra índole, que son variables según la prestación.

En lo que sigue, se enumeran las prestaciones que se conceden en cada una de las contingencias comprendidas en la protección del Seguro Social, indicando quienes son los beneficiarios de cada prestación y los requisitos que se exigen para su concesión

Enfermedad:

Las prestaciones se otorgan cuando acaece una enfermedad o accidente que no sea de origen profesional y tienen por objeto recuperar la salud del beneficiario y reparar el daño económico causado por la pérdida del salario del trabajador asegurado incapacitado para el trabajo por causa de la enfermedad o del accidente.

Las prestaciones en especie y en servicios se conceden a los trabajadores asegurados y a sus hijos hasta el cumplimiento de los 2 años de edad.

Se exige que el trabajador asegurado, para recibir las prestaciones en especie y en servicios, acredite 4 contribucions semanales en las 13 semanas anteriores a la solicitud de prestación o, en su defecto, 12 contribuciones en las últimas 26 semanas

Para que los hijos reciban las prestaciones, el padre o madre asegurada debe acreditar 15 semanas de contribución en las 39 anteriores a la solicitud de la prestación Además, si se trata del hijo de un asegurado varón, deberá acreditar que es hijo legítimo o que tiene 5 años de convivencia con la madre

Las prestaciones en especie y en servicios consisten en:

Atención médico-quirúrgica general y especializada;
Hospitalización,
Atención dental, y
Suministro de productos farmacéuticos

La prestación en dinero se concede a los trabajadores asegurados y consiste en un pago periódico equivalente al 60% del salario, que comienza el cuarto día de incapacidad.

Se exige que el trabajador asegurado, para recibir la prestación en dinero, acredite 12 contribuciones semanales en las 26 semanas anteriores a la fecha del comienzo de la incapacidad para el trabajo.

El derecho a recibir las prestaciones en caso de enfermedad, se extingue a los 6 meses, pero es prorrogable por un período igual por acuerdo del Conseejo Directivo.

Además de las prestaciones indicadas, que son obligatorias por la Ley, el Seguro Social está desarrollando, en coordinación con el Ministerio de Salubridad, acciones de medicina preventiva que consisten en programas de vacunación y de saneamiento ambiental

Maternidad:

Las prestaciones se otorgan durante los estados de embarazo, parto y puerperio. Tienen por objeto garantizar la salud de la madre en dichas contingencias y procurar el nacimiento de un niño sano

Se conceden las prestaciones en especie y en servicios a las trabajadoras aseguradas y a las cónyuges, o concubinas con más de 5 años de convivencia, de los trabajadores asegurados

Para recibir las prestaciones en el período de embarazo la trabajadora asegurada debe cumplir con iguales requisitos de contribución que los exigidos para las prestaciones en especie y en servicios en el caso de Enfermedad Cuando la beneficiaria sea la cónyuge o concubina de un asegurado, el derecho se adquiere con las contribuciones del trabajador asegurado.

El requisito de contribución para las prestaciones del parto y del puerperio consiste en acreditar 16 contribuciones semanales en las 39 semanas anteriores a la fecha presunta del parto.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Las prestaciones en especie y en servicios son las siguientes

Atención obstétrica, médica y quirúrgica,
Hospitalización,
Atención dental,
Suministro de productos farmacéuticos,
Subsidio de lactancia, consistente en el suministro por un período de 6 meses de alimentación complementaria para la madre si ésta amamanta al niño o, en caso contrario, productos lácteos para la alimentación del niño, y
Canastilla de maternidad, que consiste en un ajuar para el recién nacido

La prestación en dinero se concede a las trabajadoras aseguradas y consiste en un pago periódico, equivalente al 60% del salario, compensatorio de la incapacidad para el trabajo producto del embarazo y del parto, que se hace por 12 semanas, las 6 anteriores y las 6 posteriores al parto

Se exige que la trabajadora asegurada, para recibir la prestación en dinero, acredite 16 contribuciones semanales en las 39 semanas anteriores a la fecha presunta del parto

Al igual que en el caso de enfermedad, en maternidad se desarrolla una activa labor preventiva Las consultas médicas pre-natales tienden a la conservación de la salud de la madre y al nacimiento de un niño sano, además, se han organizado clubs de madres en los que se desarrolla una permanente labor educativa acerca del cuido del recién nacido y de la higiene en el hogar.

Invalidez:

Las prestaciones se otorgan cuando un trabajador asegurado, a consecuencia de una enfermedad o accidente no profesional, se halle incapacitado en forma permanente para procurarse, mediante un trabajo proporcionado a sus fuerzas, a sus capacidades y a su formación profesional, la remuneración habitual que percibe un trabajador sano Tienen por objeto subvenir las necesidades mínimas del trabajador asegurado y de las personas a su cargo

Para la evaluación de la invalidez se reconocen dos grados de incapacidad total y parcial.

Inválido total es el asegurado que estuviere incapacitado para ganar una remuneración mayor del 33% de la que percibe habitualmente en la misma región un trabajador sano de capacidad y formación profesional semejante

Inválido parcial es el asegurado cuya incapacidad le permita obtener una remuneración superior al 33% pero inferior al 50% del salario habitual de un trabajador sano de las condiciones señaladas en el párrafo anterior

Las prestaciones de invalidez consisten en un pago periódico de dinero (pensión de invalidez) y en la dotación de prótesis.

La pensión de invalidez se paga mensualmente, hasta que recupere su capacidad de trabajo o hasta que cumpla los 60 años de edad en cuyo caso se continúa pagando una pensión de vejez

Para la concesión de la pensión de invalidez se requiere que el asegurado acredite, por lo menos, 150 contribuciones semanales en los 6 años anteriores a *la fecha de la declaración de invalidez.* Se exceptúan de esta disposición los asegurados que al afiliarse al Seguro Social tengan más de 45 años, en este caso sólo se exigen 50 contribuciones semanales para tener derecho a la pensión

La pensión de invalidez es un porcentaje del salario promedio de los últimos años de trabajo que, en ningún caso puede ser inferior al 30% de ese salario Cuando el inválido acredita más de 150 cotizaciones semanales, la pensión aumenta en 1 5% del salario base por cada 50 cotizaciones semanales

La pensión de invalidez parcial equivale a la mitad de la pensión de invalidez total.

Por la esposa y cada hijo menor de 14 años a cargo del inválido la pensión se aumenta en un 10%

Se conceden prótesis o aparatos ortopédicos a los asegurados inválidos cuando su uso les permita recuperar, total o parcialmente, su capacidad de trabajo

Vejez:

La prestación de vejez consiste en un pago periódico mensual por el resto de la vida del asegurado y tiene por objeto subvenir las necesidades mínimas del trabajador asegurado y de las personas a su cargo cuando, por su edad avanzada, disminuye notoriamente su capacidad de trabajo.

Se requiere que el asegurado haya cumplido los 60 años, pero puede no hacer uso de su derecho y *continuar en el régimen obligatorio del* Seguro Social hasta los 65 años

Para la concesión de la pensión de vejez se exige que el asegurado acredite por lo menos 750 contribuciones semanales Se exceptúan de esta disposición los asegurados que al afiliarse al Seguro Social tengan más de 45 años, en este caso se exigen solamente 250 contribuciones semanales para tener derecho a la pensión

El monto de la pensión de vejez se establece de manera casi idéntica al de la pensión de invalidez

Los pensionados de vejez y los de invalidez contribuyen con el 4 5% de sus pensiones para tener derecho a seguir recibiendo las prestaciones en especie y en servicios del seguro de Enfermedad.

Muerte:

Cuando ocurre la muerte de un asegurado y ésta *no tiene como causa una enfermedad* o accidente de origen profesional, se conceden prestaciones a los familiares sobrevivientes que tienen por objeto subvenir sus necesidades. Estas prestaciones son

Pensión de viudez;
Pensiones de orfandad;
Subsidio de funeral.

La pensión de viudez se concede a la cúnyuge

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

del asegurado o a su concubina, con más de 5 años de convivencia.

Consiste en un pago periódico mensual que, si la viuda es mayor de 45 años, dura por el resto de su vida o hasta que contraiga nuevas nupcias Si la viuda es menor de 45 años, la pensión dura hasta que el menor de sus hijos reciba pensión de orfandad, en todo caso, la pensión de viudez tiene una duración mínima de dos años

La pensión de viudez es igual a la mitad de la que el asegurado fallecido estuviere percibiendo o le hubiere correspondido percibir por invalidez total y los requisitos de contribución son iguales a los que se exigen para conceden esa pensión

El viudo inválido que haya vivido a expensas de su cónyuge, tendrá derecho a pensión en idénticas condiciones a la viuda

Las pensiones de orfandad se conceden a los hijos menores de 14 años del asegurado fallecido, siendo prorrogables hasta los 18 años siempre que carezcan de medios económicos y prosigan estudios satisfactorios

Cada pensión de orfandad es igual al 25% de la que el asegurado fallecido percibiera o le hubiera correspondido percibir por invalidez total

Los requisitos de contribución son idénticos a los exigidos para la pensión de invalidez

La suma de las pensiones de la viuda y de los huérfanos no podrá ser mayor de la que al asegurado le hubiere correspondido como pensión de invalidez total Cuando al efectuar el cálculo eso ocurre, las pensiones de viudez y orfandad se rebajan proporcionalmente

El subsidio de funeral consiste en el otorgamiento del sepelio del asegurado fallecido o en el pago de los gastos fectuados, a la persona que se hizo cargo de los funerales

Riesgos Profesionales:

Bajo este título se comprenden las contingencias a que están expuestos los trabajadores a causa de las labores que ejecutan por cuenta ajena

Los riesgos profesionales se clasifican en Accidentes del Trabajo y Enfermedades Profesionales

Accidente del trabajo es la muerte, o toda lesión o perturbación física, psíquica, o funcional, permanente o transitoria, inmediata o posterior, producida por la acción repentina de una causa exterior sobrevenida por el hecho o en ocasión del trabajo, o por caso fortuito o fuerza mayor inherente a él

Enfermedad profesional es todo estado patológico que sobreviene por una causa repetida por largo tiempo como consecuencia de la clase de trabajo que desempeña el obrero o empleado, o del medio en que se ve obligado a trabajar, y que provoca en el organismo una incapacidad o perturbación funcional permanente o transitoria

Para proteger a los trabajadores de las consecuencias de los accidentes del trabajo y las enfermedades profesionales el Seguro Social otorga las siguientes prestaciones

Atención médico-quirúrgica, general y especializada,
Hospitalización,
Atención dental,
Suministro de productos farmacéuticos,
Medios para la rehabilitación y la reeducación,
Subsidio por incapacidad temporal,
Pensión por incapacidad permanente parcial o total,
Subsidio de funerales,
Pensiones en caso de muerte,

Para conceder las prestaciones se requiere únicamente que el trabajador esté al servicio de un patrono asegurado, sin ningún requisito de contribución

Las prestaciones en servicios y en especie se otorgan sin límite de tiempo

Cuando la enfermedad o accidente provocan incapacidad temporal para el trabajo, se concede una prestación en dinero que se paga periódicamente, equivalente al 60% del salario, y que se paga desde el día siguiente al del comienzo de la incapacidad

Este pago se efectúa hasta que se recupera la capacidad para el trabajo o hasta que se constituye una incapacidad permanente, en cuyo caso se otorga un pensión

En caso de incapacidad total permanente se concede una pensión mensual equivalente al 60% del salario del asegurado, hasta que éste cumpla la edad de 60 años, en cuyo momento se reemplaza por la pensión de vejez, o hasta la recuperación de la capacidad de trabajo

Cuando la incapacidad permanente para el trabajo es parcial, se paga un porcentaje de la pensión de incapacidad permanente total, proporcional al grado de incapacidad, el que se establece siguiendo las normas contenidas en la tabla de valuación de incapacidades del Código del Trabajo

Cuando el grado de incapacidad parcial no excede del 20%, en lugar de una pensión, se paga una suma global equivalente a 3 anualidades de la pensión que le correspondería percibir al incapacitado

El subsidio de funeral se concede de la misma manera que en el caso de muerte por enfermdad o accidente no profesional

En caso de muerte del asegurado, la esposa o concubina, con más de 5 años de convivencia, recibe una pensión vitalicia o hasta que contraiga nuevas nupcias, equivalente a la mitad de la pensión que percibía o que le habría correspondido percibir al asegurado, en caso de incapacidad permanente total

La pensión de cada huérfano es igual a la mitad de la pensión de la viuda sin que la suma de las pensiones pueda exceder de la pensión de incapacidad total que le habría correspondido al asegurado Las pensiones de orfanda dse pagan hasta que el beneficiario cumpla 16 años de edad

A falta de viuda y huérfanos, tendrán derecho a pensión los ascendientes que hubieren dependido económicamente del asegurado fallecido y, a falta de éstos, otros dependientes económicos.

Además de las prestaciones señaladas en los párrafos anteriores, se ejecutan acciones para la prevención de los riesgos profesionales, en coordinación

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

con el Departamento de Higiene y Seguridad Industrial del Ministerio del Trabajo

Prestaciones de bienestar social:

Independientemente de las prestaciones a que lo obliga su Ley constitutiva, el Seguro Social de Nicaragua ha emprendido ciertas acciones tendientes a promover el bienestar de la familia asegurada, obedeciendo a los propósitos generales que orientan la acción de los programas de Seguridad Social

Entre las más importantes de estas acciones, se encuentran las siguientes

Los Clubes de Madres, donde se adiestra a las beneficiarias del Seguro de Maternidad, en el cuido de los recién nacidos y se les enseñan normas de higiene en el hogar,

Las Guarderías Infantiles, destinadas al cuido de los hijos de aseguradas durante la jornada de trabajo de éstas En dichas guarderías se proporciona a los niños alimentación adecuada, y se les imparte enseñanza preescolar y de primeras letras, y

La participación en programas de desarrollo de la comunidad que se están ejecutando con notable éxito en los centros poblados del Municipio de Prinzapolka

VIII. — APLICACION DE LOS PROGRAMAS DEL SEGURO SOCIAL

En el mes de Febrero de 1957 comenzó a aplicarse el Seguro Social en Nicaragua

La población protegida comprendía a los trabajadores del sector público y de los bancos privados, a sus cónyuges en el Seguro de Maternidad y a los hijos de los asegurados hasta las 6 semanas de edad No se incluía en el programa aplicado, la protección en casos de riesgos profesionales

Durante los primeros años de su acción, el Instituto Nacional de Seguridad Social concentró su actividad en completar y perfeccionar la protección a los trabajadores de Managua, incluyendo en su cobertura la rama de riesgos profesionales, extendiéndose a los trabajadores del sector privado, aumentando la edad de protección de los niños hasta los dos años y comprendiendo en el campo de aplicación geográfica el área sub-urbana de la ciudad capital

Este período sirvió para la consolidación financiera de la Institución y la adquisición de experiencias que capacitaron a su personal para emprender la gran obra de extensión del Seguro Social a toda la República

En 1964 se comprendió que había la necesidad de imprimir un nuevo ritmo a la acción del Seguro Social y se decidió iniciar un programa de extensión de la protección del Seguro Social a todos los trabajadores de la República

El estudio realizado en esa oportunidad, tuvo como fruto la publicación del "Plan de Extensión Progresiva de los Regímenes del Seguro Social en la República de Nicaragua", que ha servido de guía en la aplicación del Seguro Social a nuevas áreas geográficas

Desde la fecha de la publicación del Plan de Extensión hasta ahora, el Seguro Social ha aplicado los siguientes nuevos programas

Se extendió a todo el país la protección en la rama de invalidez, vejez y muerte para los trabajadores del sector público y de los bancos privados

Se aplicó el Seguro Social, en todas sus ramas, a los trabajadores de la zona urbana del Municipio de Chichigalpa y de las plantas industriales y agrícolas aledañas, comprendiendo a más de 5,000 trabajadores, principalmente de actividades agrícolas

Se comprendió dentro de la protección del Seguro Social a los trabajadores de la zona urbana del Municipio de Tipitapa, incluyendo las importantes empresas industriales "METASA" y "PLYWOOD DE NICARAGUA", y la zona rural aledaña a la carretera que une Managua con Tipitapa

Se incorporaron al Seguro Social los trabajadores de una zona rural del Municipio de Managua aledaña a la carretera a Jiloá

Se extendió el Seguro Social al Municipio de Prinzapolka con un programa de prestaciones más amplias que en el resto del país, ya que la protección comprende a los hijos de los asegurados hasta los 14 años de edad En el programa de Prinzapolka el Seguro Social, por delegación de la Junta Nacional de Asistencia y Previsión Social se hace cargo asimismo, de las prestaciones médicas a la población no asegurada, de esta manera la protección en ese Municipio es universal, pues alcanza a todos los habitantes del Municipio

Entre los programas de inmediata aplicación está, en primer término, la extensión del Seguro Social a la ciudad de León, para hacer posible la cual se ha construido en esa ciudad un hospital zonal con capacidad para 200 camas, que servirá para las necesidades de la población asegurada de León y como hospital regional para toda la zona de Occidente

Está previsto también, para fines del presente año, iniciar la aplicación del Seguro Social en el Puerto de Corinto Ya está proyectada la Unidad Médico-Administrativa del Seguro Social en dicho puerto y en estos momentos se está licitando su construcción

En el siguiente orden de prioridad se protegerá, mediante los programas del Seguro Social, a los propietarios de parcelas agrícolas en los Repartos del Instituto Agrario de Nicaragua y a sus familias Para este efecto, recientemente se modificó la Ley Orgánica de Seguridad Social para incluir entre los asgurados obligatorios a los trabajadores de estos repartos, que no tienen el carácter de trabajadores dependientes de un patrono

Otros programas cuyos estudios están avanzados son la extensión del Seguro Social a Chinandega y a los Departamentos de Granada, Masaya y Carazo

Cabe mencionar además, para completar el cuadro de la protección que otorga el Seguro Social, que está funcionando el régimen facultativo, que permite seguir bajo la protección del Seguro Socia la aquellos trabajadores que hayan salido de su campo de aplicación

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Para hacer posible el buen éxito de la protección del Seguro Social a sus asegurados y facilitar la extensión de su aplicación, se han adoptado algunas medidas de carácter complementario de gran importancia, entre ellas mencionamos las siguientes

La creación de la Escuela de Servicio Social, promovida por el Instituto Nacional de Seguridad Social, con la ayuda de otras instituciones de carácter público y dependencias gubernativas interesadas en realizar programas de desarrollo social La Escuela fue creada en Mayo de 1961, administrada por el Instituto Nacional de Seguridad Social bajo la supervisión técnica del Ministerio de Educación Con el propósito de dar jerarquía universitaria a los Trabajadores Sociales y perfeccionar la calidad de sus estudios, por un convenio firmado entre la Universidad Nacional Autónoma y el I N S S la Escuela se integró en la Universidad, formando parte de la Facultad de Humanidades, en Abril de 1965,

La aplicación del sistema de adscripción a médico personal, que consiste en que cada asegurado esté bajo la vigilancia médica de un determinado médico general, quien es el rseponsable del mantenimiento de su salud y se encarga de transferirlo a specialistas para interconsultas o tratamientos especiales Este sistema permite mantener una relación de tipo personal entre el médico y su paciente, y asegura una excelente calidad en la atención médica El sistema de adscripción a médico personal comenzó a utilizarse en Septiembre de 1965, y

La aplicación del sistema de recaudación conocido como de facturación previa, que simplifica grandemente los procedimientos administrativos y de inspección y produce una Tarjeta de Comprobación de Derechos que le permite al asegurado saber que sus contribuciones están al día y obtener con facilidad los servicios médicos de la Institución

IX. — FRUTOS DE LA ACCION DEL SEGURO SOCIAL

Los Seguros Sociales constituyen un instrumento para la distribución más equitativa del ingreso nacional, ya que las contribuciones de los patronos y el aporte del Estado —que se toma de las rentas generales de la Nación— se trasforman en prestaciones para los trabajadores y sus familias

Esta redistribución de ingreso hecha en forma ordenada, pues se utilizan los recursos en el momento en que el trabajador y sus familiares más los necesitan, tienen los siguientes efectos, que se han manifestado claramente en la experiencia nicaragüense·

Mejoramiento considerable del nivel de salud de la familia trabajadora en las zonas protegidas por el Seguro Social Este resultado se debe no sólo a la atención médica directa sino también a los programas preventivos, a la alimentación racional y completa que se asegura al recién nacido y a la creación de hábitos higiénicos en la población trabajadora;

Elevación sensible del nivel de vida de la familia asegurada, como producto de la conservación del salario en los casos de incapacidad para el trabajo por enfermedad, invalidez o vejez, y mantenimiento de los ingresos de los familiares sobrevivientes cuando el asegurado fallece.

Como consecuencia de lo señalado en los párrafos anteriores se observa asimismo, un notorio aumento de la productividad del trabajador asegurado,

Mejoría en las relaciones obrero-patronales, pues las prestaciones a que están obligados los patronos, por la Ley, no son motivo de conflicto que deba resolverse ante los Tribunales del Trabajo en el área de aplicación del Seguro, ya que éste asume las obligaciones legales de los patronos asegurados, en los casos de enfermedad, maternidad y riesgos profesionales,

Fomento de la paz social, pues el trabajador protegido por el Seguro Social está libre del temor de caer en la indigencia como consecuencia de su pérdida de capacidad para el trabajo,

Ayuda al desarrollo económico nacional, ya que para hacer frente a las obligaciones futuras de pago de pensiones, el Seguro Social debe capitalizar parte de sus ingresos y, de acuerdo con la Ley, invertir esos capitales en obras de desarrollo social Así, el Seguro Social de Nicaragua ha invertido sus reservas técnicas en programas de vivienda popular del INVI y del Banco de la Vivienda, en el Instituto de Fomento Nacional, y en otros programas de desarrollo económico-social del Estado,

Desarrollo comunal, porque es necesario, para la aplicación del Seguro Social en una comunidad, la inversión previa en obras tales como hospitales y consultorios Buenos ejemplos de la acción de los programas del Seguro Social en el desarrollo comunal, son la construcción del Hospital de León, que es el inmueble de mayores proporciones de esa ciudad y los programas que están en aplicación en el Municipio de Prinzapolka donde el Seguro Social, en colaboración con el Ministerio de Salubridad, está planeando obras de saneamiento ambiental.

LA ACTIVIDAD DEL SEGURO SOCIAL REFLEJADA EN CIFRAS

Cuadro 1
POBLACION PROTEGIDA

Años	*Asegurados directos*	*Total de población protegida*
1957	9 381	17 063
1958	17 997	34.625
1959	25 533	38 893
1960	27.514	44 973
1961	28 429	50 829
1962	30 439	56 947
1963	35 144	63 619
1964	38 292	72 278
1965	46 303	86.125
1966	65.648	110 458

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Cuadro 2
PRESTACIONES MEDICAS

Años	Consultas médicas y odontólogicas	Egresos de hospitalizados
1957	47 695	1 019
1958	114 218	2 237
1959	186.246	5 671
1960	203 080	6.366
1961	229 028	6 697
1962	285 469	7 755
1963	339 854	8 699
1964	433 314	10 276
1965	505 272	11.868
1966	637.373	13.441

Cuadro 3
PRESTACIONES MEDICAS

Años	Partos	Operaciones
1957	523	350
1958	1 288	926
1959	2.542	1 618
1960	2 994	1.766
1961	3.134	1 948
1962	3.308	2.232
1963	3 499	2 494
1964	3.807	2 758
1965	4 310	3.445
1966	4 413	3 836

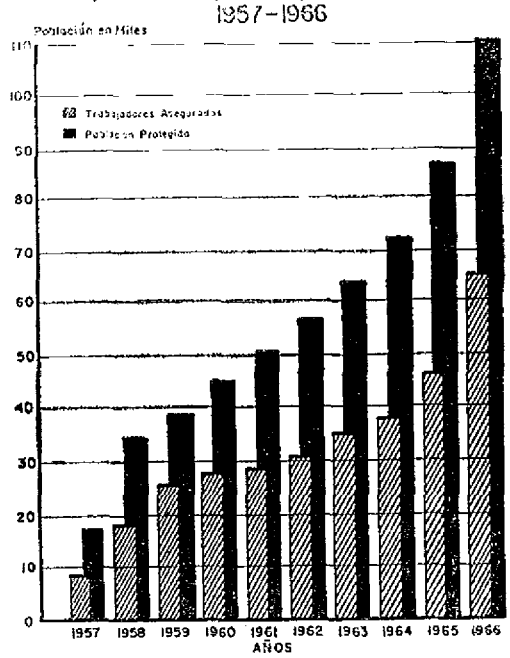
Cuadro 4
PENSIONES

Años	Pensiones vigentes al final del año
1957	–
1958	6
1959	26
1960	51
1961	127
1962	250
1963	406
1964	578
1965	833
1966	1 240

Cuadro 5
GASTOS EN PRESTACIONES

Años	Monto
1957	C$ 959.642 00
1958	6 670 161 00
1959	9 089.723 00
1960	11 822 419.00
1961	13 423.475 00
1962	14 571 813 00
1963	18 091 708 00
1964	21 850 039 00
1965	32 553.173.00
1966	44 698 769 00

Trabajadores Asegurados y Población Protegida
1957–1966



EDIFICIOS DEL SEGURO SOCIAL

Para atender a sus asegurados el Instituto Nacional de Seguridad Social de Nicaragua posee los siguientes edificios propios:

En Managua:

Hospital Central con 342 camas Consultorio Central con 36 clínicas Consultorio Oriental con 10 clínicas Consultorio Occidental con 11 clínicas Edificio Administrativo Guardería Infantil

En Tipitapa:

Unidad Médico-Administrativa con 6 camas y 2 clínicas de Consulta Externa

En Prinzapolka:

Hospital de Bonanza con 14 camas Consultorio de Bonanza con 2 clínicas Hospital de Siuna con 15 camas y 2 clínicas de Consulta Externa Hospital de Rosita con 14 camas Consultorio de Rosita con 3 clínicas

Además, se otorgan servicios médicos a los asegurados en el Hospital del Ingenio San Antonio, en el Hospital Bautista de Managua, en el Hospital Psiquiátrico, en el Sanatorio "Rosario Lacayo" y en el Sanatorio "Aranjuez"

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

EL LIBRO DEL MES

LOS VOLCANES DE LA AMERICA CENTRAL

Dr. CARLOS SAPPER

Catedrático de geografía en la Universidad de Wuerzburgo

1925

Prólogo

La obra que publico es, por la mayor parte, un extracto de un libro mío escrito en alemán algunos años antes intitulado: "Die mittelamerikanischen Vulkane" (Ergäzungsheft Nro 178 zu Petermanns Mitteilungen Gotha 1913) y que aumenté por nuevas investigaciones mías y las de otras personas dedicándose al estudio de los volcanes de la América Central

Reunidos todos los datos que se hallan en libros antiguos y modernos y enumeradas todas las observaciones que hice personalmente durante los años de 1888 a 1900, de 1902 y de 1923 a 1924 quiero describir en breve los diferentes volcanes centroamericanos indicando al mismo tiempo lo más esencial de lo que se sabe de las diferentes erupciones u otras manifestaciones volcánicas.

Grande es el número de libros y de periódicos que consulté para mi fin, grande el número de volcanes y volcancitos centroamericanos, que visité e investigué; pero a pesar de eso falta muchísimo todavía al conocimiento satisfactorio de la materia Por eso no dejé en mis descripciones de advertir de vez en cuando, donde existen los vacíos más lastimosos de nuestro saber en cuanto a los volcanes de la América Central con el objeto de llamar la atención de las personas que viven en la vecindad de volcanes poco conocidos o activos, a esa materia para que investiguen detenidamente los fenómenos volcánicos, que hallan cerca de su hogar y observen y describan minuciosamente las manifestaciones eruptivas, que se verifiquen delante de sus ojos El autor de este librito o el Instituto Americanista de la Universidad de Wuerzburg quedarán muy agradecidos por la remisión de toda noticia y descripción que puede servir para mejorar nuestros conocimientos sobre la estructura y las formas de los volcanes o sobre las erupciones verificadas en estos días y en tiempos anteriores. No cabe duda que en los archivos centroamericanos y en los periódicos antiguos y modernos existen todavía muchas noticias desconocidas a la ciencia; sería por consiguiente de gran mérito reunir tales observaciones y datos y comunicarlos al autor de este estudio o a otras personas interesadas en la materia, para que de esta manera sean utilizadas científicamente

Naturalmente la mayor parte de los datos presentados en esta obrita tienen por base mis propias observaciones y las indicaciones de libros publicados por autores entendidos Sería demasiado largo enumerar todas las fuentes usadas, pero indicaré a lo menos los libros que tratan de los volcanes o de las erupciones de toda la América Central o a lo menos de países enteros, es decir:

A Dollfus et E de Montserrat, **Voyage géologique dans les républiques de Guatémala et de Salvador.** París 1868

Karlvon Seebach, **Uber Vulkane Zentralamerikas.** Göttingen 1892

Edwin Rockstroh, **Revista del Observatorio meteorológico del Instituto Nacional Central de Guatemala** I 1883

Comte F. de Montessus de Ballore, **Temblores y erupciones volcánicas en Centroamérica.** San Salvador 1884

Cleto Gonzalez Viquez, **Temblores, terremotos, inundaciones y erupciones volcánicas en Costarica** 1608-1910 San José de Costarica 1910

H Pittier, **Costarica,** Gotha 1912

Muchos datos importantes he recogido también de obras especiales escritas y de fotografías hechas por sabios centroamericanos y gr J Fidel Tristan, Anastasio Alfaro y Ricardo Fernández Peralta en San José de Costarica, Jorge Lardé, el Dr Rochac Velado, W Erythropel, H Fischer en San Salvador, además el Dr. A Pecorini y los Señores Stirnemann y Probst en San Miguel, Mr Harding y el Dr Rubí en Leon, D M Sanz en Managua, G Hurter en Quezaltenango, Juan Schwendener, los Señores Hiller, Kóbke, Glaesemer, Lentz, Stern y otros de Guatemala, F Wadell de Göteborg, sin contar las muchas personas que verbalmente o por cartas me dieron datos útiles Quedo sumamente agradecido a todos

Wuerzburg, 1º de Agosto de 1925

Dr. Carlos Sapper.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

I. Parte General

Los volcanes centroamericanos se hallan entre la frontera guatemalteco-mexicana y la provincia de Chiriquí y se deben considerar como las manifestaciones más recientes del fenómeno eruptivo en el suelo de la América Central Es cierto que sucesos eruptivos ya se han verificado en formaciones muy antiguas y en regiones muy extensas, tal como las intrusiones de Granito, Diorita, Syenita, Gabbro u otras rocas probablemente antiquísimas Ya en épocas más modernas aparecieron las Serpentinas, rocas muy frecuentes en Chiapas y Tabasco de origen probablemente postcretáceo, los Diabases de Honduras, Nicaragua y la península de Azuero, los Pórfidos y Porfiritas, que en Nicaragua junto con las Melaphyras forman gran parte de las altoplanicies septentrionales, los Phonolitos, Traquitas, Dazitas y especialmente los Basaltos y Andesitas macisos, que han formado en Chiapas, Guatemala meridional, Honduras occidental y Costarica grandes sierras eruptivas como consecuencia de enormes erupciones efusivas a lo largo de grietas, que dejaron emanar grandísimas masas de lavas fluidas; el mismo origen hay que atribuir a las grandes capas eruptivas de Andesita, Rhyolita y Basalto, qué juegan un papel tan importante en Honduras y Nicaragua, mientras que los extinguidos y por la erosión ya muy destruídos volcanes terciarios cerca de **San Cristóbal Las Casas y San Bartolomé de los Llanos** en Chiapas habían sido erigido por erupciones centrales C M Hayes constató, por estudios petrográficos de la formación de **Brito** (Nicaragua), que durante el período Oligoceno deben haber existido al Oeste de dicho pueblo volcanes, que después por la acción de la erosión de los ríos y del mar han desaparecido completamente y en el territorio de Panamá la acción volcánica no solamente se manifestó durante el período Oligoceno, sino también en el Mioceno produciendo al principio masas traquíticas, más tarde basálticas

Los cerros generalmente cónicos (de los cuales no pocos han hecho erupciones en tiempos históricos, mientras que los otros por su forma intacta o poco modificada por la erosión documentan, que habían sido formados por erupciones centrales), componen el systema de los volcanes modernos, que por su gran número, por sus efectos climatológicos y económicos y muchas veces también por su altura y majestad se encuentran entre los objetos geográficos más conspicuos e importantes de la América Central

Conforme a Hayes la actividad de los volcanes centroamericanos modernos comenzó a principios de la época cuaternaria. Las huellas humanas, que se han encontrado en la límite entre dos corrientes de lodo sobrepuestos uno sobre el otro cerca de Managua dan la evidencia de la juventud de los depósitos sueltos volcánicos de la Sierra de Managua, pero no permiten una determinación exacta de la edad relativa. Las enormes masas de tobas no estratificadas que constituyen las sierras de Managua y Masaya y que Hayes no obstante su espesor de unos 400 metros considera como el resto de una corriente de lodo gigantesca, demuestran que los volcanes nicaragüenses deben haber producido ya al principio de su actividad masas sumamente grandes de material suelto, e igualmente parece, que una parte considerable de los depósitos de piedra pomez, arenas y cenizas volcánicas existentes en Costarica y las regiones septentrionales de Centroamérica data de los primeros tiempos de la actividad volcánica moderna.

La aparición de los volcanes modernos ha tenido efectos sumamente importantes para la geografía física de los países respectivos Por su altura han diferenciado no solamente la climatología, sino también la distribución regional de las plantas y de los animales además de la actividad económica del hombre en el sentido vertical; en ciertas partes de la América Central (Guatemala y El Salvador) se ha trasladado el límite entre los climas húmedo y seco más hacia el Océano pacífico al formarse la hilera grandiosa de los volcanes. La gran fertilidad de las cenizas y por consiguiente también de los suelos volcánicos permite la producción de grandes masas de víveres vegetales y con eso una concentración notable de la población en los terrenos volcánicos no obstante el riesgo, que corren la gente y sus obras de parte de erupciones y temblores volcánicos Muy importantes son también los cambios hydrográficos causados por la formación de los volcanes: En regiones húmedas se llenaron los cráteres de agua formando lagos, que en muchos puntos son de gran importancia para la población vecina abasteciéndola con el agua necesaria En otros casos los ríos han sido forzados a cambiar su curso o fueron estancados formando lagos por los mismos volcanes (v gr el lago de Amatitlán) o por corrientes de lava (v gr el lago de Güija) Pero el mayor y más importante cambio hydrográfico producido por la acción volcánica en el terreno centroamericano fué la formación del lago grande de Nicaragua Según los estudios de C. W Hayes la costa pacífica de Honduras y Nicaragua se encontraba en los tiempos anteriores a los volcanes modernos más al Oriente y una ensenada grande del Océano pacífico fué separada del mismo por depósitos volcánicos formando el Lago de Nicaragua (Granada). Otras erupciones separaron el Lago de Managua de su compañero mayor al Sureste y en la Bahía de Fonseca como en los lagos nicaragüenses se hicieron por nuevas erupciones unas islas y penínsulas. En El Salvador, en Guatemala y Costarica el nacimiento de los volcanes no produjo cambios tan importantes en la traza de la costa marina, pero se ensancharon las planicies de la costa a veces considerablemente.

Los tamaños de los volcanes centroamericanos difieren muchísimo: hay volcanes que se elevan solamente unos 50 ó 100 m. sobre el nivel de su vecindad y otros que tienen una altura relativa de más de 2000 metros Al estudiar la distribución de los volcancitos pequeños luego se nota que generalmente han nacido en las faldas de un volcán grande como parásitos, o en la vecindad de tal como concomitante; muy raras veces se hallan dispersados en ciertas regiones, v. gr al Norte de la Laguna de Güija o en la vecindad de Cuajiniquilapa en la República de Guatemala. Pero de todos modos se comprende fácilmente, que los volcanes grandes (volcanes de primer orden) son de una importancia mucho mayor que los menores (volcanes de segundo orden) y al tratar de la distribución geográfica de los volcanes conviene omitir los chiquitos por ser solamente accesorios Haciendo esto hay que tomar en consideración las posiciones de 101 volcanes tanto extinguidos y quietos como activos Principia el systema de volcanes modernos centroamericanos con el volcán de **Tacaná,** porque la noticia de Dolfus y de Montserrat sobre la existencia de

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

un volcán de Soconusco en el Estado Mexicano de Chiapas resultó errónea y sus volcanes de "Istak" en el mismo Estado son probablemente los volcanes terciarios de **San Bartolomé de los Llanos, Mispilla y San Cristóbal de las Casas,** de que ya hemos hecho mención Igualmente no existe el volcán chiapaneco de Amilpas citado por Fuchs. También he tenido que eliminar ciertos volcanes mencionados en mapas y libros, que no lo son. Termina el systema de los volcanes centroamericanos con el volcán de **Chiriquí** en el territorio de la República de Panamá

Las posiciones geográficas de la mayor parte de los volcanes de las Repúblicas de Guatemala, El Salvador y Nicaragua fueron determinadas con gran exactitud por la triangulación efectuada por el Corps I de la Comisión del Ferrocarril Intercontinental en 1892. Para las otras regiones de Centroamérica tuve que tomar las posiciones del Mapa marítimo inglés de 1840, del mapa de Nicaragua por Maximiliano von Sonnenster 1863, del Mapa de Costarica por Henri F. Pittier 1912, de los Informes de la Comisión del Canal de Nicaragua 1897-99 y de la Comisión del Ferrocarril Intercontinental, o de mis propios mapas publicados en Gotha en 1897 y 1906.

Además de las posiciones geográficas comunico en la lista siguiente las alturas absoluta y relativa, indicando al mismo tiempo cada vez al autor de los datos respectivos.

Lista de los volcanes centroamericanos de primer orden

(Nota: E C quiere decir Comisión del Ferrocarril Intercontinental; C.N =Comisión del canal de Nicaragua; mm.= mapa marítimo; D y M.=Dolfus y Montserrat; C. S.=Karl Sapper; a=aprecio. Los x de los nombres indígenas se pronuncian como el sh del Inglés Con † se designan los volcanes, que presentan o presentaron anteriormente fumarolas y solfataras; los volcanes activos se distinguen por letras bastardas, volcanes, que fueron ascendidos por el autor se conocen por un * posterior).

	Latitud N.	Longitud W. Gr.	Autor	Altura absoluta	Autor	Altura relativa
†Tacaná *	15º 07' 22"	92º 06' 17"	E. C.	4064 m.	E. C.	2200 m.
†Tajumulco *	15 02 02	91 54 02	»	4210	»	2400
Lacandón	14 48 35	91 42 50	»	2748	»	1500
Chicaval *	c. 14 33	c. 91 37 30	C. S.	c. 2830	C. S.	c. 600
Siete Orejas *	14 48 55	91 35 15	E. C.	3361	E. C.	c. 1500
†Santa María *	14 44 56	91 32 55	»	3768	»	2200
†Cerro Quemado *	14 47 22	91 30 56	»	3179	»	1250
†Zuñil	14 42 13	91 28 37	»	3553	»	c. 1600
San Pedro *	14 38 55	91 15 50	»	3024	»	1500
†Atitlán	14 34 32	91 11 05	»	3525	»	2400
†Tolimán *	14 36 19	91 11 13	»	3153	»	1600
†Fuego	14 28 03	90 52 48	»	3885	»	2700
†Acatenango *	14 29 39	90 52 30	»	3960	»	2400
Pico Chico (Tres Hermanas)	c. 14 30 06	c. 90 52 30	C. S.	c. 3850	C. S.	2300
Agua *	14 27 29	90 44 33	E. C.	3752	E. C.	2600
†Pacaya (Pecul) *	14 22 28	90 36 03	»	2544	»	1600
Cerro Alto	c. 14 21	c. 90 29	C. S. (a.)	c. 1600	C. S. (a.)	c. 400
Jumay *	14 19 53	90 16 21	E. C.	1810	E. C.	800
Flores *	14 17 58	89 59 53	»	1598	»	500
Jalapa (Jumay) *	c. 14 42	c. 89 59 30	C. S.	2160	C. S.	800
Tahual *	c. 14 27	c. 89 54	»	c. 1700	»	700
				Fondo		Vircunvalación 200
Retana (maar)	c. 14 24 30	c. 89 48 45	»	1060	»	
Suchitán (S. Catarina) *	14 23 26	89 46 57	E. C.	2042	E. C.	1200
San Diego *	c. 14º 17' 30"	c. 89º 28'	C. S.	820	C S.	320
Capullo	14 09 09	89 22 57	E. C.	1123	E. C.	600
Guazapa *	13 53 39	89 07 01	»	1410	»	800
Tecomatape *	13 50 08	89 03 20	»	1006	»	400
Ipala *	c. 14 34	c. 89 40	C. S.	1670	C. S.	800
Iztepeque *	c. 14 26	c. 89 41 30	»	1320	»	550
Víboras *	c. 14 13	c. 89 43 30	»	1070	C. S. (a)	400
Chingo *	14 06 44	89 43 41	E. C.	1783	E. C.	1000
Cerro de la Gavia	c. 14 12	c. 90 30 15	»	1960	»	c. 1100
Raxón	c. 14 10	c. 90 28	C.S. (a.)	c. 1900	»	c. 1100
†Tecuamburro *	14 09 04	90 26 05	E. C.	1946	»	c. 1100
Moyuta *	14 01 23	90 05 40	»	1684	»	800
Cerro Grande de Apeneca *	13 51 10	c. 89 48 53	»	1854	C. S.	1000
Lagunita *	c. 13 52 30	c. 89 48	(E. C.)	1781	E. C.	c. 900
†Laguna verde	c. 13 53	89 47	»	1851	»	c. 1000
Cuyotepe (Savana)	c. 13 50 30	c. 89 47 15	C. S.	c. 1600	»	400
†Cuyanansul	c. 13 43 45	c. 89 44 30	(E. C.)	1857	»	1000

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

	Latitud N.	Longitud W. Gr.	Autor	Altura absoluta	Autor	Altura relativa
Agüilas	c 13 43 45	c. 89 43 10	»	1995	»	c. 1000
Tamagás	c. 13 43 10	c. 89 42 12	»	2059	E C.	c. 1200
Laguna de la Rana	c 13 43 50	c. 89 41 40	»	2012	»	c. 1100
Naranjo *	13 51 55	89 41 27	E C.	1984	»	800
Mala Cara	c 13 53	c 89 39 48	»	1902	»	c. 1000
†Santa Ana *	13 50 54	89 37 53	»	2385	»	1800
†Izalco *	13 48 30	89 38 07	»	1885	»	800
Cerro Verde * (Cuilotal)	c. 13 49 30	c. 89 37 30	E C	2067 m	»	c. 1300
†Laguna de Coatepeque * (maar)	13 51 45	89 33	(E C.)	Nivel del agua 730 1887	»	Circunvalación c. 350
†Boquerón *	13 43 55	89 17 20	E. C.	1950	»	1200
San Salvador *	13 44 16	89 15 34	»	Nivel del	»	1300
†Ilopango	c. 13 40	89 03	(E. C.)	agua 427	»	c. 200
†San Vicente *	13 35 24	88 50 31	E C.	2173 1603	»	1800
†Tecapa *	13 29 19	88 30 26	»	1555	»	1100
Cerro Verde de Tecapa	13 28 12	88 31 37	»	1171	»	1000
Taburet *	13 25 55	88 32 22	»	1658	»	800
Jucuapa	13 27 41	88 25 56	»	c. 1080	»	1300
Santa Elena	13 25 48	88 26 47	»	1453	C S (a.)	700
Usulután *	13 24 52	88 28 39	»	c 1400	E. C.	1200
†Limbo	c 13 27 (?)	88 21 (?)	C S.	1402	C S.	800
†Chinameca *	13 28 20	88 19 30	(E. C)	2132	E. C.	800
†San Miguel *	13 25 43	80 16 29	»	1250	»	1900
†Conchagua *	13 16 27	87 50 08	»	512	»	1250
Conchagüita *	c. 13 13 30	87 46 30	mm	506	mm.	c. 520
Meanguera *	c. 13° 11'	87° 43' 30"	mm.	800	mm.	520
Cerro del Tigre (Amapala) *	13 16 02	87 38 45	E C	720	D y M.	800
Sacate Grande *	13 20	87 37	mm.	1158	C. S.	730
†Cosigüina *	12 58 07	87 35 11	E C	1077	Belcher	c 1200
El Chonco *	12 42	87 03 20	»	1780	E C	1100
†El Viejo *	12 42 01	87 01 03	»	904	»	1700
El Obraje	12 44 15	86 59 48	»	1373	»	c. 400 (?)
†Chichigalpa *	12 41	86 58	»	648	»	1300
Portillo	12 37	86 53 12	»	1038	»	550
†Telica *	12 36 04	86 51 20	»	855	»	900
†Santa Clara (San Jacinto) *	12 34 36	86 49 30	»	829	»	500
Rota	12 33	86 46 10	»	900	»	650
†*El Listán*	12 36 20	86 50	»	1071	»	700
†Las Pilas *	12 29 11	86 40 52	»	807	»	900
Asososco	12 27	86 41 15	»	525	»	500
Cerro Montoso	12 27 40	86 36	»	1258	»	400
†Momotombo *	12 25 12	86 33 03	»	c. 400	»	1200
Momotombito	c. 12 20	86 30	»	c. 450	C S. (a.)	350
Cerros Guapos *	c. 12 13	c 86 21	»	c. 650	»	400
†Masaya *	11 58 30	86 10 30	»	624	»	c. 500
Pacayita (Caterina) *	11 55	86 05	J. Wiest	Nivel del	J. Wiest	500
†Laguna de Apoyo *	11 55	86 03 12	E. Müller	agua 91	E. Müller	c. 200
Mombacho *	11 49 30	85 58 48	E. C	1363	E. C.	1350
Zapatera *	11 45	85 49	C N.	579	C. N.	600
†Ometepe *	11 33 36	85 37 12	»	1557	»	1600
Madera	11 27	85 31	»	1329	»	1350
Orosí *	10 59	85 29	mm.	1571	Pittier	1200
Góngora	10 56	85 56	Pittier	1499	»	c. 1100
†Rincón de la Vieja	10 50	85 22	mm.	c. 1500	C S. (a.)	1200
†Cuilapa Miravalles	10 41	85 09 30	Pittier	c 1400	»	c. 1100
Tenorio	10 39 30	84 59 30	»	1432	mm.	c. 1000
Canasta (Pelón)	c. 10 23 (?)	c. 84 43 (?)	C S.	c 1900	C. S. (a)	c. 1000
†Poas *,	10 10	84 14	Pittier	2678	Pittier	c. 1600
Barba	10 06 30	84 02 30	»	2898	»	c. 1800
†Irazú *	9 59	83 52	»	3452	»	c. 2600
†Turrialba *	10 01	83 46 30	»	3342	»	c. 2500
†Chiriquí *	8 48	82 30	M. Wagner	3333	»	c. 2500

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Entre el número de los volcanes he incorporado también los grandes maares o cráteres de expolsión; pero los pequeños los he omitido igualmente como volcanes de segundo orden Tomé la posición geográfica del centro respectivo

Hay entre los volcanes de primer orden uno **(Izalco)** y entre los de segundo orden algunos que se han formado en tiempo histórico Las masas orrojadas durante los 4 siglos, que dura en Centroamérica el tiempo histórico, han sido muy considerables, especialmente por el hecho, de que en el trascurso del mismo han resultado dos explosiones enormes (las del **Cosegüina** en 1835 y del **Santa María** en 1902), que produjeron muchos kilómetros cúbicos de piedra pomez y cenizas — es decir muchísimo más que todas las demás erupciones históricas de la América Central juntas Pero cuando se comparan esas masas con las producidas por los volcanes existentes antes de la conquista, se nota que es sumamente poco y que la actividad ha sido mucho más enérgica en los tiempos prehistóricos — aunque sumamente inferiores a las masas eruptivas producidas durante las épocas terciarias, en las cuales también los fenómenos volcánicos se habían extendido sobre un área mucho mayor

Actualmente la actividad se concentra en 23 volcanes ó 25 cuando se incluyen los volcanes de **Tacaná** y **Conchagüita.** Estos se distribuyen sobre casi toda la extensión del systema volcánico principal a lo largo de la Costa del Pacífico, mientras que los volcanes de los ramos laterales existentes en el Sureste de Guatemala y en el del Salvador son todos extinguidos; entre ellos la mitad de los 150 volcancitos del segundo orden La mayor parte de los demás volcancitos se halla en El Salvador y Nicaragua, mientras que en las líneas volcánicas principales de Guatemala y Costarrica son raras

El systema volcánico principal no consiste de una sola hilera de volcanes rectilinea, sino se compone de varias hileras distantes, que siguen poco mas o menos la misma dirección; pero cada hilera más oriental queda más al Sur, que la anterior, aunque el importe es cada vez distinto

La primera hilera consiste de sólo dos volcanes grandes: el **Tacaná** y el **Tajumulco.** La hilera principal de Guatemala, **Lacandón — Pacaya** principia hacia unos 15 kilómetros más al Sur de la primera e igual es la distancia hacia el Sur entre la segunda y la tercera hilera, que comienza con el **Cerro de la Gavia** y remata en **Meanguera.** La cuarta hilera, la Nicaragüense, principia con el **Cosegüina** sólo pocos kilómetros más al Sur de la hilera Salvadoreña, mientras que la hilera Costaricense presenta una distancia meridional de aproximadamente 50 kilómetros desde la hilera Nicaragüense

Parecidas condiciones se hallan de vez en cuando en systemas de grietas sísmicas de diferentes países (Hobbs) o en ciertas hendiduras volcánicas de Islandia En el caso del systema volcánico de Centroamérica es probable, que el hundimiento del área pacífica no es un proceso continuo y general, sino que se verifica descontinuadamente, hundiéndose diferentes áreas parciales, a lo largo de fallas o de zonas de perturbaciones y despedazamientos, causando al mismo tiempo erupciones volcánicas Y hasta hay cierta probabilidad, que de la misma manera se han abierto en el interior de la costra terrestre en los límites entre tales áreas de hundimiento grietas, que produjeron hileras secundarias de volcanes gemelos, trijemelos etc en línea casi perpendicular a la hilera principal, como muchas veces sucede en Guatemala y en El Salvador

A veces se distribuyen los volcanes de una hilera a distancias casi iguales el uno del otro, mientras que en otros casos hay en una parte de la hilera muchos focos volcánicos muy vecinos entre sí, como en los grupos de **Izalco** en El Salvador o de los **Maribios** en Nicagua Los volcanes de las mayores alturas tanto absoluta como relativa se hallan en ambos términos del systema, es decir en Guatemala y Costarrica-Chiriquí, i e en regiones, donde la fuerza volcánica no se ha disminuído por una multitud de volcancitos concomitantes, sino quedó concentrada en pocos puntos

La actividad volcánica ha sido considerable en Centroamérica durante el tiempo histórico Pero es seguro, que no tenemos noticias sobre todas las erupciones verificadas durante esta época, porque muchos de los volcanes estaban distantes de los centros de la dominación española y, por consiguiente, las erupciones, cuando no eran de gran talla o causaron daños sensibles, muchas veces no fueron registradas; y de las erupciones que hicieron volcanes frecuentemente activos, como el **Fuego,** ciertamente muchas no fueron relatadas, porque los vecinos por ser ya acostumbrados a tales fenómenos no se tomaron la pena de hacer informes o apuntes

Durante la época de la conquista, probablemente la mayoría de las erupciones fueron relatadas por ser fenómenos nuevos y muy interesantes para los Españoles Pero más tarde probablemente escaparon muchas erupciones a los cronistas, como se puede conocer muy bien al comparar la vista, que da Oviedo en su famosa Historia general y natural de las Indias (Madrid 1855 IV lam 1ª Fig 3ª), con el cerro actual de Momotombo, que es muy diferente; el cambio debe haberse verificado por erupciones muy fuertes, de las cuales no existe relación alguna.

Mejor estamos informados sobre la actividad volcánica desde el fin del siglo XVIII, y más todavía desde los principio sdel siglo XIX, cuando más periódicos se publicaron Más tarde el servicio de los correos y telégrafos se prestó a propagar noticias sobre acontecimientos volcánicos Pero al usar tales noticias hay que emplear mucha crítica, porque no raras veces resultan falsas y bien puede ser, que en las listas de erupciones volcánicas de Centroamérica figuran algunas que son falsas, sin que fuera posible de comprobarlo más tarde

Entre los catálogos de los volcanes centroamericanos y sus erupciones es uno de los prominentes el de Alejandro von Humboldt en su "Kosmos" Vol. IV, porque sacó sus datos en parte de fuentes inaccesibles para otros Muy buena es la lista de erupciones por Edwin Rockstroh y el catálogo más detallado del Conde F de Montessus de Ballore Para Costarica dió Cleto González Viquez un catálogo excelente Otra reunión de datos sobre las erupciones se hallan en mis libros sobre **"Los volcanes centroamericanos"** (Gotha 1913) y **"Catálogo de las erupciones históricas"** (StraBburg i E 1917), para los cuales he podido utilizar también una recopilación de datos manuscrita del Conde F. de Montessus de Ballore, que se conserva en París

En muchos casos no hay relación de los detalles de erupción, sino solamente la fecha, de manera que es imposible formarse una idea clara sobre la importancia y el carácter de tales fenómenos Pero aparentemente las erupciones efusivas han sido mucho menos frecuen-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

tes, que las expolsivas; las erupciones más importantes de todo el período histórico (**Cosegüina** 1835 y **Santa María** 1902) han sido puramente explosivas

Indicaré en la parte especial al hablar de los diferentes volcanes también sus erupciones conocidas y otras manifestaciones de actividad porque la actividad volcánica no se documenta solamente por erupciones, es decir, arrojamiento de grandes masas magmáticas, sino también por otros fenómenos Además de las fumarolas y ausoles, que exhalan en las faldas de muchos volcanes tranquilamente pequeñas cantidades de diferentes gases a temperaturas elevadas, hay que contar en esta clase de fenómenos los retumbos, es decir: ruidos subterráneos, y temblores volcánicos Ambos son frecuentes en la América Central Es cierto que ocurren también muchos retumbos y temblores de origen tectónico y Montessus de Ballore creyó poder clasificar la mayor parte de los temblores centroamericanos como tectónicos; pero me parece que se equivocó en muchos casos y que los temblores volcánicos juegan un papel mucho más grande de lo que pensaba el eminente sismólogo francés Muchas veces los retumbos y temblores son precursores de erupciones volcánicas, en otros casos las acompañan o siguen, pero son generalmente de extensión local, aunque a veces sucede, que una sacudida de origen indudablemente volcánico, como la que introdujo el arrojamiento más intenso de ceniza el **Cosegüina** el 23 de Enero de 1835 a la una de la noche, se ha sentido fuertemente hasta una distancia, de más de 450 kilóetmos (Altos de Guatemala y Petén, Costarica).

Frecuentemente se observan en la América Central series de temblores locales, que a veces también producn una u otra sacudida desastrosa (v gr Antigua, San Salvador, Quezaltenango, La Unión, Managua, Masaya, Cartago) A veces sucede que una sola sacudida volcánica ocurre sin precursores ni sucesores, v gr San Salvador 1719 y 1793 o el sismo destructor de Jacuapa (El Salvador) del 2 de Octubre de 1878 a las 8 pm. Centroamérica seguramente ha sufrido mucho mas pérdidas y daños por temblores volcánicos que por erupciones.

Los retumbos a veces suenan como cañonazos, otras veces como truenos prolongados, otras veces parecen a bramidos o ronquidos.

Las detonaciones, que se oyen en erupciones explosivas son muchas veces tan fuertes, que se sienten a distancias enormes; v gr las detonaciones formidabels, que acompañaron el paroxysmo del **Cosegüina** el 23 de Enero de 1835 se oyeron hasta Oaxaca, Mérida (de Yucatán), Jamaica, Santa Marta, Bogotá, es decir a más de 1800 kilómetros de distancia del punto originario y los ruidos explosivos del **Santa María** se notaron también a distancias muy considerables (700 km), pero quedáronse entre los puntos extremos, donde se notaron todavía los retumbos, y el punto originario ciertas regiones, en que no se oyó nada (islas acústicas)

A veces se observan retumbos en tiempos de completa tranquilidad volcánica: por ejemplo el 28 de Octubre de 1880 se oyeron en Antigua retumbos fuertes y prolongados, que parecían proceder del **Volcán de Agua**

A veces hay aparentemente relaciones causales entre temblores y erupciones, como por ejemplo el terremoto tectónico de Ocós del 18 de Abril de 1902 determinó la serie de temblores volcánicos, que procedían del Volcán de **Santa María** durante un año, mientras que el 29 de Abril de 1898 un temblor volcánico precipitó el acontecimiento de un terremoto tectónico en Nicaragua

En seguida doy una lista de sucesos volcánicos interesantes basándome en primera línea en el catálogo de Montessus de Ballore, pero completando sus datos conforme a otras fuentes Las erupciones se conocen por letras bastardas

1469(?) Erupción del volcán de **Suchitepequez** (Atitlán)
c 1500 ("antes de la conquista") existía un lago de lava fluida en el cráter oriental de **Masaya.**
c 1520(?) Erupción de cenizas del **Santa Ana.**
1522(?) Actividad de un volcán de la Bahía de Fonseca?
1524 Mayo El **Santa Ana** arroja humo.
1524 **El Fuego** arroja cenizas y escorias
1526 Erupción del **Fuego?** Serie de temblores en Antigua.
1528 Serie de temblores en León
1529 **Momotombo, Santa Clara** (?), **Telica** y **Viejo** activos.
1529–1544 (y 1570?) un lago de lava fluida en el cráter occidental del **Masaya.**
1530 21 de Marzo. Terremoto en Antigua Guatemala
1538–39 Se traslada la ciudad de San Salvador a causa de temblores fuertes.
1556 Serie de temblores en San Salvador
1565 Erupción del **Pacaya.** Serie de temblores en Antigua.
1575 Serie de temblores en Antigua
1575 Mayo 23. Serie de temblores y terremoto destructor en San Salvador Grietas en la Sierra de Texacuangos
1576 Serie de temblores fuertes en Antigua y San Salvador El **Santa Ana** arroja humo y ha arrojado mucha ceniza pocos años más antes
1577 Serie de temblores fuertes en Antigua; sacudida principal Noviembre 30
1581 Dic 27 **El Fuego** arroja mucha ceniza
1582 Enero 14 **El Fuego,** arroja escorias
1585 (desde Enero 16) hasta 1587 serie de temblores en Antigua, sacudida principal Dic 23 de 1586.
1585 de Julio a Diciembre: Erupción de escorias del volcán de **Fuego.**
1593 o 1594 Destrucción de San Salvador por un terremoto
1607 Antigua destruída durante una serie de temblores.
1609 León destruído por temblores Erupción del **Momotombo.** Se traslada la ciudad del lago de Managua a Subtiaba el 2 de Enero de 1610
1614 Erupción del **Fuego.**
1623 Enero El **Fuego** arroja cenizas. Retumbos formidables
1625 Serie de temblores en San Salvador.
1651 18 de Febrero Fuerte erupción de cenizas del volcán de **Pacaya.** Serie de temblores del 18 de Febrero hasta 13 de Abril.
1656 Destrucción de San Salvador
1657 Temblores fuertes en Antigua.
1659 30 de Setiembre Erupción del volcán de **Quezaltepeque** ("El Playon", al pie del Boquerón) y gran corriente de lava. Pocos años después otra erupción de cenizas
1659 Temblores fuertes en Antigua.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

1663 Serie de temblores en Antigua. Sacudida principal en Mayo.
1664 Durante 3 días erupción del **Pacaya** con ruidos fuertes.
1668 Erupción del **Pacaya.**
1670 Gran erupción de lava del **Masaya** (no completamente cierto)
1671 Agosto Erupción del **Pacaya.**
1676 Serie de temblores en Antigua
1677 Julio. Erupción del **Pacaya.**
1679 Serie de temblores en Antigua
1681 Serie de temblores en Antigua, sacudida principal el 22 de Julio
1683 Mayo, Serie de temblores en Antigua
1684 Julio **El Viejo** activo.
1684 Agosto, Serie de temblores en Antigua.
1685 Agosto. Erupciones del **Viejo** y **Telica.** Un volcán de Guatemala activo.
1686 Erupción de cenizas del **Fuego** (talvez idéntica con la mencionada anteriormente 1685).
1687 Setiembre y Octubre, Serie de temblores en Antigua.
1689 Serie de temblores en Antigua. Terremoto de la Santa Olaya 13 de Febrero
c 1690 **Pacaya** activo casi todos los años.
1699 Gran erupción del **San Miguel.** Erupción del **Fuego.**
1702 Agosto 4 Terremoto en Antigua (Santo Domingo)
1705 (ó 1706?) Febrero 1º y 2 Erupción de cenizas del **Fuego.**
1706 (ó 1707?) Octubre 4, Erupción de cenizas del **Fuego.**
1710 Octubre 15 Erupción de escorias del **Fuego.**
1717 de Agosto 27 hasta Diciembre. Fuerte erupción de cenizas y escorias del **Fuego,** formidables retumbos, fuertes temblores en Antigua (especialmente el 29 de Setiembre a los 7 pm., al 30 de Setiembre a las 9 am. y el 4 de Octubre: Terremoto de San Miguel). El Cabildo acuerda el 4 de Octubre de pedir la autorización del Rey, para que se traslade la capital a otro lugar.
1717–1721 El **Atitlán** en erupción.
1719 Mayo 6. Destrucción de San Salvador por una sola sacudida sin precursor alguno.
1722 Erupción de lava y cenizas **(S. Ana** o **Izalco** o **S. Marcelino).**
1723 Gran erupción de escorias del **Irazú. El Turrialba** arroja humo.
1726 Erupción de escorias del **Irazú,** temblores fuertes
1732 Mayo. Erupción del **Fuego,**
1737 Agosto 27 y días siguientes erupción de cenizas del **Fuego,** en parte desde cráteres laterales. Muchos temblores en Antigua.
1751 Temblores fuertes en Antigua, especialmente el 4 de Marzo a las 8 am. y 2 de la tarde (temblores del **San Casimir).**
1757 Octubre 4 ó 10 Temblor de San Francisco en Antigua.
1764 Erupción del **Momotombo** (?)
1765 Abril Temblores en la vecindad del lago de Ilopango 24 de Octubre: Terremoto de San Rafael en Antigua y en la provincia de Suchitepequez.
1770 Febrero 23, Erupción del **Izalco.** Derrame de lava Fuertes retumbos
1772 Marzo 16–23 Gran erupción del **Masaya** después de temblores fuertes, gran corriente de lava.
1773 Temblor fuerte en San Salvador Desde fines de Mayo hasta fines de Diciembre serie de temblores en Antigua Destrucción de la ciudad (sacudidas principales el 29 de Julio y 13 de Diciembre: Terremoto de Santa Marta) En seguida se traslada la capital de la Capitanía general de Guatemala a su sitio actual en 1775
1775 Julio 1º y 2 Erupción fuerte de cenizas de **Pacaya.**
1783 Fuertes temblores en Guatemala
Corriente de lava al oriente del **Izalco** en Julio (?)
1784 Fuertes temblores en Guatemala
1785 Erupción del **Cerro Quemado.**
1787 Setiembre 21-23 Erupción de cenizas y lavas del **San Miguel** desde cráteres laterales
1793 Febrero 2, 1¼ pm. un terremoto sin precursor destruye San Salvador.
Febrero 28 Temblores en San Miguel.
Marzo 29 Erupción explosiva y efusiva del **Izalco.** Desde esta fecha comenzó la actividad contínua del volcón
1798 Abril Erupción fuerte del **Izalco.**
1799 Erupción de cenizas del **Fuego.**
c. 1800 el **Ometepe** arroja mucho humo El **Tajamulco** produce mucho azufre
1803 Actividad fuerte del **Izalco.**
1805 y 1807 idem
1811 Erupción del **San Miguel** (?)
1815 Agosto Temblor fuerte en San Salvador
1819 Julio 18 Erupción lávica del **San Miguel.**
1821 Erupción de escorias del **Irazú** (no bien confirmada)
Erupción del **Tajumulco?** (improbable)
El **Cerro Quemado** hecho humo.
1825 Actividad más fuerte que de costumbre del **Izalco** (?)
1826 Noviembre Erupción del **Atitlán.**
1827 Marzo 27 idem
1827 Setiembre 19 Gran erupción de cenizas (y lava?) del **Atitlán.**
1828 a principios del año: Erupción del **Atitlán** (?)
1829 Erupción del **Fuego.**
1830 Temblores en San Salvador.
Desde 1º de Abril hasta 18 de Mayo serie de de temblores en Guatemala
1831 Febrero Temblores fuertes en San Salvador
1833 Erupción del **Atitlán** (?)
1834 Erupción de cenizas del **Poas.**
1835 Enero 20 hasta Febrero 15 gran erupción de cenizas y piedra pómez del **Cosegüina** con detonaciones formidables y temblores fuertes
1837 Junio Erupción del **Atitlán.**
1838 Erupción fuerte de cenizas del **Izalco.**
1839 Marzo 22 a las 3 pm. Temblor fuerte en San Salvador, Quezaltepeque y Nejapa
Octubre 1º a la 1 am Destrucción de San Salvador por una sacudida fortísima Seguían temblores todavía durante dos semanas
1840 Serie de temblores en San Salvador.
1841 Setiembre 2, 3 pm. Terremoto destructor en Cartago.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

1843 Erupción ligera del **Atitlán** (noticia no complemente confirmada)
1844 Serie de temblores en Nicaragua Se dice que en mayo de 1844 **Orosí** e **Irazú** hayan sido activos de una manera extraordinaria (?)
1844 Fines de Julio Erupción fuerte del **San Miguel.** *Derrame de lava*
1847 Mayo 18 Erupción de escorias del **Irazú.**
1848 Erupción del **San Miguel** (? muy dudosa)
1850 Abril 1º hasta 22 Erupción lateral del **Pilas** con derrame de lava 27 de Mayo: Erupción de escorias en el mismo punto de la falda occidental del **Pilas.**
1850 Muy dudosa es la noticia de una erupción del **Telica.**
1851 Marzo 18 a las 7¼ am un terremoto destruye Cartago
1852 Existen noticias muy dudosas sobre erupciones del **Momotombo, Fuego** y **Atitlán.**
1852 Mayo 16 Temblor fuerte en Quezaltenango
Junio: Las aguas de los lagos de Apoyo, Masaya, Tiscapa, Asososca y vecinos se ponen a hervir
Junio 29. Retumbos del **Masaya,** en Julio erupción lávica ligera
1853 Abril 9 Exhalación de vapores en el cráter del ***Masaya,*** *que se había formado el año anterior*
Mayo 3 Erupción del **Atitlán**
Mayo 10 a Junio 11 serie de temblores en San Salvador.
1854 Marzo 8 temblor fuerte, Abril 16 a 9 h 50 pm terremoto destructor en San Salvador
Junio 18 comienza una serie de temblores en San Miguel
Agosto 4: Temblor fuerte en San José y Cartago
Noviembre 26 Temblor fuerte con serie de otros más ligeros, y fuertes retumbos en San Salvador
1855 Enero 12, 7 h pm Temblor fuerte en San Marcos (Guatemala); se forman grietas en el **Tacaná** y emiten humo
Enero: Serie de temblores en Quezaltenango; *sacudidas principales el 18 y 26 Actividad del* **Zuñil** (?)
Febrero, desde mediados hasta el fin: temblores y retumbos en Cojutepeque y San Salvador
Mayo: 3 columnas de humo ascienden del **Turrialba.**
Abril: Algunos temblores fuertes en San Salvador y San Vicente
Julio 26 Temblores fuertes en Quezaltenango
Setiembre 28 a 30: Erupción del **Fuego;** enorme columna de humo, temblores fuertes Derrame de lava?
Diciembre Erupción lávica ligera del **San Miguel**
Serie de temblores en Cojutepeque, San Vicente y San Miguel.
1856 Enero 9, 1 h pm Erupción de lava (?) y ceniza del **Fuego**

Marzo 1 a 7: humo blanco se levanta de la falda meridional del mismo
Agosto 14 a 30: Erupción de lava y cenizas del **Izalco.**

1857 Febrero 16 y 17: Erupción de lava y ceniza del **Fuego.**
Noviembre 6, 11 am. Temblor fuerte en Cojutepeque Abril y Mayo serie de temblores en Nicaragua, sacudidas principales Abril 25 y en la noche del 10 a 11 de Mayo en Masaya y *Granada.*
Noviembre 10: Erupción ligera del **Masaya.**
1859 Erupción del **Izalco** con derrame de lava
Enero 27 Corta erupción de cenizas del **Masaya;** igualmente probablemente el 27 de marzo
Agosto 25 a Setiembre 3 series de temblores en La Unión
Diciembre 8 Actividad más intensa del **Izalco,** en seguida a 8¼ h pm temblor fuerte en Guatemala y en El Salvador.
1860 Enero 6 a 20 Erupción del **Izalco.** Corriente de lava
Febrero 1º a 4 serie de retumbos en Guatemala
Junio 21 a 23 serie de temblores en Cojutepeque y San Vicente
Agosto 18, 6 h. pm y setiembre 15 a 24 erupciones de lava (?) y cenizas del **Fuego.**
1861 fines de Agosto serie de temblores en Conguaco y Jalpatagua
1863 Erupción del **Tajumulco** (?) Muy dudoso
1863 Agosto **El Rincón de la Vieja** arroja grandes masas de humo
1864 Mayo 18: Erupción lávica del **Izalco**
Junio: Erupción de cenizas y lapili del mismo
1864 Setiembre 16 a 20 erupción de cenizas del **Turrialba,** cuya actividad solfatárica ya existía a lo menos desde 1847
1865 Enero 24 a Marzo erupción de cenizas del **Turrialba.**
Febrero erupción de cenizas del **Izalco,** el cual suspende su actividad a mediados de junio
Diciembre: Serie de temblores en Nicaragua
1866 Febrero a Marzo: Erupción de cenizas del **Turrialba;** a mediados de mayo resume su actividad otra vez el **Izalco,** principiando con una lluvia prolongada de cenizas.
1867 Abril a Agosto erupción de cenizas del **Izalco.**
Noviembre 14 a 30 erupción lateral del **Pilas** con derrame de lava **(Cerro Negro).**
Diciembre 14 erupción de cenizas y lava del **San Miguel.**
1868 Febrero 11-23 serie de temblores y retumbos en La Unión Derrumbos en el **Conchagua,** que falsamente fueron considerados como erupción Actividad más intensa del **Izalco** y **San Miguel** el 16 de febrero
Abril 10 comienza a correr lava al oriente del **Izalco**
Mayo 19 a 21 erupción de cenizas y lava del mismo volcán; otra erupción de cenizas del mismo junio 18

1870 Abril 14 a Junio 14 serie de temblores en Guatemala
Junio 12, 3 h pm Terremoto destructor en *Chiquimulilla*
Junio 18 a 23 serie de temblores en Cuajiniquilapa
Julio 26, 4 h 49 pm. Temblor en Managua

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Se oyen todas las noches retumbos del lado de **Momotombo.**

1872 Erupción del **Izalco.**
Diciembre 29 a 31 serie de temblores en San Vicente

1873 Marzo 19, 2 h 10 am Terremoto destructor en San Salvador después de una serie de temblores precursores.

1874 El **Santa Ana** arroja mucho humo El **Izalco** más tranquilo que de costumbre
Setiembre 3, 9 h 30 pm Temblor fuerte en los departamentos de Chimaltenango, Amatitlán y Escuintla (Guatemala)

1876 Abril y mayo ligera exhalación de humo en el cráter lateral del **Boquerón** (San Salvador) en la Loma de la Joya

1878 Octubre 2, 8 h pm Terremoto destructor en Jucuapa

1879 Serie de temblores fuertes en San José de Costarica

1879 Diciembre 20-31 serie de temblores y retumbos en Ilopango Maximum diciembre 27
Diciembre 25 erupción del **Izalco.**

1880 Enero 9 a 11 sube considerablemente el nivel del agua en el lago de Ilopango
Enero 12 baja el nivel del agua en el mismo
Emanación de gases sufhydricos Escapan gases en la mitad del lago
Enero 20 a marzo 19 formación de islas volcánicas en el lago de Ilopango, marzo 19 erupción de cenizas Series de retumbos.
Marzo: erupción de cenizas del **Santa Ana.**
Junio 20 a julio 1º, julio 4 y agosto 20 erupciones de cenizas del **Fuego.**
Agosto 20 a 26 serie de retumbos en Guatemala.
Agosto 26 retumbos en Totonicapán
Setiembre 8 retumbosto en San Marcos.
Octubre 28 en Antigua

a 1880 aproximadamente erupción de cenizas del **Poás.**

1881 Abril 16 a 22 serie de temblores en San Salvador
Abril 15 a 30 serie de temblores en Nicaragua.

1882 Marzo: actividad (solfatárica?) del **Irazú.**
A principios de diciembre erupción ligera de cenizas del **San Miguel.**

1883 Marzo actividad más intensa del **Irazú** (solfatárica?)
Mayo 1 a 6 y junio 19 a 30 erupción de cenizas y lavas del **Ometepe.** Dura la actividad hasta 1886
A principios de setiembre se forma un cráter lateral nuevo del **Izalco;** actividad inusitada del mismo volcán.

1884 Enero 25 erupción del **San Miguel** y derrame de lava en el cráter.
Febrero 7 a 9. El volcán de **Ilopango** da señas de actividad.
Marzo 9 y 10 erupción ligera de cenizas del **Santa Ana.**
Diciembre 1º tres temblores fuertes en San Vicente

1886 Marzo 23 erupción del **Momotombo** después de fuertes temblores en Managua. Desde entonces considerable actividad solfatárica del volcán.

1888 Octubre 10 a febrero 18 de 1889 serie de temblores en Costarica, actividad gyseriana del Poás Aumenta la actividad solfatárica del **Irazú.**

1891 serie de temblores en Quezaltenango

1892 Octubre 18 temblores fuertes en los alrededores de la bahía de Fonseca
Octubre 20 emanación intermitente de humo en **Conchagüita,** olor de azufre

1895 Gran actividad geyseriana del **Poás.**

1897 Enero: serie de temblores fuertes en La Unión

1898 Corriente de lava en la falda SE del **Izalco.**

1901 Enero: El **Izalco** suspende su actividad completamente

1902 Febrero 26 marea extraordinaria en las barras de Santiago y Paz; retumbos y temblores.

1902 Abril 18 comienza una serie larga de temblores en los alrededores del **Santa María.** Sacudidas principales abril 18 y setiembre 23 Corta actividad del **Ometepe** en 1902.

1902 Mayo resume su actividad el **Izalco** con erupciones ligeras en el cráter terminal occidental del volcán
Desde mayo 25 aumenta la actividad.
Desde junio 25 despierta paulatinamente la actividad del **Masaya.**
Setiembre 5 Derrame de lava del **Izalco.**
Setiembre 28 Erupción de cenizas del **Izalco.**
Octubre 24 a 25 gran erupción de cenizas y piedra pómez del **Santa María;** en seguida muchas erupciones de ceniza menores hasta 1903.

1902 Diciembre, 1903 noviembre, 1904 junio ligeras erupciones de ceniza del **Masaya.**

1904 Enero 12 a 26 erupciones simultáneas de escorias del **Santa Ana y** del **Izalco.**

1905 Julio 18 actividad geyseriana fuerte del **Poás.**

1905 Diciembre 31 a enero 5 de 1906 serie de temblores en Masaya

1906 Enero 2, 1 h am ligera erupción de cenizas del **Masaya.**
Desde enero 9 emanación de humo del mismo volcán

1907 o 1908 erupción de ceniza del **Poás.**

1907 a 1910 varias erupciones de ceniza del **Ometepe.**

1909 el **Izalco** suspende su actividad.

1910 Enero 25 erupción de cenizas fuerte del **Poás.**
Abril a Mayo serie de temblores en Cartago; terremoto destructor mayo 4, 6 h 50 pm

1912 Enero 16: el **Izalco** resume su actividad. Se forma en junio un cráter nuevo al NE, en julio una grieta Erupciones de cenizas hasta 1914 Corriente de lava

1913 Marzo 8 destrucción de Cuajiniquilapa (Guatemala) a consecuencia de sacudidas poderosas de una serie de temblores locales.

1914 fines de octubre hasta principios de noviembre vomita el **Cerro Negro** (Nicaragua) cenizas y lodo

1914–15 actividad del **Poás.**

1914 a fines del año resume el **Izalco** su actividad, que dura hasta Marzo de 1915

1915 6 de setiembre temblor fuerte; dos cráteres del **Izalco** activos hasta 26 de Enero 1916.

1917 Actividad fuerte de los **Boqueroncitos** y del vol-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

cán **Boquerón** en El Salvador Temblor fuerte en San Salvador.

1917 fines del año hasta enero de 1918 unos terremotos acaban con la capital de Guatemala

1917 El **Irazú** (Costarica) resume su actividad, que en 1924 todavía continuaba
El **Rincón de la Vieja** (Costarica) igualmente.

1919 vuelve a ponerse activo el **Masaya:** erupciones de cenizas hasta 1924 Emisión de gases dañosos

1920 Abril hasta la fecha el volcán de **San Miguel** activo; a veces erupciones de cenizas 1920, 29 *de octubre nueva actividad del* ***Izalco*** *hasta* 10 de Abril de 1921 Gran corriente de lava

1921 hasta la fecha el **Ometepe** activo

1923 Octubre 23 hasta principios de diciembre erupciones de cenizas y lavas en el **Cerro Negro.**

1924 4 de marzo comienza una serie larga de temblores en Costarica.

No cabe duda, que el número de erupciones, que se han verificado en los 4 siglos después del principio de la conquista, ha sido considerablemente mayor, que aparece en la lista. Esta contiene aproximadamente 100 erupciones, lo que daría en término medio una erupción por cada 4 años Pero en realidad las erupciones se han distribuído de una manera muy desigual en los diferentes espacios de tiempo alternando períodos de tranquilidad relativa con otros de gran actividad volcánica y actualmente nos encontramos en una de éstas

Pero aunque la distribución temporal de las erupciones es muy desigual, sin embargo el systema volcánico de Centroamérica funciona hasta cierto grado como una unidad, pues a una excitación volcánica en un punto del systema siguen muchas veces en cortos intérvalos otras erupciones en otros volcanes del mismo. Por ejemplo a las erupciones del **Ilopango** en 1880 y del **Santa María** en 1902 siguieron series de diferentes erupciones por cierto período de tiempo, aunque hay que conceder, que después de la erupción más poderosa de todo el período histórico, la del **Cosegüina** en 1835, no ha seguido una serie parecida de otras erupciones.

Pero cuando se consideran los temblores volcánicos como fenómenos de igual tranquilidad volcánica ya no aparecen tan largos A veces los temblores volcánicos casi figuran como recompensación de las erupciones; pero como sabemos de grandes regiones centroamericanas muy poco sobre la vulcanicidad y sismicidad durante los tiempos anteriores a la mitad del siglo XIX, no es posible deducir reglas o leyes del acopio de datos existente

Erupciones han sido muy raras en la vecindad de San Salvador, pero frecuentes los temblores fuertes; al revés la vecindad de Antigua presentó en los siglos XVI a XVIII muchos acontecimientos no solamente eruptivos sino también sísmicos Presentaban los dos volcanes de **Fuego** y **Pacaya** en aquella época muchísimas veces el espectáculo de erupciones, pero nunca simultáneamente, sino siempre decididamente alternando, como ha demostrado E. Rockstroh con la lista siguiente:

Erupciones del Fuego	y	Pacaya	Erupciones del Fuego	y	Pacaya
1524		—	—		**1677**
1526		—	**1686**		—
—		**1565**	**1699**		—
1581		—	**1706**		—
1582		—	**1707**		—
1585		—	**1710**		—
1623		—	**1717**		—
—		**1651**	**1737**		—
—		**1664**	—		**1775**
—		**1671**			

Pero talvez sufrió la ley de alternación a fines del siglo XVII una excepción porque Fuentes menciona expresamente (1690), que en su tiempo el **Pacaya** era *generalmente activo con intérvalos de varios años*

Después de 1775 es el Izalco el volcán más activo de la América Central y parece, que con eso se tranquilizó algo el foco del **Fuego,** porque después ha tenido solamente erupciones ligeras Igualmente ha disminuído aparentemente la fuerza sísmica en Antigua Es cierto, que después de trasladarse el gobierno de Antigua a Nueva Guatemala ya no estamos informados bien sobre los temblores ocurridos en Antigua, pero el hecho de que las ruinas de iglesias y palacios de aquella ciudad desde 1773 han resistido bien a la fuerza de las sacudidas demuestra claramente, que desde aquella época la intensidad de los temblores se ha mantenido en límites más moderados

Considerando que en los 3 primeros siglos desde la conquista sólo se han registrado unas 50 erupciones volcánicas, pero en el cuarto otro tanto hay que admitir, que ciertamente muchas erupciones han pasado en el período colonial sin ser anotadas por los historiadores Y cuando observamos que de las erupciones apuntadas durante los siglos XVI a XVIII sólo de 18% se dió parte que hubo derrame de lava, mientras que de las del siglo último 33% produjeron lava flúida, debemos conceder, que es muy probable, que las erupciones de los siglos anteriores también han tenido más corrientes de lava, que indican los cronistas. Entre los volcanes centroamericanos han dado la mayor producción de lava los de **Masaya, San Miguel** e **Izalco.** Eran los volcanes *del Centro (Salvador y Nicaragua) en los tiempos* históricos más productivos en derrame de lava, que los de las partes exteriores del systema (Guatemala y Costarica), pero la investigación geológica demuestra, que una parte de éstos ha dado en tiempos prehistóricos gran número de corrientes de lava

De todos modos se nota, que en los últimos siglos las erupciones explosivas eran más numerosas, que las efusivas Pero muchas de las erupciones explosivas arrojaron solamente cantidades insignificantes de cenizas, arenas y otras materias sueltas; otras ya produjeron masas muy considerables, pero sólo dos dieron cantidades enormes: las erupciones del **Cosegüina** en 1835 y del **Santa María** en 1902 Las masas arrojadas durante la mencionada erupción del Santa María he calculado en poco menos que 5½ kilómetros cúbicos; las producidas por el **Cosegüina** eran mucho mayores; pero si se ha dicho que hayan sido 50 kilómetros cúbicos, se trata solamente de un aprecio porque los datos referidos no bastan como base de un cálculo exacto Hay que admitir, que sola la erupción del **Cosegüina** *ha producido* mucho más material juvenil del interior de la tierra, que todas las demás erupciones centroamericanas del tiempo histórico juntas

Los productos volcánicos de Centroamérica se conocen hasta la fecha solamente de una manera insuficien-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

te Ya Moritz Wagner, Karl von Seebach y Dollfus et Montserrat habían dado determinaciones petrográficas de las materias sólidas y los dos últimos también químicas de los gases recogidos por ellos en diferentes volcanes; después Cohen, A Hague y J. P Iddings, S Calderón han hecho estudios petrográficos conforme a los métodos modernos i e microscópicos Pero las mejores y más extensas contribuciones al conocimiento petrográfico de los volcanes centroamericanos ha dado A Bergeat, estudiando las muestras de rocas recogidas por mí durante mis viajes[1]) en parte al método microscópico, en parte a la vista Igualmente determinaron muchas muestras mías los Señores A von Napolski, Dr Klautzsch, Dr Bücking y Dr Gachot Otros estudios petrográficos datan de F Leslie Ransome (Nicaragua) y E Ordoñez (Chiapas)

Resulta de los estudios mencionados, que la mayoría de los volcanes de las hileras principales del systema volcánico de Centroamérica consiste enteramente o en su mayor parte de andesitas, de las cuales se conocen varias modificaciones petrográficas Una parte de los volcanes consiste de basalto (v gr **San Miguel, Telica, Joya, Izalco** y otros) o ha producido masas andesíticas y basálticos (v gr **Poás, Pilas, Ometepe, Masaya** y otros) En varios casos los basaltos han sido los últimos productos de volcanes andesíticos; sin embargo algunas de las erupciones más modernas produjeron masas andesíticas (v gr **Ilopango** 1880, **Santa María** 1902, **Masaya** 1905 y 1906) De rocas traquíticas consisten solamente el volcancito de **Motastepe** en Nicaragua y el **Cerro Chiquito** del volcán de **Pacaya.**

Entre los volcanes, que quedan a un lado del systema principal en hileras laterales o dispersos irregularmente en el SE de Guatemala y el NO del Salvador predominan fuertemente los basaltos, aunque no faltan por completo las andesitas (Laguna de Retana).

Las producciones de rocas eruptivas tanto intrusivas como efusivas del período terciario consisten en parte de las mismas variedades petrográficas como los volcanes cuarternarios, en parte de otras, que no son conocidas en los volcanes, es decir rhyolitas y dacitas

Como en la vecindad de volcanes andesíticos y basálticos generalmente las rocas eruptivas antigua son rocas de la misma clase y como las grandes sierras eruptivas del terciario siguen las mismas direcciones, que las hileras volcánicas, me parece probable, que estas sierras eruptivas han sido formadas a consecuencia de causas parecidas, como los volcanes, pero en otro tiempo y en escala mucho mayor Aparentemente durante el terciario predominaba mucho la producción de masas eruptivas flúidas, aunque no faltaban materiales sueltas de erupciones explosivas, como demuestran claramente las capas de tobas, que se encuentran intercaladas entre capas de roca eruptiva maciza en el Norte de Nicaragua

II. Parte especial

Descripción de los volcanes

1. LA HILERA OCCIDENTAL

La hilera occidental del systema volcánico de Centroamérica consiste de sólo 3 volcanes: **Tacaná, Tajumulco** y **San Antonio.**

El Tacaná 4064 m , forma un cono gigantesco, que de un lado descansa sobre la planicie de la costa, del otro lado a 3000 m. de altura absoluta sobre la sierra costanera de Guatemala, la cual al oriente del **Tacaná** repentinamente abarranquea con faldas abruptas en forma de un semicírculo, como si se hubiera formado en aquella región un campo de hundimiento a lo largo de fallas circulares, del cual se verificaron las erupciones edificando el cerro imponente En la parte culminatoria del volcán existen 3 atrios (valles semicirculares) a 447, 340 y 95 metros debajo de la cúspide, la cual es formada por un cumulovolcán, es decir una colina compuesta de lava con pendientes fuertes. Sobre la misma hay hacia el NE una depresión muy pequeña embudiforme de unos 10 metros de profundidad 191 debajo de la cúspide existe en la falda SO un cráter lateral de unos 50 metros de longitud en forma elíptica, con una circunvalación de 5 m. de altura, compuesta de brechas volcánicas

Conforme a Rockstroh el volcán abrió después de un temblor fuerte y prolongado el 12 de enero de 1855 unas grietas y arrojó por ellas humo blanco La noticia de una erupción ligera en el año de 1878 era errónea

El volcán se levanta sobre un macizo de granito y está compuesto de andesita de hornblenda y hypersthena

El **Tajumulco** 4210 m es el cerro más elevado de toda la América Central y presenta dos cúspides: el oriental (4110 m) es la parte más alta de un cráter antiguo, cuya parte oriental es destruída ya por completo; el occidental (4210 m) es la parte culminatoria de la circunvalación de un cráter muy bien conservado de forma elíptica con dirección NNO; el fondo del cráter queda 70 metros debajo de la cúspide, 30 m debajo de la parte más baja de la circunvalación, que se encuentra al SSE; el diámetro mayor del fondo mide 70 metros, el menor 50. La parte oriental del cráter consiste de una peña empinada semicircular, el resto de materias sueltas con faldas menos pendientes En el cráter y en la falda NE del volcán se hallan a veces grandes depósitos de nieve Unas lomas angostas se dirigen hacia E y SE Entre las dos cumbres hay un portezuelo de 3960 m

No hallé fumarolas o solfataras, pero si muchos pedacitos y cristales de azufre entre las materias sueltas cerca del portezuelo Juarros habla de repetidas erupciones, que se hayan verificado antes del tiempo, en que escribió su obra (1808), pero menciona, que había entonces actividad solfatárica Lo mismo debe haber sido el caso a principios del siglo XVI, cuando los soldados de Alvarado recogieron en el cerro azufre para la fabricación de pólvora Muy dudosas son las noticias de erupciones en 1821 y 1863, falsa la de una erupción en 1893

Los indios Mames suelen adorar a sus dioses en la cúspide del cerro, donde encontré muchos incensorios quebrados y carbón Es muy probable, que lo mismo pasó ya antes de la conquista, porque se hallan en la cueva a 3600 m sobre el nivel del mar entre Todos los Santos y la cúspide muchos hieroglyficos Mayas en las paredes

Las dos cumbres consisten en andesita de pyroxe-

(1) Es una gran lástima, que una parte considerable de mis muestras de rocas se perdió durante el transporte a Europa.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

na y hornblenda, la loma principal oriental de andesita de pyroxeno.

El **volcancito de San Antonio** 2450 m. de unos 150 m de altura relativa en medio entre San Marcos y San Juan Ostuncalco consiste de materias sueltas y contiene un cráter medianamente conservado al NO, y restos de dos otros La roca es andesita de pyroxeno. En la vecindad se halla obsidiano.

2. LA HILERA VOLCANICA PRINCIPAL DE GUATEMALA

El **Lacandón** 2748 m se levanta unos 17 kilómetros al Sur del San Antonio inmediatamente de la planicie de la costa. Hasta la fecha no es estudiado por geólogos

El Chicaval c. 2830 m está situado en la margen de los Altos de Guatemala cerca del pueblo San Martín Chile Verde y tiene un cráter bien conservado, en cuyo fondo se halla un lago elíptico (c 2770 m sobre el nivel del mar), cuyas dimensiones son: 750 m en dirección SSE y 500 en dirección trasversal

La roca es andesita de augito y hypersthena, generalmente con un poco de hornblenda

El **Siete Orejas** 3361 m, muy poco conocido, tiene un cráter grande, pero probablemente en gran parte destruído Aunque he subido al volcán, no pude conocer la configuración del cráter con motivo de mucha neblina No sé, si existen todavía fumarolas La roca es *andesita de pyroxeno con hornblenda.*

Si hay otro volcán muy destruído en medio entre **Chicaval** y **Siete Orejas,** todavía no se sabe con exactitud Pero es cierto, que el volcán de **San Carlos Sija,** de que hablan Dollfus y Montserrat, no existe, como he podido averiguar al pasar por aquella región en 1923

El **Cerro Quemado** o volcán de **Quezaltenango** 3179 m *es un volcán de estructura y configuración muy complicadas* Parece ser un gran cumulovolcán, es decir un cerro que se formó por la acumulación de lavas viscosas La parte culminatoria consiste en una cúpula lávica, que hacia el Oriente tiene un declive bastante suave, pero faldas muy empinadas al Norte y Oeste hacia los diferentes cráteres: el septentrional al Norte, el principal y el meridional al Oeste El cráter principal es prolongado en dirección NNE; toda su pared occidental ha caído al valle entre el **Cerro Quemado** y el macizo de **Siete Orejas.** Grandes campos y corrientes lávicas con superficie muy áspera se hallan en diferentes partes del volcán; la lava debe haber sido muy viscosa, porque sus márgenes son precipicios altos (v gr 50 metros cerca de los baños del Rosario o Xetuj) Al oriente del cráter septentrional hay un campo de lava muy joven Es posible que Dollfus y Montserrat tienen razón creyendo que esta lava fué producida durante la erupción de 1785 Pero como no existe relación detallada sobre aquel acontecimiento, no es posible acertarlo En varios puntos se hallan hermosas bombas grandes de "costra de pan" (bred crust)

Además de la erupción mencionada de 1785 no hay noticias seguras de otras manifestaciones volcánicas mayores Anderson habla de una erupción en 1891, pero la noticia no es exacta, porque en aquel año solamente había una serie de temblores

El volcán tiene muchas fumarolas y unas solfataras *que son activas continuamente. Pero su actividad ha* disminuido notablemente desde 1866, cuando Dollfus y *Montserrat las estudiaron, hasta 1892, 1894 y 1902,* cuando yo las visité Hay fumarolas en muchas partes del volcán, algunas de temperaturas poco elevadas, otras muy calientes El mayor número de fumarolas y las temperaturas más altas se hallan en el cráter septentrional Allá encontraron los mencionados geológos franceses varias fumarolas de temperaturas de más de 100° C La temperatura más alta observada por ellos *era de 150° C Estas fumarolas de temperaturas altas* exhalaban principalmente vapor de agua, además SO_2 (1%) y HCl (4 a 5%), pero no H_2S Las exhalaciones de temperaturas menos elevadas al Oeste de la Cumbre produjeron vapor de agua y poco de CO^2, N y SO^2.

En 1894 la temperatura más alta, que encontré, era de + 101,5° C en el cráter septentrional; produjo la fumarola vapor de agua y SO^2. Cuando en 1902 visité la misma región era la temperatura más alta observada por mí solamente de 72° C y averigüé la exhalación sólo de vapor de agua, ya no de ácido sulfuroso; pero es posible, que no he dado en 1902 con la misma boca, porque entonces todo era tapado por las piedras pómez y cenizas arrojadas por el **Santa María** y por consiguiente no es imposible que era tapada completamente la fumarola respectiva

A la composición del volcán contribuyen diferentes variedades de andesita: a veces andesita de hornblenda, mica e hypersthena, andesita de horblenda con cuarzo, o sin cuarzo, andesita de hornblenda y pyroxeno con biotita, cuarzo (¿y olivina?); *al Sur del volcán se encuentran también basalto y andesita de pyroxeno con* hornblenda

Al pie NE del volcán se encuentran varias colinas volcánicas más o menos contiguas El más importante se conoce con el nombre de **"El Baúl"** (altura relativa casi de 300 m) La colina más occidental consiste en piedra pómez de andesita de hornblenda y se usa mucho *en construcciones de casas*

El **Volcán de Santa María** 3768 m era un cono hermosísimo antes de su erupción en 1902, ascendiendo inmediatamente desde la planicie costanera y descansando al otro lado en la altiplanicie de Quezaltenango en unos 2400 m sobre el nivel del mar Al pie septentrional del volcán se halla un volcán de unos 400 m. de altura relativa, muy destruído con un cráter abierto hacia NNO, que hay que considerar como parásito del **Santa María.** Se llama el **Volcán del Valle.**

Si ha habido un cráter lateral anterior a la erupción de 1902, no se sabe, porque el cerro era cubierto en sus partes menos altas de selvas vírgenes En la cúspide no existía cráter en tiempo de mi visita (1892): es probable, que el cráter terminal había consistido de arenas y cenizas, que llevaron los vientos fuertes y las aguas de lluvias, las cuales también habían excavado muchos barrancos radiales en las faldas del cerro El volcán es un cono typico de materias sueltas La roca, que constituye la cúspide, es una andesita de augito con olivina Antes de 1902 *no se conocía ninguna seña* de actividad en el volcán con excepción de una fuente de agua mineral (CO^2) cerca del hotel de la Sabina al pie del cerro

La región alrededor del **Santa María** había sufrido mucho por acontecimientos sísmicos Y luego después del terremoto de Ocós del 18 de Abril de 1902 (a las 8 h 25 pm.) empezó una serie de temblores volcánicos, *que tenía su centro en el* ***Santa María.*** *Precursores* de la erupción venidera eran además unos retumbos

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

formidables, que durante varios años se habían sentido en Totonicapán y en la Costa Cuca.

El 24 de Octubre de 1902 a las 5 pm se oyó en San Felipe un ruido espantoso parecido al susurro de una cascada enorme durante 5 minutos del lado del volcán; pero no se pudo ver nada por motivo de la mucha neblina (¿Formación del nuevo cráter?) A las 6 de la tarde cayeron en Quezaltenango arenas de piedra pómez, a las 6¼ en Helvecia cenizas; a las 7 se vieron rayos y claridad y se oyó un ruido como de llamas de alto horno A las ocho se notó desde S. Felipe una columna gigantesca de cenizas negras con multitud de torbellinos jirantes ferozmente, atravezada por millares de rayos y de líneas curvas de luz verduzca o rojo Todo el volcán y sus alrededores temblaban continuamente y enormes detonaciones se oyeron hasta 160 kilómetros de distancia (pero no en la vecindad del volcán); los vientos alisios fuertes llevaron consigo la mayor parte de las materias sueltas de la columna eruptiva hacia ONO a distancias de 800 y más kilómetros; una parte fué llevada por vientos más altos hacia el Norte, y en una extensión grande reinaba durante horas y días enteros oscuridad absoluta Gran número de globos eléctricos ocurrieron entre las masas de cenizas cayentes. Y con todo eso la violencia de la erupción aumentó todavía ya la una de la noche empezaron a caer hasta a distancias de 14 kilómetros del volcán rocas macizas de tamaños pequeños y medianos y perforaron las láminas de los techos vecinos con tantos agujeros, que al fin se asemejaban a coladores. Estas rocas, arrancadas por las explosiones de las paredes del conducto volcánico, eran generalmente amphibolitas, raras veces micaesquistos; eran redondeados por la fricción de las mismas con otras materias minerales. El colmo de la erupción era a las 11 a.m del 25 de Octubre. En la noche del 25 a 26 se calmó el furor del volcán

El 26 de Octubre ocurrió una erupción, cuya nube era blanca en gran parte y es probable, que consistía principalmente de vapor de agua

Siguió gran número de erupciones menores, muchas veces 4 a 6 al día, alternando erupciones de cenizas y de vapor de agua en sucesión irregular; paulatinamente disminuyó el tamaño de las erupciones; más y más predominaban las erupciones de vapor de agua y los intervalos entre las diferentes manifestaciones eruptivas se pusieron poco a poco más largas Sin embargo se mantuvo activo el volcán en escala modesta todavía durante varios años molestando no raras veces a la vecindad por fuertes exhalaciones de ácido sufhydrico El cráter formado durante la erupción tenía forma elíptica con 1 kilómetro de largo en la dirección EO, siendo la profundidad de 200 a 250 metros y el mayor diámetro del fondo de unos 500 a 600 metros. 6 bocas se observaron por los señores Siegerist, Lenzinger y Brupbacher en el fondo del cráter, cuando el 24 de noviembre de 1902 habían ascendido al mismo.

A principios del año de 1903 ya se había formado un lago en el fondo del cráter y en seguida se observaron — hasta el año de 1906 — muchas erupciones geyserianas.

Como los pendientes del nuevo cráter del lado del volcán eran sumamente fuertes, ocurrieron muchísimos derrumbos, ensanchando el área del cráter en la dirección de la cúspide terminal.

Las masas arrojadas por el volcán consistían en andesitas de hornblenda e hypersthena con biotita. Al principio eran piedras pómez de tamaño pequeño, después cenizas, las cuales al embeberse de agua de lluvia formaron capas impermeables, en las cuales las aguas al correr abajo luego denudaron con mucha vehemencia causando grandes inundaciones en los terrenos bajos, muchos cambios del curso de ríos y de las orillas de la costa del mar Además a distancias grandes la vegetación y los animales salvajes eran destruídos o gravemente dañados, con lo que las enfermedades entre la población humana se multiplicaron. Duró meses, hasta que los animales regresaron a sus lugares anteriores, años, hasta que la vegetación pudo tomar posesión otra vez del terreno perdido Gran número de gente había muerto a causa de las caídas de casas o matados por rayos o bombas Grandísimos eran los daños económicos, porque muchísimas casas, que no eran protegidas por techos fuertemente inclinados, fueron aplastadas debajo el peso de las cenizas, muchos caminos y puentes fueron arruinados por las grandes avenidas, muchas plantaciones y animales domésticos se perdieron a causa del calor o del peso de las cenizas caídas Pero otras plantaciones de café, donde las cenizas ya habían caído frías, fueron favorecidas por la humedad contínua que fué retenida después en las capas de piedra pómez

En el mes de junio de 1922 el volcán se volvió activo otra vez, echando humo y arenas de vez en cuando y produciendo lava viscosa, que formó en el interior una colina lávica, un cumulovolcán, que poco a poco siguió creciendo y hasta en 1924 hizo salir del mismo una columna o torre de extrusión parecida a la famosa torre lávica del **Mont Pelé** en 1902/03 (Altura relativa en octubre 1924: 66 m)

El **Zuñil** 3533 m. (al Sur del **Cerro de Santo Tomás,** el cual talvez es también un volcán) se encuentra en la margen de los Altos sobre la planicie costanera C Glade, que ha subido al volcán, me comunicó, que el cráter tiene casi forma circular con un diámetro de 800 metros y es abierto hacia el N por un baranco profundo La roca es basalto de feldespatho. Al pie occidental de la loma, que une el **Zuñil** con el **Santo Tomás,** se hallan cerca del pueblo de Zuñil y más abajo cerca del río Salcajá fumarolas importantes

Conforme a Montessus de Ballore se sintió en Quezaltenango, y especialmente en los pueblos de Cantel y Zuñil en 1855 una serie de temblores Las sacudidas más fuertes ocurrieron el 18 de enero a las 10 y 12 de la noche y en la mañana del 19. Una comisión de la municipalidad de Quezaltenango atribuyó los temblores al **Zuñil,** que entonces era "en plena actividad": Pero creo, que se trataba solamente de actividad solfatárica, porque nada se oye en otras partes sobre lluvias de cenizas u otras manifestaciones volcánicas más importantes.

El **San Pedro de la Laguna** 3024 m. se levanta sobre el lago de Atitlán y es un cono ya muy denudado con profundos barrancos en las faldas y un cráter de unos 250 m de diámetro. El cráter parece ser abierto hacia el Norte; pero la selva espesa no me permitió averiguarlo con seguridad, cuando subí al volcán en 1895 La roca es una andesita de pyroxeno.

En el macizo ancho, que une el volcán con la cordillera costanera, existe una colina de unos 200 m. de altura relativa y 2300 m absoluta. Probablemente es un cono parasítico del **San Pedro.** Otra colina más meridional es talvez igualmente un parésito, pero ya muy destruído.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

T Anderson al visitar el lago de Atitlán observó, que en las orillas occidentales capas de toba son inclinadas hacia el Océano Pacífico y pretende por eso, que el lago sea un cráter gigantesco Pero me parece que es mucho más probable, que el lago se formó, cuando nacieron los volcanes en el Sur e impidieron el paso de los ríos

Los Volcanes de Atitlán De la misma manera, como el **Cerro Quemado, el Santa María** y su nuevo cráter, o el **San Pedro** con sus volcancitos, acompañantes forman pequeñas hileras volcánicas trasversales, hay que considerar los 3 volcanes de **Atitlán** con el **Cerrito de Oro** como tal

El gran **Volcán de Atitlán** al Sur de toda la hilera trasversal 3525 m es un volcán imponente con muchos profundos barrancos radiales que llegan hasta unos 200 metros debajo del cráter terminal; la parte más alta consiste en un cono íntegro, formado por las materias sueltas arrojadas por las últimas erupciones El cráter es circular con 250 metros de diámetro y 50 metros de profundidad En 1866 hallaron Dollfus y Montserrat muchas, en parte muy considerables grietas concéntricas, la mayor parte en el interior del cráter, algunas afuera, que exhalaban en muchísimos puntos vapor de agua con un poco de CO^2 y N además de vestigios de SO^2, pero sin H^2S o HCl; las temperaturas eran entre 50 y 80° C Cuando T Anderson subió el volcán 1907, existían todavía emanaciones de vapor de agua

La primera erupción conocida parece haberse verificado en 1469 El volcán se despertó otra vez en 1717 y quedó activo hasta 1721 según Jiménez Luego hubo erupciones de cenizas y escorias en Noviembre de 1826, el 27 de Marzo de 1827 (y 19 de Setiembre del mismo año?), 1828 (?), 1833 (?), 1843 (?), Mayo 3 de 1853, y 1856 (?) Corta pero fuerte era la erupción de 1853, causando por la abundancia de cenizas oscuridad de 11 h am a 3 pm en la vecindad del lago de Atitlán

Un portezuelo de unos 2700 m une el gran volcán meridional con los dos otros volcanes de **Atitlán** o **Tolimán,** los cuales son separados uno del otro sólo por un portezuelo de 80 metros debajo de la culminación del volcán medio La roca de ambos es andesita de pyroxeno

El volcán medio de **Atitlán** 3153 m presenta en su parte culminatoria ancha 3 eminencias curvas (talvez restos de cráteres) En la margen septentrional del área culminatoria hay una cueva En la falda occidental del cerro a 3030 m sobre el nivel del mar hay una fumarola muy fuerte, cuya boca de un metro de diámetro estaba en el tiempo de mi visita (15 de julio de 1892) incrustada por hermosos cristalos de azufre La temperatura era muy alta, la presión muy grande

El volcán septentrional de **Atitlán** o **Tolimán** 3130 m en la margen NE de su planicie culminatoria un cráter elíptico (diámetro mayor 250 m en dirección NNO, diámetro trasversal 150 m , el fondo 60 y 40 metros respectivamente) El punto más alto de la circunvalación (al N) queda 40 m sobre el fondo, el punto más bajo (al NE) solo 10 Las paredes del cráter consisten de rocas

El **Cerrito de Oro** tiene una altura absoluta de 1820 m , relativa de 300 Es una colina compuesta de lava con faldas fuertemente inclinadas (40°), aparentemente un cumulovolcán No se sabe, que roca lo compone

La hilera trasversal del **Fuego** y **Acatenango.**

El **Fuego** 3885 m es el más famoso de todos los volcanes de Guatemala, porque es de forma sumamente imponente y ha tenido el mayor número de erupciones entre todos los volcanes Guatemaltecos

En la parte culminatoria del volcán, que con lomas sumamente rápidas se levanta sobre la planicie costanera, hay dos cráteres El uno está situado en la mera cúspide, es en parte ya destruído y tiene un diámetro de 50 metros y una profundidad de 25 m según Dollfus y Montserrat, de 30 y 15 según K v Seebach

El segundo cráter, el cráter principal, se halla en la falda meridional a una profundidad de 600 m debajo de la cúspide más alta y consiste de andesita maciza Queda 300 m debajo de la parte meridional de la circunvalación cratérica El centro se halla S 20° O del centro del cráter terminal El cráter es casi circular con un diámetro de 400 a 450 m Las paredes macizas, en muchas partes incrustadas de depósitos de azufre y de alumbre, se continúan en una falda cubierta de bloques, y al fin en un pozo de 100 m de diámetro y de profundidad Era cerrado en el fondo en 1866, cuando visitaron el cráter los dos célebres geólogos franceses, pero estaba todavía abierto y exhalaba enormes cantidades de humo, cuando en 1860 Schneider y Beschor habían hecho la ascensión siendo los primeros seres humanos en aquella región difícil

De la parte Sur del cráter bajan, a una distancia de unos 150 m una de la otra, 2 lomas o cuchillas casi paralelas, entre las cuales hay un barranco que se tuerce hacia el O

Había en 1866 gran número de fumarolas en el cráter y su vecindad, mostrando las más calientes temperaturas hasta 110 5° C La fumarola más caliente produjo vapor de agua, HCl y SO^2, mientras que otra de 93° exhalaba vapor de agua SO^2, HCl y un poco de CO^2 y N; en las fumarolas de temperaturas menos elevadas faltaba HCl Ninguna produjo H^2S

Hay muchas noticias sobre las erupciones del **Fuego,** pero no todas fidedignas Especialmente Cayetano Santis registra muchas veces erupciones, cuando solamente ha habido temblores fuertes Por consiguiente omitiré los datos de erupción que da Santis; igualmente las de Fuchs que no son confirmados por autores antiguos

En 1524, cuando Pedro de Alvarado pasó por Guatemala, el volcán arrojó grandes piedras incandescentes Una erupción del año 1526 menciona Rockstroh El 27 de diciembre de 1851 se verificó una erupción de cenizas fuerte, que causó oscuridad en Antigua El 14 de enero de 1582 volvió a arrojar el volcán escorias durante 24 horas Después del terremoto del 23 de diciembre de 1586 el volcán hizo una erupción grande de cenizas y escorias incandescentes; duró 6 meses

1614 erupción conforme a Dollfus y Montserrat, y Rockstroh

1623, enero, erupción de cenizas con retumbos formidables (Juarros)

Entre 1629 y 1632 el volcán echó muchas veces llamas, humo y bramidos y una vez la claridad del cráter era durante 3 ó 4 días tan fuerte, que se pudo leer de noche en Antigua (Hay que presumir, que la lava había ascendido al cráter y había formado allá un lago de fuego) En setiembre de 1685 Dampier encontró 8 ó 10 leguas distante de la orilla de Guatemala mucha madera y piedra pómez y creyó por consiguiente que poco antes había una erupción, lo que es naturalmente cierto, pero no se sabe con seguridad, si era del **Fuego.**

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

1686 había una erupción de cenizas (Jiménez); 1699 erupción (Rockstroh) 1705, febrero 1º y 2, y 1706, octubre 4 erupción fuerte de cenizas (conforme a Jiménez estas erupciones hubieran sido un año más tarde) 1710, octubre 15 erupción de escorias (Rockstroh) 1717, 27 de agosto principió una erupción fuerte de cenizas, escorias y llamas que duró 4 meses El ruido se oyó hasta Sonsonate y el **Petén** (90 leguas) La ceniza llegó a 50-60 leguas de distancia y cayó abundante en la provincia de Suchitepequez Al mismo tiempo fuertes temblores

1732, mayo erupción prolongada, ruidos formidables

1737, agosto 27 durante una serie de temblores se abrieron en la falda nuevas bocas arrojando humo y fuego 1799 otra erupción durante varios días; se calentó tanto el agua de un arroyo, que el ganado no lo pudo pasar 1820 erupción (Rockstroh) La erupción que indica Humboldt para 1852 no está confirmada, 1855, setiembre 28, 1 h am una columna de humo de 2000 m de alto; cenizas y rocas incandescentes (y lava?); 1856, enero 9 erupción de cenizas; 1º a 7 de marzo se desprendió humo blanco de la falda meridional 1857, enero 15 columna de humo fuerte; febrero 16, 17 y 18 erupción de cenizas y unas piedras; el segundo día dos corrientes de lava

1860, 18 de agosto y 15 a 24 de setiembre erupciones de cenizas (y lava?)

1880, junio 29 erupción de cenizas y lava (oscuridad en Mazatenango y Retalhuleu), julio 1º y agosto 20

Al norte del volcán de **Fuego** se halla un resto de un volcán más antiguo, **la Meseta** c 3600 m sobre el nivel del mar Existe todavía aproximadamente la sesta parte de la antigua circunvalación: 800 m; la parte convexa está dirigida hacia el Occidente

Un portezuelo de unos 3000 m sobre el nivel del mar une el macizo de **Fuego-Meseta** con el de **Acatenango** Este presenta dos eminencias principales: el **Pico chico** (o tres Hermanas) al Norte (c 3890 m, cráter mal conservado) y el **Pico Mayor** (o Acatenango 3960 m) Este tiene 5 cráteres: el cráter terminal es casi circular con 150 metros de diámetro y unos 50 m de profundidad debajo del punto culminante; encontré ligeras exhalaciones de vapor de agua (1894) Los demás cráteres se hallan en una línea al N Nº 2 es formado por rocas macizas; parece ser cráter de explosión; ligeras fumarolas Nº 3 es irregular, probablemente efecto de explosión o hundimiento. Queda casi a la misma altura como los cráteres 4 y 5 (3850 m) 4 y 5 presentan circunvalaciones de lapili sueltos. Nº 4 es elíptico; el eje mayor tiene en dirección NS 40 metros Nº 5 ha sido circular (diámetro 40 m) hasta que la formación posterior de Nº 4 disturbó la regularidad en su lado meridional, penetrando un poco en el interior de 5.

No hay noticias históricas ni tradiciones sobre erupciones Pero el cono es tan bien conservado, que no cabe duda, que las últimas erupciones se han efectuado en tiempos no muy remotos

La roca del **Acatenango** es andesita de pyroxeno.

El Agua, 3752 m. descansa por el lado sur en la planicie costanera, por el lado norte en la sierra meridional de Guatemala Su forma es casi puramente cónica; solamente a las 3 cuartas partes de la altura hay una irregularidad de la forma, que se puede observar al Oeste y Sur de su circunferencia y se explica como una especie de atrio, es decir: anteriormente el cráter del volcán había sido en esta altura, pero erupciones posteriores formaron nuevo cono, el cual rellenó el cráter antiguo casi en su totalidad, de manera que sólo quedó una prominencia ligera en forma de medio anillo

El cráter actual, al que se puede llegar a caballo, es elíptico El fondo queda unos 130 m debajo del punto más alto (O y SO) de la circunvalación, pero sólo 12 metros debajo del punto más bajo (al NNE) El eje mayor del fondo (NNE) es de 105 m, el eje trasversal de 75 m Las paredes laterales consisten de rocas macizas Grandes bloques están dispersos sobre el fondo del cráter y desde siglos los visitantes suelen inscribir en ellas sus nombres (La primera descripción detallada de una ascensión al **Agua** dió Remesal, quien llegó al cráter en 1615).

Del occidente de la circunvalación se desprende una cuchilla hacia el N Las faldas del cerro presentan grandes barrancos radiales

No hay noticias o tradiciones sobre erupciones. Pero el 10 de setiembre de 1541 ocurrieron después de lluvias fuertes y prolongadas unos derrumbos fuertes desde las faldas del **Agua** y una avenida del Río Pensativo destruyendo la capital más antigua del país Almolonga o Ciudad Vieja

La roca del **Agua** es andesita de pyroxeno

El Pacaya 2544 m se levanta entre el lago de Amatitlán y la planicie costanera Es un macizo muy complicado que hasta la fecha no se conoce suficientemente Hay que distinguir dos zonas diferentes; la septentrional es más antigua que la meridional

La zona septentrional (1900 m) es un volcán antigua, ya muy destruído por la erosión Contiene dos cráteres El occidental tendrá un diámetro de unos 500 metros y presenta en su centro una depresión de unos 100 metros de diámetro con una profundidad de 15 a 20 metros, aparentemente un cráter más moderno en medio de la caldera antigua

1865 parece que no había fumarolas, 1886 las hubo (+59 hasta 63º C, vapor de agua, con un poco de CO^2) 1892 las hallé apagadas, pero encontré otras ligeras exhalaciones de vapor de agua. En 1897 y 1902 eran activas todavía las fumarolas del NE y SE (1897: +88 y 90º C)

El cráter oriental contiene en su parte oriental, que es la más baja, un lago pequeño (1810 m) de agua potable. El cráter es elíptico, el eje mayor tendrá en dirección ENE al E 2 kilómetros, siendo el eje trasversal de 1½. En la falda NO del cráter encontré en 1892 ligeras fumarolas **("Los Humitos")** nacidas en 1891 En 1897 su actividad y extensión habían aumentado mucho; varias áreas, que habían sido usado anteriormente para el cultivo de maíz, se habían vuelto inútiles por motivo de la alta temperatura del suelo. De las grietas del mismo emanaba vapor de agua con un poco SO^2; en otros puntos había ausoles y emanaciones de lodo de diferentes colores y de 75 hasta 88º C; en otro punto borbotaba agua clara de 92º C En 1902 presentaban el mismo aspecto

Otras fumarolas hay en el pie septentrional del macizo a la orilla del lago de Amatitlán

La zona meridional del **Pacaya** se compone de una parte oriental más antigua y una parte occidental más moderna La primera consiste en 3 eminencias cubiertas de selvas espesas; la más oriental se conoce bajo el nombre de **Cerro Grande,** las dos occidentales se llaman **Cerro Chiquito.** En la cúspide más alta (2586 m) no hallé cráter; pero hay 2 depresiones crateriformes entre

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

los **Cerros Grande** y **Chiquito**

Al Occidente del **Cerro Chiquito** hay una pequeña altiplanicie cubierta de arenas volcánicas y en la parte oriental de la misma una depresión ovalada de poca hondura (10 m), crateriforme, de 120 m. de longitud hacia NNE.

La parte occidental de la zona meridional del **Pacaya** consiste del resto de un cráter grande y de dos cráteres pequeños bien conservados

El cráter grande destruído había tenido anteriormente un radio de 1300 m y forma casi circular. Quedó conservada aproximadamente la cuarta parte del cráter, cuyas paredes interiores son inclinadas fuertemente Hacia el fin de esta circunvalación antigua he sentido olor de SO^2 sin poder averiguar la situación exacta de las fumarolas. En el término mismo del cráter destruído al NO se halla un cono muy joven y bien conservado de cenizas y lapili (2275) m) a 35 m sobre la parte más baja de la eminencia antigua El centro del cratercito se encuentra hacia el interior de la circunvalación antigua La circunvalación del cratercito presenta una depresión baja (2185 m) al SE; el diámetro es de 240 m, la forma casi circular; en el interior existe una pequeña eminencia (talvez el resto de un conito central?), pero no pude verla bien a causa de la espesa vegetación; por la misma razón no vi el pozo hondo de 3 a 4 m. de diámetro **("El Hoyo")**, que describieron Dollfus y Montserrat (a no ser que ya no existía por ser rellenado)

Cerca del término SE del segmento conservado de la circunvalación antigua se levanta, separado por una pequeña depresión, el cono activo del volcán a 2544 m. El cono es de conservación perfecta, con muy poca vegetación El cráter circular tiene un diámetro de unos 80 metros; el interior es embudiforme, quedando el punto más bajo a 30 m debajo de la eminencia más alta de la circunvalación (al ESE), pero menos de 20 m. debajo del punto más bajo de la misma (al SO). Las grietas radiales observadas por Dollfus y Montserrat en 1866 ya no existen y tanto el número como la intensidad de las fumarolas han disminuído considerablemente.

Cuando el padre Cornette en 1856 midió las temperaturas, las halló entre 54 y 81° C; Dollfus y Montserrat observaron en 1866 temperaturas entre 51 y 81,5° C Si en aquella época el cambio de temperatura era poco, se había cambiado mucho el carácter químico de las fumarolas, que exhalaban en 1866 vapor de agua, SO^2 CO^2 y N En 1892 y 1902 el número y la actividad de las fumarolas eran insignificantes; ya no sentí olor de SO^2

En la zona meridional del **Pacaya** hay gran número de corrientes de lava, algunas de ellas muy extensas y jóvenes; pero no existe todavía un mapa, que diera su extensión y situación satisfactoriamente Al pie del cono activo observó K. von Seebach en 1865 además los restos de antiguas corrientes de lodo

El **Pacaya** presenta en sus partes bajas andesitas de hornblenda y pyroxeno con olivina, en las partes altas andesitas vecinas al basalto y basaltos de feldespato Una muestra del **Cerro Chiquito** resultó traquito o rhyolita

Hay qué desear, que se estudie detenidamente el volcán de **Pacaya,** porque es talvez el macizo volcánico más complicado y más interesante de toda la América Central.

La primera erupción histórica del volcán ocurrió en 1565 y causó muchos daños en Antigua por la copiosa ceniza y los temblores fuertes acompañantes

La erupción del 18 de febrero de 1651 produjo grandes cantidades de ceniza y era combinada con fuertes temblores y retumbos.

Otra erupción ocurrió en 1664 con formidables bramidos; la claridad era tan fuerte, que iluminó Antigua de noche, como si fuera de día. Otras erupciones había en 1668, agosto de 1671 y julio de 1674 Además relata Fuentes, quien escribió aproximadamente en 1690, que el volcán echó con intérvalos de algunos años retumbos fortísimos y grandes columnas de humo; y que a veces las cenizas fueron llevadas por los vientos a distancias de 9 y 10 leguas.

La última erupción que conocemos se verificó el 11 de julio de 1775, sin que hubiera habido precursores en forma de temblores o retumbos. Fueron arrojadas grandes masas de escorias y cenizas, quedando Antigua algunos días en oscuridad Las cenizas llegaron hasta Escuintla y Suchitepequez (Juarros).

Conforme a Dunlop el cono activo del **Pacaya** presentó actividad eruptiva considerable en febrero de 1846.

La actividad del volcán ha sido combinada muchas veces con temblores fuertes y es posible, que algunas series importantes sísmicas, que no eran compañeras de erupciones, sin embargo hayan procedido del foco de **Pacaya.**

Cuando se forma un mapa de la distribución geográfica de los efectos destructores de la serie de terremotos, que en 1917 a 18 acabaron con la ciudad de Guatemala, resulta, que la zona de destrucción es una faja de poca anchura hacia el Norte del volcán incluyendo la capital de la República, como me lo demostró el Dr. Asensio en Guatemala Considerando, que parecidas áreas de destrucción sísmica se han observado al Norte del **Tecuamburro** y que ya de otra parte se ha creído que las series de temblores de Cuajiniquilapa originen del **Tecuamburro,** no es improbable, que también los terremotos de Guatemala en 1917 y 18 hayan sido volcánicos y hayan tenido su origen en el foco del **Pacaya.**

Desgraciadamente no se han hecho investigaciones detenidas sobre las causas de aquellos fenómenos sísmicos fatales luego después de haber ocurrido Y ahora ya es difícil averiguarlas todavía con alguna seguridad Por este motivo solamente con toda reserva puedo indicar, que talvez haya habido una conexión funesta entre el **Pacaya** y la nueva capital de Guatemala que se creyó en 1775 haber fundado en un punto no expuesto a tal férula de la naturaleza

3 LA HILERA PRINCIPAL DE EL SALVADOR

La hilera principal de El Salvador principia en el SE de la República de Guatemala. Los primeros volcanes de la misma son el **Cerro de la Gávia** (c 1500 m) y el **Cerro Raxón** (c 1500 m) Estos son geológicamente desconocidos; pero habiendo tenido la oportunidad de verlos desde la cumbre del **Pacaya** en tiempo claro, me parece indudable que deben ser de origen volcánico, aunque la erosión ya ha destruído por completo de configuración primitiva Es de desear que se hagan investigaciones detenidas de los cerros mencionados.

También el volcán de **Tecuamburro** es una ruina vol-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

cánica. La cúspide más alta (14º 09' 04" N y 90º 26' 05" WGr) alcanza 1946 m de altura sobre el nivel del mar, otra cúspide (14º 09' 00" N y 90º 24' 27"W) tiene 1849 m conforme a las medidas de la Comisión del Ferrocarril intercontinental Las diferentes partes culminatorias están dispuestas en forma de una herradura quebrantada

No hay noticias de erupciones del volcán y no es probable que haya habido en tiempos no muy remotos, porque el macizo ya ha sido expuesto a la fuerza destructora de la erosión desde muchísimo tiempo Sin embargo, el volcán no es muerto por completo, porque presenta todavía ciertos vestigios de actividad Al Sur de las eminencias principales se hallan en una depresión crateriforme a 1440 m de altura sobre el nivel del mar un área casi plana de módica extensión, exenta de vegetación, el **"Azufral"**, que contenía en 1892 ligeras solfataras de 82 a 94º C de temperatura En la falda septentrional cerca de la hacienda de Tempisque en 1340 m sobre el nivel del mar hay una mofeta, que fácilmente se conoce por la gran cantidad de insectos, que yacen muertos sobre el suelo; el CO^2 corría en 1892 con un espesor de 5 centímetros, como he podido averiguar

A poca distancia al Norte del Volcán se encuentra la pequeña laguna de Ixpaco (1120 m), cuya agua es blanca como leche a causa de grandes cantidades de azufre suspendido En la orilla oriental había en 1892 muchas fumarolas de 57 a 92º C, que exhalaban vapor de agua y ácido sulfhydrico. Había también un manantial intermitente, que cada segundo produjo un flúido blanco de 88º C Otras fuentes frías y calientes borbotaban en la misma laguna al NE El desagüe tenía + 28º C

Mas al NO, cerca de la hacienda de Ixpaco observé otra fumarola que exhalaba vapor de agua y ácido sulfhydrico; pero no hallé otras lagunas de Azufre No obstante este hecho creo que la laguna de Ixpaco corresponde a las de "Nesticpac", de que habló Palacio

Cuando en 1870 durante dos meses había habido una serie de temblores fuertes en Cuajiniquilapa (Cuilapa), hizo notar el Dr Bernoulli, que las sacudidas habían alcanzado la mayor fuerza en la vecindad del **Tecuamburro** y que allá el suelo estaba temblando continuamente durante varios días; por consiguiente creyó, que el epicentro debía haber sido en la vecindad de dicho volcán (o en el mismo).

Nueva serie de temblores afligió en marzo de 1913 la ciudad de Cuilapa, que sufrió muchísimo por una sacudidad meridional el 8 de marzo a las 10 h am y fué destruída por los temblores siguientes Es probable, que también en 1913 el foco de los sismos ha sido en el sistema volcánico del **Tecuamburro.**

Una muestra de roca, coleccionada en al laguna de Ixpaco, resultó andesita de pyroxeno.

El volcán de **Moyuta** es igualmente como el anterior muy denudado, pero posee todavía un cráter bien conservado, cuyo fondo queda aproximadamente 70 m. debajo de la cúspide más alta (la septentrional), 60 debajo de la meridional; hacia el Occidente el cráter está abierto, al SE; la circunvalación no tiene más que unos 20 metros sobre el fondo Este tendrá 40 m en dirección EO, siendo la anchura de 20 m La roca es andesita de pyroxeno

El grupo de los volcanes de Izalco al Oeste de la República de El Salvador se distingue entre todos los volcanes centroamericanos por una aproximación grande de centros eruptivos y por lo mismo presenta el grupo un paisaje de hermosura excepcional.

Todavía no existe un mapa, que represente todos los detalles exactamente, pero si hay algunos que a lo menos dan una idea esencialmente correcta (de Carlos von Seebach 1866 y el mío 1904)

Comienza el grupo al SO con el **Cerro grande de Apaneca** 1854 m: una ruina volcánica, que ya no tiene vestigios de cráter, sino forma una loma cubierta de selvas, compuesta de rocas de basalto

Al Norte del Cerro grande se extiende la pequeña altiplanicie de **Apaneca** 1450 m), que C von Seebach considera como resto de una estructura volcánica

¾ kilómetros al E del pueblo de Apaneca 1463 m se halla el **Cerrito de Apaneca:** un cono volcánico compuesto de lapili y arenas; presenta 150 metros de altura relativa, y un cráter de muy poca profundidad al NE, además de otro menos manifiesto al Sur

Al N del pueblo de Apaneca existe el **volcán de la Lagunita,** 1781 m con un hermoso cráter, en cuyo fondo hay un lago (1670) m) que abastece Apaneca con agua potable La roca es más bien andesita que basalto

Si la loma de la **Cumbre** (1753 m) es el resto de un volcán separado, no se sabe hasta ahora

Al NE de la **Lagunita** se levanta el **Volcán de la Laguna Verde,** 1825 m, con un hermoso cráter peñascoso, en cuyo fondo hay la "Laguna Verde" 1650 m de 400 m de diámetro La parte más baja de la circunvalación queda al SO (1660 m) La roca es andesita

Al sur de la Laguna Verde se observa el **Volcán de la Sabana o Cuyotepe,** c 1600 m, de 400 m de altura relativa, con un cráter bien conservado La parte más baja de la circunvalación es al SE Parece que materias sueltas componen el volcán, el cual es cubierto de sabana

Al ENE de la Laguna Verde se extiende el volcán de **Cuyanansul o San Juan,** una loma con varias cúspides (la más alta de 1857 m) No se sabe, si existen restos de un cráter Pero en la falda y al pie septentrionales del cerro se observan muchos fenómenos volcánicos de menor escala: los "Ausoles"

Los Ausoles de Cuyanansul entre 1290 y 1440 m. sobre el nivel del mar cerca de la hacienda de Anonal se presentaban en Junio de 1865, cuando v. Seebach los visitó, como borbollones fuertes de agua caliente siendo estación de lluvias, mientras que yo encontré en febrero de 1895 (es decir durante la estación seca) además de una multitud de fuentes calientes 3 fuentes muy grandes de vapor de agua, que exhalaban los vapores con fuerza y ruidos tremendos.

Los Ausoles del Barreal, de la Labor (650 m s.n nd mar), de **Valdivieso, El Zapote** (1101 m) y **El Playón de Salitre** (600 m) tienen aspectos más variables. El último consiste en varios estanques de agua caliente, de los cuales nace el Río de Agua Caliente con + 60º C; los demás no solamente contienen fuentes de aguas calientes y fumarolas de vapor de agua y diferentes gases, sino también volcancitos y lagunetas de lodo Los muchos cambios que aparentemente han sufrido los diferentes ausoles desde las visitas de Palacio en 1576 y Th Gage en 1637 se comprenden fácilmente al considerar las fluctuaciones imperiódicas del carácter y de la intensidad de las exhalaciones volcánicas y al otro lado las fluctuaciones periódicas de las cantidades del agua

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

subterránea, que pueden influir de tal manera, que una fuente de agua caliente, que se presentó como tal en tiempo de aguas, se transforma en una fumarola de vapor de agua en tiempos de secas, como ya hemos visto en los **Ausoles de Cuyanansul.** Las temperaturas varían mucho y llegan a veces sobre 100° C. Pero al otro lado muchas aguas, que parecen hervir, quedan muy abajo del punto de hervor y solamente presentan el aspecto de ebulición por el escape de gases. La naturaleza de los diferentes gases que los ausoles exhalan, han hecho conocer Dollfus y Montserrat: son además de vapor de agua SO^2 H^2S, CO2, N Los depósitos de diferentes *ausoles han analysado* C *Renson* y J *Puente hallando* principalmente sulfatos de aluminium, de hierro, de calcium y magnesium; pero en el Playon de Salitre carbonado, silicado y sulfado de calcium, axydo de hierro y silicado de aluminium

Los cambios de los ausoles se efectúan generalmente poco a poco; sólo del **Ausol de Zapote** se sabe por J Puente que sufrió a mediados del siglo XIX un cambio muy brusco por una explosión.

Al Este del **Cuyanansul** se hallan los volcanes todavía no investigados de **las Agüilas** (con dos cúspides de 1995 y 1976 m), **de Tamagás o Tamagastepec** (2059 m), **Laguna de Rana** 2012 m con un lago en el cráter) y **Mala Cara** (1902 m).

Un poco avanzado hacia el Sur queda el aislado volcán del **Naranjo** (o Tamagasote conforme a v Seebach) 1984 m. Lo subí en 1895 y encontré un cráter terminal ovalado de 140 m de largo y de 20 de profundidad, compuesto de cenizas No hay indicios algunos de actividad La forma del cerro es puramente cónica.

El volcán más grande de todo el grupo es el volcán de **Santa Ana o Lamatepec** (2385 m) que subí en 1895, 1902 y 1924 En su cráter se había trasladado varias veces el punto de erupción hacia el Oriente; por eso se halla al occidente el resto de una circunvalación antigua (una loma corval); más al oriente sigue otro de forma semicircular, con la cúspide; lo separa un atrio de poca profundidad con un arroyuelo *(en el cual durante la estación de lluvias a* veces corre agua) de una tercera circunvalación que incluye un cráter ovalado de 950 m de longitud (EO) y unos 700 m. de anchura al SE de este cráter existe un cráter muy profundo y joven con una circunvalación al O. Del fondo del cráter anterior, en que se hallan unas colinitas de 1 a 2 m de alto todavía no bien estudiadas, conduce un arroyuelo temporario *hasta el lago de aguas de color amarilloverde* ("Agua chuca"), que queda unos 180 m debajo de la cúspide del volcán y talvez 70 debajo de la parte más baja de la circunvalación En diferentes puntos del lago se levantaban en 1895 vapores con un poco de ácido sulfúrico y en la margen SE del cráter se encontraban pequeñas fumarolas. Había un pequeño islote al sur y un hoyo al SO cerca del lago con agua verdeoscura, cuyo nivel me parecía talvez 3 m más alto, que el del lago En el interior del cráter y en las lomas vecinas había muchos árboles secos indicando, que no mucho tiempo más antes había habido una erupción después de un tiempo considerable de reposo relativo

Cuando volví a visitar el cráter en diciembre de 1902, el lago era más pequeño; yo noté 1 m sobre el nivel de entonces los restos de una planicie de lodo verduzco; las exhalaciones eran mucho más fuertes que en 1895. Pero cuando visité el cráter en 1924, ya no existían exhalaciones visibles del lago

El volcán era activo en 1520; igualmente en 1524, cuando pasó en la vecindad Pedro Alvarado. En 1576, cuando Palacio visitó la región, echaba mucho humo y había tenido pocos años más antes una erupción fuerte de cenizas. (Montessus de Ballore asegura, sin indicar las fuentes, que había varias erupciones de cenizas entre 1520 y 1570)

Parece que después hubo un largo intervalo de reposo. Es muy dudoso que el volcán haya tenido una erupción en 1854 (Fuchs), pero en 1874 arrojaba tanto *humo, que las plantaciones de café sufrieron daños* (Darío González). Una erupción de cenizas y piedras fuerte ocurrió en marzo de 1880; la capa de cenizas alcanzaba en las haciendas de Sonsonate y Acajutla 4 pulgadas

Conforme a Hermann Hecht el volcán ha tenido simultáneamente con el **Izalco** desde el 12 de enero de 1904 durante 2 semanas erupciones de piedras sin arrojar *mucho humo*

Dos clases de rocas componen el cerro: andesita de pyroxeno con hypersthena, y basalto de feldespatho Pero parece, que la primera roca predomina

En la falda oriental del volcán se observa a unos 1000 m. de altura absoluta la **Loma Redonda,** que aparentemente es un cratercito parasítico de talvez 15 a 20 metros de altura relativa

Al Oriente del **Santa Ana** está hundido en el terreno el gran Maar de Coatepeque, que es circunvalado por todos los lados con excepción del SO, donde parece que existe el resto de otro maar seco y ya no muy bien conservado, formando ahora una especie de valle ancho situado al pie del **Santa Ana.**

Un lago casi redondo de unos 5½ kilómetros de diámetro y más de 120 m (Chaucey: 107 m) de profundidad llena el fondo del maar (ó cráter de explosión) Al NNE entran dos penínsulas en el lago (los "Anteojos"), al SSO se levantan dos colinas, que se componen de piedra pómez y obsidiano negro con feldespatho: **Cerros del Pedregal** [1]) y **Apale;** *en su pendiente se hallan* por tierra ligeras emanaciones de vapor y en el agua fuentes calientes. Enfiente de los mismos se levanta en el agua la isla de **Cabra o Cerro grande** a unos 80 m sobre el nivel del lago. Cerca de la orilla SSO de la isla hay un bajío, que forma en tiempos muy secos la Isla de San Pedro. En junio de 1902, se dice, que se abrió en ella una grieta y arrojó ceniza (o más probablemente una emulsión de agua y de azufre suspendido) Yo encontré en diciembre 1902 grandes masas de una materia finísima blanquisca, probablemente el efecto de emanaciones fuertes de ácido sulfhídrico de muchos puntos del fondo del lago, que mataron al mismo tiempo muchos pescados No existe análysis del agua de aquella época; una análysis hecha por el Dr José María Vides en tiempo anterior hizo constar, que en el litro de agua había 0,04 gr. de ácido carbónico, 0,0121 gr de carbonado de cal, 0,014 gr de sulfado de cal, 0,172 gr de sulfado de magnesia y 0,198 gr de cloruro de magnesia, además una cantidad considerable de substancias orgánicas.

La circunvalación del lago de Coatepeque tiene 100

1) A Bergeat describió dos muestras, que traje de este cerro, como andesita de mica y hornblenda, y dacita (una piedra pómez con plagioclasa, biotita, pyroxeno y hornblenda).

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

a 200 metros de altura sobre el nivel del agua y consiste de andesita de mica y horblenda.

Al sur de Coatepeque se halla el **Cerro Alto o Tuixtepec** de forma redondeada y de 950 m de altura absoluta, 140 relativa Es probablemente de origen volcánico; pero al subirlo encontré ni cráter ni rocas.

Al SO del maar se levanta el volcán gemelo de **Cerro Chino** (1310 m.) y **San Marcelino** (1285 m) El primero que queda al SO presenta un cráter bien conservado de 100 m de diámetro y 25 de profundidad debajo de la parte más baja de la circunvalación o 55 debajo de su culminación. El **San Marcelino** tiene al NE los restos de un cráter de poca profundidad, pero de 800 m de diámetro De allá se derramó hacia el E el gran campo de lava muy fresca de Teixcal, el cual según los estudios de Jorge Lardé debe ser prehistórico no obstante su aspecto tan fresco A lo menos no hay documento histórico que hable de su formación El **San Marcelino** se compone de andesitas de pyroxeno y de basaltos de feldespatho.

Al SSE del **Santa Ana** se extiende una pequeña planicie (el **Plan de los Calderones** 1850 m. en la hacienda de las Brumas) y al otro lado de la misma se levanta el **Cerro Verde (Cuilotal, Cerro del Jicote, Madre del Volcán)** 2067 m Dos pequeñas planicies en el mismo **("Plan del Cerro")** se pueden talvez considerar como restos de cráteres. La roca es andesita de pyroxeno con olivina y hypersthenо. En la falda SE se observan dos cerritos de unos 30 m de altura relativa **(Cerros del Conejal y del Astillero),** que probablemente son parásitos; pero ya no se muestran formas indudablemente volcánicas

En la falda meridional del **Santa Ana** se ha formado en los tiempos históricos el célebre volcán de **Izalco** (conforme a los estudios detenidos de Jorge Lardé aproximadamente a principios del siglo XVII—?)

Cuando en 1637 pasó por Ahuachapán el viajero inglés Tomás Gage, se encontró en la vecindad un sitio, que los Españoles creían ser una de las bocas del infierno Dice el viajero: "De allí sale contínuamente un humo negro y espeso que huele a azufre, y llamaradas de fuego de tiempo en tiempo; la tierra de donde este humo sale está baja, y nadie ha podido acercarse jamás"

Aunque no existe indicación de la posición exacta de aquel hoyo, cree el Señor Lardé que haya sido en lugar del **Izalco** actual, y que este volcán se encontraba entonces en estado embryonal Pero la distancia, que indica Gage, difiere tanto de la verdadera, que no puede ser, sino hay que suponer, que se trataba de uno de los **Ausoles** vecinos a Ahuachapán.

En las faldas del **Santa Ana** y según la opinión de Lardé por el punto, en que se formó después el volcán de **Izalco,** salió el 12 de marzo de 1722 una corriente de lava, mientras que al mismo tiempo fuertes lluvias de cenizas dañaron mucho las mazorcas de cacao, como consta en un legajo de la Alcaldía Mayor de Sonsonate (J Lardé, El Volcán de Izalco, S Salvador 1923, pág 76).

En 1753 el **Izalco** todavía no se presentaba netamente como volcán distinto del **Volcán de Fuego de Santa Ana** (Lardé, l. c. pág. 78).

El Licenciado Don Antonio Ipiña según Santiago J. Barbarena dice en su "Estadística del departamento de Sonsonate 1865", que en 1762, "apareció el volcán de Izalco, haciendo sus primeras erupciones, pero tan suaves, que ningún pueblo se alarmó. Tres años después (1765) produjo grandes temblores: resultados de una gran erupción y posteriormente han habido otros, pero pequeños y sin consecuencias deplorables" Pero Lardé agrega, que no ha visto tal relación en lo que conoce impreso de Ipiña

El volcán de Izalco era en aquella época "una roca árida notablemente realzada", de la cual "contínuamente salía humo" antes de la erupción fuerte de 23 de febrero de 1770 En aquella fecha se abrió la tierra, arrojando en seguida una gran corriente de lava y masas de escorias, piedras y cenizas, formándose un cono.

Conforme a Karl von Seebach en 1783 (julio?) se abrió después de fuertes retumbos y temblores la tierra cerca de Muxcúa y produjo una corriente lávica de grandes dimensiones

El 29 de Marzo de 1793 hubo una erupción explosiva y efusiva fuerte y en seguida el volcán continuaba activo por muchos años ofreciendo muchas explosiones durante el día; alcanzó la actividad de vez en cuando dimensiones extraordinarias v gr. en 1798 (erupción de escorias grande)

En 1838 se verificó una erupción de cenizas considerable

En enero de 1840 J Stephens ha podido ver perfectamente desde el **Plan de los Calderones** los 3 cráteres del **Izalco,** que quedaban entonces más abajo Uno era inactivo, el segundo exhaló contínuamente humo azul, el tercero tenía cada 5 minutos erupciones: se oyó primero en el interior truenos sordos, en seguida se levantó vapor azul y luego humo negro y espeso en torbellinos moderados; la claridad del fuego interior iluminaba momentáneamente la columna de cenizas y una lluvia de piedras y cenizas obscureció el aire

En 1842 los intérvalos eran mucho más largos y menos regulares, 20 a 50 erupciones en 24 horas En octubre de 1844 halló Dunlop un período regular de 16 minutos y 3 segundos (!): Poco antes (junio y julio de 1844) había ocurrido una erupción más fuerte y el derrame de una gran corriente de lava al sur En 1850 las erupciones se siguieron cada 3 minutos; en mayo de 1854 las observaron Wagner y Scherzer cada 5 a 10 minutos; la forma del cerro había cambiado por la formación de dos bocas

En 1856 el **Izalco** estaba activo fuertemente de 24 a 29 de Mayo; el 14 de agosto se oyeron ruidos extraordinarios; el 16 del mismo mes reventó el cráter y resultó un gran derrumbe hacia el **Santa Ana;** el 18 hasta 30 se derramó lava desde un cráter, que se había formado a media altura al Sur y ocurrió una fuerte lluvia de cenizas, de manera que en Fayuga se quebraron ramos de árboles a consecuencia del peso de la ceniza Se disminuyó la altura del cerro

En 1859 las pequeñas erupciones se repitieron cada 10 a 12 minutos En el mismo año y en enero de 1860 erupción mayor con derrame de lava hacia el Río de Cenizas desde el portezuelo entre el **Santa Ana** y el **Izalco.**

Una pequeña corriente de lava bajó en 1863 en la falda meridional del cerro. A mediados de mayo de 1864 salió del cráter del **Izalco** una corriente de lava hacia NE, que al pie del cerro fué arumado y endureció En la noche del 18 de mayo corría otra lava hacia NE, dividiéndose después en tres ramos distintos de considerables dimensiones (varios kilómetros). En las noches del 19 a 21 de Mayo se verificaron varias explosiones

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

espléndidas de gases con llamas rojizas en la superficie de la lava Sal amoníaca se crystalizó en las superficies lávicas y se formaron muchas grietas al pie del cerro Al NE se había derramado lava en el mismo punto como en 1859 y 1860, y alcanzó 420 m de largo en la dirección de la corriente de 1860 Otra erupción de cenizas y lapili ocurrió en junio (Carlos Dorat y Carlos Bonilla) En 1865, febrero, erupción de cenizas y todavía en 2 de junio actividad considerable Pero a mediados del mes se calmó completamente el volcán y el 27 de junio hizo la primera ascensión del cerro desde el plan de los **Calderones** K. von Seebach A media altura el cerro era tan caliente, que se quedaron sus compañeros Había 3 cráteres en dirección de NE—SO; el de NE tenía 30 m de diámetro, el fondo era cerrado; de muchas grietas salieron vapores espesos de ácido sulfúrico El cráter de enmedio tenía 60 m de diámetro y presentó pendientes muy fuertes, que condujeron a un pozo de 10 m de diámetro y profundidad enorme, porque no se oyó la caída de bloques que se lanzaron adentro El cráter del SO tenía unos 50 metros de diámetro, poca profundidad, pocas fumarolas de vapor de agua Los 2 puntos más altos de la circunvalación se hallaban al E del cráter medio (1285 m según Dollfus y Montserrat) Hacia SO se hallaba en la parte exterior del cerro una pequeña cúspide de la *altura media de la circunvalación (1807 m)*

10 meses más tarde, el 29 de Abril de 1866, subieron Dollfus y Montserrat al volcán, que ya se alistó a resumir su actividad Por consiguiente la chimenea principal arrojó nubes espesas de vapor, la actividad de los fumarolas había crecido y fuertes depósitos de alumbre y azufre se habían depositado en su vecindad Cada quince minutos se oyeron truenos subterráneos aumentándose al mismo tiempo la cantidad de humo Detonaciones menores acompañadas de un temblor bastante violento, se oyeron cada 5 minutos en la falda exterior del NE, en donde había una fumarola de unas de 400° C, enteramente seca, que produjo principalmente HCl, además un poco de SO^2 y CO^2 siendo las emanaciones invisibles Todas las demás fumarolas contenían vapor de agua, pero en cantidades muy diferentes Las de temperaturas altas (200 a 300°) tenían emanaciones azules con HCl y SO^2 poco vapor de agua, poquito de H^2S, CO^2, N y talvez AsH^3 Las fumarolas de temperaturas más bajas tenían emanaciones blancas, en las cuales predominaba el vapor de agua; además había mucho SO^2 y variables cantidades de HCl con poco H^2S, CO^2 y N

Las fumarolas emanaban de multitud de grietas y agujeros y se hallaban en todas partes de los cráteres y de sus márgenes, además en grietas radiales de la falda exterior del SE

Quince días más tarde empezó el volcán a arrojar grandes cantidades de cenizas Otras erupciones de cenizas concurrieron de abril hasta agosto de 1867

El 10 de Abril de 1869 empezó a correr una corriente de lava de una boca a media altura del cerro hacia el Oriente y llegó hasta la Quebrada del Español (2 leguas y medias) Siguió una erupción del 19 a 21 de mayo de 1869 con llamas gigantescas y derrame de lava fuerte, llegando uno de los 3 ramos de la corriente hasta el Rincón del Tigre En la superficie de la lava se sublimaron sal amoniaca, nitrado y sulfado de ammonium, $SO^4\ K^2$, NO^3K, NaCl, sulfado y oxydo de hierro Se formaron grietas radiales en el cono. El 10 de junio fuerte erupción de cenizas, que llegaron hasta Acajutla

Aumentó de vez en cuando la actividad (formándose v gr en setiembre de 1883 un nuevo cráter adventicio), pero generalmente las erupciones se seguían al estilo acostumbrado, aunque cambiaron mucho los intervalos: 1892 5 minutos (Keñon), en febrero de 1895 entre 15 y 25 minutos (Sapper), a fines del año 5 minutos (Dillon), en junio de 1897 intervalos irregulares de 15 a 45 minutos (Sapper) En enero de 1901 suspendió el cerro su actividad completamente

Pero poco tiempo después del terremoto de Quezáltenango (18 de abril de 1902) y de las erupciones principales de San Vicente (7 de mayo) y Mont Pelé (8 de mayo) en el Mar Caribe resumió el **Izalco** el 10 de mayo su actividad en el cráter occidental Desde el 25 de mayo hasta el 5 de setiembre las erupciones resultaron más fuertes Después cesaron de repente y en el **"Arenal"** (el portezuelo entre el **Izalco** y el **Santa Ana** o Cerro Verde), que ya el día 4 había temblado ligeramente y había experimentado el 5 a las 3 ó 4 de la madrugada un temblor ligero, se abrieron 4 bocas, dirigidas de N a S y dejaron emanar lava flúida, arrojando en cortos intérvalos con mucho ruido gases, vapor y escorias La lava corrió primero hacia el occidente, después al sur y terminó en dos ramos cerca de Muscúa a 860 m sobre el nivel del mar; una pequeña parte de la lava corrió hacia el oriente, pero sólo llegó a la distancia de 200 metros

Las bocas del **Arenal** jugaban al principio cada 2 minutos, más tarde cada 5 minutos, a veces una sola, a veces dos juntas; cada vez la boca se cerró completamente después de la erupción A fines de setiembre ya se acabó su actividad Pero el quince del mismo mes se formaron unas fumarolas en la parte superior del cono de **Izalco,** además unos 40 a 50 metros debajo de la cúspide una grieta grande trasversal (es decir horizontal y concéntrica) de 200 m de longitud y otra radial, que bajaba de la grieta trasversal hasta las bocas del **Arenal** En la noche del 28 de setiembre ocurrió un hundimiento resultando un barranco profundo en el lugar de la grieta lateral y en la misma noche se manifestó en el mismo en su parte baja una erupción de cenizas y escorias Desde las 9 de la mañana en adelante se repitieron las erupciones cada 15 minutos Las materias arrojadas rellenaron el baranco poco a poco, y con el punto de erupción se trasladó paulatinamente hacia arriba, hasta que a mediados de noviembre había llegado al punto, donde se encontraron las grietas trasversal y radial Allá se verificaron en el tiempo de mi visita (a mediados de diciembre de 1902) las erupciones con fuerzas variable, pero intérvalos muy regulares de 14 a 15 minutos. La boca, que pude ver muy bien desde el **Plan de los Calderones,** habrá tenido un diámetro de 5 a 6 metros y una altura de 2 metros; se notaba una depresión muy ligera desde sus márgenes hacia el interior Aparentemente todo el conducto volcánico (la chimenea subterránea) era lleno de lava, porque esta llegaba hasta casi las márgenes del cratercito, en donde había endurecido. Todo solía estar quieto, cuando de repente se notó, que se formaron numerosas grietas radiales, de las cuales salió un poco de humo En seguida se abrió con un ruido corto, como cañonazo, o prolongado como trueno, la boca y salió repentinamente una nube en forma de un globo o de un cilindro mientras que se cerró la boca inmediatamente des-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

pués por completo. Un momento se quedó la nube inmovible, pero luego después se levantó formando torbellinos y se estendió fuertemente En seguida los vientos alíseos la llevaron hacia el occidente, dejando caer un poco de ceniza El color de la nube solía ser negruzo o grisblanquizo

Juntas con la nube fueron arrojadas piedras, que muchas veces se dispersaron a todos los lados Las piedras menos grandes frecuentemente volaban muy arriba de la nube y mostraban muchas veces una línea delgada de humo detrás de sí Los proyectiles aparecieron de día negros, los bloques grandes, que a veces habrán tenido más de un metro cúbico, incandescentes De noche, cuando todos los proyectiles parecían incandescentes, el espectáculo era maravilloso He apreciado la altura, a que volaban las piedras menores en las erupciones más fuertes, a 200 metros a lo menos Los grandes bloques solamente volaban unos pocos metros al alto o empujaban solamente la costra superficial del cráter

Los cráteres terminales del **Izalco** presentaban pocas fumarolas Pero pronto se cambió, porque en una fotografía, tomada por el Señor Olcovich el 30 de diciembre de 1902, se ve, que las erupciones de entonces ya no se verificaron del cratercito lateral, sino — y en escala mucho mayor — del cráter terminal NE

En noviembre de 1903 se formó un cráter nuevo al lado oriental del cerro. El 12 de enero de 1904 a las 2 h pm de la tarde, ocurrió un temblor bastante fuerte y luego después el **Santa Ana** y el **Izalco** entraron en erupción por el espacio de 2 semanas Ambos jugaban al mismo tiempo, echaban poco humo, pero arrojaban grandes piedras a alturas extraordinarias Esta simultaneidad de las erupciones demuestra claramente, que el Izalco es solamente un parásito del **Santa Ana** y que ambos tienen un foco común

En el año de 1909 el **Izalco** volvió a apagar sus fuegos y el período de reposo usó en 1910 primero un soldado y después el coronel José Domingo Meléndez para la ascensión del cerro De los 3 cráteres terminales, que todos exhalaban vapor y ácido sulfhídrico, sólo el medio había sufrido un cambio importante en comparación con el estado de 1865 y 1866, habiéndose cerrado la chimenea cratérica Debajo de la margen meridional del cráter SO observó Meléndez 2 cráteres adventicios en la falda exterior: el de la izquierda, en forma de herradura, mostraba una actividad ligera, el de la derecha, que tenía una margen peñascosa, presentó unos 100 fumarolas

Después de unos temblores algo fuertes el volcán resumió su actividad eruptiva el 16 de enero de 1912, saliendo de un cráter nuevo al NE nubes de humo negro de vez en cuando.

El 13 de junio se abrió el gran cráter boreal de la cima, en seguida se continuó la erupción por los cráteres abiertos en la base, regresando después el centro eruptivo al cráter de la cima, arrojando humo, cenizas y piedras.

El 18 de julio del mismo año se sintió un violento temblor de tierra y al mismo tiempo se rajó el **Izalco,** formándose una grieta que se extendía en el flanco del Norte, desde la cima a la base empezando la erupción por ésta y desplazándose después hacia la cima el centro de las erupciones (Lardé pág 73).

El volcán permaneció activo por mucho tiempo. El Dr A Peccorini describe el espectáculo de las frecuentes explosiones como se presentaban de noche, de la manera siguiente (Diario Latino Nº 7275): "Lo primero que se advierte es la explosión, aterradora, terrible. En seguida se ve salir el humo rojo por el reflejo de las llamas, y hacia las faldas del volcán el manto de fuego que lo baña, a veces casi por completo Pasada la mayor fuerza de la erupción, persiste durante algunos segundos el escape de grandes llamas azules, probablemente de azufre, las que producen un ruido semejante al ruido que produce una lámina grande llevada sobre la cabeza, al moverse sus extremos"

En agosto de 1914 el volcán se mantuvo completamente calmo, pero a fines del mismo año empezó un nuevo e intenso período de actividad eruptiva y duró hacia marzo de 1915 El 6 de setiembre de 1915 hubo un terremoto, acompañado de la apertura de un nuevo período eruptivo del volcán, con escaso derrame de lava; concluyó el 26 de enero de 1916

Desde el 29 de octubre de 1920 hasta el 10 de abril de 1921 había otro período eruptivo Entró el volcán en ese período eruptivo por un nuevo cráter de una manera pacífica sin ningún temblor de tierra, echando al principio solamente humo El 30 del mismo mes se oyó un ruido como causado por un extenso derrumbe de piedras y la lava empezó a salir. El 7 de noviembre Jorge Lardé visitó el nuevo centro al pie del **Izalco,** entre él y **Cerro Verde.** Dice el valiente investigador "A medida que nos acercábamos los retumbos eran más violentos Las explosiones eran grandiosas, e iban precedidas y acompañadas de un estruendo particular. Remonté los 15 ó 20 metros de lavas humeantes todavía y que rodeaban el centro de emisión, o más bien el policentro eruptivo, y me situé a 5 o 6 pasos del borde de los centros de emisión

"Estos están formados en una fisura o barranca dirigida al S 68º E magnético de 60 m de longitud, de 5 a 6 metros de ancho por término medio, llegando en partes hasta 10 ó 12 m , rodeada de lava recién consolidada, aunque humeante, estando llena esa fisura de lava más o menos pastosa, incandescente y más o menos cubierta por témpanos de escorias, los que presentan tres puntos de menor resistencia en los cuales se producen las explosiones".. (Altura media 1509 m sobre el nivel del mar)

. "De los 3 centros explosivos, el inferior que es el principal tiene 7 a 8 m. de diámetro medio, aunque parece haber sido al principio más ancho; de él ha salido principalmente la correntada, está rodeada de altas masas de lava solidificada y puede considerarse como un verdadero cráter. El segundo centro de explosión, esto es, el de enmedio es el más extenso en longitud, pero también es el menos activo, y el tercero, el más elevado de todos, es el más pequeño pero el que tiene una actividad explosiva más frecuente.

Cuando ascendí sobre la lava humeante que encierra el depósito de lavas incandescentes de 60 m de largo me situé a cinco pasos de la orilla del centro de enmedio De repente oigo del lado del extremo inferior de la fisura, en el primero de aquellos 3 centros explosivos, un ruido semejante al causado por la salida de agua a alta presión pero en realidad sin salir ese vapor, o bien el ruido causado por la caída de láminas mezclado con rumor del mar embravecido, mezclado con un ruido semejante al de un líquido que hierve a grandes borbotones. Inmediatamente el loco del sonido se fué desplazando del cráter inferior a los superio-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

res, e incontinenti la lava de los 3 cráteres se fué elevando, formando una superficie convexa y amenazando rebalsar, lo que me hizo retroceder rápidamente ; luego oí la explosión y me vi envuelto en la lluvia de pequeñas piedras Como yo habia observado poco antes que el ruido aquel precedía a la explosión, pensé que la intumescencia debía ser siempre el fenómeno precursor de ésta, y por lo tanto que no era indicio o amenaza de un rebalse de lavas, y un poco confiado con esto volví a enfrentarme en las inmediaciones del centro de explosión, cerca de un saliente de lava bajo el cual podía colocarme para protegerme de la lluvia de piedras.

Habían pasado 6 minutos de la referida explosión, cuando se repitió el fenómeno: después del ruido, la intumescencia y enseguida la explosión Los intervalos entre una erupción y otra variaban entre 5 y 10 m , llegando una vez hasta 19 m y carecen de la regularidad que generalmente se les atribuye

Todas las explosiones iban precedidas del ruido indicado, y el foco de ese ruido estaba siempre al principio en el cráter inferior, después se desplazaba hacia arriba recorriendo los 60 m en un intervalo de tiempo que variaba entre 2 y cuatro segundos"

"Según pude apreciar, la elevación de máxima intumescencia era de metro y medio a dos metros, y cuando llegaba al máximo, las escorias se separaban dejando ver en cada centro eruptivo la lava candente que se abría, para dar lugar a la explosión, después de la cual disminuía la intumescencia.

La lava en cada centro desde que empezaba a intumescerse hasta alcanzar la mayor altura tardaba .. de 8 a 9 segundos y el descenso que seguía a la explosión tardaba siempre 12 segundos .

La colada arrojada por el nuevo centro eruptivo había alcanzado ese día (7 de noviembre de 1920) poco menos de 3 kms de largo (cerca de 2800 m) con una anchura media de 150 m con una altura media de 5 ó 6 m .. La correntada avanzó por término medio 350 m por día, o sea 15 m por hora, sobre una pendiente media de un 10 por ciento

El nuevo centro eruptivo se encuentra en una depresión o hundimiento recientemente formado"

Cuando yo subí en el mes de febrero de 1924 a la cima del volcán de **Izalco** acompañado por los Señores Jorge Lardé y el Dr Rochac Velado, el fuego era apagado y solo las emanaciones de diferentes fumarolas eran fuertes Pero a pocas semanas volvió a tener el volcán una nueva erupción fuerte.

Las rocas del **Izalco** y de sus corrientes de lava son basalto de feldespatho.

El Volcán de San Salvador, 1950 m , ha sido expuesto por mucho tiempo a las fuerzas destructivas exteriores y por eso presenta grandes y profundos barrancos radiales Uno de los mismos dirigido hacia La Laguna casi tiene el aspecto de destruído cráter viejo, pero es demasiado excéntrico y demasiado angosto para tal En la cumbre no encontré ningún resto de un cráter Mas bien es posible que existan restos de un cráter hacia los Planes (es decir la depresión entre el **San Salvador** y el **Boquerón**), donde hay formas del terreno sospechosas Cuando yo pasé allá en 1895 todo era cubierto de selvas, no dejándome vista clara, y ahora cuando volví en 1924 y la mayor parte de las selvas es talada, estas mismas eminencias son todavía cubiertas de vegetación Solo una investigación detenida, para la cual me faltó el tiempo, podrá dar seguridad sobre la cuestión

Como casi todas las muestras de rocas, que yo había recogido en el año de 1895 se perdieron en el trasporte, no puedo dar razón de la calidad petrográfica de la roca.

Al SO del **San Salvador** sigue, separado por una depresión de 1620 m el **Boquerón o Volcán de Quezaltepeque** 1887 m , aparentemente un volcán más joven Tiene un cráter gigantesco casi circular (con excepción de una parte destruída por la erosión al NNE con un diámetro de 1 kilómetro y medio Según Palacio hay que creer, que en 1576 había dos "plazas" (o planicies, probablemente terrasas) antes de llegar al fondo; no había entonces un lago en el mismo Conforme a Jiménez han tenido lugar en 1659 varios cambios en el cráter por derrumbes y talvez hundimientos (pero no puedo creer, que en aquella época también la cumbre se había puesto más bajo, como lo pretenden algunos)

Cuando yo visité el volcán en 1895 existía en el fondo del cráter en posición excéntrica un lago de 400 m de diámetro en la dirección N—S, y 350 en dirección transversal, 370 m [1]) debajo de la parte más baja de la circunvalación, 460 debajo de la cúspide (El mapa x del Report de la Comisión del Ferrocarril intercontinental representa la profundidad del cráter demasiado pequeña: 210 m y las dimensiones del cráter demasiado grandes). El lago tenía en 1895 el agua verdusca, sucia, de mal olor, que entonces (febrero) tenía su nivel medio metro debajo del nivel ordinario. J Puente había hecho pocos años más antes una análysis del agua y había hallado además de muchas materias orgánicas sulfados y carbonados de cal y magnesia

Las pendientes del cráter son muy fuertes y sólo en 1670 m sobre el nivel del mar, 150 sobre el del lago, se hallaban restos de una terrasa, o probablemente de una de las "plazas" de Palacio Hacia el SO se levanta del mismo macizo del **Boquerón** la ruina de un volcán más antiguo **(Javalí),** al pie del cual está hundido en el terreno, 2 km. al Sur de la Estación del ferrocarril "Sitio del Niño", el maar de Chanmico con el lago del mismo nombre, 1 kilómetro y ¼ de longitud en dirección EW, 1 km de ancho, 20 m debajo de la hacienda Chanmico (490 m.) y 40 debajo del punto más alto de la circunvalación Conforme a Montessus de Bellore existe allá una fuente thermal

Otro maar, la Laguna de Cuscatlán (la Hoya), queda al SSE del **Boquerón** cerca de la Estación de ferrocarril La Laguna Es circular, con 700 m de diámetro y queda unos 30 metros debajo de la planicie vecina. En el fondo había un lago, que casi se secó durante el terremoto del 13 de marzo de 1873 y después fué secado completamente por agujeros artificiales de perforación; hay que hacer nuevos agujeros cada año, para impedir el estancamiento de agua, porque los agujeros con el tiempo se suelen llenar con tierra.

Dolffus y Montserrat mencionan un pequeño cono adventicio de 60 m de altura relativa al N de Santa Tecla; pero no pude dar con ello

En la falda SE de **Boquerón** existe a media altura del volcán un cráter parasítico de buena conservación **(La Joya).** Otros dos volcancitos parasíticos se hallan en la falda septentrional (además de los **Boqueroncitos,**

1) Los Señores Di Sánchez, Dr Barbérena, J. Puente y Figeac habían hallado 377 m.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

de que tendré que hablar en ocasión de la erupción de 1917).

A poca distancia del pie NO del **Boquerón** y **San Salvador** existen 3 volcancitos bien conservados. El primero queda a 2 kilómetros al N del pueblo de Nejapa, 5 al E de Quezaltepeque. La altura relativa será de 100 metros aproximadamente. La noticia de Dollfus y Montserrat sobre una erupción del volcancito a principios del siglo XIX no se ha confirmado. El volcancito **El Realenco** o **"Volcán chiquito"** cerca de Quezaltepeque consiste de lapili y escorias; su altura relativa será de 140 m. La parte NO de la circunvalación es destruída. La roca es basalto.

7 kilómetros y medio más al Oeste alcanza el pequeño cono de escorias del **Cerro del Playón** 690 m. de altura absoluta, 140 de relativa. De la circunvalación de 200 m. de diámetro es destruída la parte NE. Al Sur del Volcán se halla un área cubierta de lapili y escorias **("El Playón")**. Hacia al NE se ha derramado una corriente de lava 5 km. de largo y 2 de ancho, probablemente durante la erupción del 30 de setiembre de 1659, que destruyó una parte de la hacienda de Atapasco, represó el río de Nejapa formando el lago de Guaimoco y rodeó el pueblo de Indios Nejapa, de manera que los habitantes con dificultad pudieron salvarse. Llevaron consigo la imagen de San Gerónimo, pero lo colocaron en la iglesia del nuevo pueblo de tal manera, que tenía la cabeza dirigida hacia la muralla —como castigo porque no había salvado el pueblo antiguo— La roca de la corriente de lava ("Malpais") es basalto.

Unos años más tarde ocurrió conforme a Jiménez una erupción fuerte de cenizas, que aplanaron gran parte del campo de lava; partículas finas fueron llevadas por los vientos hasta Comayagua.

Otra erupción ocurrió en el año de 1917. Conforme a los datos publicados por el Dr. F. Friedlaender en la "Zeitschrift für Vulkanologie" IV, pág. 193, 200 y las relaciones, que recogí en el año de 1924 de testigos del acontecimiento hubo un temblor fuerte el día 6 de junio a las 6 h. 55 de la tarde y poco después estalló la erupción en los **"Boqueroncitos"**, es decir, en una serie de pequeños cratercitos situados en la falda septentrional del gran **"Boquerón"** entre una altura de 1410 a 1350 m. sobre el nivel del mar y originados en dos grietas (una superior y otra inferior) paralelas a otra serie de cratercitos parecidamente arreglados, que ya en tiempos desconocidos se habían formado.

Las erupciones que tenían esos cratercitos hasta mediados del mes de junio han producido grandes masas de escorias y gases venenosos y una gran corriente de lava, que llegó hasta el pie del cerro y cortó en un trayecto considerable la línea férrea que va desde San Salvador a Sitio de Niño. Tendrá la colada unos 6 a 7 kilómetros de largo, siendo su anchura muy variable (desde unos 100 metros hasta varios kilómetros). Las erupciones más poderosas se efectuaron en el cratercito inferior, el cual por el mucho ruido de sus explosiones se ha llamado **"El Tronador"**; temblores fuertes pero locales acompañaron las erupciones de esa boca.

Mientras los **Boqueroncitos** estaban activos todavía, se observó el 10 de junio, que las aguas de la laguna de **Boquerón** se pusieron a hervir emitiendo grandes nubes de vapor. Y siguió hirviendo el lago hasta que el día 28 de junio toda el agua se había consumido. En seguida unas explosiones levantaron columnas de lodo hasta 200 y más metros de altura y luego después en la noche del 28 a 29 del mismo mes se verificaron erupciones de materias incandescentes, formando en el fondo del cráter inmenso un cono pequeño de forma sumamente regular. Siguieron al principio las explosiones en cortos intervalos de 5 a 10 minutos y dentro de 8 días al cratercito nuevo había alcanzado ya una altura de 30 a 40 metros. A veces en vez de escorias fueron arrojadas grandes columnas de gases incandescentes y en los meses de julio a setiembre también nubes de cenizas, cayendo aquel material hasta Santa Tecla. En el mes de agosto se repitieron las erupciones pequeñas, que ofrecieron un espectáculo magnífico, especialmente de noche, cada media hora y las escorias a veces fueron lanzadas hasta alturas de 300 a 400 metros. Poco a poco los intervalos se pusieron más grandes, hasta que a principios del mes de noviembre del mismo año de 1917 se acabaron por completo.

El **Volcán de Ilopango.** En el lago de Ilopango, que se halla en el fondo de un campo de hundimiento en medio de la sierra eruptiva costanera, y que en parte tiene más de 200 m. de profundidad, se verificó una erupción importante en 1880. Aunque se habían sentido varias series de temblores en la región respectiva (abril de 1765, diciembre de 1769 a febrero 1770) y aunque se ha referido, que en 1873 las aguas del lago en tiempo del terremoto de San Salvador se hayan levantado borbotando 2 ó 3 pies, no se adivinaba, que hubiera un volcán sublacustre en el centro del lago.

El 20 ó 21 de diciembre de 1879 empezó una serie de temblores, de los cuales varios alcanzaron una fuerza grande. Concluyó la serie el 30 de diciembre a las 2 h. 50 pm. En Enero de 1880 los temblores eran poco frecuentes y raras veces fuertes. El 6 de enero empezó a subir el nivel del agua, por lo que naturalmente aumentó el caudal del desagüe, el río Jiboa. El 9 de enero el desagüe era tan fuerte, que todo el valle de Jiboa fué inundado y el pueblo de Atuscatla destruído, pereciendo mucho ganado. El 11 de enero concluyó la subida del nivel de agua y el día siguiente empezó a bajar. Mientras tanto se notó un olor de azufre, que aumentó poco a poco y el 12 de enero se observó que en una área bastante grande en el centro del lago subieron ampollas de gas.

El 20 de enero se levantó después de una explosión violentísima una columna gigantesca de humo negro en el centro del lago y desde Apulo se pudieron distinguir rocas incandescentes. El 23 de enero a las 5½ de la mañana ocurrió otra explosión fuerte y la columna de humo aumentó todavía. El volcán, consistente de rocas incandescentes, alcanzó unos 40 m. sobre el nivel del lago. El 27 de enero se formaron dos otras islas de las cuales una desapareció luego otra vez. Continuamente cambió la vista del volcán, que el 3 de febrero parecía consistir de rocas aisladas.

El 23 de febrero a las 9 h. 21 am. se sintió un temblor en toda la república de El Salvador y el olor de azufre se hizo insoportable en la vecindad del lago. El 24 del mismo mes aumentó el tamaño de la columna de humo, siendo continuo el ruido subterráneo. En Apulo se sintieron un temblor ligero y retumbos fuertes y en la tarde se notó mucha esperma negra sobre el agua. Al anochecer disminuyó la cantidad de vapor y ambas islas habían desaparecido.

El 3 de marzo a las 8 de la tarde se oyeron retumbos y el vapor, que había disminuído anteriormente, aumentó otra vez. Dos rocas de 8 a 10 m. de altura

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

aparecieron al Occidente del volcán. Hasta media noche se notaron fuertes ruidos subterráneos, y en toda la noche se sintieron temblores en Apulo. Entre 3 y 4 de la madrugada ocurrieron retumbos fortísimos; las dos rocas habían desaparecido, algunas otras habían surgido del agua al Norte. Retumbos como cañonazos procedieron en seguida del centro de la laguna y Rocstroh observó, que pocos segundos después de los más fuertes retumbos se levantó un área, como de una manzana, *al occidente del volcán algunos pies hacia el alto* El 6 de marzo a las 3 h 17 am continuaron los retumbos, pero como truenos prolongados procedentes del occidente y después de cada retumbo ascendió una nube alta de vapor negro y cuando a las 3 h 21 am los 26 retumbos prolongados habían concluído subió una columna enorme de vapor negro, que estendiéndose a los diez minutos tapaba la tercera parte del cielo Continuaron los retumbos, que por cierto tiempo tenían un sonido metálico, mientras que el volumen del volcán disminuyó Por desgracia se retiró ahora Rockstroh con la comisión Guatemalteca y con eso concluían prematuramente las observaciones exactas El 10 de marzo se sintió en San Salvador un olor fuerte de H^2S y el 19 de mrazo observó Eduardo Rubio, que una segunda colina del mismo tamaño como el "volcán" existente surgió del agua y que entre ambas cada media hora una columna de ceniza y mucho vapor fué arrojada durante ruidos fuertes

Desgraciadamente los informes son insuficientes para aclarar todos los fenómenos. La subida del nivel del agua a principios de enero se explica fácilmente con el alzamiento del suelo, que muchas veces se observa en la vecindad de volcanes durante sus erupciones Las islas se fomaron probablemente por la acumulación y embetunamiento posterior. Pocos días después del 19 de marzo de 1880 sólo existían ya las dos islas (Volcán de Tierra y Volcán de Piedra) en la laguna, que aun día subsisten Después se mantuvo el volcán tranquilo con excepción de emanaciones accidentales de ácido sulfhydrico, que a veces matan muchos peces, y la formación de una fuente thermal en la orilla del **Volcán de Piedra.**

Se observaron el 7 a 9 de febrero y el 13 de marzo de 1884 manifestaciones de actividad volcánica, pero después toda quedó quieto

Las rocas del volcán insular son andesita de hornblenda y pyroxeno y piedra pómez de andesita de amphibol.

El volcán de **San Vicente** o **Chichontepeque** (i e Cerro de dos tetas), 2173 m posee dos cimas. He subido la más alta, que queda al Oriente y comprende un cráter bien conservado, cuyo fondo (1990 m) contiene en tiempo de lluvias un estanque de agua La cima occidental, que es como la otra cubierta de selva virgen húmeda, parece tener un cráter abierto hacia el Este

En la región culminante no hay vestigios de actividad volcánica y las pocas noticias sobre erupciones habidas en tiempo histórico no son fidedignas (1643, 1835) Pero en su pie NNO a 820 m. de altura se hallan muchas fumarolas y fuentes de agua tanto clara como lodosa: los **Infiernillos de San Vicente** mencionados ya 1576 por Palacio Las fumarolas generalmente presentan temperaturas vecinas a 98° C y consisten conforme a Dollfus y Montserrat de vapor de agua (95 a 96%), SO^2, H^2S, CO^2, N y O En 1866 había también un pequeño volcancito de lodo (de 75 cm de alto) Cuando yo visité los **Infiernillos** en 1895, pude notar, que el carácter había permanecido el mismo no obstante muchos cambios en los detalles.

La roca es andesita

Al Norte y NE del **Volcán de San Vicente** existen numerosos conitos volcánicos, pero la mayor parte de ellos sin cráter, v. gr el volcán de **Santa Rita** 2¼ km al N de la ciudad de San Vicente (altura absoluta 760 m, realtiva 110 m.) que se compone de grandes bloques *macizos Existe un cráter bien conservado en el* volcán del **Taconal** (altura absoluta: 750 m, relativa 150 m) El cráter tiene un diámetro de 150 m; hay restos de una circunvalación baja más antigua de diámetro mucho mayor al Sur del **Teconal,** que se compone de lapili y escorias. La roca es basalto

Hay cráteres también según informes dados por los vecinos en el volcán de **Santa Catarina** o **Cerro Brujo** (a 4 km al N de la ciudad de San Vicente) y en el **Cerro grande** (a 4 km. al E de Apastepeque

El Grupo de los volcanes de Tecapa.

Los volcanes de este grupo son muy poco conocidos tanto respecto a su topografía como a su estructura geológica

El volcán más conocido del grupo es el volcán de **Tecapa,** mencionado ya en 1576 por Palacio Su altura absoluta es de 1603 m La cima es situada al ONO del fondo del cráter, en el cual existe en posición excéntrica (al SE) un lago (1250 m) La parte más baja de la circunvalación queda al E del lago, 25 m sobre el nivel del mismo El cráter tiene forma ovalada y mide en dirección del eje mayor (ONO) unos 900 m siendo la anchura de 800 m; el lago mide 350 m de longitud y 260 m de anchura Debajo de la parte más bajo de la circunvalación hay una corriente de lava de 400 m de ancho Se observan todavía los restos de otras corrientes de lava. La roca del volcán es basalto.

El volcán de **Tecapa** es el único de todo el grupo, que muestra todavía cierta actividad Palacio ya había informado del arroyo caliente e incrustante (Agua caliente) que nace a 700 m al NO del cerro de varias fuentes. Además hay fumarolas ligeras y fuentes thermales de temperatura poco elevada (entre 18,7 y 27,8° C) en el cráter

Al OSO del **Tecapa** existe cerca del pueblo de Berlín un pequeño volcán **(Volcán de Berlín);** las partes meridionales de la circunvalación son bien conservadas; el diámetro del cráter será de unos 300 m

Al Sur del mencionado volcán se levanta la loma larga del volcán de **Cerro Verde,** que parece ya no poseer un cráter Altura absoluta: 1555 m

Concluye la hilera trasversal de **Tecapa,** que está dirigida hacia el sur, con el **Volcán de Taburete** (1171 m) cuya formación aparentemente se concluyó, cuando soplaban fuertes vientos septentrionales, porque la circunvalación es al sur mucho más alta, que en las otras *direcciones; por eso el cráter realmente se asemeja mu*cho a la forma de un taburete; la parte más baja de todo el cráter queda al N (1020 m) El fondo del cráter (840 m) es ovalado: en la dirección NS 300 m, siendo el ancho de 200 m Al pie SE del volcán hay el resto de un volcancito parasítico, del cual la mitad de la circunvalación está conservada (al NO)

En la falda oriental del **Tecapa** está situado a 1400 m el volcán de **Alegría,** que tendrá una altura absoluta de 1450 m Es compuesto de cenizas y lapili (escorias

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

redondeadas) y contiene un cráter circular profundo con 300 m de diámetro poco más o menos

Al Este del mismo queda el hermoso cono del volcán de **Santiago María,** c 1160 m, que consiste de cenizas y lapili El cráter es poco profundo; se ha conservado solamente la parte SO; la forma ha sido casi circular con unos 200 m de diámetro

A poca distancia se levanta la loma larga e irregular del volcán de **Jucuapa** o **Cerro del Tigre** 1658 m, en cuya cima se halla conforme a M von Sonnenstern una planicie de extensión principal EO; selvas espesas cubren el cerro No se sabe, si existe un cráter Lo mismo pasa con el volcán de **Santa Elena** (c 1810 m), que presenta una forma cónica sencilla

El volcán de **Usulután** 1453 m. ofrece todavía los restos de cráteres grandes, muy vecinos uno al otro, pero ya destruídos y abiertos hacia el oriente

El estado de conservación hace probable, que el **Cerro Verde,** el **Cerro del Tigre** y el **Usulután** (talvez también el **Santa Elena)** son los volcanes más antiguos del grupo; menos antiguos serán los volcanes de **Berlín, Tecapa** y **Santiago María,** los más jóvenes **Taburete** y **Alegría.** No ha habido erupciones en tiempo histórico Pero el 2 de octubre de 1878 a las 8 de la tarde un tememoto local violentísimo destruyó completamente la ciudad de Jucuapa y dañó los pueblos vecinos

El volcán de **Chinameca** 1402 m se distingue por un cráter peñascoso enorme de 2 km de diámetro y una profundidad importante: el fondo del mismo se halla a 920 m sobre el nivel del mar; no tiene lago, como se pudiera creer al oír el nombre popular **(Laguna Verde** o **Laguna del Pacayal).**

La parte más baja de la circunvalación, por la cual se entra al cráter, es 100 m. sobre el fondo del mismo al sur; otra depresión se halla al Norte cerca de la aldea de Guapinol a 1280 m (360 sobre el fondo) La roca es andesita

Una loma cubierta de lapili une el volcán de **Chinameca** con el de **Limbo,** ć 1400 m De su cráter se han conservado las partes peñascosas de la circunvalación al NO, las cuales M Wagner ha considerado como un cráter de elevación más antiguo

En la falda SO del **Limbo** se hallan unas fumarolas; otras más importantes existen juntas con fuentes thermales y fuentes de lodo al pie NO del volcán entre 570 y 720 m: los **Infiernillos de Chinameca,** que tienen el mismo carácter como los de **San Vicente** o los **ausoles de Ahuachapan.** Descripciones detalladas dieron Dollfus y Montserrat (en su obra p 364 si) en 1866 y yo en 1895 Los vapores de los "Hervederos" muestran 98º C poco más o menos y exhalaciones de gases, que contienen mucho ácido sulfhídrico Las aguas contienen H^2S, SO^2, además sulfados y carbonados de hierro, cal, magnesia etc

La roca es andesita de augito

A la distancia de 3 km hacia el oriente del pueblo de Chinameca se hallan cerca del camino de San Miguel dos colinas pequeñas sin cráter, que son probablemente de origen volcánico

El volcán de **San Miguel** o **Bosotlan** o **Chaparrastique** 2132 m es indudablemente uno de los volcanes más hermosos y grandiosos de la América Central Sólo el occidente está en comunicación con la sierra costanera por un portezuelo de 1000 m de altura; en todos los demás lados se levanta inmediatamente del terreno bajo vecino Grandes corrientes y campos de lava pasan por su pie y en una curva hermosa, que gradualmente se pone más pendiente hacia arriba, se levanta el cerro, cuya circunvalación dentellada incluye un cráter majestuoso, mientras que en las faldas se observan barrancas radiales y conitos adventicios.

La primera erupción conocida se efectuó en 1699, cuando Jiménez vió desde Apastepeque enormes llamas y oyó retumbos tremendos

Hubo otras erupciones (conforme a los estudios de Jorge Lardé) en 1762 (con derrame de lava) y 1769; pero no se conocen detalles

El 21 de setiembre de 1787, a las 8 pm. la tierra tembló grave y frecuentemente en la ciudad de San Miguel y a las 9 se abrió el cerro a media altura, saliendo una corriente de lava, que llegó hasta las comarcas de Quelepa y Moncagua al N Luego después se abrieron 3 bocas al Sur, arrojaron grandes cantidades de cenizas, y una corriente de lava bajó hasta cerrar el camino real a Usulután. Duró la erupción hasta el 23 de setiembre 5½ h pm.

Otras erupciones se verificaron en 1798 (Cevallos) y 1811 (Sonnenstern) Otra erupción resultó el 18 de julio de 1819 produciendo una corriente de lava hacia el SE Muy dudosa es la noticia de David Guzmán sobre una erupción en 1835

En julio de 1844 había ruidos subterráneos y a los dos días una erupción con temblores y oscuridad En la falda occidental a 1200 m se abrieron 14 bocas que produjeron una corriente de lava, que sobre el terreno muy inclinado (30º) se había disuelto en una corriente (de 50 m de ancho) de pequeñas escorias negras y esquinadas; más abajo en terreno menos inclinado la lava es compacta, de superficie áspera, bajó hasta el pie del cerro

En los años de 1845 y 1847 ocurrieron erupciones de cenizas, en 1848 de lava; en 1854, diciembre de 1855 y en 1856 pequeñas erupciones En 1857 hubo un terremoto fuerte en El Salvador, pero es dudosa la noticia de Kluge sobre la actividad del **San Miguel.**

En enero de 1862 se observó humo espeso en el volcán de **San Miguel.**

El 10 de abril de 1866 subieron Dollfus y Montserrat al volcán y hallaron en el interior de la circunvalación abrupta una planicie anular y en posición excéntrica un pozo cratérico, al ENE un cráter apagado de 100 m de diámetro y 80 metros de profundidad. El pozo circular tenía una profundidad de 320 m; las paredes eran perpendiculares en las 3 cuartas partes de la circunferencia Entre SSE y E había una pendiente fuerte (40º), en donde los indios recogieron azufre producido por las numerosas solfateras, que existían desde la erupción de 1844 En el fondo del cráter había una multitud de bloques con costra de azufre y alumbre Gran número de fumarolas existía en la parte meridional, igualmente en las paredes perpendiculares Las fumarolas accesibles mostraron temperaturas entre 57 y 90º C y exhalaban vapor de agua, CO^2, N, SO^2. Las exhalaciones eran tan fuertes, que saliendo del cráter eran visibles a 40 kilómetros de distancia.

Al ENE había un cráter extinguido de 100 m de diámetro y 80 de profundidad.

El 14 de diciembre de 1867 se verificaron una erupción fuerte de cenizas y un derrame de lava al SO

El 16 de febrero de 1868 actividad extraordinaria, igualmente en 1869 (Cevallos). Erupciones diciembre 1879 (y el 25 de enero de 1884?).

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Conforme a Gregorio Mendiola en diciembre de 1890 hubo una erupción de pocos días, que presentó un espectáculo hermosísimo, sin hacer daño, porque no había lluvia de ceniza; sino las bombas y escorias recayeron con pocas excepciones al mismo cráter

Cuando yo subí al volcán el 27 de abril de 1897 (desde de la finca de café de Don Gregorio Mendiola 930 m al pie occidental del cerro) ya encontré algunas tortas lávicas afuera del cráter Al llegar al cráter observé que desde 1866 se habían efectuado grandes cambios La parte meridional de la planicie anular se había puesto delgada, porque aparentemente habían ocurrido derrumbes hacia el interior del pozo a lo largo de grietas concéntricas Todo el cráter era sembrado de pequeñas y grandes bombas y tortas negras, de las cuales algunas tenían una superficie de unos metros cuadrados; eran tanto más numerosas, cuanto más vecinos al pozo Este estaba casi rellenado por lava, que debe haber formado en tiempo de la erupción un lago fluído de lava La parte perpendicular del pozo solo midió ya 10 m (al N 20 a 30) Además se había formado al NE del cráter durante la última erupción un pequeño conito central, compuesto de escorias, por el cual ya pasaron unas grietas indicando que el conito será destruído poco a poco; ya estaba despedazado el pie del mismo y una grieta curva pasaba cerca de la cima

Al entrar en el interior del pozo me hallé rodeado de gases asfixiantes de SO^2 y HCl o Cl^2. Las fumarolas tenían entre 72 y 89º C. La parte más baja era 1950 m sobre el nivel del mar; la planicie anular 1990, el diámetro del cráter principal circular 850 m., del pozo ovalado 450 y 350 m

No se podido visitar los geyseres descritos por Santiago Barberena de la aldea de Carolina; el uno arroja el agua hasta 4 metros y medio de altura, el otro la proyecta oblicuamente

La roca del volcán de **San Miguel** es basalto.

Un mapa muy bueno del volcán se halla en el Report de la Comisión del ferrocarril intercontinental, Mapa XIV.

En 1902 el Dr. Puente visitó el cráter del volcán y no encontró más actividad que la de las fumarolas.

En 1907 el Dr. A. Peccorini ascendió el cerro e hizo una fotografía del cráter que documenta, que ese mismo no había cambiado esencialmente desde el tiempo de mi primer visita.

Pero a fines de 1919, el 4 de diciembre sufrió (conforme a Jorge Lardé un cambio la actividad del volcán En efecto: hubo en ese día un terremoto cuyo epicentro estaba en el volcán y este empezó a echar humo espeso Algún tiempo después se calmó el volcán, hasta la noche del 14 al 15 de agosto de 1920 en que hizo grandes erupciones de cenizas, sin que haya habido ningún temblor y en seguida de vez en cuando se verificaron otras erupciones de cenizas aunque en intervalos variados y a veces bastante grandes hasta el año 1924, época en que volví a la república de El Salvador.

Cuando yo visité, junto con Don Jorge Lardé y otros señores el 25 de febrero de 1924 el cráter del volcán, lo encontré esencialmente cambiado. Existía todavía la planicie anular, pero hacia el centro se extendía unos casi 20 metros más abajo otra planicie anular menor y ya no completamente conservada, mientras que el conito central era destruído quedando solamente unos restos insignificantes.

Hacia el ENE había un cráter nuevo, el cual talvez se había formado por un hundimiento aunque su forma es como la de un cráter de explosión. No tiene circunvalación hacia el Occidente, probablemente porque esa parte fué destruída, cuando se formó el cráter grande interior con su terrasa al rededor Tendrá el cráter interior unos 30 m de hondo debajo de la planicie anular interior Al Norte de este cráter interior existe un cráter de explosión recién nacido con paredes perpendiculares, tapadas de incrustaciones amarillas de azufre Hay gran número de fumarolas en las mismas paredes, como también en otros puntos del cráter total (Vapor de agua y muchas veces SO^2).

La parte oriental de la planicie anular primitiva o superior contiene en su borde ENE los restos de un cráter de explosión oblongo (el cual ya había existido, aunque en otra forma y mucho más hondo en el año de 1866) Pero al SSE se hallan 4 cráteres de explosión distribuídos sobre una línea curva, distante unos 20 metros de la circunvalación principal del cráter total Cada uno de esos cráteres, nacidos probablemente en 1921 según comunicaciones de Don Jorge Lardé, tendrá un diámetro de 15 a 20 metros Los tres meridionales tienen unos 5 metros de hondo cada uno, mientras que el más septentrional de los 4 cráteres tendrá como 250 m de profundidad.

El volcán de **Conchagua** 1250 m se levanta conforme a K von Seebach sobre una grieta volcánica de la dirección E 20º N; se han formado en una distancia de una milla marítima 3 puntos de erupción, de los cuales el medio es el más antiguo, el de OSO el segundo y el de ENE el más joven Del primero existe ahora solamente la cuchilla curva, que une los dos volcanes más jóvenes El volcán de la **Bandera** 1170 m al ENE ya no tiene un cráter bien conservado en la cima, sino solamente un resto en forma de cuchara continuando hacia abajo en un barranco en la falda NE Además la forma exterior del volcán es bien conservada. En el **Cerro de Ocote** al OSO 1250 m. ya existen fuertes barrancos, pero en su planicie culminatoria un cráter de poca profundidad, no circunvalado de todos lados, ovalado (340 m. de longitud) En posición excéntrica hay en el fondo del cráter una depresión poco profunda. K von Seebach menciona además una segunda circunvalación de poca elevación, que consiste de bloques andesíticos y puede ser considerada como resto de una antigua corriente de lava. En el declive occidental del cerro observó el mismo investigador unas pequeñas planicies y depresiones, que talvez son cráteres de explosión con circunvalaciones insignificantes. Y desde lejos (Trinchera) me pareció que hay un conito volcánico destruído del pie NO del **Cerro del Ocote.** La laguna de Camalotal al pie occidental no es lago cratérico, como habían creído Dollfus y Montserrat Pero los mismos geólogos informan, que hay en la región basáltica de Los Almendros unas depresiones aproximadamente circulares de 50 a 100 m de diámetro en las cuales se halla lodo de temperatura más o menos elevada saliendo vapores de olor azufroso

Al pie del **Cerro de la Bandera** en la bahía de Chicarene (Chiquirrin) hay varias fuentes termales de hasta 100º C con costras de azufre y sal ("Playitas respiraderos")

Las noticias sobre erupciones en los años de 1522 y 1688 no son fidedignas.

Montessus de Ballore informa, que el 11 de febrero

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

de 1868 empezó en la Unión una serie de muchos temblores y retumbos procedentes del **Conchagua.** El 19 una comisión averiguó que el centro de estos fenómenos era a las 2 terceras partes de la altura del **Cerro de la Bandera** al S En intervalos irregulares de unos 20 minutos cayeron de allá grandes rocas, rodeadas de una nube de ceniza y polvo amarillento. El 23 de febrero a las 7 de la mañana empezó la erupción de cenizas, que duró varias semanas.

Pero nuevamente Jorge Lardé halló por el estudio de documentos antiguos que no hubo erupción, sino solamente derrumbes a consecuencia de los temblores

La roca del **Conchagua** es andesita.

Al N del **Conchagua** se ve a una distancia de como 20 kilómetros un pequeño cono **(Mogote)** de unos 200 metros de altura relativa, que me parecía ser volcánico. Pero el **Cerro Casaguatique** (1530 m.) no se puede considerar como volcán moderno, aunque es un cerro aislado de andesita Ciertamente no existe **el volcán de "Sociedad",** indicado en varios mapas, porque en la región respectiva no hallé eminencia alguna, que pudiera ser volcán

Las islas volcánicas de la Bahía de Fonseca

La Isla de Sacate Grande presente un cerro prolongado de 700 m de altura y dirección EO, compuesto de *rocas eruptivas En la falda N del cerro hay unas colinas* pequeñas, que pueden ser restos de volcancitos parasíticos; otro volcancito mejor conservado se levanta al NO y en la Isla de Güegüensi existe un volcancito típico de escorias rojas y un cráter muy bien conservado Pero el cerro de **Guanacaure,** que v Humboldt y v Sonnensters mencionaron como volcán, no pude ver en la vecina planicie de Choluteca por motivo del aire oscurecido por el humo de rozas

Al SSO de Sacate Grande asciende del mar el ***volcán de Amapala*** o ***Cerro del Tigre*** 800 *m En la cima* hay un cráter **("El Bramador"),** cuya circunvalación es destruída al SSO Otro cráter ("Laguna seca") está hundida en la falda occidental del cerro, de manera que en la margen occidental ya casi no hay vestigio de circunvalación; el cráter es casi circular de 210 m. de diámetro, su fondo queda a 120 m sobre el nivel del mar La roca es basalto

Atrás de la ciudad de Amapala se observa un volcancito de talvez 50 metros de alto, cuya parte septentrional es destruída En la circunvalación al Occidente se ha construído una pequeña fortaleza.

La isla de **Meanguera** es volcánica y consiste de basalto, pero ya no existen conos tolerablemente conservados

La Isla de **Conchagüita** es indudablemente de origen volcánico, pero su forma es destruída hasta tal grado por derrumbes y otros procesos, que ya no presta el aspecto de un volcán. Pero el 18 de octubre de 1892 a las 11 de la noche 5 ó 6 temblores habían sacudido la región del Golfo cayendo grandes derrumbes en la isla A los dos días aproximadamente se vieron levantarse de la cima del cerro en intérvalos bastante regulares de unos 3 minutos nubes ligeras de humo y el mar exhaló en Amapal aolor de azufre Se trata aparentemente de un ensayo de erupción

Si los **Farallones** a la entrada de la Bahía son restos de un volcán, no sé, aunque he pasado a pocos metros de los mismos, pero durante una tempestad, que hizo imposible toda investigación.

4. LOS VOLCANES DE LAS HILERAS Y REGIONES VOLCANICAS LATERALES DE GUATEMALA Y EL SALVADOR

a) GUATEMALA

El **Cerro Alto,** c 1600 m., puede considerarse talvez como el último volcán de la hilera principal de Guatemala. Tendrá unos 400 m de altura relativa. Solo K von Seebach lo ha subido y halló en la cima un cráter ovalado, cuyo eje mayor tendrá 250 m en dirección N 15º E El cráter es de módica profundidad, dividido por una cuchilla procedente del NE en dos depresiones casi completamente separadas Al N una gran corriente de lava bajó y formó al pie un campo de lava de 7 km. de ancho y 4½ de longitud Otra corriente de lava más grande todavía ha salido del cráter hacia SO y cubrió al pie una área de 7 km. de ancho y 11 a 12½ de longitud Las dos lavas son muy frescas Otro campo de lava más antigua se halla al pie oriental, de manera que sólo el NO carece de lava

La roca de la corriente occidental es basalto.

El **Cerro Redondo** 1267 m de c 100 de altura relativa. El cráter presenta un diámetro de 400 m., el fondo de 120—150 m El cráter es casi circular y consiste de escorias, lapili y arenas La roca es basalto de feldesphato

Los **volcancitos** *cerca de Barbarena consisten todos* de basalto El **volcán Sumasate** 1322 m de unos 70 m de altura relativa es muy bien conservado y regular y se compone de cenizas y lapili

Muy cerca de él al E hay muy probablemente otro volcancito un poco más grande, pero de las mismas alturas absoluta y relativa Cerca de Barbarena hay un gran campo de lava fresca

Cerca del pueblo de Río de los Esclavos hallé 2 pequeños volcancitos de 2 km al NO y ONO El primero *consiste de escorias rojas, 860 m sobre el nivel del mar,* 200 sobre el río; la parte meridional del cráter (de 150 a 200 m de diámetro) ya no existe

El segundo volcancito presenta un cráter de lapili bien conservado De él salió la corriente de lava, que cruza el camino real de Cuajiniquilapa.

El volcán de **Jumai de Santa Rosa,** 1810 m , descansa en una base ancha, que talvez es el resto de un cráter rellenado antiguo El cráter está abierto completamente hacia OSO; la parte más alta de la circunvalación tendrá unos 50 m sobre el fondo *no enteramente plano* del cráter y está opuesta a la abertura; el diámetro es de unos 400 m La altura relativa será de 800 m. Corrientes de lava no se conocen en la superficie, pero se halla uno debajo del suelo, como se ve en un arroyo al pie del volcán. La roca es basalto

El **volcán de Flores** 1598 m es un cono de pendientes relativamente poco inclinadas, compuesta principalmente de corrientes de lava Su altura relativa es de unos 500 m En 1500 m de altura absoluta se extiende al E del cerro una pequeña altiplanicie, que al SO es limitada por una valla lávica algo curva, levantándose hasta 50 m más: el resto de una antigua circunvalación (valla de contorno) Al occidente de la altiplanicie existe un pequeño cono compuesto de materiales sueltas y con un cráter bien conservado, cuyo fondo está a 1550 m de altura absoluta y tiene forma ovalada (eje mayor en dirección NE 60 a 70 m); diámetro del cráter total aproximadamente 300 m ; la parte oriental de la circunvalación es destruída.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

En las faldas oriental y meridional hay varios volcancitos parasíticos He visitado uno, que se levanta 1 kilómetro y medio al oriente de la cúspide del **Flores. Altura absoluta de la cumbre** 1410 m del pie occidental 1270, oriental 1220 La parte occidental de la circunvalación, que tendrá quizás unos 100 m, se ha conservado Otro parásito queda a pocos hectómetros de distancia del mismo al SSE; ofrece la forma de una herradura El tercer y cuarto parásitos se encuentran a 1½ y 2½ kilómetros de la cima del **Flores** al SE y SSE El quinto está a 2 kilómetros y medio de la cima del **Flores** al SO; presenta un cráter terminal Casi en la misma dirección existen al otro lado del Río Paz otros dos volcancitos acompañantes de dimensiones algo mayores: El **Volcán de Buena Vista,** 1204 m (14º 15' 05" N, 90º 00' 58" Wl gr) tiene una altura relativa de 220 m y un cráter de lapili bien conservado, cuya parte SO es mucho más alta que lo demás de la circunvalación, aparentemente porque durante su formación soplaba el viento aliseo El **Volcán de la Yegua** a 3½ km de distancia de **Buena Vista** al SSO tiene como 100 m de altura relativa y un cráter de lapili bien conservado Parece que hay otras eminencias volcánicas, uno cerca de la Yegua, otro al ONO del **Flores** de casi la misma altura absoluta como este

La roca del **Flores** es basalto, la de la cima un tipo, que queda entre basalto y andesita de augito Me parecían ser de basalto también las rocas de los otros parásitos visitados por mí, pero mis muestras se habían perdido, de manera que no era posible una investigación exacta

Los **volcancitos de Jutiapa** se hallan en la altiplanicie vecina a la ciudad de Jutiapa, en la cual se observan varios campos de lava

El **Amayo o Cerro Gordo** 1070 m de altura absoluta, 110 de relativa, aproximadamente 5 km al OSO de Jutiapa, está compuesto de escorias, lapili y arenas, además al pie de lava No existe cráter

La roca es basalto.

El Culma (no Cuma, como escriben Dollfus y Montserrat) es una colina prolongada en la dirección ENE—OSO de alturas absoluta de 1080 m. y relativa de 130 m No hay cráter Parece ser un cumulovolcán Muchos bloques cubren la colina, que queda 1½ km al NE de Jutiapa La roca es basalto

Los Cerritos son dos volcancitos de lapili a 5½ y 6½ km al NNE de Jutiapa Ambos tienen aproximadamente las mismas alturas absoluta (1200 m) y relativa (170 m) Sus cimas son prolongadas en dirección meridional, cada una ½ km de largo, ¼ de ancho Las circunvalaciones de los cráteres son destruídas en parte Del cerrito meridional se ha derramado hacia el E una gran corriente de lava muy joven; al E del conito septentrional se halla otra corriente de lava más antigua La roca de ambas es basalto.

Es dudoso, si una colina al NNO entre los **Cerritos** y el **Tahual,,** otra al ENE a distancias mayores son de origen volcánico

Los **volcancitos** al E del lago de Ayarza A 4 km al E del lago descubrí en 1897 un volcancito de cenizas y escorias cerca del pueblo de El Naranjo Alturas absoluta c 1890 m, relativa 120 m El cráter tiene un diámetro de 100 m; la parte septentrional de la circunvalación ya no existe. La roca es basalto.

A 3½ km al E de El Naranjo encontré otro volcancito parecido Alturas absoluta c 1740 m, relativa 130 m; diámetro del cráter 400 m; la parte NNE de la circunvalación es destruída

A 9 km al SE de El Naranjo se halla cerca de la aldea de El Aguacate una gran corriente de lava basáltica, que probablemente salió de un volcán al NW Pero desgraciadamente no me era posible visitar la colina sospechosa

El **Volcán de Tahual,** que descubrí en 1895, tiene c 1700 m de altura absoluta, y 700 de altura relativa; es un volcán antiguo, fuertemente destruído, cuyo cráter grande es abierto hacia al E El punto culminante se halla al O del cráter

Cerca del pie septentrional se halla un maar, que por una explosión se formó en las faldas del cerro, como se nota fácilmente, porque los bancos de lapili y arenas (que incluyen bloques grandes) tienen inclinación hacia el Norte conforme a las faldas del **Tahual,** como se nota en la pared meridional del maar En el fondo del mismo hay un lago de agua verde (Laguna del Hoyo), cuyo nivel queda a 1000 m sobre el mar, 10 debajo del caserío de Los Terrones al pie del cerro La parte más baja de la circunvalación queda al O, la parte más alta al S del lago, que tiene forma ovalada (c 600 m en dirección EO, siendo su anchura de unos 300 a 400 m) El nivel del agua estaba bajando paulatinamente; el agua era salobre, burbujas de gas de mehan subieron constantemente hacia arriba En el agua había peces, caracolitos y plantas aguáticas

El **Volcán de Jalapa** o **Jumay, Jumaytepeque, Imay,** 2160 m se levanta en la altiplanicie de Jalapa Su altura relativa es de unos 800 m. La cúspide es formada por un cumulovolcán, que al Norte es limitado por una circunvalación semicircular Grandes corrientes de lava se han derramado hacia el S y el SO (los otros lados del cerro no he visitado, y por consiguiente no puedo dar informes sobre su calidad) Parece que la roca es basalto

A un kilómetro y 3/4 al NO de la aldea Achiotes Jumay existe un cráter adventicio bien conservado de poca altura de la circunvalación La forma es ovalada (130 m en dirección ENE, siendo el ancho de 100 m) Al sui de la circunvalación hay un cumulovolcancito prolongado en dirección O

Al SO de Jalapa se levanta una colina redonda de unos 30 m de alto, que talvez es un volcancito Pero no la he podido visitar; sola la vi desde lejos.

Hay en la cordillera meridional de Guatemala unas corrientes de lava líberas, es decir muy distantes de todo volcán, pero de edad muy moderna Parece que nacieron sin que la salida de la lava hubiese sido acompañada de producción de cenizas o escorias La roca de todas es basalto

La mayor de esas corrientes lávicas se halla cerca de **El Florido** (entre Sanarate y el Río Motagua) en la altura de 530 m sobre el nivel del mar Se había derramado sobre calizas de edad desconocida (probablemente cretácea)

Dos corrientes pequeñas han salido en la margen meridional del valle de Motagua del granito cerca de El **Tambor** y **Antobran.**

Mientras que estos volcanes no presentan una distribución regular, los de **Chingo** a **Ipala** forman una hilera, que se dirige del grupo de los volcanes de Izalco aproximadamente al Norte Pero los volcanes grandes son a veces acompañadas por un número considerable de volcancitos aislados

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

El **Volcán de Chingo,** 1783 m, de altura relativa de 1000 m es enteramente apagado Su forma es cónica y muy imponente; el cráter ovalado tendrá 400 m de largo en dirección EW y 300 de ancho; el fondo del cráter mide en la misma dirección 100 m La parte más baja de la circunvalación se halla al O (40 m sobre el fondo), la más alta al Sur (c. 170 m) Algunas grandes corrientes de lava han salido del volcán, especialmente al S y O

La roca es basalto, pero su estructura es andesítica; la roca contiene además de hypersthena y tridymita muchas olivinas

En la falda septentrional existe a unos 1400 m de altura absoluta un conito adventicio de poca elevación

Al Sur y Sureste acompañan el volcán 3 volcancitos de lapili He subido el más grande de ellos, el **Volcán de la Hoya** 933 m, midiendo la altura relativa unos 200 m. El cráter es prolongado en la dirección NE; su fondo queda unos 10 m debajo de la parte más baja de la circunvalación al NO, 80 m debajo de la parte más alta al Sur El segundo volcancito a 3 km al ENE tiene un cráter bien conservado; la parte más baja de la circunvalación queda al O; del tercero no pude averiguar detalles de su configuración desde lejos

Otro volcancito queda al E del Chingo con el cráter abierto hacia el O; otro cerro de 200 m de altura relativa se halla al ENE, pero como no tiene cráter y no lo pude visitar, no estoy seguro, si es volcán.

Al norte hay otros volcancitos acompañantes: 2 cerca del caserío de El Rosario, otro como 1 km al SSO del pueblo de Atescatempa La roca de los tres es basalto

Un volcán importante descubrí al Oeste de la laguna de Atescatempa: el **Volcán de las Víboras** 1080 m (altura relativa 400 m) Su cima contiene un cráter peñascoso bastante grande de forma algo irregular, además al SO un cráter adventicio bien conservado y al NO los restos de un segundo conito parasítico El verdadero **volcán de las Víboras** descansa como un cono relativamente pequeño sobre un macizo lávico de pendientes suaves, pero regulares, parecido al de **las Flores.** La lava es vesiculoso a manera de escorias La roca es basalto

Entre **las Víboras** y el caserío de Los Horcones existe al O del primero un volcancito con un cráter bastante bien conservado, y a 3 km. al ONO **del Víboras** otro muy bien formado; el fondo del cráter tendrá unos 80 m de diámetro; su circunvalación es baja al SO

Inmediatamente al Norte de la laguna de Atescatempa hay un volcán relativamente bien conservado de unos 200 m de altura relativa

El **Volcán de Suchitán o Santa Catarina Mita,** 2042 m, es el volcán más grande del SE de Guatemala Tiene un cráter peñascoso, que ha sufrido ya muchísimo por la erosión, que abrió hacia NNE un barranco profundo. La roca es basalto. No hay vestigios de actividad Muchas corrientes de lava se observan al pie del volcán

Al Norte se arrima, separado por un portezuelo de 1710 m un volcán de escorias rojas muy joven: el **Cerro Colorado** 1840 m Del cráter solo existe un resto insignificante en la cima La roca es entre basalto y andesita.

Al O del Suchitán se halla un maar grande circunvalado de 2½ km de diámetro; la circunvalación alcanza al O, S y N 200 m. de altura sobre el fondo del cráter circular, al NO solo 40 m En el fondo (1060 m) había un lago (Laguna de Retana), que primero se secó a mediados del siglo XIX, muriéndose todos los peces A poco tiempo se llenó otra vez de agua, pero volvió a secarse en 1890, siendo enteramente seco todavía, cuando lo visité en 1897. La roca es andesita

En las faldas S y SE del **volcán de Suchitán** se encuentran varios volcancitos parasíticos, que parecen ser compuestos todos de escorias, lapili y arenas; las escorias son generalmente rojas He visitado solamente uno de estos parásitos, que queda cerca de Estanzuela, a unos 7 km. SSE de la cima del **Suchitán;** es en gran parte destruído, porque solo la mitad SE de la circunvalación es conservada La altura absoluta es de 920 m, la relativa de como 100 m

Mejor conservados son dos volcancitos gemelos a 1 km más al E siendo las partes occidentales de los cráteres todavía en pie

Aproximadamente 1 km y medio al SO del pueblo de Concepción Mitla se halla otro parásito de c 100 m de altura relativa; su cráter poco profundo es abierto hacia NO

Talvez hay otro cono adventicio de 100 de elevación propia en la falda SE del **Suchitán** a unos 1000 m de altura absoluta

En **el volcán de Suchitán** pasa lo mismo como en el **Tahual y el Jalapa,** es decir: el macizo principal ha sido inactivo por muchísimo tiempo, pero después se despertó la fuerza volcánica de nuevo formando en la vecindad por una explosión fuerte los maares de Retana o El Hoyo, y por acumulación de materias sueltas conitos adventicios **(Suchitán y Jalapa).** Y como al **Suchitán** se arrima un conito de escorias mucho más moderno (el **Cerro Colorado**) pasa casi lo mismo con el **Ipala** y el **Montérico.**

El **Volcán de Ipala** 1670 m, con la altura relativa de 800 m, se levanta sobre una altiplanicie con un gran campo de lava El volcán es ya considerablemente cambiado por la acción de las lluvias y vientos El cráter terminal peñascoso, que presenta a la vista un hermoso lago ovalado de unos 1000 m de largo (en dirección de NE) y 650 de ancho presenta la parte más baja de la circunvalación (1513 m) al SO solamente 3 m sobre el nivel del agua, la parte más alta al SE (1670 m)

Sobre la falda meridional del cerro cerca del caserío de Monterico (1160 m) se levanta un cono parasítico de escorias muy bien conservado el **Monterico,** a 1310 m sobre el mar; descansa su pie septentrional en el volcán de **Ipala** a 1150 m, el pie meridional en la altiplanicie a unos 800 m El cráter ofrece un diámetro de 300 m; es de poca profundidad y abierto hacia el E

Casi en la misma altura hay en la falda ESE del volcán principal otro parásito mucho menos grande con un cráter abierto hacia el N, y un poco más al Norte y más abajo se halla la hacienda del Pasto (en 1140 m) sobre una parte aplanada de la falda que era el lugar de otro prásito ya completamente destruído.

Al Este de la hilera lateral **Chingo=Ipala** se levanta el volcán de **Iztepeque** todavía a una altura considerable; pero el número no pequeño de otros focos volcánicos dispersos sobre el terreno entre la hilera y el lago de Güija ha producido solamente volcancitos de poco tamaño

El **volcán de Iztepeque,** 1320 m, consiste en sus

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

partes superiores exclusivamente de obsidiana, lo que le dió su nombre azteca, equivalente a "Cerro de Obsidiana" Aparentemente han salido de allá también corrientes de obsidiana y millones de pedazos mayores y menores de obsidiana cubren las faldas y el pie del cerro No cabe duda, que en tiempos anteriores los indios se proveían en este cerro con el material entonces tan importante para sus armas, porque se halla este material en las otras partes de las república solamente en pocos puntos, v. gr San Antonio (Dept S Marcos), Chay (Dept Chimaltenango) y Palencia (Dept Guatemala)

Descubrí el volcán en 1895. Su altura relativa puede ser de unos 550 m. Una depresión poco profunda, abierta al E, de 150 m de largo (EW) y 100 m de ancho, puede ser interpretada como resto del cráter Además de la obsidiana se halla mucha roca vesiculosa En las faldas O y S hay unas eminencias, que talvez en parte son volcancitos parasíticos (v gr. el **Volcán de San Vicente** al O)

En la planicie baja al Este del **Iztepeque** se hallan muchos campos y corrientes de lava joven, y además como una docena de volcancitos dispersos, entre los cuales el **volcán de Papalcuapa** tiene una elevación propia de 100 m y indicios de un cráter abierto hacia el E Se derramó de el una corriente de lava al NE.

Otros volcancitos se encuentran más al Sur en el valle del Río de Santa Catarina y al otro lado del mismo Subí al **volcán de Amahaque,** que se levanta 680 m sobre el nivel del mar, 210 sobre el río vecino de Santa Catarina y 150 sobre sus alrededores inmediatos. El cerro consiste de escorias rojas. De la circunvalación circular de 350 m de diámetro falta la pared septentrional Un campo de lava muy fresco se extiende al SO del volcancito Las rocas del mismo y del campo de lava son basaltos

A 2 km. al ENE existe otra volcancito bien conservado, dos otros a 4 km al E del **Amahaque;** grandes corrientes de lava se hallan en la vecindad de los volcancitos

Al SSE del **Amahaque** a unos 4 km de distancia se levantan sobre una loma 2 colinas, de las cuales la más septentrional sin duda es un cono de escorias (alturas absoluta c. 770 m, relativa 50, diámetro del cráter 90 m)

A 6 km al SSO del **Amahaque** observé 4 pequeños conitos de escorias y demás materias sueltas volcánicas con restos de cráteres

A unos 11 km. al SO del **Amahaque** vi otro cono de acumulación, separado por una depresión grande del **Volcán de las Víboras.** Al Occidente de la colina observé los restos de un cráter de lapili, elíptico.

Cerca de El Platanar en la vecindad del lago de Güija observé un conito con una corriente de lava fresca y cerca de Río Lanque vi al NO y NNO dos pequeños volcancitos, que por falta de tiempo desgraciadamente no he podido visitar

b) EL SALVADOR

El **volcán de San Diego,** 820 m, con la altura relativa de 320 m. se levanta al Sur del lago de Metapán y al Norte de la parte oriental del lago de Güija Grandes corrientes de lava han nacido en él y en algunos de sus parásitos Muchas de ellas son todavía enteramente frescas, de manera que solo poca vegetación pobre pudo prosperar en ellas

Aunque el **San Diego** desde lejos tiene el aspecto de un cono muy regular, sin embargo ha pasado varias fases de desarrollo Al principio se había formado un cono de menos altura, pero cráter más ancho, como lo prueba el resto de una circunvalación antigua al N en la altura de 740 m sobre el nivel del mar y el aplanamiento de las faldas NE y SE en aproximadamente la misma altura Después se hizo el cono actual y en una fase nueva se trasladó el centro de erupción un poco hacia el SE, de manera que resultó el actual cráter principal El fondo del mismo es cubierto de grandes bloques de lava y tiene 42 m de largo en dirección NE, 30 de ancho; se halla 43 m debajo de la parte más baja de la circunvalación (al NE), 88 m. debajo de la cúspide del N, 70 debajo del de SE, 72 debajo del de SE De la cúspide septentrional se dirige una cuchilla hacia el Sur y divide el pequeño cráter más viejo imperfectamente del actual cráter principal El pie del volcán rodean de todos lados campos de lava frescos; el cono está cubierto de pajales, los campos de lava con chaparrales, entre los cuales hay muchos Cereus (órganos) La roca me parece ser basalto.

De los 8 conos adventicios es el más importante el **Volcán de Zacualpa** 610 m, de altura relativa de un poco más que 100 m El cráter ovalado está dividido por una pared alta en dos cráteres parciales Todo el cerro y el cráter septentrional, como el conjunto de ambos cráteres está prolongado en la dirección NNE; pero el eje mayor del cráter meridional sigue la dirección perpendicular: ONO Los fondos de ambos cráteres son unos 30 m más bajos que la parte más alta (610 m) de la circunvalación al E.

El **Volcán del Desagüe** cerca del término oriental del lago de Güija se distingue por una forma casi ideal: contorno circular, cráter circular de 50 m de elevación, regular forma embudiforme del cráter siendo uniforme la pendiente hacia el interior (39º) y casi igual la altura de toda la circunvalación: la diferencia entre el punto más alto (al E) y más bajo (al O) solo es de 3 m

De los otros satélites solo uno tiene todavía un cráter bien conservado: es el volcán medio de los 3 de la hilera occidental al N del **Zacualpa.**

Estos volcanes han producido enormes corrientes de lava; una parte de los mismos me parece haber represado las aguas de los ríos, que bajan en el occidente del Desagüe, formando el actual lago de Güija De la misma opinión era ya Teod Moreno en 1858, como he averiguado más tarde Desgraciadamente no se conocen las profundidades del lago: Don D Guzmán en sus Apuntamientos p 63 solamente indica, que se admite, que el lago tendrá en el centro 100 varas (83 m); si esto fuera cierto, hubiera habido ya un lago en su sitio actual, antes que se derramaran las corrientes de lava De los dos desagües, que tiene el lago, el principal (el septentrional cerca del volcán del mismo nombre) pasa conforme a M v Sonnenstern más de 2 leguas en un cañón angosto de 15 a 18 m. de profundidad por una corriente de lava La roca me pareció ser basalto

Los principales de los volcanes siguientes forman una hilera lateral junto con el **San Diego.**

El Capullo 14º 09' 09" N, 89º 22' 57" WGr 1123 m no está investigado hasta ahora Solamente lo he visto desde lejos y lo he clasificado como volcán según su forma Lo mismo pasa con un pequeño cono volcánico de talvez 200 m de altura relativa, que queda enmedio entre el **Capullo** y el **Guazapa.**

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

El **volcán de Guazapa** 1410 m que visité en 1895, es un volcán moderno muy destruído, porque ya no posee restos del cráter primitivo, sino solamente el esqueleto estrellado de sus diques principales. Aunque es parecido en cierto sentido a otros cerros eruptivos de época terciaria, como el **Siguatepeque, Apopa** o **Nejapa,** sin embargo creo poder contar el **Guazapa** en el número de los volcanes modernos por su concentración a un contorno redondeado.

Sigue en la hilera al SE un pequeño volcancito, el **Volcán de Macanzi,** 700 m. con 80 m de elevación propia y un cráter abierto hacia el N, de 150 m de largo (NS) y 100 de ancho

El **Tecomatepe** 1006 m de 400 m de altura relativa no tiene cráter; no es investigado hasta ahora

El **Volcán de Cojutepeque o Perulapam,** 1021 m, *de unos 130 m. de elevación propia; el cráter tenía un* diámetro de 220 m.; la parte oriental es destruída Al O se hallan los restos de una corriente de lava, conforme a Scherzer también al NO y los trabajos del ferrocarril han revelado nuevamente otros

A 9 km al NE del **Cojutepeque** existe en el camino entre **Tejutepeque** y **Santo Domingo** un conito de escorias aislado, que por el color rojo de sus escorias se nombra **Cerro Colorado;** alturas absoluta 830 m, relativa 110 m De la circunvalación cratérica solamente la parte NE es destruída La roca es basalto (Las muestras, que yo había recogido de algunos de los otros volcanes de la hilera desgraciadamente se habían perdido en el trasporte).

5. LA HILERA DE NICARAGUA

El **Cosigüina,** 1158 m, es el más famoso de todos los volcanes centroamericanos por su formidable erupción de 1835. No hay noticias fidedignas de una erupción anterior, porque los datos de 1521, 1709 y 1809 carecen de fondo. Cuando Dampier y Wafer en 1684 y 1685 pasaron, no consideraban el **Cosigüina** como volcán, aunque Wafer menciona la existencia de un riachuelo de agua caliente (aparentemente el que queda a 2 3/4 km al Sur de la Hacienda de Capulinada, cuya agua medí en 1897: + 35° C).

Conforme a Karl von Seevach, que hizo la mejor relación crítica de la gran erupción, el **Cosigüina** era antes una copa arcuada, cubierta de selvas, pero más alta que el cerro actual Si contenía un cráter, no se sabe

El 20 de Enero de 1835 a las 6½ de la mañana empezó sin precursor alguno el volcán a arrojar un poco de ceniza La columna y la lluvia de cenizas aumentaron poco a poco, de manera, que hacia mediodía ya había oscuridad en La Unión, y en la tarde en San Miguel y Nacaome La lluvia de ceniza llegó antes de anochecer hasta Tegucigalpa y Nueva Segovia, talvez también a San Salvador; en lugar de arena gruesa cayó ceniza fina semejante a polvo A las 9 de la mañana había habido un temblor violento y hacia la tarde ocurrieron nuevas sacudidas. Siguió la erupción en la noche y los días siguientes, acompañada por relámpagos y truenos espantosos, el 21 también por muchos temblores y retumbos. El 21 la lluvia de ceniza ya había llegado a Guatemala Como cambió el viento, aclaró el día en la mañana del 22 en La Unión, dirigiéndose ahora la lluvia de cenizas a SE (León) El 23 de Enero a la una de la noche la erupción alcanzó su colmo con una sacudidad horrorosa, que fué acompañada por detonaciones formidables; al mismo tiempo fueron arrojadas enormes masas de cenizas atravezadas por descargas eléctricas violentísimas. Si se sintió la sacudida de Costarrica hasta el Petén y los Altos en Guatemala, se oyeron las detonaciones hasta Mérida, Oaxaca, Jamaica y Bogotá y las masas de cenizas eran tan gigantescas que los vecinos no solamente se hallaban en la oscuridad más completa, sino también apenas pudieron ya respirar La oscuridad se extendió sobre áreas largas de Nicaragua, Honduras y El Salvador y los vientos llevaron cenizas hasta Trujillo en Honduras, los Altos en Guatemala, al SE de Chiapas y a Jamaica Después de aquel paroxysmo la actividad volcánica disminuyó pronto y el 27 de enero se acabó la lluvia de cenizas. Pero se dice, que el volcán haya arrojado humo y fuego todavía el 15 de febrero No había habido derrame de lava Aguaceros tremendos seguían la erupción en la proximidad inmediata del volcán

La cantidad de las cenizas y piedras pómez arrojadas no se puede calcular, porque los datos existentes no alcanzan para ello Pero debe haber sido sumamente grande Hasta en la Alta Verapaz en la parte septentrional de Guatemala había caído tanta ceniza, que los indios ancianos todavía usan el "año de la ceniza" como límite cronológico. Como aprecio sin base suficiente hay que considerar el número de 50 kilómetros cúbicos, que se hallan en los tratados de volcanología El cráter tiene conforme a K. v Seebach el diámetro de una milla marítima y media = 3 3/4 km

En diciembre de 1838 Sir Edw Belcher subió el volcán y notó, que el cráter contenía un pequeño lago trasparente y fumarolas en todas partes del fondo y de las paredes Cuando R G Dunlop visitó el dos de mayo de 1844 el volcán, ya no hubo exhalación de vapor M. Wagner observó el 6 de Marzo de 1854, que salió vapor de agua en pequeñas cantidades de numerosas grietas, especialmente al pie de las paredes interiores

Cuando el 9 de mayo de 1897 subí al volcán, las selvas vírgenes ya habían cubierto todas las partes del cerro debajo de 750 m.; las partes más elevadas presentaban solo pajales con única excepción de un pino *aislado en 770 m. cerca de la margen NNE del cráter.* Allá es el punto más bajo de la circunferencia del cráter, que asciende mucho hacia el S El cráter presenta en sus partes más altas pendientes abruptas, que pronto pasan a precipicios peñascosos con descansos irregulares Al pie de los precipicios se extiende grandes escoriales de escombros de rocas, cuya pendiente se disminuye hacia abajo En el fondo se halló un lago casi circular (con solo pequeñas ensenadas y prominencias de las orillas); el color era un verde hermosísimo (Schweinfurter Grün), probablemente causado por azufre suspendido; el diámetro del lago era talvez 1 o 1½ km. El cráter igualmente me parecía casi circular, un poco oblongo en la dirección SW—NE En la margen oriental había unas grietas radiales; otras grietas eran concéntricas, paralelas a la margen del cráter y al oriente había a 200 m. de distancia una hendidura ancha a larga distancia; hay que suponer, que en tiempo no remoto habrá un derrumbe grande de este lado

La vista del volcán desde el mar (en el cual tuve *que mantenerme varios días en una balandra durante* una calma) indica, que hay indicios de una antigua circumvalación a media altura, visible como línea limítrofe

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

entre pendientes más fuerte hacia arriba y más suave hacia abajo

Al SSO vi en el pie del cerro cerca de una ensenada pequeña del mar dos pequeños conitos volcánicos de 40 y 50 m de elevación con cráteres no bien conservados

Además del riachuelo caliente ya mencionado observé a 4 km al Sur de Capulinada una fuente caliente, que contenía mucho ácido sulfhídrico, y ½ km antes de llegar en el camino de El Vigo al Rancho San Juan otro arroyo caliente

Después de la erupción el volcán se mantuvo tranquilo con excepción de retumbos (v gr. en el tiempo del terremoto de Chinandega en 1898)

La roca del volcán es un tipo intermedio entre basalto y andesita de pyroxeno

Los **volcanes Maribios** forman una agrupación de parecida concentración de muchos focos volcánicos como el grupo de los volcanes de **Izalco** en El Salvador

El primer ensayo de una representación cartográfica dió K. v Seebach (1892); otros fueron hecho por Bruno Mierisch y el autor en 1898, la Comisión del ferrocarril intercontinental 1899 y el autor 1913. Ninguno de estos mapas es enteramente exacto, porque todavía no es suficiente el material respectivo

El Volcán **El Chonco o Choncle,** 1077 m, en la extremidad occidental de los **Maribios.** Entre él y el **Cosigüina** hay una llanura compuesta de cenizas y lapili volcánicas y una pequeña eminencia de c 150 m de altura, compuesta por rocas de andesita de augito El cono del **Chonco** consiste de dos partes: un volcán más antiguo, que se elevó hasta 990 m, ya algo destruído, y encima de el, que se distingue por el cambio de la pendiente, un cono más moderno, cuyo cráter tendrá unos 500 m de diámetro; su fondo queda 50 m más bajo que la eminencia más alta de la circunvalación al N y 20 m más bajo que la parte Sur de la misma La depresión más baja de la circunvalación es al SO

En la falda occidental a 600 ó 700 m existe un cono parasítico tolerablemente conservado: **La Teta.** El mapa del ferrocarril intercontinental indica en las faldas septentrionales del **Chonco** y del **Obraje** unas pequeñas eminencias (parásitos?), que yo no he visto

Dos volcancitos poco altos observé a la distancia de unos kilómetros del pie del **Chonco,** al N y NO.

Un portezuelo de 700 m sobre el nivel del mar separa el **Chonco** del volcán **El Viejo o Volcán de Chinandega** 1780 m. (1)

Cuando Oviedo visitó Nicaragua, aparentemente el **Viejo** era activo considerablemente Y en julio de 1684 y Agosto 1685 el mismo arrojó continuamente humo y de noche a veces llamas. Otras noticias sobre su actividad no se conocen Las faldas han sufrido ya mucho por la erosión, formándose barrancos radiales; por eso es probable, que las últimas erupciones se hayan verificado principalmente en el interior del cráter

Cuando Bruno Mierisch y yo visitamos el volcán (poco después del terremoto de Chinandega del 29 de Abril de 1898 10½ h am), observamos en la falda occidental del **Viejo** entre 865 y 1085 m. una multitud de grietas, que seguían muy distintas direcciones, cortándose muchísimas veces Como en el terremoto mencionado una sacudida dirigida en EW aparentemente determinó otros temblores volcánicos, nos pareció probable, que estas grietas eran el efecto de un ensayo frustrado de erupción del volcán

La culminación del cerro forma la parte OSO de la circunvalación del cráter, mientras que la parte más baja está situada al E (1610 m) El fondo primitivo es a 1565 m, pero se ha quedado de el solamente un resto pequeño en la parte SO del cráter; lo demás han ocupado una corriente de lava y un cono de lapili interior en posición algo excéntrica (removida hacia el N); de la circunvalación del cráter segundo queda la parte más alta de la circunvalación al NNO (1665 m), la parte más baja al Sur (1595 m) Y en el interior del cono segundo hay otro tercero en miniatura, cuyo fondo de cráter está situado a 1600 m sobre el nivel del mar; la forma es ovalada, tendida hacia NNE; el fondo tendrá en la dirección indicada 25 m y queda 25 m debajo su circunvalación Esta se arrima al N tanto a la pendiente interior del segundo cráter que se une con él El resto falciforme del fondo del cráter segundo ha ocupado otra vez un campo de lava Al Sur del cono íntimo existía en 1898 un hueco ovalado de 20 m de largo y 3 de hondo, probablemente formado por hundimiento; en la pared meridional había unas fumarolas ligeras (a+48° C) Además se observaron pequeñas fumarolas de vapor de agua en la falda interior del tercer cratercito al N, E y S, alcanzando hasta + 87° C Otras fumarolas (de 68° C) existían cerca del portezuelo occidental del cráter principal Aquel tiene una forma elíptica; el eje mayor (OSO) es de 700 m siendo el eje trasversal de 450 m.

Desde los tiempos de Belcher (1838) no hubo cambio esencial en el cráter

En la falda N del **Viejo** existe el **Volcán del Obraje,** 904 m, ya bastante destruído Presenta vestigios poco claros de una circunvalación antigua En la depresión entre el **Obraje** y el **Viejo** hay un cono parasítico de talvez 60 metros de elevación propia

Al pie septentrional del **Viejo** se nota al lado de una gran corriente de lava el pequeño lago de Moyotepe; se dice, que brotan unas fuentes calientes en la vecindad Hay además corrientes de lava al pie meridional y en la falda septentrional

La roca que yo había coleccionado en el **Viejo,** se ha perdido; contaron, que en el cráter se había hallado una vez un pedazo de caliza; hay que concluir por consiguiente, que existe esta roca debajo del volcán

Una depresión honda (El Callejón de Apastepe 1035 m) separa el **Viejo** del **Volcán de Chichigalpa,** cuya culminación, **La Casita,** llega a tener 1373 m sobre el nivel del mar Al pie meridional del volcán existen dos cratercitos, en parte destruídos **(La Hoya de los Bravos y la Hoya del Zapote).**

El **volcán de Chichigalpa** tiene varios cráteres El más occidental es casi circular de unos 600 m de diámetro; su fondo está 1210 m. sobre el nivel del mar; el punto más alto de su circunvalación queda al O (1330 m), el punto más bajo al E (1245 m)

El cráter siguiente en la dirección oriental es aparentemente más joven. La forma es igualmente casi circular; el fondo queda a 1110 m, su diámetro es de un

1) Ahora **Volcán San Cristóbal** en todos los mapas de Nicaragua, nombre que recibe de la hacienda de café San Cristóbal al pie de su falda occidental, estación obligada de las personas que viajan a su cumbre, fundada en 1879 por el Lic José María Rojas y actualmente propiedad de sus herederos Tijerinó Rojas. Es el más alto de Nicaragua; según la última medida de la oficina de Geodesia alcanza una altura de 1740 m. **(Nota de la Revista).**

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

kilómetro La circunvalación presenta al SE **(La Casita)** 1373 m., al E 1165, al O 1255 m En la margen septentrional del cráter se hallaban en 1898 muchas fumarolas de + 96,2° C; además de vapor de agua se exhaló ácido sulfhídrico, habiéndose formado en la vecindad costras de azufre, yeso, etc

La Casita ofrece un pequeño cráter terminal de 100 m de diámetro y unos 30 m. de profundidad Otro cráter pequeño observó el Dr Mierisch al SSE del cráter principal, al occidente de la **Casita** y puede ser, que la falda semicircular al SE sea el resto de otro cráter muy destruído

En la falda oriental observamos a 1140 m unas fumarolas fuertes de + 94° C. Al NO de aquel punto y en al falda occidental de una cuchilla dirigida hacia el Sur a 1025 m había otras exhalaciones de vapor de agua de + 88° C

Las faldas septentrionales del volcán no he podido ver

Al E de **Chichigalpa** hay una depresión profunda ("Los Portillos") y al otro lado una sierra semicircular **(Loma de Mahagual,** 804 m) que encierra una planicie en forma de media luna, 620 m, aparentemente el resto de un cráter antiguo

Al E de la **Loma de Mahagual** se levanta un macizo volcánico con restos de dos cráteres enteramente abiertos hacia el O: **La Loma de Lanza** 648 m. (que K v Seebach llamó el **Portillo)**

Hay en la vecindad unos Hervederos: cerca de San Jacinto y Tisate

El **Volcán de Telica** 1038 m había sido muy activo en tiempos de Oviedo (1529) Pocos años más antes, cuando casualmente en lugar de los aliseos soplaba el norte, las cenizas habían causado mucho daño en los campos y las aldeas del Sur Es probable, que el cráter más occidental en aquella época había sido activo

Cuando Th Gage visitó la región en 1637, la actividad era solamente solfatárica, pero cuando Dampier afligió León en 1685, arrojó humo y fuego. Rockfoh menciona una erupción en 1850, pero era seguramente equivocado, porque J Froebel, que subió el volcán en 1851, no sabe nada de tal erupción

Cuando Froebel visitó el volcán, era la configuración la misma como ahora con excepción del cráter más activo y más joven septentrional, que entonces era un embudo parcial; mientras que K. von Seebach en 1865 encontró ya una caldera casi circular de 20 m de profundidad con unas ligeras fumarolas en la margen SO

Cuando yo estuve en el volcán en 1897 y volví a estar junto con Mierisch en 1898, aquel cráter era de unos 40 m de diámetro y 90 a 100 m de profundidad Lo rodeaban en 1898 (pero todavía no en 1897) muchas grietas concéntricas; en la pared NE había fuertes exhalaciones de azufre, habiéndose formado en 1893 En la misma época murieron también los árboles existentes en el cráter más antiguo

Del todo hay tres cráteres en el cono terminal: el cráter más antiguo (al Sur del cráter ya descrito más joven) tiene poca profundidad; el fondo es de 920 m sobre el nivel del mar, su circunvalación oriental es de 930 m. Ahora por una explosión posterior fué destruída la mitad occidental de este cráter y en su lugar se formó un cráter ovalado, cuyo fondo queda 70 m más bajo; este cráter occidental es naturalmente más joven que el resto oriental del cráter anterior, pero más antiguo que el cráter septentrional. Todos esos 3 cráteres pertenecen pues al cono terminal del volcán, cuya cúspide (1034 m) queda en la circunvalación del cráter occidental

El cono terminal es de formación relativamente joven, haciéndose cuando se había trasladado el punto de erupción hacia el Occidente, desde un cráter anterior: el actual cráter oriental Su fondo, a 810 m sobre el nivel del mar, está ahora llenado de una corriente de lava, que ha bajado la falda meridional del cerro Del cráter oriental la pared occidental es cubierta por el cono terminal; pero la circunvalación antigua está bien conservada todavía al N y E; su elevación es de 855 m, consiste de bloques de lava Había en 1898 unas pequeñas fumarolas en la parte interior de la eminencia septentrional

Parece que también este cráter oriental no se formó en el punto de erupción primitivo, sino que este era más oriental en **La Hoyita,** es decir, el resto del cráter primordial del **Telica** con circunvalación oriental bien conservada, que asciende 130 m sobre el fondo semilunar del mismo; la mitad occidental ya no existe, habiendo sido cubierto por un cono, cuyo cráter había sido el actual oriental

Las rocas del **Telica** y de **La Hoyita** son basaltos

Al E de **La Hoyita** se halla una loma muy ancha con eminencias y depresiones de poco importe, la **Loma del Liston** 905 m, que al decir de los vecinos debe contener en su parte oriental un cráter grande, llamado **La Hoya.** Me dijeron también, que existen fumarolas o fuentes thermales ("Hervederos") al N del **Liston** cerca de Agua fría y otros cerca del **Santa Clara** al pie oriental del **Liston** ("Hervederos de San Jacinto")

Al NE del **Liston** ví ya en la llanura 2 pequeñas colinas, que talvez son volcancitos (probablemente los **"Cerros del Bosque"** de la Comisión intercontinental)

Además observamos Mierisch y yo en la falda NO del **Telica** un volcán inactivo 721 m (el **Cerro Agüero),** en cuya cima hay un cráter poco profundo, abierto hacia el E Otro pequeño volcán mal conservado existe entre el **Agüero** y el **Telica.**

Al SE del **Liston** se levanta, separado por un portezuelo profundo, el hermoso y regular cono de **Santa Clara o San Jacinto,** que solamente en sus faldas inferiores está cortado por barrancos Según los informes y el cuadro de Oviedo hay que suponer que el volcán ha arrojado mucho humo al principio del siglo XVI; pero después ya no se ha oído de actividad Es cierto que después del terremoto del 29 de abril de 1898 varios periódicos habían indicado, que se haya formado un cráter nuevo y que se haya derramado lava Pero cuando yo hice la ascensión junto con el Dr Mierisch el 13 de mayo del mismo año resultó, que el volcán no mostraba ninguna actividad, y que su estado era absolutamente el mismo, como yo lo había encontrado en mi primer ascensión en 1897 Lo único que se ha podido observar durante el terremoto era, que se levantaban grandes nubes de polvo a consecuencia de la sacudida violenta; pero lo mismo se verificó no solamente en el Santa Clara en escala grandiosa, sino también en el **Masaya, Momotombo, Asososco, Telica, El Viejo y Cosigüina.**

Al ascender el volcán desde el portezuelo entre el y la **Loma del Liston** (600 m) se llega a una cuchilla espiral, que se puede considerar como el resto de una antigua circunvalación cratérica. A 720 m de altura observamos una pequeña área plana, que talvez corres-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

ponde al fondo del cráter primitivo del volcán La parte SO de la región culminatoria es una planicie de 815 m de altura, la parte NE un cráter bien conservado de unos 100 m de diámetro, cuyo fondo está situado unos 30 m debajo del punto más alto de la circunvalación al E (la cúspide del cerro 845 m) y 10 debajo del punto más bajo al N

La roca es andesita de hornblenda

En la hilera de los **Maribios** sigue al E el volcán de **Rota** ,falsamente llamado Orota) 829 m El volcán está ya muy destruído por la erosión y como entre las cúspides occidental (829 m) y oriental (675 m) selvas vírgenes impiden el aspecto del terreno, no he podido aclarar durante mi visita ligera del cerro (22 de Marzo de 1899) la cuestión, si se trata de un solo volcán o de dos muy vecinos Casi me parece más probable la segunda versión, porque las dos eminencias consisten de dos diferentes rocas: la cúspide occidental de andesita de pyroxeno, la oriental de andesita de amphibolo Pero para dar con un resultado seguro, será necesaria una investigación detenida El hecho, que encontré al Oriente del **Rota** dos corrientes de lava (andesita de pyroxeno), hace la cuestión más complicada todavía.

Algo mejor conservado es el volcancito parasítico de El Cacao, que se halla en la falda SO a unos 700 m. Parece que quedó al NE todavía un resto de su circunvalación anterior: una cuchilla curva de extensión moderada; pero desgraciadamente no la he visitado personalmente

No existe actividad alguna ni hay noticias sobre erupciones Falsa es seguramente la noticia de Lévy, que el **Rota** haya tenido una erupción el 14 de diciem- de 1867: se trata de la erupción del **Cerro Negro** en las faldas del vecino **Pilas.**

El volcán de **Las Pilas** 1071 m. El primero, que subió al volcán (1891, desde el Este) era Bruno Mierisch, quien publicó un mapa bueno del mismo En Mayo de 1899 hice yo la ascensión del otro lado y pude completar los estudios de mi amigo

La cúspide del cerro se encuentra al NO del cráter terminal Este tiene paredes peñascosas y un diámetro de 500 m.; la parte más baja de la circunferencia se halla al SE quedando 50 m debajo del punto más alto En posición excéntrica y al término meridional de este cráter está hundido un cráter peñascoso grandioso de unos 100 m de diámetro y talvez 150 de profundidad La superficie de la cima cubren grandes bloques sueltos, en gran parte vesiculares, que al exterior muchas veces son fundidos (por la acción de rayos probablemente) Muestras traídas de la cima son andesita vitrophyrica y andesita de pyroxeno

El nombre del cerro se deriva probablemente de estos dos grandes cráteres, comparados con pilas

Al NE del cráter terminal se nota una cuchilla algo curva con pendiente fuerte hacia SO, que Mierisch reconoció como resto de una circunvalación antigua; pero el centro de lcráter antiguo era probablemente un poco al NE del cráter terminal actual; no es imposible que una eminencia curva en la falda meridional sea parte de la misma circunvalación antigua

En la falda SE del **Pilas** se hallan dos pequeños conitos parasíticos, por la erosión muy gastados **(La Gadilla y el Cerro de Dagadiz),** de los cuales el primero deja ver todavía los restos de un cráter abierto hacia el N. Al Sur se arrima el Asososco. En la falda septentrional del mismo hay un conito parasítico, que tendrá 80 m de elevación propia Se nota desde lejos, que el cráter es abierto hacia el S.

Al ONO de la cumbre del **Pilas** se hallan dos volcancitos de escorias y lapili El primero (c 850 m) no lleva nombre; la circunvalación del cráter tiene su eminencia más alta al Sur El otro volcancito, que queda en su vecindad inmediata, es conocido bajo el nombre de **Cerro Grande** 985 m He hecho la ascensión El volcancito se levanta 300 m sobre su pie occidental; la parte occidental de la circunvalación, que es compuesta de escorias, es bien conservada, la parte oriental destruída Mas al E hay otro semicírculo peñascoso de unos 150 m de diámetro, que talvez es el resto de un cráter más joven

Al OSO y O del **Cerro Grande** hay dos conitos cubiertos de bosques El primero queda en la falda del **Pilas** a 400 m y tendrá unos 50 a 60 m de altura relativa; además se nota, que su cráter es bien conservado El segundo, que tendrá la misma altura relativa está situado ya en la planicie; desde lejos no se observa nada de un cráter terminal.

Los parásitos, de que hemos hablado hasta ahora, no dejan ver ninguna ley de distribución geográfica, ni respecto a la cúspide, ni a los otros parásitos Pero en la falda NO del Pilas hay una **hilera** de volcancitos casi rectilínea en dirección meridional a dos kolómetros y cuarto de distancia

El volcancito más septentrional de esta hilera es un conito de lapili de solo unos 25 m. de altura relativa, circular, de 40 o 50 m de diámetro La parte más baja de la circunvalación está situada al NE

El próximo volcán de la hilera es el **Cerro del Hoyo,** el más importante de todos . Consiste como sus vecinos principalmente de escorias y lapili; y como estos depósitos son sumamente permeables para las aguas, hay muy pocos árboles o arbustos, en las faldas exteriores, que generalmente son cubiertos de pajales Al otro lado los fondos de los cráteres, que son protegidos contra los vientos y reciben mucho polvo fino, que en ellos se deposita, son más favorables para los árboles, de manera que se hallan varios bosquecitos sobre ellos

El **Cerro del Hoyo** y sus próximos vecinos al sur se han formado durante el dominio de los vientos aliseos; por esta razón las partes occidentales de la circunvalación son más altas y más anchas que las partes orientales. El fondo del cráter del **Cerro del Hoyo** se extiende a 515 m. de altura absoluta y tiene una longitud de 50 m en dirección casi meridional, siendo el ancho sólo de 25 metros. La cúspide del volcán (c 600 m) queda unos 200 m. distante de la eminencia oriental (c. 535 m. sobre el nivel del mar); la parte más baja de la circunvalación está situada al N (515 m) La roca es andesita de pyroxeno, como en los próximos dos volcancitos

Al Sur del **Cerro del Hoyo** hay un volcán gemelo con dos cúspides y dos cráteres La depresión entre el y el **Cerro del Hoyo** hallé ser aproximadamente 505 m e igual estimé la altura de la eminencia oriental; los fondos de los dos cratercitos tendrán unos 15 ó 20 metros menos, que la circunvalación oriental La circunvalación occidental deja ver dos cúspides: la septentrional de 550 m y la meridional de 575 m y entre ambas una depresión (540 m.)

Al Sur del volcancito gemelo hay otro trijemelo, separado por una depresión de 510 m. sobre el nivel

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

del mar. Consiste de 3 cratercitos, que quedan en una línea y son separados uno del otro por paredes de poca altura Su fondo se extiende a un nivel, que queda unos 25 m más bajo, que la parte oriental de la circunvalación (495 m); las partes occidentales de la misma forman una loma ancha, rectilínea, uniforme de 535 m

Esta hilera es más antigua, que la corriente antigua de lava, que se ha dermado en la falda occidental del Pilas, porque la ha represado Pero las bocas de erupción más meridional son enteramente modernas, activas en los siglos XIX y XX

Es cierto que se hallaba al Sureste del volcán trijemelo en 470 m sobre el mar afuera de la línea directa una cuchilla en forma de herradura de 15 m. de elevación propia y 20 a 25 m de diámetro, consistente de bloques grandes de escorias, que a veces incluyen pedazos de lava chiquitos blanqueados, más antiguos, y en parte ofrecen baños que son de piedra pez, o eflorescencias indicios de emanaciones de gas anteriores. El semicírculo estaba abierto hacia NNO y había dejado salir una corriente de lava, que se había dirigido hacia el O; estaba cubierta de escorias La rosa es andesita de pyroxeno con obsidiana respectivamente basalto de feldespatho

Las próximas dos bocas del **Cerro Negro** estaban otra vez en la continuación directa de la hilera De la depresión entre la herradura y el **Cerro Negro** (475 m) subí las faldas del **Cerro Negro,** compuestas de escorias esquinadas sueltas y llegué a 510 m a la margen septentrional del cráter septentrional en el punto más bajo de su circunferencia quedando su culminación al O (540 m) pocos metros más alta que la circunvalación oriental No había fondo plano en el cráter en 1899 a causa de derrumbes del lado de la pared oriental Las rocas son andesita de pyroxeno vitrophyrico con biotita y basalto de feldespatho El cratercito meridional era más antiguo que el septentrional, porque este había entrado con su circunvalación al interior del septentrional

El cratercito meridional era circular (con la excepción mencionada), de diámetro de 100 m; el pequeño fondo circular quedó a 490 m sobre el nivel del mar. La circunvalación ofreció muchas grietas concéntricas con el centro del cráter septentrional con que se pudo prever, que el cráter meridional pronto se despedazaría

No cabe duda, que el cratercito meridional era el espectáculo de la erupción de 1850, el septentrional y la herradura de la de 1867

Sobre la erupción de 1850 informa Squier, que el 11 y 12 de abril se sintieron muchos temblores y ruidos subterráneos en León; paulatinamente se pusieron más fuertes y más frecuentes. En la madrugada del 13 se había abierto una boca al pie del **volcán de Las Pilas** y arrojó escorias durante varias horas; después se derramó una corriente de lava hacia el Poniente y mientras tanto la tierra tembló solo una vez ligeramente Cuando la lava se detuvo el 14, fueron arrojadas escorias incandescentes con intérvalos de 3 minutos cada vez durante varias horas, mientras que la tierra tembló ligeramente formándose un cono de escorias, que el 22 de abril había alcanzado 50—60 m de altura y 100 m. de diámetro Con eso entró calma. Pero cuando cayó el primer aguacero, como el 27 de mayo de 1850, ocurrió otra erupción del volcancito nuevo, que después se quedó completamente quieto.

La erupción de 1867 empezó conforme a las noticias de Dickson el 14 de noviembre a la una de la madrugada a consecuencia de una serie de explosiones con la formación de una grieta dirigida hacia el SO; su extensión era como de media milla Antes de la salida del sol se vió levantarse fuego en diferentes puntos del volcán nuevo Con intérvalos irregulares, que pudieron durar hasta media hora, se seguían explosiones, y casi siempre se oyó ruido subterráneo Después de algunos días se habían formado sobre la grieta nueva dos cráteres, de los cuales el del SO (es decir el cráter septentrional del **Cerro Negro** de 1899) arrojaba verticalmente sus proyectiles, el del NE (es decir la herradura de 1899) oblicuamente bajo el ángulo de 45º Las llamas de ambos cráteres aumentaron más y más y al mismo tiempo se desprendieron de dos o tres lugares de la grieta llamas y una cantidad pequeña de lava Cuando Dickson visitó el lugar de los fenómenos volcánicos el 22 de noviembre, ya había alcanzado el conito del SO unos 60 metros; sus erupciones ocurrieron simultáneamente con las de la boca al NE, que arrojó las escorias oblicuamente Se notaron retumbos continuos y cada segundo arrojó el cráter del SO llamas y cenizas, aproximadamente a la altura de 150 m; con intérvalos irregulares de 10 a 30 minutos las erupciones eran más fuertes y más prolongadas

En la tarde del 27 empezó el volcán después de una serie de explosiones a arrojar cantidades grandes de arena negra y de bloques grandes Durante la noche las llamas ascendieron a alturas mucho más grandes que antes, y bloques esféricos incandescentes de 4 a 5 pies de diámetro llegaron a la altura de 900 m a lo menos. La lluvia de ceniza duró hasta el 30 en la mañana, cuando la actividad apagó Toda la región entre el volcán y el Océano Pacífico estaba cubierta de arenas; en León su espesor era de un cuarto de pulgada. Cuando más cerca del volcán, tanto más grandes eran los proyectiles, tanto más espesa la capa de arena. Al pie del cono se hallaban bloques de 4 a 5 pies de diámetro; pero los más se habían roto La altitud del cono nuevo estimó Dickson en 60 m, lo mismo el diámetro y la profundidad del cráter De él se extendió hacia NNE una faja larga de escorias negras La lava había sido cubierta por las últimas arenas y escorias Las selvas habían sufrido grandes daños en el circuito de varias leguas

Cuando yo volví a ver el **Cerro Negro,** el 8 de marzo de 1924, habían ocurrido mientras tanto las erupciones de 1914 y de 1923 cambiando por completo la configuración de la región respectiva El **Cerro Negro** había crecido enormemente, habiendo tapado todos los aparatos eruptivos de 1850 y 1867 El **Cerro Negro** había llegado a tener una altura de unos 300 m; su cráter tendrá aproximadamente, unos sesenta metros de diámetro; una faja blanca bajaba toda la falda occidental, habiéndose formado muy probablemente por los depósitos de exhalaciones pasaderas

De la falda NO del cerro se había derramado una corriente de lava, que luego se dividió, corriendo un ramo hacia el occidente, otro hacia el Norte dejando al poniente la **loma del Caballo** (es decir el volcán trijimela).

Otra lava se había derramado en la falda oriental del cerro, dirigiéndose al pie del mismo todavía hasta cierta distancia al Norte. En algunas partes se nota todavía la lava anterior.

Al N 10º E, un poco al Oriente de la **"loma del**

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Caballo", se halla en una área de lava nueva una colina compuesta de bloques sueltos en su superficie y de 12 m. de altura aproximadamente Esta Boca media había sido el lugar de erupciones pequeñas en 1923, arrojando bloques y piedras, pero no humo

A poca distancia y formando una línea recta con la boca media y el **Cerro Negro** se halló, igualmente en medio de un campo de lava nuevo, una colina de talvez 40 a 50 m de altura: el **Cerro Negrito,** como los vecinos la bautizaron Este había sido el lugar de muchas erupciones durantes el último período de actividad del **Cerro Negro**

Grandes y muy espesos son los depósitos de arenas al occidente del **Cerro Negro,** tapando completamente un extenso campo de lava, que yo había observado en 1899

A fines de octubre y principios de noviembre de 1914 se han verificado erupciones según el testimonio de señores que habían presenciado el espectáculo El volcán **Cerro Negro** arrojó lodo y más tarde grandes cantidades de cenizas y escorias, que llegaron hasta la ciudad de León Retumbos y enormes rayos acompañaron los fenómenos eruptivos

Otro período de actividad del volcán de **Cerro Negro** comenzó el 23 de octubre de 1923 y concluyó a principios del mes de diciembre del mismo año Las erupciones, acompañadas de retumbos, presentaron un espectáculo grandioso, como grandes llamas salieron del cráter y piedras y bloques incandescentes fueron arrojados a alturas considerables, bajando después en las faldas del cerro Masas muy importantes de escorias y arenas se depositaron en la vecindad del cerro y varias corrientes de lava bajaron de las faldas NO y NE del **Cerro Negro,** siendo la última la más reciente, porque el señor Harding hizo constar, que todavía no existía el 29 de noviembre de 1923, cuando el pasaba por aquella región

Al Norte del volcán de **Las Pilas** se extiende una llanura grande, en parte cubierta por cenizas y lapili del volcán vecino Un campo de lava muy extenso y muy joven rodea los pies N y NO del volcán Su roca es andesita de pyroxeno

Al Sur del cono del **Volcán de Las Pilas** se arrima el volcán **Asososco** 807 m, que todavía no es investigado, porque en 1897 no pude ver ni un vestigio de un cráter, mientras que Mierisch averiguó un pequeño plan en la cima

En la falda NO se halla en el portezuelo entre el **Asososco** y el **Pilas** un resto mesquino de un conito parasítico Al E del **Asososco** se halla hundido en la falda del volcán el hermoso maar y lago del mismo nombre Queda al lado oriental del volcán y está rodeado por una circunvalación poco alta

Entre el **Pilas** y el **Momotombo** se levanta un cono volcánico regular, el **Cerro montoso** (el cual K von Seebach había bautizado cono de Dow) a 525 m Es troncado arriba, pero parece que ya no tiene cráter Al SO del **Cerro montoso** existen dos volcancitos muy destruídos, de los cuales el más septentrional lleva el nombre de **Monte galán** en el mapa del Ferrocarril intercontinental

En el valle intercolino entre el **Cerro montoso** y el **Momotombo** hay tres lagunas (Guasimitos al N, Las Piedras en medio y Monte galán al Sur)

Entre todos los volcanes **Maribios** el más activo es el **Momotombo** c 120 m Se presenta como un cono alto y muy bien formado aislado en una península del lago de Managua. Su nombre era primitivamente **Mamea;** su nombre actual se ha tomado de la nación, vecina de los indios **Mahometombo.**

La forma del volcán era esencialmente diferente en tiempos de Oviedo (1529), porque el dibujo del primer historiador de las Indias representa un cono principal rápido con un barranco de erosión bien manifiesto, que conduce de la cima hacia abajo, y varias eminencias, que en mi concepto eran los restos de una circunvalación antigua, en parte destruída por la erosión Es probable, que la actividad del cono central había redespertado (después de un reposo muy largo) poco tiempo antes de la llegada de Oviedo, porque de otra manera el barranco hubiera sido ya cubierto de nuevas cenizas y escorias Como Oviedo da en su dibujo la elevación mayor a la colina meridional, veo que coincide esto con la observación que hice durante mi ascensión en 1898, que hay en el cerro una cuchillita espiral bajando rápidamente desde la altura de 1010 m en el lado Sur, es decir desde el punto, donde se nota ya desde lejos una pequeña eminencia, unos 200 m arriba de la límite de la vegetación Es verdad, que al Norte no pude averiguar vestigio alguno de la circunvalación antigua, pero creo que la actual límite tan baja de la vegetación en las faldas septentrionales, que no se puede explicar de causas climatológicas o topográficas, designa aproximadamente la extensión anterior de la circunvalación antigua, porque me parece, que el atrio anterior fué rellenado enteramente por los productos de la actividad fuerte del cono central y que en las faldas del cono, que actualmente parecen consistir de un solo elemento orográfico, la vegetación arbórea solamente pudo radicarse en el suelo descompuesto de la circunvalación primitiva, pero no en las escorias, arenas y cenizas todavía no descompuestas y movedizas, que actualmente forman la superficie del nuevo cono

El volcán era muy activo en tiempo de la conquista La cima tenía muchas bocas, de las cuales ascendía humo continuamente y parece, que las eminencias laterales eran activas separadamente El humo del volcán se pudo distinguir ya en la distancia de 20 leguas Temblores y derrumbes eran frecuentes Que realmente la región culminatoria es muy joven y el terreno más bajo cubierto de bosques antiguo, se conoce fácilmente, porque aquella es enteramente intacta, pero este cortado por muchos barrancos radiales

En los tiempos de Torquemada (a principios del siglo XVII) ascendió continuamente humo con olor de azufre a las dos terceras partes de la altura del cerro

Se dice que en 1609, cuando la antigua ciudad de León fué destruída por un terremoto, el volcán era activo (Montessus de Ballore) Rockstroh y Kluge mencionan además una erupción en 1764, y Squier comunica, que el Momotombo en 1849 echaba humo y a veces cenizas siendo activas unas fumarolas en la base del cráter Rockstroh cita una erupción en 1852, pero Belly informa al revés, que el cerro en 1852 dejó de echar humo y resumió en 1858 su actividad ligera En 1865, cuando K von Seebach ensayó de valde hacer la ascensión, el cráter era quieto Pero había centenares de fuentes calientes a 90º en la orilla del lago; depósitos de azufre se hallaban (y se hallan todavía) en su vecindad ("Las Salinitas", revisitadas por el Dr Mierisch en 1891) "En su centro", dice K von Seebach, "hay una bacia de 2 m de diámetro, de la cual en períodos de unos 90 segun-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

dos las aguas calientes con ruido ascendían a 3 m de altura".

Después de un temblor fuerte ocurrió una erupción el 23 de mayo de 1886 y desde aquel tiempo data la fuerte actividad solfatárica del cráter terminal. Los gases, y entre ellos mucho SO^2, son llevados muchas veces hasta más allá del pueblo de Momotombo.

Cuando el 9 de Mayo de 1898 subí al volcán junto con B Mierisch y E Rothschuh, nos fuimos del lado sur y encontramos a 1180 m las primeras fumarolas mayores, que produjeron vapor de agua y H^2S, además eflorescencias de yeso, sulfato de soda y sales verdes de hierro El suelo tenía a 10 cm de profundidad + 64 a + 74° C En adelante los gases de SO^2 y H^2S eran muy molestos y cuando llegamos a 1220 m a la parte más baja de la circunvalación cratérica, no pudimos ver más que vapores densos y las paredes verticales del cráter

Cuando durante nuestro regreso el viento cambió repentinamente, aproveché la oportunidad de subir a la cúspide más alta (entonces 1258 m) que formaba una loma redondeada, que rodeaba el cráter y presentaba un systema de grietas, que prohibieron la llegada hasta la última margen

El 16 de Enero de 1905 se oyeron retumbos y se notó, que el volcán vomitaba muchas cenizas y humo. Llegaron las arenas volcánicas hasta El Sauce A la 1½ pm la columna de humo era más alta que el cerro y la ceniza llegó hasta León En la falda septentrional se derramó una corriente de lava, dirigiéndose hacia la pequeña sierra de **Santa Ana.** A corta distancia se dividió la corriente en dos brazos que corrieron al N y al NE Grandes bombas y bloques incandescentes fueron arrojadas del cráter de vez en cuando a alturas considerables En la noche del 18/19 disminuyó la fuerza eruptiva, y el 21 se calmó el volcán, después que una parte de la cima se había aplomado con mucho ruido a las 5 de la tarde

En enero de 1909 W Lehmann observó nubes de humo y el 16 de agosto de 1912 a las 4 pm el cerro era activo conforme a noticias del vapor alemán "Serapis"

Actualmente (1924) la actividad solfatárica es fuerte; el cerro es truncado, habiendo perdido un poco de su altura en 1905 Varias ascensiones se han hecho últimamente, v gr. por el Dr A. Pecorini de S Miguel y el Señor D Martínez Sanz de Managua, pero ya del lado Norte, donde se puede subir hasta cierta altura a caballo

El aspecto del cerro ha cambiado mucho a consecuencia de su erupción de 1905, siendo la cúspide mucho menos apuntada que anteriormente

El **Momotombito,** c 400—500 m, se levanta en una isla opuesta al **Momotombo** y forma un cono regular Siendo toda la superficie cubierta de selvas, no he podido averiguar desde lejos, si hay todavía restos de un cráter Pero Squier, que visitó la isla en 1849 y descubrió antigüedades indias en ella, describe un amfitheatro natural, que talvez es el resto de un cráter.

Los volcanes y maares cerca de Managua. Aunque estas formaciones volcánicas quedan en la vecindad inmediata de la capital de Nicaragua, son muy poco conocidas y yo también las visité muy ligeramente por falta de tiempo (1897, 1899)

La laguna de **Tiscapa,** a poca distancia al Sur de Managua, tendrá un diámetro de 500 a 600 m; la altura de la circunvalación es de 24 a 30 m aproximadamente; la parte más baja se encuentra al N, enfrente de Managua; se compone de materias volcánicas sueltas. La profundidad del lago es de 49 m, conforme a Belly Generalmente el agua no tiene ni color ni olor A ciertos tiempos escapan muchos gases Generalmente contiene mucho CO^2, además materias orgánicas, carbonados de cal, magnesia y soda, cloruro y sulfado de soda y ácido sílico.

A 4 km al SO de Managua en el camino a Nejapa se nota a la derecha una pequeña eminencia, que es el fin de una corriente de lava

El lago de **Nejapa,** a 6 km. al SO de Managua, ya descrito por Belly y Squier, es ovalado, y tiene casi 1 km de largo (NS) y 700 m de ancho (1) Hay exhalaciones de H^2S La roca es andesita de amphibolo El lago está situado en el fondo de un maar, cuyas paredes tienen al E más de 100, al O 150 m. de altura El agua contiene conforme a Lévy materias orgánicas, carbonados de potasa y soda, SO^3, cloruro de soda, y sulfados de cal, hierro y otros

A poca distancia al O del lago de **Nejapa** se levanta el **Cerro Motastepe** a 380 m. sobre el nivel del mar, 320 m sobre el lago de **Nejapa.** Es un cerro de lapili con copa regular plana. La roca es traquita

Al N del **Motastepe** existe un volcancito de muy poca altura y un cráter en parte conservado

Unos 190 m debajo de la Hacienda de Motastepe (230 m) queda el nivel del **lago de Asososca;** tendrá unos 1200 m de largo (EW), 800 m de ancho, y se halla en el fondo de un maar con paredes rápidas, en parte perpendiculares; la circunvalación presenta la menor altura al N y NE (40 m) Belly dice, que ya cerca de la orilla hay profundidades de 90—120 m La roca es andesita de pyróxeno (2).

Al Norte del **lago de Asososca** existe un cráter ya borrado, abierto al SO, de poca elevación relativa La roca es andesita de pyróxeno

No dudo que habrá todavía más volcancitos en la región En la península de **Chiltepe** se halla un volcán grande, el volcán de los **Cerros Guapos.** El cráter grandioso, cuya circunvalación tiene unos 400 m. sobre el nivel del mar y ofrece al NO una parte baja (c 300 m sobre el mar), presenta en su fondo un lago **(Lago de Apoyo)** casi circular de color sucio verde=amarillento con casi 1½ km de diámetro En las paredes hay andesitas de amphibolo y de pyróxeno. El lago quedará unos 10 m sobre el nivel del lago de Managua

Al E se levanta en el término de la península un bonito cono volcánico **(Chiltepe)** con una altura relativa de talvez 80 m

Más al Sur se halla un maar, hundido en la falda de los **Cerros Guapos.** En su fondo existe el lago de **Jiloá** que tendrá 2 km de largo (EO) y 1 de ancho en su parte occidental Al E lo separa solamente una planicie angosta del lago de Managua

Montessus de Ballore informa, que en Junio de 1852 las aguas de los lagos **Apoyo** (al E de Masaya), **Masaya,** Tiscapa, Asososca y otros empezaron a hervir

---

1) Su caudal se viene reduciendo considerablemente al grado de que hoy menos de la mitad. (Nota de la Revista P. 90. andesita y piroxeno. (1).

2) De esta laguna se extrae ahora el agua potable de Managua (Nota de la Revista).

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

El volcán de Masaya=Nindirí c. 660 m. era muy activo en tiempo de la conquista y poco antes había habido una erupción muy fuerte explosiva (Andagoya) Además existía un lago de lava flúida en el cráter oriental, el cual en 1529 ya no era visible, pero se mantuvo todavía en la hondura, porque se refirió que el humo ascendiente de aquel cráter relumbraba de noche, es decir fué iluminado por la lava de abajo En el cráter occidental había un cráter muy profundo (217 m), en el cual existía un pozo con un pequeño lago de lava El nivel cambió mucho y a veces llegó hasta la margen, dejando derramarse un poco de la lava en el fondo del gran cráter Como se creyó en aquella época, que este fluido contenía oro, el atrevido Fray Blas del Castillo con sus compañeros hizo dos bajadas al cráter y hasta recogió muestras de la lava fluida del pozo (1538) Los fenómenos, que se observaron en la lava fluida, eran los mismos que observamos ahora en el Kilauea en la isla Hawai

No sabemos, si esta lava fluida existía en el cráter hasta 1570, ni tenemos noticias seguras de lo que pasó después Es muy dudoso, que haya tenido lugar en 1570 una erupción, de que hablan Privat-Deschanelles et Focillon Squier menciona una erupción del año de 1670, que produjo la gran corriente de lava, cuyo término ahora cruza el ferrocarril

Otra erupción ha tenido lugar en 1772 El 16 de marzo a las 10½ am hubo temblores fuertes y al mismo tiempo se vió fuego y piedras volantes Los temblores continuaron y una nube densa y espesa con chispas cubrió el **Masaya;** una corriente grande de lava se derramó del cráter occidental y llegó hasta el camino de Managua A los 8 días concluyó la erupción. Cuando Stephens visitó el cerro el 2 de marzo de 1840, todo era tranquilo Pero el 8 de junio de 1852 el lago de **Masaya** arrojó gases, el 29 se oyeron ruidos subterráneos y en julio dió el cráter occidental un derrame ligero de lava (pero no me era posible encontrarlo en el campo) El 9 de abril de 1853 empezó el volcán a echar nubes de vapor de agua

El 25 de abril de 1858 2 h pm comenzó una serie de temblores y retumbos que duró hasta el 11 de mayo

El 10 de noviembre de 1858 ocurrió una ligera erupción; otra de cenizas (después de un ruido subterráneo formidable) el 27 de enero de 1859; la selva de Masatepe fué incendiada por las cenizas; otra erupción sucedió el 27 de marzo de 1859 después de una detonación formidable

Cuando Karl von Seebach subió el cerro el 18 de enero de 1865, todo era tranquilo y la configuración topográfica tal, como la ví el año de 1897 En ese año encontré unas fumarolas (de 68,5°, 76,2° y 84,2° C) en el **Cerro Pelón,** un parásito de la falda septentrional, otras en el interior y al NE del cráter occidental

En 1902 el 25 de junio hubo un temblor, enseguida hasta el 6 de julio retumbos El 15 de julio se supo, que el **Santiago** (el pozo oriental del cráter occidental) haya comenzado a echar humo En seguida fué arrojado de vez en cuando un poco de ceniza; erupciones un poco más fuertes había el 10 y 11 de enero de 1903 En junio de 1904 ya existía un pequeño cono de cenizas en el fondo del **Santiago** pero paulatinamente se calmó el volcán

Desde el 31 de diciembre de 1905 hasta el 5 de enero próximo afligió una serie de temblores fuertes la ciudad de Masaya y se dijo, que el 2 de enero se abrieron grietas entre el **Santiago** y el **Pelón** arrojando humo y ceniza

Existe la noticia, que el 12 de julio de 1913 hubo un temblor y actividad del **Santiago** Pero no se sabe, qué fenómenos se han verificado

Cuando el 5 de marzo yo junto con el Señor Don Dionisio Martínez Sanz y unos amigos alemanes visité el cráter de **Masaya,** vimos desde lejos (Enramada) una erupción considerable del volcán Con mucho ruido se levantaron del cráter enormes nubes de humo denso, que a una altura de unos 500 m sobre la cúspide del cerro fueron llevados por los fuertes vientos aliseos hacia el occidente Al preguntar a los vecinos del volcán supe, que tales erupciones ya se verificaron de vez en cuando desde varios meses y que habían hecho mucho daño, porque matan las hojas del cafeto y destruyen con el tiempo el alambre espigado

Habiendo subido el cerro ví, que el cráter occidental del volcán de **Masaya** había sufrido grandes cambios, especialmente en el pozo oriental, que se llama **Santiago.** Este se ha engrandecido mucho y de una boca grande existente en la pared NE en el fondo salen de vez en cuando con mucho ruido grandes bocanadas de humo azulejo el cual al levantarse unos quinientos metros sobre el pozo se pone espeso y blanco, probablemente por la condensación del vapor de agua que contiene Considerables masas de arenas y algunas escorias muy frescas se hallan depositadas alrededor del pozo (efectos de las erupciones de los años de 1923 y 24)

El volcán **Masaya-Nindirí** está situado en posición excéntrica dentro de una circunvalación gigantesca: un maar de 10 km. de eje mayor en dirección casi EO y 6 de eje menor El último resto del antiguo lago del maar existe ahora en la margen oriental del mismo: el lago de Masaya, cuyo nivel era en 1898 a 127,7 m sobre el nivel del mar; su profundidad llega a 88 m En tiempos posteriores se formó el volcán gemelo de **Masaya** y sus productos han rellenado la mayor parte del maar primitivo El volcán tiene dos conos terminales vecinos, cada uno con un cráter grande El del cono oriental tiene 600 m de largo (EO) y 450 de ancho, más de 100 m de profundidad y es de forma de una caldera Al Sur se arima otro cráter de 120 m. de diámetro y 60 m de profundidad debajo del punto culminatorio Al E se observa la parte Sur de un cráter ya destruído más antiguo

El cráter del cono occidental tenía en 1897, 800 m de largo (EO) y 400 de ancho con 550 m de altura El gran cráter del siglo XVI es rellenado en su mayor parte por la lava de 1670 o 1772, pero hay todavía las grandes terrazas ya mencionadas por Oviedo unos 20 m. sobre el actual fondo del cráter Al O y E hay un pozo hondo (150 m ?); el pozo del O no se ha cambiado notablemente después de mi visita en 1897; pero el pozo oriental, el **Santiago,** encontré en 1924 muy agrandecido; el conito de ceniza del año de 1904 ya no existía; pero en el fondo había ahora una cavidad grande al N, de la cual salieron las violentas exhalaciones solfatáricas y las erupciones del tiempo actual

Grandes corrientes de lava se habían derramado ya antes de la conquista al N y SE, formando extensos campos de lava con superficie muy áspera

El parásito **El Pelón** (390 m) tiene una elevación propia de 70 m y un cráter abierto hacia el N.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Los restos de otros 3 parásitos se hallan al NO en alguna distancia, pero en el interior de la grande circunvalación primitiva Otras dos colinas (los **"Cerritos"** cerca de Campusano) ya afuera de la circunvalación cerca del término de la gran corriente de lava son talvez de origen volcánico, pero todavía no son examinadas

La roca del volcán es basalto, pero se halla también andesita de pyroxeno y las cenizas del **Santiago** de 1905 y 1906 eran andesíticas

En la margen de la **Sierra de Masaya** se levanta cerca del pueblo de Santa Catarina el **Volcán de Santa Catarina o Pacayita** a 624 m sobre el nivel del mar, 533 sobre el nivel del lago de **Apoyo,** c 100 sobre la altiplanicie meridional El cráter ya es muy gastado y abierto hacia NO La roca es andesita de pyroxeno.

Al E del **Pacayita** se halla el hermoso maar de **Apoyo,** hundido al E en la falda de la **Sierra de Masaya** y rodeado de los demás lados de una circunvalación de altura considerable **El Lago de Apoyo** es casi circular con un diámetro de 5 km La profundidad más grande que se conoce, es de un poco más de 200 m El nivel del lado queda 91 m sobre el mar, 79 m debajo de la parte más baja de la circunvalación (al E) En la orilla ONO hay una fuente thermal (+30,7° C) La roca es basalto Las orillas ahora completamente desiertas habían sido pobladas antes de la conquista, como se sabe por las ruinas existentes al O del lago

El volcán de **Mombacho** 1343 m es un cerro volcánico, del cual sólo la mitad septentrional es conservada; la mitad meridional del gran cráter, anteriormente probablemente prolongado en dirección EO, está destruída enteramente Squier halló un lago pequeño en el fondo del cráter y otro en la cima, mostrando unos 60 m de profundidad y 400 a 500 m de diámetro

Al N del cráter principal parece existir el resto de una circunvalación antigua A 1180 m visité un cráter lateral ovalado de 400 m en dirección EO y 250 m NS, quedando el fondo unos 80 m. debajo de la parte más baja de su circunvalación

Unos 200 m más al NNO existe un cráter peñascoso con 300 m de diámetro y unos 200 m. de profundidad; un ojo de agua se halla en la falda meridional de este cráter

Hacia ESE vi una colina cratérica **(El Bosque).**

Toda esta región se llama "Manantial"

Al OSO vi al pie del cerro una colina, que talvez es otro conito parasítico Y conforme a Frobel se halla a 7 km al SO de Granada una caldera peñascosa **(La Joya),** que probablemente es un antiguo cráter de explosión.

La roca del **Mombacho** es andesita de amphibola El archipiélago pintoresco al NE del **Mombacho** (Las Islas, o los Corales) es conforme a K von Seebach un resto muy alterado de una corriente de lava Hayes piensa que son restos de un derrumbe, lo que me parece improbable Las rocas, que recogí, resultaron andesitas de pyróxeno y de amphibolo y pyróxeno

La isla de **Zapatera** 579 m por desgracia hasta ahora todavía no es examinada por un geólogo. Talvez es un volcán grande con varios parásitos ahora destruídos por la erosión Squier cree haber encontrado un cráter antiguo profundo con un lago verde amarillento

Unas muestras de rocas, que recibí de **Zapatera,** resultaron ser basalto.

En la isla de **Ometepe** hay dos volcanes grandes, unidos por un ismo angosto

El **Ometepe, Ometepec o Volcán de Concepción** 1557 m es uno de los conos volcánicos más hermosos de la América Central

A fines del siglo XVIII y a principios del siglo XIX arrojó el cerro mucho fuego

Cuando E von Friedrichsthal subió al volcán, había un pequeño estanque de agua en la cima

Más de 20 años más tarde subieron dos americanos al cerro y contaron de un cráter abierto hacia NE en la cima Lévy menciona además otro cráter extenso de poca profundidad

A principios de abril de 1883 se puso el volcán activo El 1º de mayo a las 10 am se sintió un ruido subterráneo durante 2 a 3 minutos y cuando el siguiente día unos hombres llegaron al cráter, lo encontraron algo ensanchado; grandes bloques y cenizas habían sido arrojadas El 6 de mayo siguieron varias erupciones fuertes; a 2½ h pm se derramaba lava y una columna de humo enorme del color de plomo se levantó El 19 de junio se abrió un cráter nuevo produciendo hasta el 30 del mes mucha lluvia de cenizas y grandes bloques En el departamento de Rivas cayó mucha ceniza azufrada, que echó a perder los pastos

Cuando yo subí en 1899, ya no había estanque en la cima y a causa de nubes no pude ver el cráter al E

Fué activo el cerro por corto tiempo en 1902 y desde 1907 a 1910 hubo numerosas erupciones de cenizas a veces importantes, que causaron daños en las sementeras y cacaotales de la vecindad

Otro período de erupciones muy violentas empezó en el año de 1921 y duró todavía en el año de 1924, pero no he podido conseguir pormenores exactos

La roca de la cima del **Ometepe** es andesita de augita (Bergeat) F L Ransome halló, que una muestra del cráter era andesita de hyperstheno, otra de una corriente de lava al occidente basalto con olivina

El volcán de Madera 1329 m todavía no sido explorado Conforme a E v Friedrichsthal hay en el cráter un pequeño lago

Las **islas de Solentiname** todavía no son investigadas

P Lévy creyó poder demostrar la existencia de una segunda hilera de volcanes aproximadamente paralela a la hilera principal, al otro lado del lago de Nicaragua. Es cierto, que hay algunos cerros, que desde lejos presentan el aspecto de conos hermosos, pero cuando yo me fuí a conocerles resultó falso He subido a uno de esos cerros **(Cosmatepe)** y averigüé, que era una eminencia, que se levantaba con distintas gradas y cuya cima en forma de cúpula consistía en bloques de andesita de pyroxeno sueltos; anteriormente probablemente habían formado una capa, que había descansado sobre otra de roca eruptiva roja (que al examinarse resultó ser diabasa) y realmente se ve en aquella región muchas veces claramente límites horizontales entre una capa de rocas rojizas abajo y otra de rocas gris arriba

6 LA HILERA VOLCANICA DE COSTARRICA

a) LOS COLCANES DE GUANACASTE

Los volcanes de Guanacaste son muy poco conocidos hasta ahora Su forma es ya muy gastado por la erosión, igualmente como la de los de la altiplanicie de Costarrica, de manera que se debe conceder que son

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

más antiguos que la mayor parte de los otros volcanes centroamericanos

El **Orosí** 1571 m en la margen de la cordillera es un volcán muy destruído con un cráter grande abierto hacia OSO El volcán parece ser extinguido desde mucho tiempo y si Squier informa que el haya desplegado una actividad extraordinaria en mayo de 1844 en tiempo de los temblores nicaragüenses y si Frobel cuenta en 1850, que los volcanes costarricenses hayan iluminado en el año pasado no raras veces de noche el lago con sus llamas y corrientes de lava, entonces seguramente no se puede tratar del **Orosí,** sino talvez del **Rincón de la Vieja** Además hay que considerar que Frobel no lo ha visto él mismo, sino se lo contaron y cuentos de la gente carecen muchas veces de fundamento

En la falda SSO existen dos eminencias, que talvez son parásitos; pero a causa de la vegetación exuberante (que también dificulta mucho la ascensión) no he podido averiguar, si es cierto Hacia el O se han derramado anteriormente grandes corrientes de lava, de los cuales una penetró mucho en la sabana de la antiplanicie

La roca del **Orosí** es andesita de amphibolo

El cono lávico del **Cerro de la Hacha** 614 m todavía no es estudiado geológicamente

Unos 10 km más al SE del **Orosí** se levanta en posición parecida en la margen de la cordillera un cerro algo troncado con una colina troncada en su falda meridional: probablemente un volcán con su parásito, el **Góngora** 1499 m

Más al SE se halla el **Volcán de Rincón de la Vieja** c 1500 m En su pie, una legua de Guachipilín, halló K von Seebach hornillos, salsas y solfataras De allí llegó el excelente investigador a un cráter de 400 m de *diámetro, cuyo fondo quedó unos 30 metros debajo de* la cúspide, pero sólo 1½ m debajo de la margen septentrional En agosto de 1863 se dice que el volcán echó humo durante 3 días Von Frantzius informó 1861, que de su cima se levantaban continuamente nubes de humo y que arrojó de vez en cuando columnas de ceniza

Cuando yo pasé en 1899, todo era tranquilo En 1903 estaba tranquilo igualmente el volcán, cuando Don J Fidel Tristán visitó las "pailas y hornillas" del mismo *Pero al volver a visitar el volcán el 11 de abril de 1922* lo encontró activo y halló señales evidentes de erupciones grandes recientes en la gran cantidad de piedras y huecos frescos Se halla el cráter activo en la falda NE del volcán

Cuando el Sr Tristán volvió a emprender el viaje al **Rincón** en el mes de Junio del mismo año hizo constar que además del cráter activo existen tres cráteres antiguos El cráter activo tendrá unos 500 m en su mayor diámetro, porque es de forma ovalada, y 100 m de hondo En el fondo hay una abertura de unos 12 m de diámetro, por donde sale una columna de vapor recalentado que se condensa produciendo la columna de humo Notó solo SO^2, nada de H^2S El ruido era terrible Al día siguiente (4 de junio) a las 6 y 15 de la mañana ocurrió una erupción grande

El **Cuipilapa-Miravalles** es un macizo grande de 1432 m de altura K von Seebach no logró llegar a la cima, pero visitó los "hornillos", es decir fumarolas, solfataras, hervederos y volcancitos de lodo

En 1903 J Fidel Tristán visitó los hornillos y los describió

Unas fuentes de azufre describió von Frantzius de las faldas del volcán e informó, que de vez en cuando escapaban nubes de humo con ruidos característicos del cráter terminal

El **volcán Tenorio** 1432 m ya es muy destruído y es probable que ya no tiene cráter; igualmente no se conocen ningunas exhalaciones de gases K von Seebach subió al cerro (31 de diciembre de 1864) Las series de colinas irregulares al pie del cerro le parecían ser restos de corrientes de lava

El **Cerro Pelado,** a 20 km. al SSE del **Tenorio** visité en abril de 1899, porque los vecinos lo consideran como volcán El cerro de 720 m de altura absoluta, y 220 de altura relativa contiene realmente una depresión oblonga, que ofrece cierta semejanza con un cráter muy destruído; pero le falta la estructura típica de volcán, de manera que hay que borrarlo de la lista de volcanes

A distancia considerable el SE del **Tenorio** ví tanto desde el **Poás** como de San Carlos (lago de Nicaragua) un cerro cónico, cuyo nombre es **Volcán de los Canastes o Pelón** Me parece probable que existe realmente un volcán en esa región de la **Sierra de Tilarán,** pero naturalmente no se podrá saber la verdad, si no se hayan hecho las investigaciones del caso Me parece, que se *trata del mismo cerro, que von Bülow llamó* **Volcán de Costarrica** y von Frantzius **Cerro del Río Frío**

b) LOS VOLCANES DE LA ALTIPLANICIE DE COSTARRICA

Los volcanes de la altiplanicie son mucho mejor conocidos que los de Guanacaste, pero aunque muchos investigadores se han dedicado al estudio de los mismos, sin embargo falta todavía todo estudio systemático de *su estructura*

Con excepción del **Barba** (al cual von Frantzius atribuye, pero erradó, una erupción lávica en 1776) todos los volcanes principales han sido activos en los tiempos históricos Todos descansan en la cordillera central, mientras que en la cordillera meridional (de Talamanca) no hay volcanes Se habían llamado muchas de las cimas prominentes volcanes (v gr. **Chiripó, Ujum, Kamuk o Pico Blanco y Rovalo,** pero sin fondo

El **Volcán de Poás** 2644 m. es un cono de pendientes relativamente suaves hacia la altiplanicie, y fuertes hacia el Norte, como los demás volcanes de la altiplanicie La región culminatoria fué descrita bien por Pittier Hay tres cráteres El más septentrional es al mismo tiempo el más antiguo; de él se ha conservado solamente la mitad El más meridional es un cráter peñascoso con un lago (2564 m) de unos 500 m de diámetro y con desagüe al Sarapiquí El cráter de enmedio es el activo; es hundido de un lado en la falda del cráter meridional y del otro en la planicie, que se extiende entre los cráteres meridional y septentrional Así se comprende, que la pared meridional del cráter activo y más joven es mucho más alta, que las demás Esas paredes se componen de capas alternantes de materias sueltas volcánicas y de bancos de roca volcánica completamente descompuesta En la pared oriental se nota a las 3 cuartas de altura el resto falciforme de un fondo cratérico anterior ya muy cortado por barranquitos, y a un sesto de la altura se extendieron los últimos restos de fondo anterior, ya casi destruidos. En el fondo ac-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

tual hay un lago de unos 150 m. de diámetro; en el fondo existen ciertamente muchas fuentes y fumarolas ricas en H^2S y SO^2; descomponiéndose estos gases, queda el azufre suspendido en el agua, dándole el color blanco de leche. Este lago blanco yace en medio del cráter absolutamente previsto de toda vegetación; de repente se nota, que en un punto algo excéntrico borbota el agua y con mucho ruido de repente se levantan columnas de lodo negruzco, mientras que ondas circulares corren hacia las orillas y arrojan lodo hacia las mismas Al mismo tiempo ya escapan nubes de vapor de agua blancas y cuando recae la columna de lodo en el agua, toda la caldera se llena de vapor, que poco a poco desvanece; entrando calma completa por cierto tiempo, hasta que el espectáculo se repite otra vez.

En 1828, cuando Miguel Alfaro visitó el lago, este era mucho menor, pero la actividad más fuerte, habiendo sido arrojadas piedras, mientras que el azufre de la ceniza volcánica se quemó con llama azul

En 1834 había una erupción de cenizas, que llegaron hasta Esparza.

Cuando von Frantzius ascendió al volcán en marzo de 1860, la temperatura del lago era de + 39,1° C El agua contenía mucho ácido sulfúrico De vez en cuando con intérvalos de unos 10 minutos borbollaba el agua

Aproximadamente hacia el año de 1880 había una erupción de ceniza, llegando esta hasta San Pedro de Poás

Del 11 de octubie de 1888 hasta el 18 de febrero de 1889 hubo una serie de temblores fuertes, que causaron muchos derrumbes y grietas, especialmente en la vecindad del **Poás.**

En julio de 188 Pittier halló la temperatura del lago a 55,5° C, el 10 de enero de 1889 a 64,2° Había entonces erupciones geyseriformes en dos puntos excéntricos, uno al N, otro al Sur. Una vez alcanzó la columna de lodo 72 m de altura

En 1895 las erupciones geyseriformes eran muy fuertes, superando las columnas a veces la pared septentrional (i e. más de 200 m)

En 1899, cuando yo visité el volcán, las erupciones eran débiles: 5 a 7 m La temperatura del agua era de 51,0° C.

Cuando G Wegener subió en 1903, las erupciones geyseriformes eran más fuertes.

En 1904 hubo muchas erupciones fuertes, y especialmente en 1905, cuando el 18 de julio la columna de lodo alcanzó a tener unos 500 m. En los próximos años había una erupción de cenizas; pero no sabemos el tiempo exacto

El 25 de enero de 1910 se levantó a las 4 y 25 de la tarde una columna compuesta de agua y ceniza a 4000 m; en seguida se expandió hacia los lados y arriba, alcanzando al fin la altura de 8000 m. Después esa nube tomó la forma de un paraguas gigantesco de muchos kilómetros de diámetro; se expandió al fin sobre toda la altiplanicie y emitió una lluvia de ceniza desde las 6 a las 8 de la tarde En la vecindad del cráter habían caído también piedras respetables, que habían abierto hoyos, que a veces alcanzaron la profundidad de 1 m Toda la región más alta del volcán estaba cubierta de lodo profundo. En el cráter habían ocurrido derrumbes y el lago se quedó con una forma casi cuadrangular. La parte de las cenizas, que era soluble en agua, contenía SO^2, SO^4H^2; sulfato de hierro y barro

En marzo se verificaron pequeñas erupciones de lodo de unos 20 puntos dispersos sobre el área del lago; a veces 3 ó 4 juntos; no llegaron a alturas mayores de 5 a 10 m. Pero más tarde se concentró otra vez la actividad y en los próximos años se observaron muchas erupciones muy importantes otra vez al estilo anterior, v. gr. en los años de 1914 y 1915;

La roca del **Poás** es andesita de pyroxeno. Pero en una de mis muestras se encuentra un dique de basalto de feldespatho. Las cenizas del 25 de Enero de 1910 eran andesitas ricas en vidrio, pero pobres en augito

Hacia el Norte se desprende del macizo del **Poás** una cuchilla, en la cual descansa el **volcán del Congo**, volcán quieto con gran cráter terminal, cubierto de bosques y abierto por un barranco, en el cual baja el Río María Aguilar, confluyente del Sarapiquí. Por esta razón se conoce el cerro también bajo el nombre de **Cerro María Aguilar.**

Al pie septentrional del volcán hay dos lagunas en una terrasa. No se conoce ningún vestigio de fumarolas; pero todavía no se ha investigado el volcán Cierto es, que no ha tenido ninguna erupción durante la serie de temblores, que afligieron Costarrica en el mes de marzo de 1924, aunque los periódicos habían pretendido tal erupción

El **Cerro del Congo** tendrá una altura absoluta de 1400 m, el cráter un diámetro de talvez 500 m. (?)

Al NNO del **Cerro del Congo** ya en llanura cerca de la aldea del Río Cuarto existe un maar, cuyo fondo es rellenado por la **Laguna del Río Hondo o del Misterio.** Me contaron, que en el centro con una sonda de 50 metros de largo no se había podido dar con el fondo La laguna tendrá unos 800 m de largo (en dirección de NE aproximadamente) y talvez 600 de ancho Hay un desagüe al NE En todos los demás lados las paredes son muy abruptas, teniendo al NE unos 20, al SO hasta 40 m. de altura. El agua tenía en 1924 + 23° C, pero me aseguran que se pone caliente a veces. Es generalmente clara, a veces parece verde, a veces se pone turbia. Y algunas veces emite olor desagradable (H^2S?), y se mueren entonces los peces. Uno de los vecinos me contó una historia que el día domingo Trinitatis 1920 1 h pm. él haya visto, que se levantó del pie de un cerro, que se encuentra en el centro de la laguna, un humo negro, que al llegar a la vecindad de la superficie del agua se dividió y se puso blanco. Aunque los demás detalles de su cuento eran muy fantásticos, sin embargo puede ser, que él haya observado un escape de gas en estilo mayor en la laguna

Nace en el **Poás** un arroyo de agua agria

No muy distante del **Poás** es el epicentro del temblor muy fuerte pero local del 6 de junio de 1912, 12 h 40 pm, que había tenido pocos precursores, pero muchos succesores, en los **"Potrerillos" o "Laguna vieja"**; es talvez un cráter antiguo, 5 km al O del **Poás.** Aparentemente el foco había sido muy superficial Este temblor de **"Sarchí"** causó grandes derrumbes, que aparentemente habían represado varios arroyos y cuando se rompió el dique, produjeron grandes avenidas de lodo tanto en el Río Sarchí, por el lado de la altiplanicie, como en los ríos vecinos Desagüe, Anono y Gurlón, que cada vez con un intervalo de aproximadamente 5 minutos venían con bombazo y tremor de tierra, llenando su valle hasta la terrasa ,que cerca de su desembocadura en el Río Toro amarillo tendrá más de 10 metros y matando mucho ganado y varios hombres.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Parecido fenómeno ocurrió a poca distancia al O de la aldea de Toro amarillo e indudablemente la causa había sido la misma: después del terremoto de 4 de marzo de 1924 habrá habido derrumbes en las cabeceras de la Quebrada sucia; el temblor fuerte del 7 de marzo a mediodía habría desplomado el dique temporario y 3 minutos más tarde ya bajó la avenida de lodo con piedras y árboles, dichosamente sin hacer daño en aquella región casi despoblada.

A poca distancia al NNE de dicha Quebrada sucia existe un cerro con muchos derrumbes grandes, que entre la gente se llama **"el volcán muerto"** porque se halla azufre en el Sería muy conveniente explorar systemáticamente aquella región, porque parece que más al Oeste (al Sur de San Carlos) existen un volcán apagado (que también llaman del **Congo**), y depósitos de azufre muy grandes, según me dicen

2 El **Volcán de Barba** 2903 m posee conforme a Pittier tres cimas, de las cuales las exteriores no tienen cráter De la cima oriental se dirige hacia OSO una cuchilla larga consistente de ceniza volcánica (el **Cerro de Cuerizi o Guarari**), que se formó probablemente, porque durante una erupción del cráter oriental de entonces había viento ENE durante mucho tiempo

La cima media presenta un cráter bien conservado, cuyo fondo está rellenado por una laguna ovalada: eje mayor EO c 100 m , eje trasversal 60

El primer ascenso había hecho C Hoffmann en agosto de 1855, que llamó la atención en las paredes casi verticales de lava que rodean el lago cratérico

K von Seebach pretende que será necesario de considerar la **"Laguna del Barba"** más bien como el cráter de un volcán separado; el de Zurqui.

Al E del **Barba** ví desde el **Irazú** el **Cerro de Zurquí,** que me parecía ser un macizo volcánico ya bastante destruído con tres parásitos igualmente ya muy gastados por la erosión **("Las tres Marías")** Pero es indispensable, que se hagan investigaciones directas en aquella región, para aclarar las dudas

El **Volcán de Irazú** 3414 m. es uno de los volcanes más renombrados y más frecuentemente visitados de la América Central Pero aunque lo visitaron también muchos geólogos, todavía no conocemos suficientemente la estructura geológica complicada, sus cráteres y parásitos, sus terrasas

El **Irazú** se levanta sobre una especie de base, que tiene común con el **Turrialba.** Sus faldas son relativamente suaves hacia el Sur y Oeste, pero fuertes hacia el Norte. El conjunto del macizo es prolongado con dirección de ENE aproximadament. En el OSO se halla al Sur de la cresta principal un cráter adventicio, el **"volcán"** Reventado, en cuyo fondo se halla la **Laguna de los Derrumbaderos** (2230 m) Al otro lado de la cresta principal ví desde el **Irazú,** que existen dos circunvalaciones parciales casi concéntricas en un lugar denominado **"Los Pedregales"** a unos 3000 m. de altura sobre el nivel del mar En el fondo del cráter interior había una pequeña laguna (24 de marzo de 1924)

La parte culminante del macizo del **Irazú** es bastante complicada. Parece que el cráter primitivo del **Irazú** se encontraba en o muy cerca de la cúspide más alta actual Cuando se observan las condiciones geológicas desde la **Playa Hermosa,** se nota que desde abajo de la cúspide actual una corriente o banco de lava había bajado suavemente a ESE, pero bastante fuertemente hacia el N y NNE. Observando esto, se debe admitir que la **Playa Hermosa** es de formación posterior que aquel banco, que se reveló de este lado sólo por la explosión que formó más tarde la **Playa Hermosa.**

La situación del banco dirigido hacia ESE hace manifiesto que debe haberse derramado en el fondo de un valle. Y como actualmente más bien se encuentra debajo de una loma, hay que suponer que la erosión superficial haya cambiado completamente la configuración exterior de esta región

En una época posterior se trasladó el punto de erupción más al NE y al mismo tiempo la fuerza volcánica hizo esfuerzos mucho mayores, que al edificar el cráter que había habido en la región de la cúspide actual Entonces su centro era un poco más al O, pero sus faldas exteriores eran ya hacia el N y NNW las mismas, como ahora

Por una explosión tremenda, tal como se emplea en formar maares, se rompieron los bancos de lava y materias sueltas al E de la cúspide y se formó un cráter grandísimo ovalado (cuyo eje mayor, dirigido EO habrá tenido unos 1200 m) En el mismo había después un lago cratérico, como supone Pittier Un resto de este cráter I es la **Playa Hermosa al Sur** del actual cráter activo, que se extienda a 3320 m de altura sobre el nivel del mar

Más tarde se trasladó el punto de erupción un poco hacia el E y se formó el cráter II, cuya circunvalación entra con curva convexa al fin de la **Playa Hermosa,** documentando que II es más joven que I. Las paredes interiores del cráter II, que en 1924 ví menos cubiertas de vegetación que en 1899, tiempo de mi primera visita, hacen conocer muy bien los bancos de toba (materias sueltas primitivamente y después consolidades) y de lava, que muchas veces alternan Se nota pues, que el cráter II se ha formado por alternación de erupciones explosivas y efusivas, revertiéndose la lava represada en el cráter, en el último caso sobre los orlos del mismo; pero se observa también, que después el cráter se ha ensanchado, sea por una explosión sea por derrumbes interiores

Actualmente (1924) en la pared oriental del mismo cráter existe un hoyo profundo formado por deslizamientos y derrumbes. El fondo del cráter queda a 3180 m ; la forma del cráter es ovalada; eje mayor c. 500 m. dirigida a NNE, eje trasversal c 400 m El punto más alto de la circunvalación al SE alcanza la altura de 3370 m., el punto más bajo al O de 3235 m. Entre los bancos del cráter llama mucho la atención uno de color rojo y de espesor considerable; debajo del mismo se hallan otros 5 bancos de lava delgados intercalados entre bancos de toba y luego otro grueso de lava

En una época posterior el punto de erupción se había trasladado hacia el ONO, formándose por una explosión grande el cráter III, en el cual actualmente se verifican las erupciones Gran parte de la circunvalación del cráter II fué destruído por la explosión Los bancos del cráter II fueron rotos por la explosión El cráter III es ovalado; eje mayor unos 800 m en dirección ONO, eje trasversal talvez 700 m La cumbre de la circunvalación queda al NO (c 3320 m), el fondo a 3140 m. Después de un tiempo de reposo más o menos grande despertó de nuevo la actividad volcánica; pero la nueva erupción fué insignificante formándose un cráter-hijo casi concéntrico con una circunvalación de pendientes suaves y solo pocos metros de altura (ahora después de la nueva actividad desde 1917 ya ente-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

ramente borrada). El eje mayor era de 480 m, el trasversal 320 m

Después despertó la actividad todavía muchas veces, pero cada vez en una área muy reducida, formándose 0 ó 10 cratercitos-nietos Los más jóvenes han sido los 3 cratercitos de explosión que existen todavía a la margen NO del cráter III y de los cuales los dos mayores tenían en 1899 unos 60 m. (el septentrional) y 80 m (el meridional de profundidad Cuando H. Pittier visitó el volcán en 1888, había en el primero una fumarola grande, en el segundo muchas pequeñas y muy activas; cuando volvió en 1889, ya eran apagadas todas Pero las fumarolas y fuentes thermales, que había a 2290 m en el fondo del valle entre el Irazú y la cuchilla **Alto de Roble,** que existían ya mucho tiempo, eran muy activas en 1889 (fuente principal + 79,8° C emanación de SO^2) Cuando yo visité el lugar en 1899, ya la actividad era mucho menor; sin embargo había todavía fumarolas (a 2820 m al N del cráter), que emitían vapor de agua y H^2S, siendo la temperatura entre 88 y 89° C **("Volcán Nuevo").**

En 1908 W Lehmann observó todavía las fumarolas

En 1910 J Fidel Tristan y A Rudin notaban, que en el lugar del **Volcán Nuevo** había ocurrido un derrumbe grande y que muchas fumarolas habían sido apagados Pero se vió una columna fuerte de vapor.

La roca del **Irazú** es andesita de augito con olivina, la de las proyectiles (probablemente de la erupción de 1723) andesita de hyperstheno

La noticia más antigua de los tiempos históricos sobre una erupción del volcán data del año de 1723 Fué escrita por el gobernador de entonces, Don Diego de la Haya Fernándes Empezó la erupción el 16 de febrero de 1723 a las 3 de la tarde e hizo ver una "humareda renegrida obscura y tnebrossa", y como soplaba un viento N fuerte, ocurrió obscuridad en ciertas partes de la región vecina; grandes truenos y retumbos se hicieron oír

El 17 de febrero a las 4 de la mañana "se oyó un trueno o retumbo mayor que los anttecedentes con estruendo Continuado y apoco ratto se vieron sobre la Altura de dicha messa algunas llamas las que apoco tiempo se ocultaron por Aclarar el dia".

Más tarde "estando reparando lo dho en los estupendos truenos Y traquidos que por Instante dava vimos como alas 3 dela tarde que salia por enttre el humo un Arco al pareser de poco mas de una Vara de Senttro Compuestto como de Copos de algodon o de Nieve segun era su Blancura Y de el gruesso de quatro dedos el qual subiendo a dos picas de la Altura rectamente separandose de la humareda, en el qual esttado se unio transformandose en una palma en cuia figura se mantubo Como una Ave Maria sin subir ni bajar de donde estaba y despues dando algunas buelttas se bolvio a su primer ser, Y fue subiendo para la region desminuiendo y para ello fue arrojando de Instante a Instante aquella materia de que era Compuesto hastta que totalmente se decisso".

El 18 a las 5 de la tarde se calmó el volcán, pero "luego que llego la noche se vio arrojar mayor fuego con quatriplicadas porciones de grandes piedras encendidas paresiendo auerse ensanchado mas la Boca amaior ambito segun lo que fluio toda la noche hastta el Alba del dia 19 que con la claridad de la Aurora ocultto sus llamas y solamente se via humear".

"A las 6 dela mañana de dho dia 19 Bolvio a subir enttre la humareda ottro Arco Como eldela tarde antecedentte".

"En la Noche del dia 19 hastta la mañana del dia 20 se continuo un rumor sordo deuajo de tierra por todo la Ciudad que aplicando el oydo paresia que rios de agua Corrian por entre sus venas lo que causo gran temor enttodos; Y de ratto en ratto arojo dho Bolcan ottras porciones de bolas y piedras encendidas con mayor abundancia que anteriormente"

Había después temblores (el 20 a las 4 de la mañana y de la mañana a la una y las 5 el 20)

"Alas 10 de la Noche dio un trueno grande dicho Bolcan y arrojo una Porcion de fragmentos encendidos y despues se cubrio de Niebla toda la altura y parte de la falda; I haviendo amanecido el dia 22 se hallaron las Calles de estta Ciudad los tejados los Patios campos y Arboledas de sus contornos Inundados de sus Cenisas".

Siguió la erupción con variaciones de intensidad hasta el 11 de diciembre de 1723 y hizo constar el gobernador español que aumentaron las manifestaciones volcánicas "enlos días de Conjunción y oposición de Luna" (Liceo de Costarrica, Publicación Nro 11 Dos Documentos históricos, San José CR 1924).

Hasta ahora no se ha sabido, de que cráter resultó la famosa erupción; pero durante la última excursión al **Irazú,** que hice en compañía de los Señores J Fid Tristan y Ricardo Fernández Peralta, parece que se hallaron suficientes indicios para poder indicar el cráter II como el lugar del evento mencionado. Es cierto, que a primera vista, parece improbable, que la actividad volcánica haya usado en 1723 un cráter ya muy antiguo vecino, y no el cráter más reciente (III) Pero nos llamó la atención la observación, que en la **Playa Hermosa** existen tortas lávicas (rojas al exterior) en gran número y tamaño en la vecindad del cráter II y se ponen tanto más raras y más pequeñas, cuanto más avanza uno hacia el O, hasta que al fin ya faltan por completo Eso nos parece indicar indudablemente, que las tortas habían tenido su origen al E, es decir en el cráter II Es verdad que era muy estraño, que no se pudieron ver en el cráter III también Pero Tristan hizo constar, que las había tenido en la parte vecina a II, pero que las últimas erupciones las habían tapado Y aunque esta observación todavía no es un argumento decisivo con respecto a la cuestión de la erupción de 1723, sin embargo se sabe ahora exactamente que el antiguo cráter II había tenido una erupción en tiempos relativamente modernos Y si lemos en el informe, que la erupción de 1723 produjo cuerpos incandescentes grandes, y vemos las enormes tortas, que a veces tienen 7½ m de largo y 5 de ancho, crece la probabilidad, que son productos de aquella erupción. Es cierto que hay depósitos delgados de cenizas volcánicas cementadas encima de los tortas, pero es claro, que las erupciones posteriores tuvieron que dejar también sus recuerdos.

Dice Montessus de Ballore que había otra erupción en 1726, pero no se conocen documentos que la atestiguen

Todas las noticias sobre actividad volcánica del **Irazú** (en 1821, 1842, 1844, 1847, 1882, 1885, 1886, 1889, 1894, 1899, 1910), son inexactos. Pero el 27 de setiembre de 1917 se observaron emanaciones de humo en el **Irazú** y cuando J F Tristan y R Fernández Peralta examinaron la región culminatoria, todos los crá-

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

teres emitieron vapor y SO^2 Poco a poco aumentó la actividad y el 27 de diciembre hubo una erupción fuerte, arrojando el cráter "G" hacia el NE gran número de piedras pesadas y después mucho lodo, que tapaba un área grande

En 1918 hubo varias erupciones fuertes de cenizas, v gr el 6 y 7 de enero, y muy especialmente el 30 de noviembre 1 h 30 pm,, llegando las cenizas hasta Nicoya

En los años siguientes hasta la fecha de vez en cuando hubo erupciones mayores o menores, cambiando mucho el aspecto del cráter grande, porque los puntos de actividad se trasladaban continuamente [1]) y al fin, cuando visité el volcán junto con los Señores Tristan y Fernández Peralta, ví que los cráteres hijos de enmedio (B, E, D) se habían juntado a formar un único cráter central

Al ESE del cráter II, separado por un portezuelo de c 3290 m. sobre el nivel del mar, se halla a la distancia de c. 1½ km un cráter adventicio muy bien conservado, que en su mayor parte es compuesto de materias volcánicas sueltas Sin embargo ha producido también tortas grandes igualmente de superficie roja, pero esencialmente un poco distintas de las de la **Playa Hermosa.** (Hay muchas de ellas al pie oriental del cráter) El cráter adventicio tiene el fondo a c. 3290 m de altura; es prolongado en la dirección NS (80 m con el ancho de 50 m.) El diámetro del cráter ovalado será de 300 a 400 m El cráter es casi abierto hacia N 10 E, siendo la eminencia en este punto de sólo 3 m de altura En tiempo de lluvias se forma una laguneta en el fondo La circunvalación tiene su cumbre al O con 3330 m, aproximadamente 130 m sobre el pie oriental del cerrito

Al pie oriental del cráter mencionado hay una pequeña planicie que hay que considerar como espacio intercolino, aunque casi tiene aspecto de cráter destruído Al otro lado del mismo hay una eminencia que talvez es otro cráter adventicio; pero desgraciadamente no tuve tiempo de examinarlo

Una hilera de 3 cráteres visitamos en la falda meridional del **Irazú** cerca de la Hacienda La Pastora

El cratercito superior a 2800 m sobre el nivel del mar tendrá 200 m de diámetro y 75 de profundidad; la parte más baja de la circunvalación es al SE.

Al SE hay otro volcancito parásito con cráter pequeño y casi al Sur se levanta el **volcancito de von Frantzius** con cráter de poca profundidad

En la misma dirección ya aislado se levanta a una distancia no muy grande el **volcancito de Basqué.**

El **Volcán de Turrialba** 3325 m es, como dice K von Seebach, una loma volcánica, que descansa sobre la misma base como el **Irazú.** Pittier indica la altura de la base a 2270 m

El volcán ya echaba humo antes de 1723; y seguía humando Hay testimonios de los años 1847, 1853, 1855, 1861. En mayo de 1855 observó C Hoffmann 3 altas y grandes columnas de humo con llamas

En febrero de 1864 subieron los Señores Braun, Johanning, Flutsch y Dr. de la Tour y visitaron el cráter occidental. El suelo quedaba a una profundidad de 50 metros y contenía más de 60 agujeros de 20—60 cm de diámetro Cada uno de esos agujeros era rodeado por un cinto de azufre y arrojaba vapor (Viquez)

En setiembre de 1864, aumentó la actividad del Turrialba y del 10 a 20 del mismo mes cayó ceniza hasta Atenas y Grecia El 30 de setiembre subieron los Señores Antolino Luezada y Manuel Guillen

El 24 de enero de 1865 empezó otra erupción de cenizas, que duró 6 semanas. La última vez cayó ceniza en San José el 8 de marzo

Cuando el 9 de marzo del mismo año hizo el ascenso al volcán el Dr Karl von Seebach, cubrió una capa espesa de ceniza la falda del cerro De los 3 cráteres, que forman la región culminatoria del cerro, el del OSO era activo Todo el fondo del mismo había sido destruído por la erupción del setiembre del año de 1864 y ahora se presentó como una sola chimenea, de la cual selieron vapores cargados con ácido sulfuroso y con cenizas Continuamente se sintió un ruido parecido al ruido producido por los ventiladores de un alto horno y cada medio minuto se hizo oír petorreo como de fusilería producido por las masas de piedras arrojadas hacia las paredes de la chimenea, que ascendieron cierta distancia en el aire y después cayeron otra vez en el cráter No se observaron llamas o materias fluidas incandescentes Pero por motivo del mucho humo no se pudo ver muy adentro de la chimenea

En el mes de febrero de 1866 hubo tres erupciones del volcán y llegaron las cenizas hasta Realejo (cerca del actual puerto de Corinto) en Nicaragua

Pittier, que ha visitado varias veces el volcán, me comunicó, que al Este del cráter terminal existen todavía 2 otros cráteres en profundidad considerable; contiene el uno la fuente de un afluyente del Río Tortuguero, el otro más oriental la del Río Parismina

El gran cráter terminal se me presentó en 1899 casi en la misma forma como en 1865 a K von Seebach El eje mayor sigue la dirección OSO—ENE y tendrá unos 1400 m Por el hecho, que el punto de erupción se trasladó varias veces hacia OSO, se han formado 3 diferentes bacías cratéricas En los fondos de la media y de la oriental se acumulan a veces las aguas de lluvia El punto más alto de la circunvalación está situado al N (3325 m)

La bacía oriental es un cráter casi circular de unos 150 m de diámetro, rodeado por una planicie anular, que queda unos 20 m más alto que el fondo del cráter (3150 m) Los puntos más altos de la circunvalación parcial quedan al Sur (3300 m.) y Este (3200 m.)

La bacía media es prolongada y por la migración repetida del centro eruptivo se habían formado varias eminencias curvas y paralelas La última erupción de la bacía media se ha verificado en la vecindad del término occidental de la bacía media, formando una caldera de pequeñas dimensiones, cuyo fondo queda 25 m más bajo que el fondo oriental de la bacía (3145 m.) Ahora esta última erupción rompió una eminencia transversal, lo que hace probable hasta cierto grado, que la penúltima erupción de la bacía media había tenido lugar un poco más al ESE, remigrando para atrás el centro eruptivo más tarde Los restos del fondo cratérico anterior se hallan al ESE en forma de una terrasa

La bacía occidental había sido el sitio de las últimas erupciones de 1864 a 1866; todavía es separado de la bacía media por una pared bien marcada. Pero la pared fué interrumpida entre tanto por un hoyo de hundimiento, que en 1899 a lo menos tenía 40 m. de pro-

1) J Fid. Tristan, The activity of the Volcano Irazú in Costarrica. Zeitschrift für Vulkanologie VII, pág. 93—104 y pl II—IX.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

fundidad y estaba en comunicación con un hoyo menor e irregular de hundimiento al Sur.

Al O de esos hoyos se extendía el fondo pequeño (3170 m) del verdadero cráter occidental Unos restos del fondo más antiguo y mucho más extenso del cráter occidental representan unas terrasas al N y SE

Había en 1899 varias solfataras y fumarolas en las faldas de los cráteres occidental y medio como en el fondo del gran hoyo de hundimiento Una grieta larga concéntrica se hallaba cerca del orlo NE del cráter medio al interior

Lapili, escorias, cenizas y bombas, a veces grandes, componen principalmente los diferentes cráteres, mientras que la parte más antigua de la circunvalación al Sur de la bacía media consiste en roca viva

En la falda exterior del cráter occidental existe una cuchilla dirigida hacia el SO Muchos trozos de lava, que incluyen pedazos angulosos de otras lavas de otro color y de consistencia más compacta, se hallan frecuentemente en la falda occidental del cerro En la terrasa, que es la superficie conservada de la basa del **Turrialba** e **Irazú,** observé una pequeña colina, que talvez es de origen volcánica Además existen en ella 2 lagos chiquitos, que los Señores Putnam y Fernández Peralta consideran como cráteres

La roca es andesita de pyroxeno

Durante la serie de temblores que afligió la República de Costarrica en el mes de marzo de 1924, se habló en el país de varias erupciones, v gr del **Poás, del Volcán del Congo,** o el de **Herradura.** Pero resultó que no ha habido tal erupción El **Poás** y el **Congo,** como también el antiguo maar de la **Laguna del Misterio** al Norte de dichos volcanes se mantuvieron completamente tranquilos, mientras que el **Cerro de Herradura** no es volcán, sino un cerro de roca eruptiva más antigua, que no tiene la estructura de un stratovolcán, como he podido averiguar, cuando visité el cerro en 1924 en compañía del Ingeniero Don Ricardo Fernández Peralta

7. EL VOLCAN DE CHIRIQUI

A gran distancia de los volcanes costarricenses se levanta ya en territorio panameño enteramente aislado el volcán de **Chiriquí** a 3374 m A consecuencia de su situación en una región anteriormente poco accesible el volcán ha sido poco atendido por geólogos Solamente M Wagner ha dedicado en el año de 1858 19 días a la exploración del volcán y de sus alrededores; él construyó también el primer mapa bueno de la provincia de Chiriquí; pero no logró llegar hasta la cúspide del volcán, porque él, como numerosas otras expediciones, había hecho el ensayo de ascenso al lado occidental, donde cuchillas intransitables parecen hacerla imposible En vista de estas experiencias ensayé el ascenso del SE (del **Hato de los Lamberes** cerca **Boquete)** al llegar en la vecindad del volcán en 1889, pasando por las **"Lomas"** del volcán, y logré mi fin haciendo dos veces uso de un bivac a 2340 m.

Por desgracia no he podido dedicar más que 5 días al volcán colosal, que después fué visitado por Pittier, Lutz, Mac Donald y otros Por consiguiente tengo que recurrir a la descripción de M Wagner. Este investigador incansable dice: "El gran volcán de **Chiriquí,** el cerro más alto del país, que forma sólo un grupo de cerros más o menos coniformes y se arrima a la falda meridional de la cordillera, es compuesto de varias rocas Andesita de hornblenda parece haber contribuído la mayor parte Las diferentes gradas del **Petrero** y **Boquete** consisten de las tobas que se habían formado por las corrientes de lodo y erupciones de cenizas Las lavas, que se han derramado de grietas laterales en corrientes aventalladas son lavas de oligoclasa" (Las muestras que yo traje de la cúspide más alta y del conito central, determinó A. Bergeat todas como andesita de hornblenda, igualmente mis muestras tomadas de una corriente de la vecindad de **Las Calderas,** mientras que la corriente de lava, que pasa por **Los Comenaes** hasta cerca de **Dolega,** es basalto)

M Wagner sigue diciendo: "El cerro lleva su nombre de volcán con toda razón y ninguno de los volcanes activos de Centroamérica exhibe una arquitectura, tan variada y rica en formas, además restos más grandiosos de erupciones antiguas, consistentes en bien marcadas corrientes de lava y lodo o campos de cenizas y lapili extendidos en forma de abanico. Visto desde las gradas del Suroeste, que son cubiertas de savanas serranas el volcán se presenta como una grupo de 5 conos La cima del cono meridional principal es troncada con una depresión marcada y parece que contiene el cráter de erupción"

"Dos conos más pequeños troncados se arriman del S y SO al cráter principal medio Muy notable son en la estructura del volcán las gradas marcadas de las faldas del SE y SO La base de estas terrasas consiste en proyectiles escoriformes, que se llaman lapili, mezclados con ceniza polvorosa La descomposición de estos forma primero una capa delgada de humus, que no ofrece un suelo favorable a las raíces de los árboles selváticos y por eso es cubierta de savanas serranas ricas en grama y arbustos bajos, mientras que lo demás del cerro es revestido de selvas tropicales espesas"

"Visto desde el lado SE, el **"Boquet",** donde no se distinguen los conos menores, presenta el volcán de **Chiriquí** un aspecto enteramente distinto Allá aparece al ojo como una loma prolongada con varios cumbres, semejante al **Pichincha,** pero no tan largo. Visto de este lado no se lo reconocería con seguridad como volcán por su forma, si no su posición marginal casi aislada con un eje de levantamiento de SSO a NNE fuertemente desviante de la dirección de la cordillera, los contornos muy aserrados de su cima meridional y de la peña vecina, que se presenta en forma de circo, recordarán clara y seguramente a las estructuras de volcanes legítimos"

"Testimonios más precisos de su actividad volcánica larga dan las corrientes de las extensas lavas, que se han derramado de las grietas laterales del cerro como fajas continuas, especialmente en las direcciones S y SO, y de las cuales la más larga casi llega hasta el pueblo de Dolega, i c casi 6 milals geográficas del pie del cerro Igualmente se pueden considerar como seguros restos y testigos de la actividad volcánica larga de este cerro los depósitos de escorias y cenizas y las tobas de antiguas corrientes de lodo, que forman capas gruesas y son descubiertas en las barrancos de erosión, que han formado los torrentes y riachuelos procedentes del volcán La tradición divulgada en la provincia de Chiriquí confirma también la actividad ignea del "volcán", que talvez llegó hasta el primer tiempo de la conquista española de la Tierra Firme, es decir en la primera mitad del siglo XVI".

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Realmente Fuchs da parte de una erupción formidable a mediados de lsiglo XVI, pero sin mencionar sus fuentes, de manera que no se puede contar con la noticia. Además menciona otra erupción nueva, del setiembre de 1882, acompañada por temblores de extensión grande Pero como no hallé ningunos vestigios de una erupción reciente, ni los vecinos me contaron de ella, hay que juzgar esta erupción como apócrifa

Los periódicos contaron además de una erupción, que haya tenido lugar a principios del año de 1912 Pero los Doctores Lutz y Mac Donald han demostrado con toda seguridad, que el rumor había sido falso y que solamente habían ocurrido enormes incendios de las selvas de los lados O, S y N del volcán.

Sería muy difícil investigar systemáticamente la estructura geológica, porque tanto la densa vegetación como la escasez de agua en la región completamente despoblada y desprevista de caminos lo haría sumamente difícil Lo poco que se sabe ahora permite la suposición, que el macizo gigantesco ha sido edificado paulatinamente por multitud de erupciones trasladándose muchas veces el centro eruptivo (generalmente hacia SSO) Como parece, que rocas macizas forman la parte predominante de la estructura geológica del volcán, es probable, que las erupciones eran efusivas en gran parte Las formaciones volcánicas más recientes del cerro (con excepción de algunos volcancitos parasíticos ya gastados por la erosión) se hallan en la extremidad SSE de las regiones culminantes. Después de una marcha larga en las selvas vírgenes me encontré de repente en la margen superior de un gran circo peñascoso, que aparentemente es el resto de una circunvalación antigua de grandes dimensiones Su punto más elevado queda unos 400 metros debajo de la cúspide más alta del volcán. No sé, a qué distancia se continúa hacia el poniente, porque la densidad de las selvas me impidió la vista Al pie de este circo de unos cien metros de altura relativa se extienden como restos del fondo del antiguo cráter unas pequeñas altiplanicies cubiertas de lapili La mayor parte de aquel fondo ha sido tapado por la acumulación de algunos cumulovolcanes y por la formación de un cono volcánico más joven en la margen SO, quedando su orlo casi concéntrico con el circo antiguo; su contorno aserrado ya había sido visto por M. Wagner, que también dió con la verdadera interpretación.

Un poco al SO del centro de este circo más joven se levanta un conito central de unos 80 metros de altura relativa, ovalado (siendo su eje mayor en dirección EO aproximadamente de 20 m) Al lado oriental del cratercito aparentemente bastante profundo es la circumvalación menos alta, que en los otros lados La mayor parte de su falda septentrional carecía en 1899 completamente de vegetación y era formada por cenizas blancas y rojillas. Unas manchas de color intenso blanco y rojo indicaban las situaciones de fumarolas anteriores que aparentemente no había sido apagado desde mucho tiempo Hacia el O el cráter está abierto y por el vacío se ha derramado una pequeña corriente de lava, cuya superficie es sumamente áspera y tiene cerca de su término septentrional un pico pequeño, pero muy derecho, que talvez es una chimenea lávica. Por desgracia no tuve el tiempo suficiente para visitar el conito central y la corriente de lava; mandé por eso un guía al cono central, para que me traiga una muestra de la roca mientras que yo mismo subí a la cúspide más alta del circo interior y de todo el cerro.

Entre el cono central y el circo se extiende un atrio, cuyo fondo está cubierto de lapili; la circunvalación baja tanto hacia la corriente de lava, que cerca de ella tendrá una elevación de sólo 10 metros sobre el fondo del atrio Este paso cómodo es tan traficado por las numerosas dantas del cerro, que se cree ver desde lejos una verdadera vereda de gente

Advertencia Durante la impresión de esta obrita me llegaron varias noticias sobre una nueva actividad del **Volcán de Acatenango.** El 24 de Diciembre de 1924 se verificó una explosión en el portezuelo entre el **Pico Mayor** y el **Pico Chico ("Tres Mrías"),** formándose una hilera de 15 bocas en la línea, que sigue la dirección entre las dos cimas mencionadas, y un cráter nuevo al fin meridional de la hilera La segunda explosión con emisión de cenizas y piedras resultó en el cráter antiguo, que existe en la falda septentrional del **Pico Mayor,** el 10 de febrero de 1925, y después se trasladó la región de actividad explosiva principal en el mes de marzo del mismo año al cráter culminatorio del **Acatenango.**

APENDICE

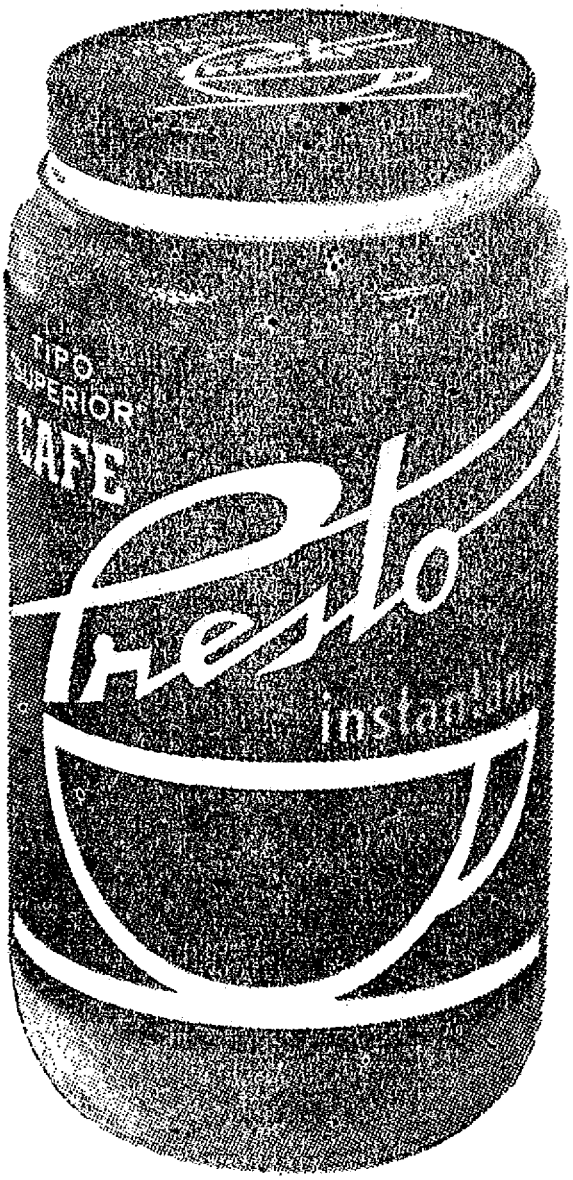
RELACION DE MENDIETA SOBRE LA ACTIVIDAD DEL FUEGO EN 1581 Y 1582

(Fray Gerónimo de Mendieta, Historia ecclesiástica indiana México 1870 S 391 f)

"En el año de 1581 de otro volcán **(.. "Fuego")** salió tan grande ímpetu de fuego, que parecía querer abrasar la ciudad con toda su comarca Esto fue a 26 de Diciembre, y otro día siguiente salió tan grande copia de ceniza, que encenizada la ciudad y todo el valle, el aire se oscureció y se volvió a manera de niebla tan espesa, que totalmente impidió la luz del sol y causó tinieblas; de suerte que en la mitad del día los ciudadanos tuvieron necesidad de alumbrarse con candelas Y muchos hombres y mujeres con temor se fueron por los montes buscando cuevas en que meterse. Y si no fuera por un recio viento cierzo que Dios por su misericordia proveyó, con que se detuvo el salir de las cenizas y se ausentaron las que causaban aquella oscuridad, sin duda se hubiera de desamparar aquella ciudad como la primera Mas no pararon aquí las tempestades, porque el año siguiente de ochenta y dos, por el mes de Enero, salió del mismo volcán tan grande ímpetu de fuego por espacio de veinte y cuatro horas, que bajando y discurriendo por las laderas del monte a la manera de un velocísimo río, volvía en ceniza los altísimos y poderosos árboles, y las muy grandes piedras y peñascos convertía en brasas de fuego, echando de sí el monte en este tiempo truenos, relámpagos y rayos, y saetas abrasantes como cometas Y la tierra fue tan abrasada y comida del fuego, que en muchas partes parecía haber descubierto sus entrañas. Y un pueblo de los indios que estaba dos leguas de allí, lo volvió todo en ceniza, aunque, por la piedad divina ninguno pereció, porque temiendo el peligro lo desampararon Los españoles vecinos de la ciudad pensaron ser allí consumidos, y preveniendo el remedio para lo presente y para lo de adelante, tomaron de nuevo por sus abogados a los gloriosos Santiago y S Sebastián (aunque de antes lo eran), haciendo cada uno sus particulares votos y promesas, y reconciliándose con mucha voluntad los que hasta allí andaban entre sí enemistados y divisos, lo cual haciendo, y componiéndose todos con Dios, cesó la llama de fuego".

F I N

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org



SEÑOR OFICINISTA:

LO QUE UD. NECESITA EN ESTE INSTANTE ES UNA TAZA DE

CAFE PRESTO

EL CAFE QUE ESTIMULA Y VIGORIZA, TAN FACIL DE PREPARAR.

Publicidad de Nicaragua

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org



EL AZUCAR SAN ANTONIO REFINADA ES UNA GARANTIA PARA EL ALIMENTO DE LOS NIÑOS POR RAZON DE SU PUREZA Y EXCELENTE CALIDAD. EN LA ELABORACION DEL AZUCAR SAN ANTONIO REFINADA SE EMPLEAN LOS METODOS MAS MODERNOS, Y SE MANTIENE UN ESTRICTO CONTROL DE CALIDAD.

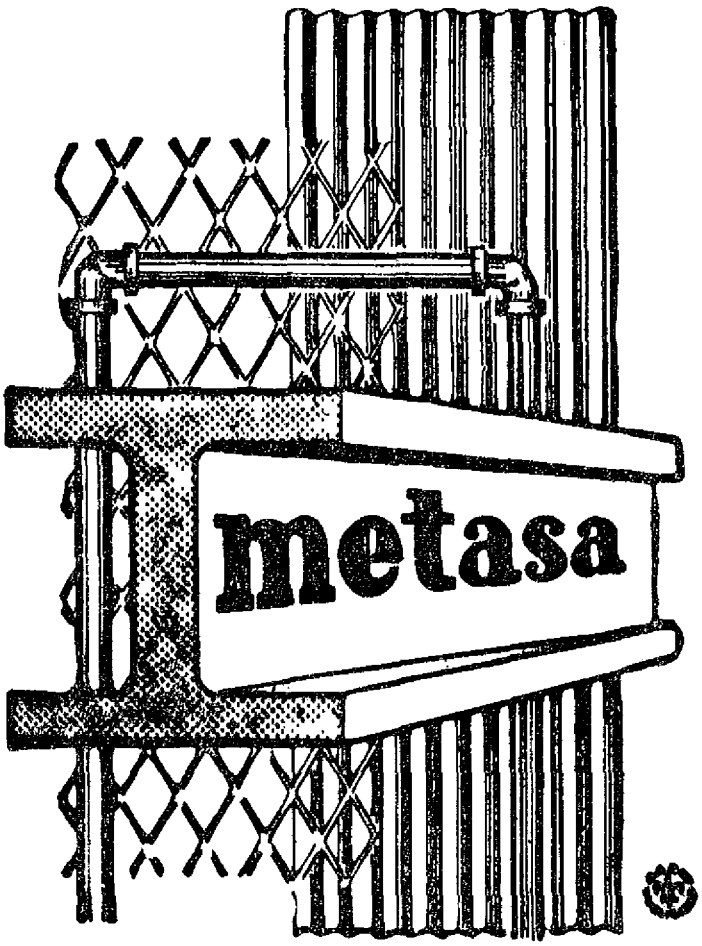
AZUCAR SAN ANTONIO REFINADA

RINDE MAS PORQUE ENDULZA MAS.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

metasa

AL SERVICIO DE CENTROAMERICA



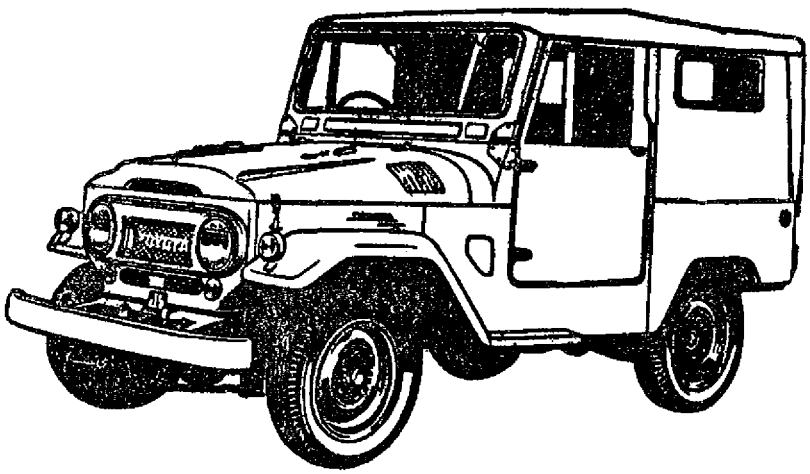
Oficinas

NICARAGUA - GUATEMALA EL SALVADOR HONDURAS
COSTA RICA.

EDIFICIOS TANQUES ZINC LISO Y CORRUGADO — MALLAS
TUBOS NEGROS — Y GALVANIZADOS — PRODUCTOS DE ACERO ALUMINIO

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

TOYOTA LAND CRUISER



CAPOTA DE LONA

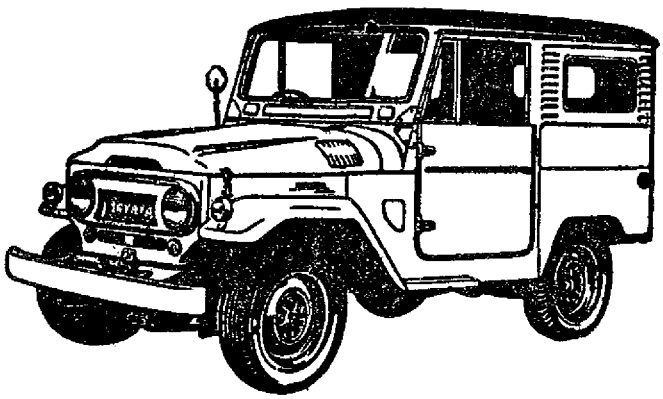
PARA CARGA Y PASAJEROS

CHASIS ROBUSTO

FACILIDAD DE CAMBIOS

135 HP

TOYOTA LAND CRUISER



CAPOTA METALICA

COMODIDAD Y ECONOMIA

MODELO ESPACIOSO

CAMBIOS DE MARCHA

135 HP

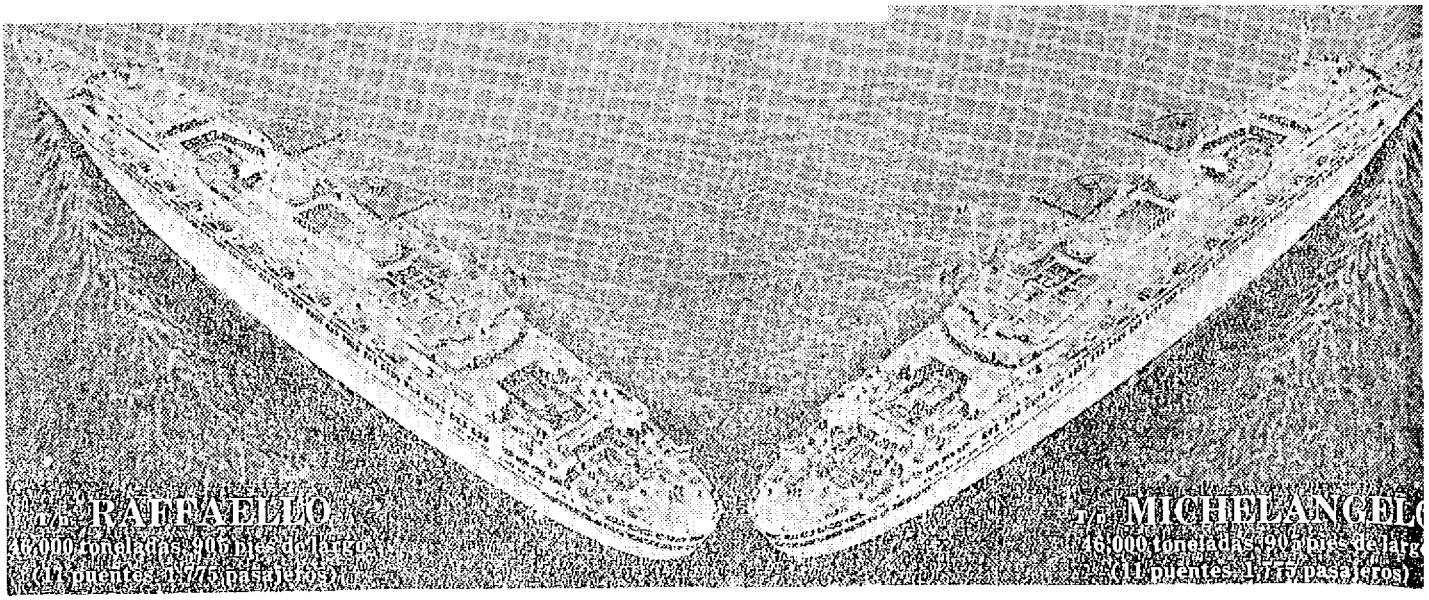
CASA PELLAS

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org



Todo anfitrión en Centro América
siente orgullo en servir
Flor de Caña
porque es un licor versátil
con el que puede prepararse
una gran variedad de deliciosas bebidas.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org



LOS "4 GRANDES" DOMINANTES DEL MEDITERRANEO...

LA MAS GRANDIOSA Y NUEVA FLOTA DE VERANEO DE LA *Italian Line*

Servicio seguro, elegante durante todo el año para Italia y toda Europa

Supertransatlánticos gemelos, estupendamente bellos, que son los más rápidos y, por cierto, los más grandes en el servicio Nueva York-Mediterráneo Cada unidad tiene doble juego de estabilizadores Denny-Brown para asegurar un viaje placentero aun en mares agitados Entre sus otras numerosas atracciones: 6 piscinas al aire libre (3 para niños) con calefacción infra-roja alrededor de la piscina de Primera Clase más de 30 salones públicos, incluí un gran cine-teatro y el salón de baile de Prime Clase, más grande del de qualquier otro bares igual tamaño inmensas cubiertas Lido Pas abiertos y cerrados aire acondicionado en todo barco con reguladores individuales para el con de temperatura en cada camarote

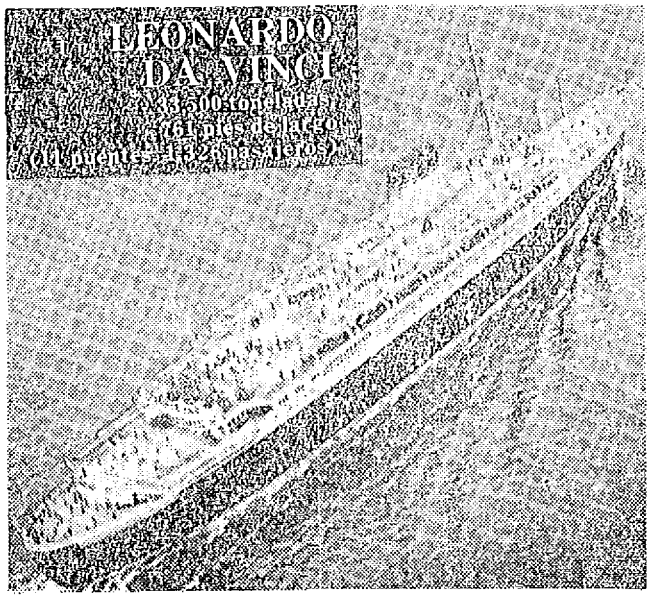
Una obra maestra en el arte de la construcción de barcos Treinta salones públicos de lujosa belleza, incluido un gran cine-teatro, 5 piscinas al aire libre (2 para niños), calefacción infra-roja alrededor de la piscina de Primera Clase, circuito cerrado de televisión en salones públicos, apartamientos lujosísimos y camarotes de lujo y, por supuesto, completamente con aire acondicionado, y equipado con estabilizadores Denny-Brown

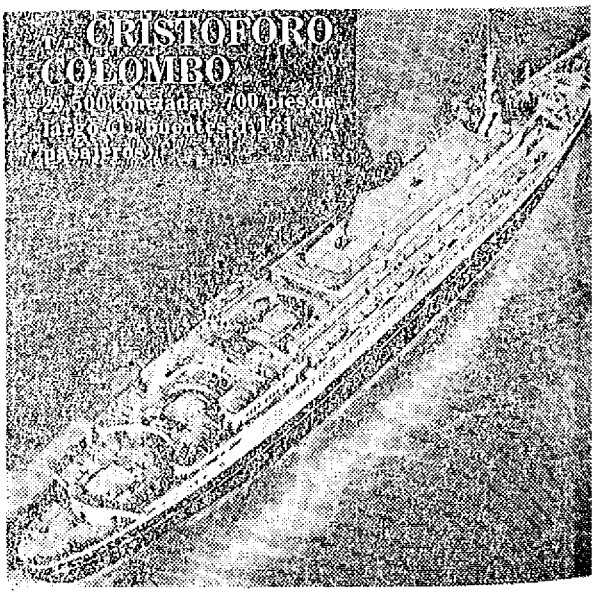
E. PALAZIO & Co. Ltd.

AGENTES

Teléfonos - Managua 2552
Corinto 334
San Juan del Sur 19

Una de las más elegantes na en el servicio transatlántico biertas espaciosas, tres piscinas aire libre revestidas con mosai (más una piscina pequeña p niños) para hacer que la vida abierto sea una constante fuente placer Espléndidos salones pú cos, apartamientos elegantem decorados, camarotes confortab circuito cerrado de televisión C pletamente aire acondicionado estabilizadores Denny-Brown p viajar lo más placentero posibl





Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

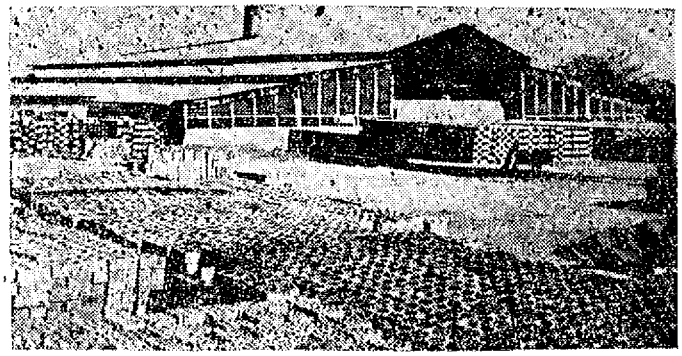


SIN DISCUSION!...
ALEGRA
EL
MOMENTO!

Para sus órdenes
llame al
Teléfono de la Alegría
2 6 8 9

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN
www.enriquebolanos.org

CERAMICA CHILTEPE, S. A.



Desde los tiempos más remotos, la fabricación de materiales de arcilla cocida para construcción, ha constitutído una de las industrias más difundidas e importantes en todos los países del mundo

Así como la inteligencia y habilidad del hombre han logrado adelantos casi ilimitados en todos los campos, en el de la cerámica también se palpa ese progreso y la diferencia entre los procedimientos antiguos en la elaboración de la arcilla y los modernos, son realmente asombrosos

En Nicaragua, hasta hace unos pocos años, se trabajaba la arcilla para materiales de construcción, con los sistemas de la época antigua y más que una industria seria, constituía una tradición alejada completamente de los adelantos modernos.

El empuje de la Ingeniería y Arquitectura en nuestro país hizo que un grupo de profesionales nicaragüenses amantes del progreso pensaran en la formación de una Empresa que se dedicara a la producción de materiales de arcilla cocida para construcción, utilizando en su fabricación los métodos más modernos: Así nació hace varios años **CERAMICA CHILTEPE, S. A.**

En la Península de Chiltepe donde tradicionalmente se ha encontrado una de las mejores arcillas de Nicaragua, se instaló la Planta de **CERAMICA CHILTEPE, S. A**, contando con maquinaria, equipo y edificios acordes con Industrias similares establecidas en los países más adelantados

El proceso de producción, aunque aparentemente sencillo, es sumamente delicado y requiere en cada departamento personal especializado y una sincronización casi perfecta en todas las operaciones para lograr buena calidad en sus productos con costos favorables

Actualmente **CERAMICA CHILTEPE, S A.,** produce diferentes tipos de materiales, para paredes, pisos, techos, decoración, etc, y difícilmente se encuentra hoy día en Managua y aún en los departamentos, una construcción que no utilice aunque sea una clase de sus materiales.

Uno de los grandes progresos que **CERAMICA CHILTEPE, S. A.** ha logrado en la industria de la construcción es no solamente la producción de elementos de magnífica calidad, sino también la introducción de nuevos sistemas de construcción, usados ya en otros lugares del mundo; tal es el caso, entre otros del sistema de losas de cerámica armada para "ENTREPISOS Y TECHOS PLANOS" de edificios y viviendas.

CERAMICA CHILTEPE, S. A., siendo aún empresa muy joven, ha contribuído también notablemente al mejoramiento social de nuestros obreros de la Industria Al visitar la Planta se puede apreciar las viviendas para sus trabajadores, dotadas de todas las comodidades que merece nuestro elemento humano

Hoy día, **CERAMICA CHILTEPE, S A.** se enorgullece entre otras cosas de lo siguiente: De que su capital es completamente nacional, su personal tanto en la Planta como en sus oficinas es en su totalidad nicaragüense, y de haber superado ampliamente la etapa inicial de toda Industria nueva, a base de producir materiales de primerísima calidad a bajo costo, introduciendo al mismo tiempo sistemas nuevos que tiendan a abaratar y mejorar la construcción en nuestro país.

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

LA VOZ DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

EN ESPAÑOL

BANDAS:

49, 31, 25, 19, 254 m.

HORAS DE MANAGUA:

De 5:00 a.m. a 7:00 a.m.

De 5:00 p.m. a 10:00 p.m.

NOTICIAS

COMENTARIOS

DEPORTES

MUSICA

LA VOZ DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

RADIOMIL

1.000 KLCS. ONDA LARGA

VOZ DE INFORMACION

Y

CULTURA

EN

MANAGUA, NICARAGUA

CUBRIENDO TODO EL

TERRITORIO

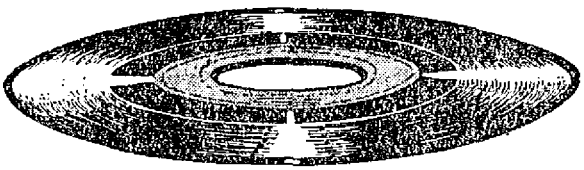
CENTROAMERICANO

MANAGUA, D. N., NIC

EDIFICIO MIL 6o. PISO TEL. 7-10-38

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

WOSICV + MUSICA =



SALA DE ARTES

oferta especial:

Discos de 45 rpm. Nacionales Importados	C$ 4.45
Discos de 45 rpm. Importados	4.95
Discos de alta Fidelidad Importados,	29.95
Discos de alta Fidelidad Nac. Importados	29.95

Lotes especiales a precios especiales
SALA DE ARTES
Calle Central, Fte. a Bunge, Managua
Continguo al Bco. Nicaragüense, León.

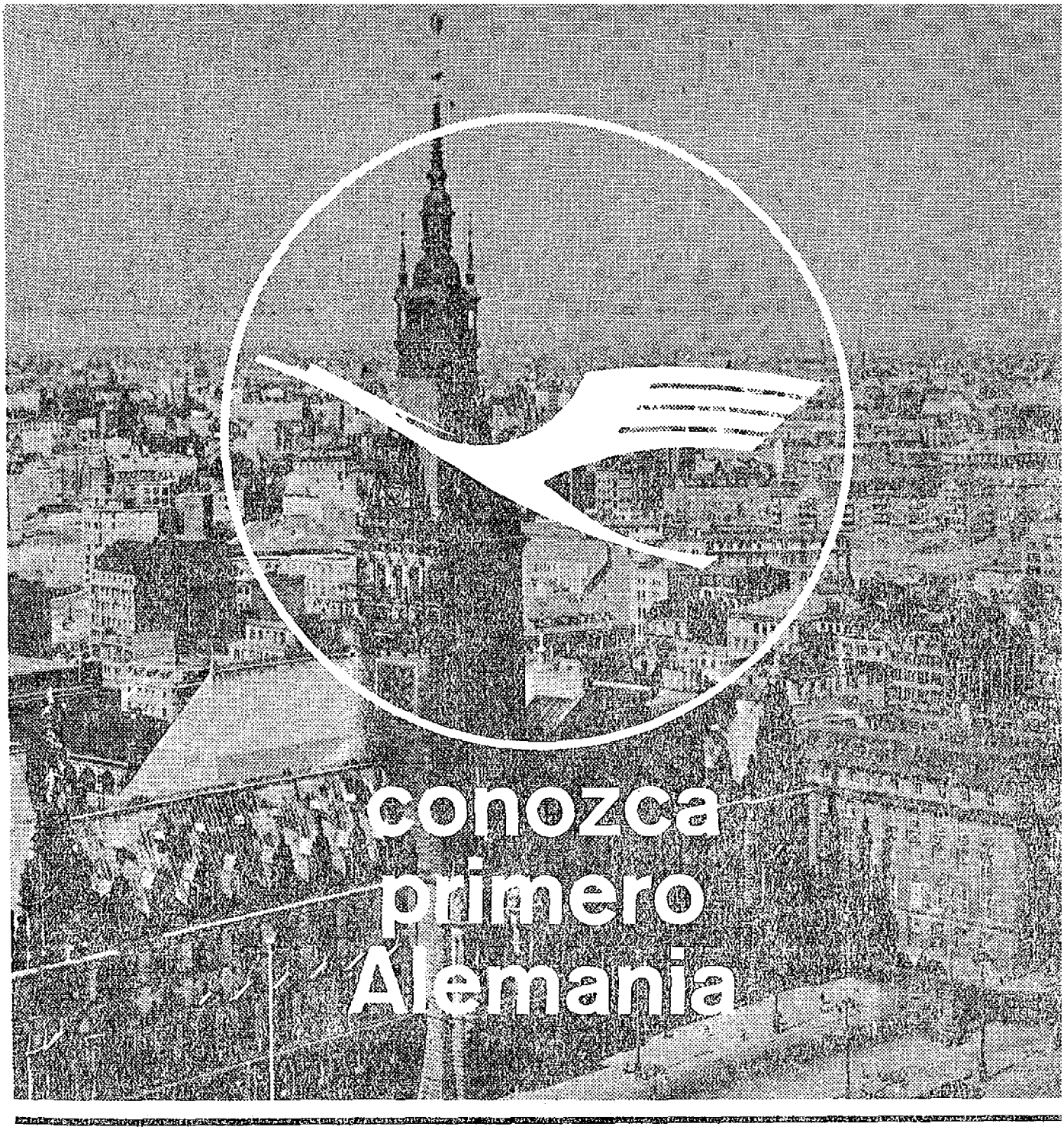
El Chic Parisien

CHILA CH. DE SOLORZANO
MANAGUA, NIC.
TEL. 5037 APT. 1969

PARA REGALOS ATRACTIVOS CON ATRACTIVOS EMPAQUES

Coca-Cola

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org



"EUROPA ORIENTAL"

Económicas excursiones de Lufthansa con salidas desde México todos los martes y viernes 22 inolvidables días de viaje visitando. Colonia, Hamburgo, Berlín, Varsovia, Praga y Francfort. Precio por persona: $ 12,500.00. Aproveche nuestro conveniente Plan de Crédito.

Consulte a su Agente de Viajes.

Lufthansa
Líneas Aéreas Alemanas
A su disposición en todo el mundo

Reforma 76 Tel 35-79-34

E. PALAZIO & Co. Ltd.

AGENTES

Teléfonos - Managua 2552
Corinto 334
San Juan del Sur 19

Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

Librería Universal
Calle 15 de Septiembre No 301
Tel 2227 Apdo 653 Managua
Elías Argeñal h.

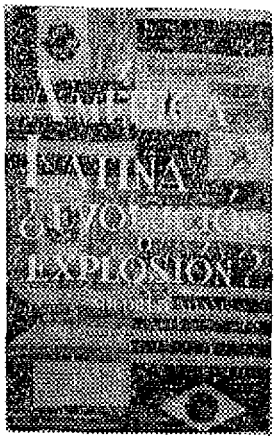
Managua, D.N.
6 de Abril de 1967

Señores
Revista Conservadora del Pensamiento
Centronmericano
Managua, D.N.



Estimados señores:

En vista de que se avecina la Reunion Cumbre de Presidentes Americanos en Punta del Este, Uruguay, nosotros deseamos informar al pueblo de Nicaragua sobre este tema.



Nos permitimos adjuntarles copias de la serie de libros relacionados con el tema del Panamericanismo que hemos traido especialmente para ofrecer a los Nicaraguenses una idea del acontecimiento que se avecina.

No omitimos destacar que el precio de la mayoria de los ejemplares de esta coleccion es de apenas C$2.00 (dos cordobas!), lo cual la pone al alcance de todo ciudadano deseoso de informarse sobre el tema.

La coleccion completa es la siguiente:

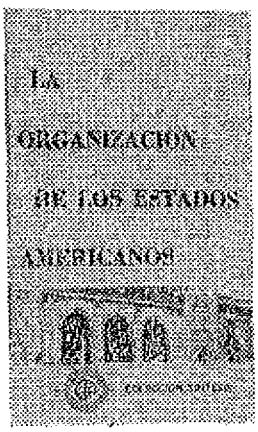
VECINOS DE UN NUEVO MUNDO
AMERICA LATINA: EVOLUCION O EXPLOCION?
AYUDA ECONOMICA Y SUBDESARROLLO
TIENEN LAS AMERICAS UNA HISTORIA COMUN?
MISION ESPECIAL
LA ORGANIZACION DE ESTADOS AMERICANOS

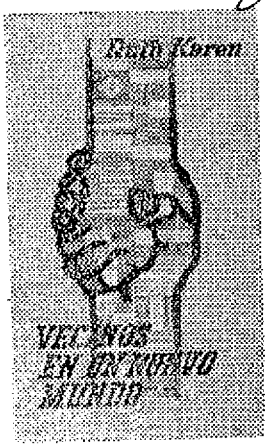
Sin otro particular por el momento, y agradeciendo su amable atencion, nos suscribimos.

Atentamente,

LIBRERIA UNIVERSAL

Elías Argeñal h.







Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org

EN LA NUEVA FABRICA

DE CERVEZA

El Aguila

INSTALANDOSE EN EL KILOMETRO 8
CARRETERA NORTE
SE TRABAJA A TODA MAQUINA

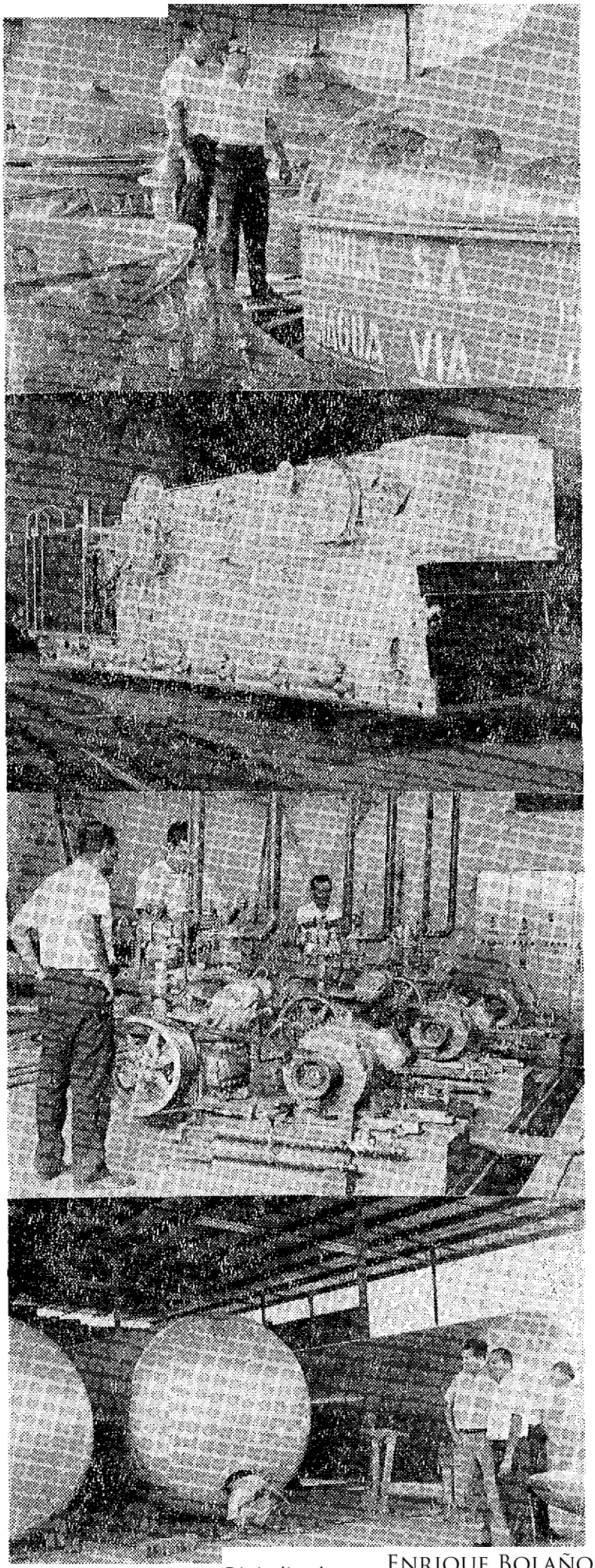
150 operarios en turno continuados laboran con el objeto de que entre en producción dentro de pocos meses.

Técnicos daneses y alemanes traídos especialmente de Europa están aplicando sus conocimientos en esta Planta de Nicaragua, después de haber recorrido más de 70 fábricas entre las más modernas de ese continente y Estados Unidos, habiéndose decidido por la que aquí se instala.

Expertos que supervigilan y ensayan en la Sala de Cocimientos en donde se está garantizando un producto inmejorable, donde queda eliminada toda contaminación por bacterias.

Supervigilan los inmensos tanques generales que construidos en Dinamarca, para el almacenamiento de la cerveza se están soldando en Nicaragua.

Estos experimentados técnicos de los países de más antigua experiencia cervecera, laborando con el equipo más moderno que se conoce, cuidadosamente seleccionados para nuestro país, crearán entre nosotros el tipo de cerveza ideal: La Cerveza El Aguila.



Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org



Digitalizado por: ENRIQUE BOLAÑOS FUNDACIÓN www.enriquebolanos.org